

**FHMA 604 3G DC   FHMA 755 4G DCL   FHSM 604 3G DC   FHSM 755 4G DC**

- EN** User manual
- DE** Benutzerhandbuch
- FR** Manuel d'utilisation
- IT** Manuale d'uso
- ES** Manual de uso
- PT** Manual de utilização
- EL** Εγχειρίδιο χρήσης
- CS** Návod k použití
- PL** Instrukcja obsługi
- SK** Návod na používanie
- RO** Manual de utilizare
- UK** Посібник користувача
- TR** Kullanım kılavuzu
- RU** Руководство по эксплуатации
- AR** دليل الاستخدام

## Table of contents

---

Safety Information	3
Installation	6
Intended use	10
Cleaning and care	11
Maintenance and repair	12
Disposal	13
Customer service	13

# Safety Information

---

In this manual and on your appliance we have provided many important safety messages. Always read and obey all safety messages.

Franke reserves the right to make modifications to the product without prior notice. All information correct at time of issuance.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



## **Risk of injury!**

- This device is not a toy.
- Keep children and pets away from the device and the packaging material e.g. plastic film and polystyrene; it can be dangerous, dispose of it in a proper way.
- Do not leave children near the device unattended.
- Do not let children play with the device.



## **Risk of burns!**

During use the appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching the hob.

**WARNING:** Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.

- Ensure the gas type and supply is compatible with appliance specifications. The hob was developed exclusively for non-professional, domestic use in the household only.
- The type of gas for which the appliance is arranged is specified on the dataplate on the bottom of the tray.
- Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the appliance are compatible.
- This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.
- The adjustment conditions for this appliance are stated on the label (or data plate).
- Pay particular attention to the applicable regulations on ventilation.
- After use, switch off the hob by its controls.
- Make sure the burners are cold before closing the lid, if the appliance has one.



## **Risk of electric shock due to entering liquid!**

The device contains electrical components.

- Make sure that no liquid enters the interior of the device.
- Do not use pressurised steam to clean the device.

- In the event of the burner flames accidentally extinguished, turn off the burner control and do not attempt to reignite the burner for at least 1 min.
- The device shall not be operated for more than 15 seconds if after 15 seconds the burner has not lit, stop operating the device and open the compartment door and/or wait at least 1 minute before attempting a further ignition of the burner.
- Ensure that the device is installed in a way that allows to disconnect it from the power supply, with a contact opening distance (3 mm) that ensures complete disconnection in category III overvoltage conditions.
- Ensure that the appliance is connected to an earthing system in compliance with the current regulations.



**CAUTION:** The use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.

- Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the appliance is in use: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood).
- Do not operate the appliance with an external time switch or a separate remote control system.

**CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.

- Do not use steam cleaners or direct jets of water.
- Never use scouring pads, steel wool, muriatic acid or other products which could scratch or mark the surface.
- Never use sharp objects, as they could damage the seals between the trim and worktop.

- Ensure the gas outlet zones are perfectly clean.
- These instructions are only valid if the country symbol appears on the appliance. If the symbol does not appear on the appliance, it is necessary to refer to the technical instructions which will provide the necessary instructions concerning modification of the appliance to the conditions of use of the country.



**Risk of fire!**

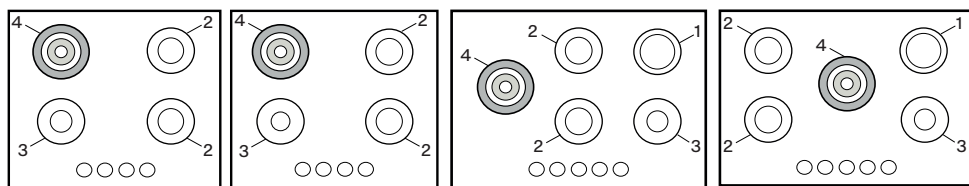
- Do not store items on the cooking surfaces.



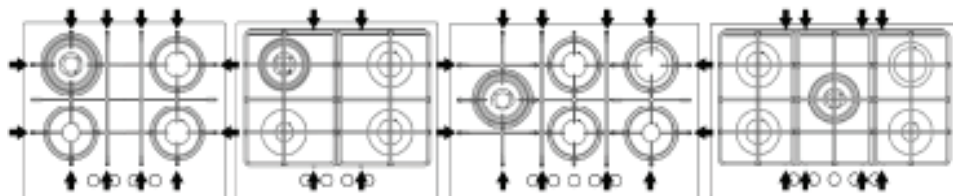
**WARNING:** Unattended or automatic cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. Hot oil ignites readily.

Burners		Gas	Capacity		Injector diameter 1/100 mm	Power (kW) Rated	Power (kW) Reduced
N°	Description		[g/h]	[l/h]			
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.286	1.15	3	1.60
2	SEMI-RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0.65	1.75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.166	0.97	1.75	0.70
3	AUXILIARY	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0.50	1	0.65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.095	0.72	1	0.65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1.40	3.3	1.60

### Correct position of the grids



Be sure to place the grids with the rubber feet in the right position as indicated by the arrows in the pictures below:



# Installation

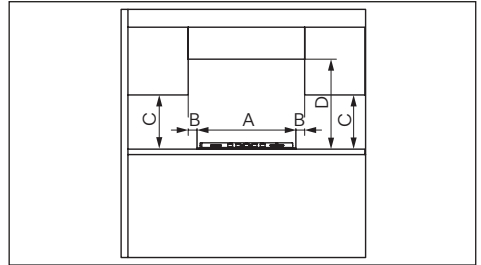


Installation and electrical/gas connection must only be carried out by specialized and licensed personnel. The manufacturer declines any liability for injury to persons or damage to things due to failure noncompliance with these provisions. The gas connection must comply with the regulations in force in the country at the time of installation. Ensure that the device is connected directly to the mains socket. Ensure that no adapters, no multi-sockets and no extension cables are used to connect the device.

This handbook refers to a class 3 built-in gas hob and type Y for electric part. The gas pipe must not come into contact with the sides of any oven under the hob. For fitted units, the components (plastic materials and veneered wood) must be assembled with heat-resistant adhesives (min. 100°C): Unsuitable materials and adhesives can result in warping and detachment. The ventilation of rooms must be in compliance with local regulation. The kitchen element must allow sufficient room for the electrical connections of the appliance.

**Important:** These devices are „Y“ type with respect to the degree of protection against the dangers of fire. The minimum distance from the edge appliance is 150 mm for the side wall, 50 mm for the rear and 700 mm for any cabinets above it. The appliance is recommended to be built into 40 mm thick worktops. In case the dimensions are different, eventual modifications have to be managed by the technician.

**Note:** if a hood is installed above the hob, for the distance to be respected refer to the assembly instructions of the hood.



## Minimum Dimensions (Mm)

A = 590/730	B = 50
C = 400	D = 700

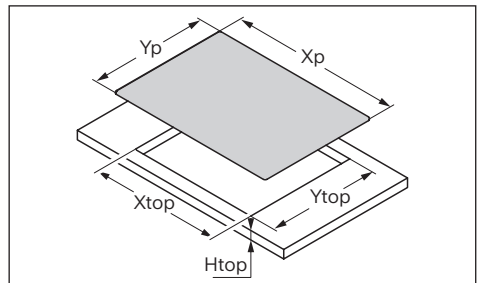
- If the appliance is not installed above an oven: arrange a separator baffle.

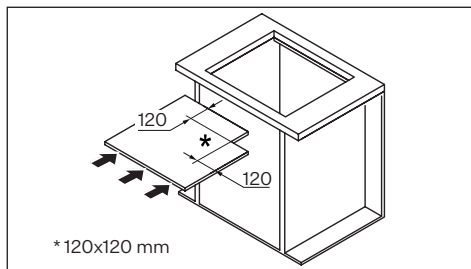
## Installation procedure

The appliance is fixed to the unit by means of the brackets and accessories provided.

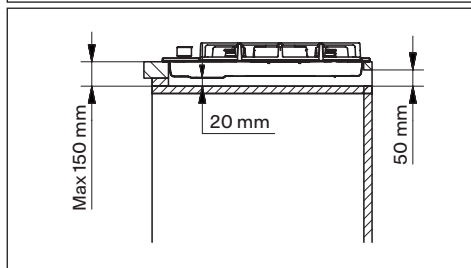
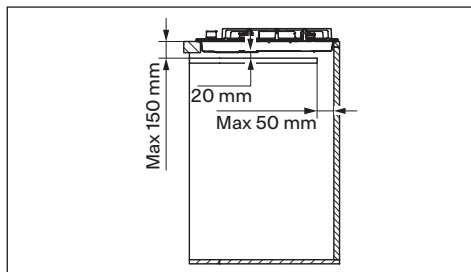
Make sure that there is free access to the fixing elements in front and in the rear after the installation of the appliance.

Prepare the hole in the worktop according to the dimensions indicated. Be sure to comply with the dimensions indicated.





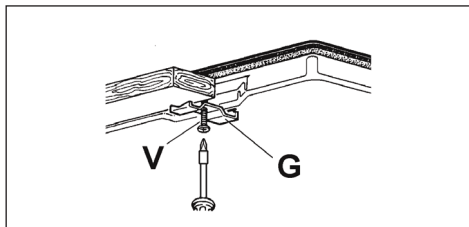
\*120x120 mm



- 4 brackets for assembly
- 4 bracket screws
- 1 pack of cooktop-to-benchtop seals

For conversion to LPG:

- 1 universal LPG sticker
- 4 or 5 injectors



- Apply the sealing strip around the hole and position the hob.
- Fix the appliance with the screws and brackets.
- Remove any excess sealing strip.

### Heat-resistant materials

The appliance is designed to be embedded into a heat-resistant benchtop capable of withstanding 85°C. Ensure that adjacent walls, cupboards, and protective barriers for combustible materials meet safety requirements.

### Clearance from combustible materials

The clearance from the periphery of burners to vertical combustible surfaces must be at least 200 mm.

A minimum distance of 50 mm from the back edge and 100 mm from adjacent side walls must be respected.

If a range hood is installed above the hob, it must be at least 600 mm away (750 mm for an overhead exhaust fan). Installation above an oven

The electric cable and gas pipe must not touch any hot parts of the oven.

If the oven does not have forced ventilation, ensure proper air circulation: Lower air intake: at least 200 cm<sup>2</sup>. Upper air outlet: at least 60 cm<sup>2</sup>.

Model	Xp	Yp	X top	Y top	H top
FHMA 604 3G DC BK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DC BK C					
FHMA 755 4G DCL BK C					
FHMA 755 4G DCL SG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DC BK C					

### Installation kit

The installation kit contains:

- 1 elbow
- 1 manifold
- 2 fibre sealing washers

## Fastening the hob

Apply the sealing strip along the external border before inserting the hob into the cutout.

Secure the hob using the supplied screws and brackets to prevent movement.

A duplicate rating label is provided and should be affixed in an accessible location for future reference.

## Ventilation requirements

This appliance does not include an exhaust system for combustion products, which must be discharged outside. The installation room must have a minimum air volume of 20 m<sup>3</sup> to ensure proper gas combustion and ventilation. Air must flow through permanent openings of at least 200 cm<sup>2</sup> that connect with the outside.

## Connection to gas supply

Connect the appliance to the gas supply in compliance with the current regulations, only after making sure it is arranged for the type of gas to be used. Otherwise, carry out the operations described in the paragraph „Replacing injectors“.

For liquid gas use pressure regulators complying with the current regulations.

### Rigid Copper Pipe Connection:

Connect the gas hob using a 12 mm diameter rigid copper pipe (3). To ensure a good seal, use the elastomer gasket supplied as an accessory (1).

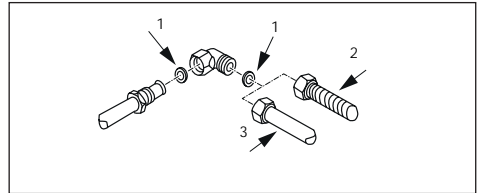
### Flexible Steel Tube Connection:

Connect the hob using a continuous-surface flexible steel tube (2). To ensure a good seal, use the gasket supplied as an accessory (1). The maximum length of the hose is 2 linear metres.

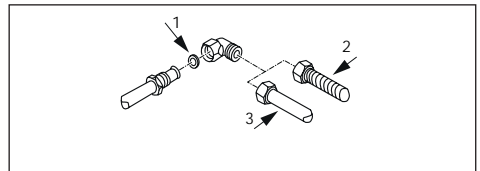
Connect the appliance to the gas supply line using one of the solutions described

above, in accordance with the installation regulations of the destination country; connection using rubber hoses or similar materials is prohibited.

**Important:** if a stainless steel hose is used, it must be installed so as not to touch any mobile part of the furniture. It must pass through an area where there are no obstructions and where it is possible to inspect it on all its length.



For United Kingdom, Northern Ireland and Republic of Ireland.



After connecting the appliance to the gas supply, light up the burners and turn the knobs from maximum to minimum position to check flame stability. Use soapy water to check for any leaks.

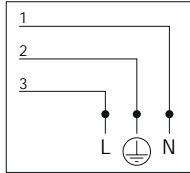
## Electrical connection

The FRANKE cooking hob comes with a 3-core power cable with free terminals.

### Ensure the following:

- The characteristics of your household electrical power supply (voltage, maximum output and current) are compatible with those of your FRANKE hob.
- The plug and the socket can be easily reached and are positioned so that no live part is accessible when inserting or removing the plug.
- A 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> H05RR-F type cable for completely gas hobs is used

- when replacing the power cable.
- The terminals of two appliances are not connected to the same plug.
  - The polarities of the free terminals (Blue = Neutral = (1) / Yellow and Green = Earth = (2) / Brown = Live = (3)) are respected.

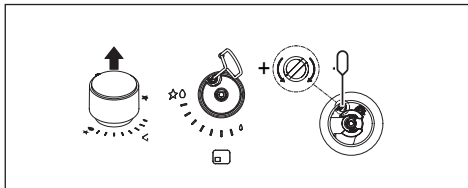


### Adjustment to different types of gas

**WARNING:** This operation must be performed by a qualified technician.

#### Minimum flame adjustment

- Remove the knob.
- Insert the screwdriver between the gasket and the cover until it reaches the adjustment screw.
- Adjust the minimum flame by turning the screw clockwise to decrease the flame and anticlockwise to increase it. The screwdriver for adjustment is supplied with the accessories.



### Replacing injectors

Not supplied injectors must be requested to the customer service.

**Important:** All the appliances are factory-set for natural gas (G20). If a different type of gas is to be used, change the injectors as follows:

- Remove the grids, burner caps and flame-spreaders;
- Unscrew the injectors and replace them with those provided and

suitable for the gas supply, making sure the marking matches that given in the table;

- Refit the flame-spreaders, burner caps and grids.

These burners do not require air adjustment.

### Accessing the hob

To access the tray containing the functional parts, proceed as follows:

- Remove the grids, burner caps and flame-spreaders;
- Remove the knobs, sliding them off their pins;
- Remove the screws that fix the burners to the hob;
- Lift the hob.

**Important:** When converting the appliance to a different type of gas, place the corresponding sticker (supplied as an accessory) in the special space on the data plate. For operation with LPG (G30 or G31), the minimum flame adjustment screw must be fully screwed down. These appliances are supplied in cat. II 2H3+.

## Intended use

**CAUTION:** This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating.

- Do not pull the appliance or the power cable to unplug it.
- Close the general gas supply cock when the hob is not in use.



### Risk of burns!

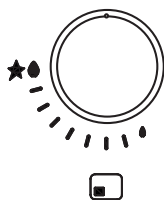
- Do not touch the pot grids during use.
- Do not touch the appliance with wet parts of the body.

### Lighting the burners

The hob is lit with the control knobs. To light the burners, proceed as follows:

- Press and turn the required knob to the lighting and max delivery position.
- Keep the knob pressed down for 3-4 seconds to allow the sparks to ignite the gas coming out the burner and to allow the thermocouple to heat up.
- Release the knob and, turning it anticlockwise, adjust the flame as required.
- If the flame does not stay lit, repeat the operation from step 1.

Knob icon	Function
●	Off
●	Minimum flame
★ ●	Lighting and maximum flame
■	Cooking zone



material abrasion from pots or cookware are normal. Intensive use leads to more distinctive signs of wear. In such cases, the appliance continues to function perfectly, and a complaint is not justified. Safety is always guaranteed.

- Do not use the appliance as a support surface.
- To avoid damaging the appliance:
- In case of thermal failure, switch the solid plate off and allow it to cool down completely. Do not place any dishes on it and never cool it with cold water.
- Do not climb onto the appliance.
- The appliance is manufactured in compliance with relevant safety standards and meets the safety requirements of the Gas Directive.

### Automatic Safety Valve

These hobs have a safety device that automatically closes the gas flow if the flame accidentally goes out due to draughts, pot spilling, or a temporary interruption of the gas supply. This device is activated approx. 30 seconds after the flame goes out.

### Burner Use

For lower gas consumption and better efficiency, use pots with widths suitable for the burners, ensuring that the flame does not extend beyond the edges. Refer to the following table for the appropriate pot sizes.

Burner	Pan bottom min-max. Ø (recommended)
Double Crown	160 -240 mm
Rapid	140 - 220 mm
Semi-Rapid	140 - 200 mm
Auxiliary	60 - 140 mm

The hob is designed for daily use; signs of usage such as scratches or visible

Using pots larger than specified can cause excessive overheating of the knobs and cooktop. In cases of prolonged use, it may also lead to yellowing of the cover (if made of stainless steel). FRANKE declines any liability for damage caused by improper use (Fig. 1).

Do not place the same pan on two burners (Fig. 1).

Do not use two burners simultaneously with a single large container, such as a saucepan or fish pan (Fig. 1).

Improper use of the grids can damage the hob—do not position them upside

down or slide them across the surface. If using cast iron griddles, ollar stones, terracotta pots, or pans, use them for no more than 20 minutes and, for prolonged cooking, adjust the burner to the minimum setting.

Heat diffusers, such as metal mesh or other similar accessories, are not recommended.

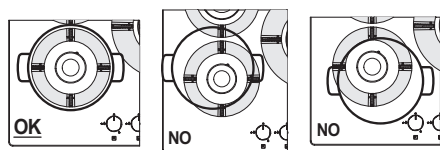
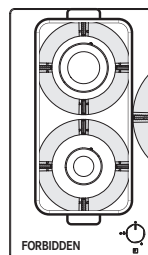


Fig. 1



## Cleaning and care



### Risk of burns!

- Do not clean the appliance and its accessories until they are cold.
- Do not use flammable liquids near the appliance.

Before performing any cleaning and care:

- Turn the appliance off.

Foods that accidentally fall or settle on the surface, on the functional or aesthetic elements of the hob must not be eaten.

### Cleaning the appliance

- Clean the hob after every use in order to prevent food residues from burning on.
- To clean food residues, use a soft cloth or sponge with water. We recommend using protective cleaning agents.
- Immediately remove any foods with high sugar content that spill onto the hob.
- To prevent limescale stains from forming, always thoroughly dry the appliance after going over it with a damp cloth.
- Clean the grids, burner caps and flame-spreaders with hot soapy water,

making sure to carefully dry them. Do not clean in a dishwasher. Make sure the gas outlet zones are perfectly clean.

- The natural colour of the pot grids in the pot placing section may alter over time due to the heat.

## Maintenance and repair

---

Before any maintenance operations disconnect the appliance from the mains power supply.

In case of any operation problems, contact the Franke Technical Service Centre.

- Make sure that maintenance on electrical components is carried out only by the manufacturer or the customer service. Use original spare parts only.
- Make sure that damaged cables are changed only by the manufacturer or the customer service.

- When contacting the customer service, please provide the following information:
  - type of fault
  - appliance model (Art. / Cod.)
  - serial number (S.N.)

This information is given on the data plate on the booklet or under the hob.

- If the hob doesn't operate correctly, before calling the Franke Technical Service Centre, refer to the Troubleshooting Guide to determine the problem:

---

### Troubleshooting guide

---

Type of failure	Check if:
A The burner fails to ignite, does not stay lit or the flame is not steady	1 The gas or electrical supplies are not shut off
	2 The gas supply tap is not open
	3 The refillable gas cylinder (liquid gas) is not empty
	4 The burner openings are not clogged
	5 The plug end is not dirty
	6 All the burner parts have not been positioned correctly
	7 There are no draughts near the hob
	8 When lighting the burner, the knob has not been pressed for enough time to activate the protection device (see page 9 „Intended use“)
	9 The burner openings are not clogged near the thermocouple
	10 The minimum gas setting is not correct

---

---

## Troubleshooting guide

---

Type of failure	Check if:
B The containers (pots, pans, kettles) are not stable	11 The bottom of the container is not perfectly flat
	12 The container is not centered on the burner
	13 The grids have not been exchanged or positioned incorrectly

---

If after the above checks the fault still occurs, get in touch with the nearest Franke Technical Service Centre.

---

## Disposal

---

### Packaging

All packaging materials (cardboard, plastic film (PE) and polystyrene (EPS)) are marked and should, if possible, be collected for recycling and disposed of in an environmentally friendly way.

### Disconnection

- Disconnect the appliance from the mains. With a fixed appliance, this must be carried out by a qualified electrician.

### Disposal



The symbol on the product or on the packaging indicates that the device must not be disposed of in the domestic waste.

- Dispose of the device, which is to be discarded, via a specialised waste collection point for electronic and electrical devices.

In accordance with the Directive 2012/19/EU, regarding the reduction of the hazardous substances used in electrical and electronic appliances, and waste disposal.

Proper separate waste collection of the scrapped appliance for subsequent recycling, treatment and environmentally-friendly disposal helps prevent a potentially negative impact on the environment and health and facilitates recycling of the materials used in appliance construction.

---

## Customer service

---

Refer to the contact address for your country on the back page or on our website: **franke.com**

Sicherheitshinweise	15
Tabelle der technischen Merkmale	17
Installation	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	22
Reinigung und Instandhaltung	24
Wartung und Reparatur	25
Entsorgung	26
Kundendienst	26

## Sicherheitshinweise

In diesem Handbuch und auf Ihrem Gerät wurden von uns viele wichtige Sicherheitshinweise angegeben. Lesen Sie stets alle Sicherheitshinweise und befolgen Sie diese.

Franke behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Alle Informationen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt.



Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit wenig Erfahrung und Wissen zum Gerät bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor in der sicheren Nutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder warten.



### Es besteht Verletzungsgefahr!

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Halten Sie Kinder und Tiere vom Gerät und vom Verpackungsmaterial z. B. Kunststoffolie und Polystyrol fern; es kann gefährlich sein. Entsorgen Sie es ordnungsgemäß.
- Lassen Sie Kinder in der Nähe des Geräts nicht unbeaufsichtigt.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.



### Verbrennungsgefahr!

Während der Verwendung wird das Gerät heiß. Es sollte sorgfältig vermieden werden, das Kochfeld zu berühren.

**WARNUNG:** Die zugänglichen Teile können während der Verwendung heiß werden. Kleine Kinder sollten ferngehalten werden. Kinder unter 8 Jahren dürfen sich dem Gerät nur unter Aufsicht nähern.

- Gasart und -versorgung müssen mit den Gerätespezifikationen kompatibel sein. Das Kochfeld wurde ausschließlich für nicht-professionelle Verwendung, nur im Haushalt entwickelt.
- Die Gasart, für die sich das Gerät eignet, ist auf dem Typenschild auf der Unterseite des Gehäuses angegeben.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die lokalen Bedingungen für die Verteilung (Gasart und Gasdruck) und die Einstellung des Geräts kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Absaugvorrichtung für Verbrennungsprodukte verbunden. Es muss laut geltenden Montagevorschriften installiert und angeschlossen werden. Es muss insbesondere auf die relevanten Anforderungen hinsichtlich der Belüftung geachtet werden.
- Die Einstellbedingungen für dieses Gerät werden auf dem Aufkleber (oder Typenschild) genannt.
- Es ist besonders auf die geltenden Lüftungsvorschriften zu achten.
- Schalten Sie das Kochfeld nach Gebrauch über die Bedienelemente aus.
- Die Brenner müssen vollständig abgekühlt sein, bevor die Abdeckung, sofern vorhanden, geschlossen wird.



### **Stromschlaggefahr durch eindringende Flüssigkeit!**

Das Gerät enthält elektrische Teile.

- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt.
- Nicht mit Dampfdruck reinigen.
- Sollten die Brennerflammen versehentlich erlöschen, schalten Sie das Brennerbedienelement aus und warten Sie mindestens 1 min, bis Sie versuchen, den Brenner wieder zu zünden.
- Das Gerät darf nicht länger als 15 Sekunden in Betrieb sein. Wenn der Brenner nach 15 Sekunden nicht gezündet hat, ist der Betrieb des Geräts einzustellen und die Fachtür zu öffnen und/oder warten Sie mindestens 1 Minute, bevor Sie versuchen, den Brenner erneut zu zünden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät so installiert ist, dass es von der Stromversorgung getrennt werden kann, mit einem Kontaktöffnungsabstand (3 mm), der eine vollständige Trennung unter Überspannungsbedingungen der Kategorie III gewährleistet.
- Das Gerät muss an eine vorschriftsmäßige Erdungsanlage angeschlossen werden.



**ACHTUNG:** Bei der Verwendung eines Gaskochgeräts entstehen Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukte im Aufstellraum.

- Vergewissern Sie sich, dass die Küche bei der Verwendung des Geräts gut belüftet ist: Halten Sie die natürlichen Belüftungsöffnungen geöffnet, oder montieren Sie eine mechanische Belüftungsvorrichtung (mechanische Dunstabzugshaube).
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung.

**ACHTUNG:** Der Kochvorgang muss beaufsichtigt werden. Ein kurzzeitiger Kochvorgang muss kontinuierlich überwacht werden.

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Dampfreinigern oder direktem Wasserstrahl.
- Vermeiden Sie unbedingt Scheuerschwämme, Stahlwolle, Salzsäure oder andere Produkte, die die Oberfläche beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie scharfe Gegenstände, da sie die Dichtungen zwischen Leiste und Arbeitsplatte beschädigen könnten.
- Die Gasauslässe müssen absolut sauber sein.
- Diese Anweisungen sind nur gültig, wenn das Landessymbol am Gerät zu sehen ist. Wenn das Symbol nicht auf dem Gerät erscheint, ist die technische Anleitung hinzuzuziehen, in der Sie die notwendigen Anweisungen für die Anpassung des Geräts an die Verwendungsbedingungen des Landes finden.



### **Brandgefahr!**

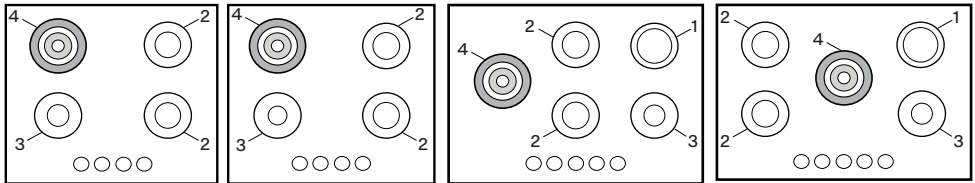
- Lagern Sie keine Gegenstände auf den Kochflächen.



**WARNUNG:** Unbeaufsichtigtes oder automatisches Erhitzen von Fett oder Öl auf einem Kochfeld stellt eine Gefahr dar und kann Feuer zur Folge haben. Heißes Öl entzündet sich schnell.

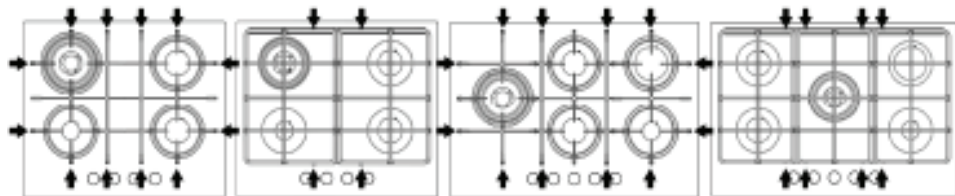
# Tabelle der technischen Merkmale

Nr.	Brenner	Gas	Ausleistungsleistung		Durchmesser des Injektors 1/100 mm	Leistung (kW) Nennleistung	Leistung (kW) Reduziert
			[g/h]	[l/h]			
1	SCHNELLBRENNER	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.286	1.15	3	1.60
2	NORMALBRENNER	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0.65	1.75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.166	0.97	1.75	0.70
3	HILFSBRENNER	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0.50	1	0.65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.095	0.72	1	0.65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1.40	3.3	1.60



## Korrekte Position der Gitter

Achten Sie darauf, die Gitter mit den Gummifüßen in der richtigen Position zu platzieren, wie durch die Pfeile in den Abbildungen unten angegeben:



## Installation



Installation und elektrischer/  
Gas-Anschluss dürfen nur durch  
befugtes Fachpersonal

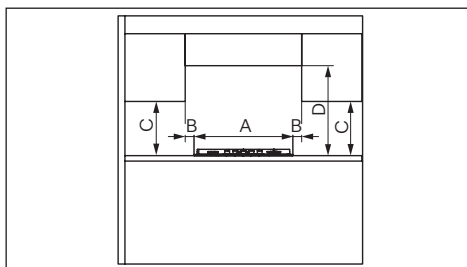
ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, wenn diese Bestimmungen nicht eingehalten werden. Der Gasanschluss muss gemäß den zum Zeitpunkt der Installation geltenden länderspezifischen Vorschriften erfolgen. Das Gerät muss direkt an die Netzsteckdose angeschlossen werden. Für den Anschluss des Geräts dürfen keine Adapter, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel verwendet werden.

Dieses Handbuch bezieht sich auf ein Einbau-Gaskochfeld der Klasse 3 und des Typs Y für den elektrischen Teil. Die Gasleitung darf nicht mit den Seitenwänden eines Ofens unter dem Kochfeld in Berührung kommen. Bei montierten Einheiten müssen die Komponenten (Kunststoff und Furnierholz) mit hitzebeständigem Klebstoff (min. 100 °C) montiert werden: Ungeeignete Materialien und Klebstoffe können sich verziehen und lösen. Die Belüftung der Räume muss den örtlichen Bestimmungen entsprechen. Der Küchenschrank muss über ausreichend Raum für die elektrischen Anschlüsse des Geräts verfügen.

**Wichtig:** Diese Geräte sind in Bezug auf den Grad des Schutzes gegen die

Gefahren des Feuers vom Typ "Y". Der Mindestabstand von der Gerätekante beträgt 150 mm an der Seitenwand, 50 mm an der Rückseite und 700 mm für sämtliche Schränke oberhalb. Es wird empfohlen, das Gerät in 40 mm dicke Arbeitsplatten einzubauen. Sollten die Abmessungen abweichen, müssen etwaige Anpassungen vom Installateur durchgeführt werden.

**Hinweis:** Wenn eine Dunstabzugshaube über dem Kochfeld installiert wird, sind die Montageanweisungen der Dunstabzugshaube für den einzuhaltenden Abstand zu befolgen.



### Mindestabmessungen (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

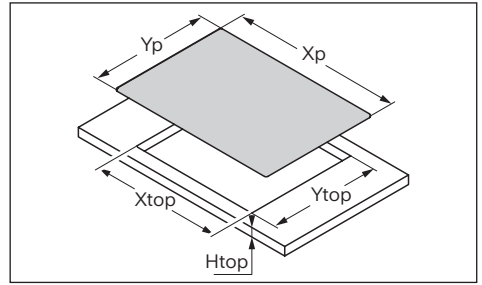
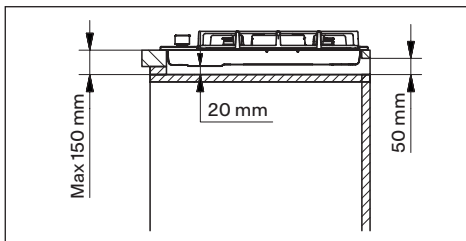
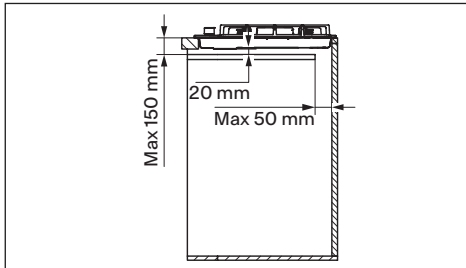
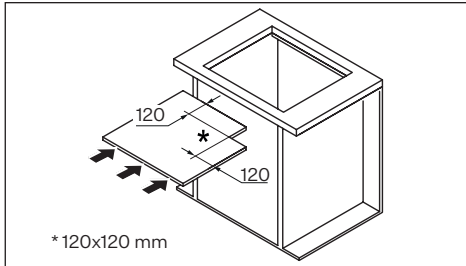
- Wenn das Gerät nicht über einem Backofen installiert wird: ein Trennblech vorsehen.

### Installationsablauf

Das Gerät wird mithilfe der mitgelieferten Halterungen und Zubehörteile in der Arbeitsplatte befestigt.

Stellen Sie sicher, dass nach der Installation des Geräts der freie Zugang zu den Befestigungselementen vorne und hinten gegeben ist.

Bereiten Sie den Ausschnitt in der Arbeitsplatte entsprechend den Maßangaben vor. Beachten Sie dabei unbedingt die Maßangaben.



Modell	Xp	Yp	X oben	Y oben	H oben
<b>FHMA 604</b> <b>3G DC BK C</b>					
<b>FHMA 604</b> <b>3G DC SG C</b>	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604</b> <b>3G DC BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL SG C</b>	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G</b> <b>DC BK C</b>					

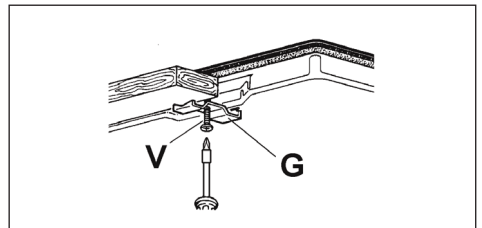
## Montagesatz

Der Einbausatz enthält:

- 1 Winkelstück
- 1 Verteiler
- 2 Faserdichtungsscheiben
- 4 Halterungen für die Montage
- 4 Halterungsschrauben
- 1 Packung Dichtungen zwischen Kochfeld und Arbeitsplatte

Für die Umstellung auf LPG:

- 1 universeller LPG-Aufkleber
- 4 oder 5 Injektoren



- Bringen Sie das Dichtungsband entlang des Ausschnitts an, und setzen Sie das Kochfeld in den Ausschnitt ein.

- Befestigen Sie das Gerät mit den Schrauben und Halterungen.
- Entfernen Sie überstehendes Dichtungsband.

### **Hitzebeständige Materialien**

Das Gerät ist so konzipiert, dass es in eine hitzebeständige Tischplatte eingebaut werden kann, die 85°C standhält. Stellen Sie sicher, dass angrenzende Wände, Schränke und Schutzbarrieren für brennbare Materialien den Sicherheitsanforderungen entsprechen.

### **Abstand zu brennbaren Materialien**

Der Abstand zwischen dem Umfang der Brenner und senkrechten brennbaren Flächen muss mindestens 200 mm betragen.

Ein Mindestabstand von 50 mm von der Hinterkante und 100 mm von den angrenzenden Seitenwänden muss eingehalten werden.

Wenn eine Dunstabzugshaube über dem Kochfeld installiert wird, muss der Abstand mindestens 600 mm betragen (750 mm bei einem Überkopfabzug).

### **Einbau über einem Backofen**

Das Elektrokabel und die Gasleitung dürfen keine heißen Teile des Ofens berühren.

Wenn der Ofen nicht über eine Zwangsbelüftung verfügt, sorgen Sie für eine gute Luftzirkulation:

Unterer Lufteinlass: mindestens 200 cm<sup>2</sup>

Oberer Luftauslass: mindestens 60 cm<sup>2</sup>

### **Befestigung des Kochfeldes**

Bringen Sie das Dichtungsband entlang des äußeren Randes an, bevor Sie das Kochfeld in den Ausschnitt einsetzen.

Sichern Sie das Kochfeld mit den mitgelieferten Schrauben und Halterungen, damit es sich nicht bewegt.

Ein Duplikat des Typenschildes wird mitgeliefert und sollte an einer zugänglichen Stelle zur späteren Bezugnahme angebracht werden.

### **Anforderungen an die Belüftung**

Dieses Gerät verfügt nicht über ein Abgassystem für Verbrennungsprodukte, die ins Freie abgeleitet werden müssen. Der Aufstellungsraum muss ein Mindestluftvolumen von 20 m<sup>3</sup> aufweisen, um eine ordnungsgemäße Gasverbrennung und Belüftung zu gewährleisten. Die Luft muss durch permanente Öffnungen von mindestens 200 cm<sup>2</sup> nach außen strömen.

### **Gasanschluss**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf den korrekten Gasbetrieb eingestellt ist, bevor Sie es entsprechend den aktuellen Vorschriften an die Gasleitung anschließen. Andernfalls führen Sie die im Abschnitt „Injektoren austauschen“ beschriebenen Vorgänge aus.

Bei Flüssiggas müssen Druckregler entsprechend den aktuellen Richtlinien verwendet werden.

### **Starrer Kupferrohranschluss:**

Schließen Sie das Gaskochfeld mit einem starren Kupferrohr mit 12 mm Durchmesser an (3). Um die Dichtigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie die mitgelieferte Elastomerdichtung (1).

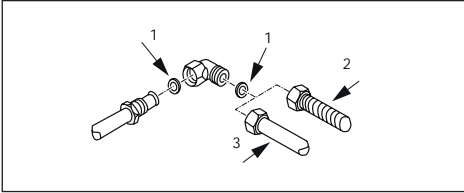
### **Flexibler Stahlrohranschluss:**

Schließen Sie das Kochfeld mit einem vollwandigen Stahlschlauch an (2). Um die Dichtigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie die mitgelieferte Dichtung (1). Die Maximallänge des Schlauchs beträgt 2 Laufmeter.

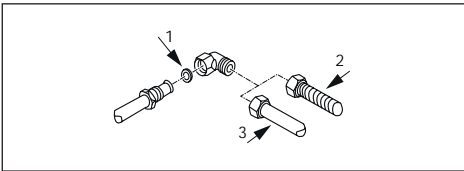
Schließen Sie das Gerät gemäß den Installationsvorschriften des Bestimmungslandes mit einer der oben beschriebenen Lösungen an die Gasversorgungsleitung an; der

Anschluss mit Gummischläuchen oder ähnlichen Materialien ist verboten.

**Wichtig:** Wenn ein Edelstahlschlauch verwendet wird, muss er so installiert werden, dass er keinen beweglichen Einrichtungsteil berührt. Er muss durch einen hindernisfreien Bereich geführt werden, wo er über seine gesamte Länge inspiziert werden kann.



Für Vereinigtes Königreich, Nordirland und Republik Irland.



Nachdem Sie das Gerät an die Gasversorgung angeschlossen haben, zünden Sie die Brenner an und drehen Sie die Knöpfe von der Maximal- in die Minimalstellung, um die Stabilität der Flamme zu prüfen. Prüfen Sie mit Seifenwasser auf eventuelle Lecks.

### Elektrischer Anschluss

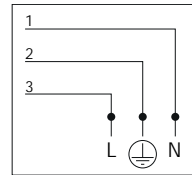
FRANKE Kochfelder werden mit einem 3-poligen Netzkabel mit freien Anschlussklemmen geliefert.

### Stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Kenndaten des elektrischen Versorgungssystems im Haus (Netzspannung, maximale Leistung und Stromstärke) sind mit denen Ihres FRANKE Kochfelds kompatibel.
- Stecker und Steckdose sind gut erreichbar und so positioniert, dass keine Strom führenden Teile zugänglich sind, wenn Sie den

Stecker einstecken oder entfernen.

- Bei Austausch des Stromkabels wird eine H05RR-F-Schlauchleitung mit  $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$  für Gaskochfelder verwendet.
- Die Anschlussklemmen von zwei Geräten sind nicht am gleichen Stecker angeschlossen.
- Die Polarität der freien Anschlussklemmen (blau = neutral = (1)/gelb-grün = Erde = (2)/ braun = Strom führend = (3)) muss beachtet werden.

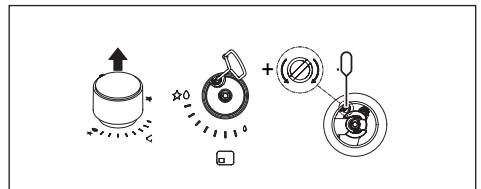


### Anpassung an verschiedene Gassorten

**WARNUNG:** Dieser Vorgang muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

### Mindestflammgröße einstellen

- Entfernen Sie den Knopf.
- Führen Sie den Schraubendreher zwischen Dichtung und Deckel ein, bis er die Einstellschraube erreicht.
- Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Mindestflammgröße zu reduzieren, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen. Der passende Schraubendreher ist im Lieferumfang enthalten.



## Auswechseln der Injektoren

Nicht mitgelieferte Injektoren sind beim Kundendienst anzufordern.

**Wichtig:** Alle Geräte sind werkseitig auf Erdgas (G20) eingestellt. Wenn auf eine andere Gasart umgestellt werden soll, müssen die Injektoren wie folgt ausgetauscht werden:

- Nehmen Sie die Topfträger, die Brennerdeckel und die Flammenverteiler ab;
- Schrauben Sie die Injektoren heraus, und setzen Sie die mitgelieferten, für den Gasbetrieb geeigneten Injektoren ein. Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnung mit den Angaben in der Tabelle übereinstimmt;
- Setzen Sie die Flammenverteiler, Brennerdeckel und Topfträger wieder auf.

Bei diesen Brennern ist keine Luftregulierung erforderlich.

## Zugriff auf das Kochfeld

Um zu den Funktionsteilen im Gehäuse zu gelangen, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Topfträger, die Brennerdeckel und die Flammenverteiler ab;
- Ziehen Sie die Drehschalter ab;
- Entfernen Sie die Schrauben, mit denen die Brenner am Kochfeld befestigt sind;
- Heben Sie das Kochfeld an.

**Wichtig:** Wenn Sie das Gerät auf eine andere Gasart umstellen, bringen Sie den entsprechenden Aufkleber (als Zubehör erhältlich) an der dafür vorgesehenen Stelle des Typenschildes an. Für den Betrieb mit LPG (G30 oder G31) muss die Stellschraube der Mindestflamengröße ganz angezogen werden. Diese Geräte werden in der Kat. II 2H3+ geliefert.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Kochen vorgesehen. Es darf nicht für andere Zwecke, beispielsweise zum Beheizen des Raums, verwendet werden.

- Ziehen Sie nicht am Gerät oder Stromkabel, um den Stecker herauszuziehen.
- Schließen Sie den allgemeinen Gasversorgungshahn, wenn das Kochfeld nicht verwendet wird.



### Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie Topfträger nicht während des Gebrauchs.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Körperteilen.

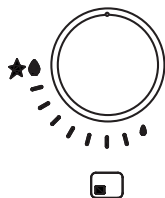
## Brenner zünden

Mit den Drehschaltern entzünden Sie die Gasflamme des Kochfelds. Um die Brenner zu zünden, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken und drehen Sie den entsprechenden Drehschalter in die Position Zündung und max. Leistung.
- Halten Sie den Drehschalter 3 – 4 Sekunden lang gedrückt, bis die Funken das aus dem Brenner strömende Gas entzünden und sich das Thermoelement erhitzen kann.
- Lassen Sie dann den Drehschalter los und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Flamengröße einzustellen.

- Sollte die Flamme erlöschen, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.

Dreh-schalter-symbol	Funktion
●	Off
●	Kleinste Flamme
★ ●	Zünden und größte Flamme
■	Kochzone



Das Kochfeld ist für den täglichen Gebrauch konzipiert; Gebrauchsspuren wie Kratzer oder sichtbarer Materialabrieb von Töpfen oder Kochgeschirr sind normal. Intensive Nutzung führt zu stärkeren Abnutzungserscheinungen. Dadurch wird die Funktion des Geräts keinesfalls beeinträchtigt. Reklamationen sind daher nicht gerechtfertigt. Die Sicherheit wird immer gewährleistet.

- Verwenden Sie das Gerät nicht als Auflagefläche.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen am Gerät:
- Schalten Sie im Falle eines thermischen Defekts die Kochplatte aus, und lassen Sie sie vollständig abkühlen. Stellen Sie kein Geschirr darauf und kühlen Sie es nie mit kaltem Wasser ab.
- Klettern Sie nicht auf das Gerät.
- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den einschlägigen Sicherheitsnormen hergestellt und erfüllt die Sicherheitsanforderungen der Gasrichtlinie.

### Automatisches Sicherheitsventil

Diese Kochfelder sind mit einer Sicherung ausgestattet: Erlischt die Gasflamme versehentlich, z. B. durch Zugluft, übergekochte Speisen oder

eine vorübergehende Unterbrechung der Gasversorgung, wird die Gaszufuhr automatisch abgeschaltet. Ausgelöst wird die Sicherung ca. 30 Sekunden, nachdem die Flamme erloschen ist.

### Gebrauch der Brenner

Um einen geringeren Gasverbrauch und eine bessere Effizienz zu erzielen, sollten Sie Töpfe mit einer für die Brenner geeigneten Breite verwenden und darauf achten, dass die Flamme nicht über die Ränder hinausragt. Die entsprechenden Topfgrößen können Sie der folgenden Tabelle entnehmen.

Brenner	Topf-/Pfannenboden min.-max. Ø (empfohlen)
Doppelbrenner	160 – 240 mm
Schnell	140 – 220 mm
Normalbrenner	140 – 200 mm
Hilfsbrenner	60 – 140 mm

Die Verwendung von Töpfen, die größer als angegeben sind, kann zu einer übermäßigen Überhitzung der Knöpfe und des Kochfelds führen. Bei längerem Gebrauch kann es auch zu einer Vergilbung des Deckels kommen (wenn dieser aus rostfreiem Stahl besteht). FRANKE lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen (Abb. 1).

Stellen Sie eine Pfanne niemals gleichzeitig auf zwei Brenner (Abb. 1).

Verwenden Sie nicht zwei Brenner gleichzeitig mit einem einzigen großen Behälter, z. B. einem Kochtopf oder einer Fischpfanne (Abb. 1).

Unsachgemäße Verwendung der Topfträger kann das Kochfeld beschädigen: Stellen Sie die Topfträger nicht auf dem Kopf stehend ab, und schieben Sie sie nicht über das Kochfeld. Wenn Sie gusseiserne Grillplatten, Ollar-Steine, Terrakotta-

Töpfe oder Pfannen verwenden, sollten Sie diese nicht länger als 20 Minuten benutzen und für längeres Kochen den Brenner auf die kleinste Stufe stellen.

Wärmeverteiler wie Metallgitter oder ähnliches Zubehör werden nicht empfohlen.

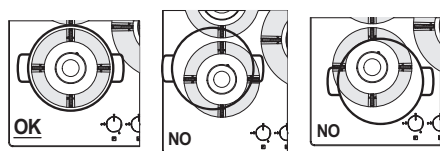
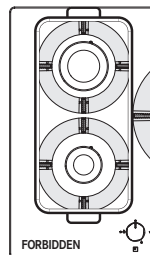


Abb. 1



## Reinigung und Instandhaltung



### Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör nicht, bevor diese ausgekühlt sind.
- Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts.

Vor der Reinigung und Pflege:

- Schalten Sie das Gerät aus.

Lebensmittel, die versehentlich auf die Oberfläche bzw. auf die Funktions- oder Dekorelemente des Kochfelds fallen oder sich dort absetzen, dürfen nicht verzehrt werden.

### Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Kochfeld nach jedem Gebrauch, damit Speisereste nicht festbrennen.
- Verwenden Sie zum Entfernen von Speiserückständen einen weichen Lappen oder Schwamm mit Wasser. Wir empfehlen die Verwendung schonender Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie sofort übergelaufene Speisen mit hohem Zuckergehalt.
- Um Kalkablagerungen zu vermeiden, reiben Sie das Gerät nach der

Reinigung mit einem feuchten Tuch stets sorgfältig trocken.

- Reinigen Sie Topfträger, Brennerdeckel und Flammenverteiler mit warmer Seifenlösung und trocknen Sie diese anschließend sorgfältig ab. Reinigen Sie sie nicht im Geschirrspüler. Die Gasauslässe müssen absolut sauber sein.
- Die Topfträger können sich im Topfabstellbereich mit der Zeit aufgrund der Hitzeeinwirkung verfärben.

# Wartung und Reparatur

Trennen Sie vor sämtlichen Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz.

Bei Problemen mit der Bedienung wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Franke.

- Lassen Sie Wartungsarbeiten an elektrischen Teilen nur vom Hersteller oder vom Kundendienst durchführen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Lassen Sie schadhafte Kabel nur vom Hersteller oder vom Kundendienst austauschen.
- Wenn Sie den Kundendienst benachrichtigen, halten Sie bitte folgende Informationen bereit:

- Art der Störung
- Gerätemodell (Art./Cod.)
- Seriennummer (S.N.)

Diese Informationen können Sie dem Typenschild in der Broschüre oder unter dem Kochfeld entnehmen.

- Wenn das Kochfeld nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie vor dem Anruf beim technischen Servicecenter von Franke den Leitfaden zur Störungsbeseitigung heranziehen, um das Problem zu bestimmen.

## Leitfaden zur Störungsbeseitigung

Art des Fehlers:	Prüfen Sie Folgendes:
A Der Brenner zündet nicht oder die Flamme ist nicht beständig.	1 Die Gas- oder Stromversorgung ist nicht ausgeschaltet.
	2 Der Gaszufuhrhahn ist nicht offen
	3 Die nachfüllbare Gasflasche (Flüssiggas) ist nicht leer
	4 Die Brenneröffnungen sind nicht verstopft.
	5 Das Steckerende ist nicht schmutzig.
	6 Es wurden nicht alle Brennerteile richtig positioniert
	7 Es gibt keine Zugluft in der Nähe des Kochfelds.
	8 Der Knopf wurde beim Zünden des Brenners nicht lang genug gedrückt, um die Schutzvorrichtung zu aktivieren (siehe Seite 9 „Bestimmungsgemäße Verwendung“)
	9 Die Brenneröffnungen sind in der Nähe des Thermoelements nicht verstopft.
	10 Die kleinste Gaseinstellung ist nicht korrekt
B Das Kochgeschirr (Töpfe, Pfannen, Kessel) ist nicht stabil	11 Der Boden des Behälters ist nicht perfekt eben
	12 Der Behälter befindet sich nicht mittig auf dem Brenner
	13 Die Topfträger wurden nicht ausgetauscht oder falsch positioniert.

Wenn der Fehler nach den oben genannten Prüfungen weiterhin auftritt, wenden Sie sich an das nächstgelegene technische Servicecenter von Franke.

## Entsorgung

---

### Verpackung

Sämtliche Verpackungsmaterialien (Pappe, Plastikfolie (PE) und Polystyrol (EPS)) sind gekennzeichnet und sollten möglichst für Recyclingzwecke gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.

### Trennung vom Netz

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Bei einem Festanschluss muss dies von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

### Entsorgung



Das Symbol am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf.

- Entsorgen Sie ausrangierte Geräte über die speziellen Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte.

Gemäß Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie Entsorgung von Altgeräten.

Die sachgemäße getrennte Sammlung von Altgeräten für eine anschließende Wiederverwendung, Aufbereitung und umweltfreundliche Entsorgung dient der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie erleichtert das Recycling der bei der Geräteherstellung eingesetzten Materialien.

## Kundendienst

---

Die Kontaktadresse für Ihr Land finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website **franke.com**.

# Contenu

---

Informations sur la sécurité	28
Tableau des caractéristiques techniques	30
Installation	31
Usage prévu	35
Nettoyage et entretien	37
Maintenance et réparation	38
Mise au rebut	39
Service clientèle	39

## Informations sur la sécurité

Dans le présent manuel et sur votre appareil, nous avons rassemblé de nombreux messages de sécurité importants. Il convient de toujours lire et respecter tous les messages de sécurité.

Franke se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans préavis. Toutes les informations sont correctes au moment de la publication.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne disposent pas d'expérience ni de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en sécurité de l'appareil et comprennent les risques inhérents à cette utilisation. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.



### Risque de blessure !

- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Maintenir les enfants et les animaux éloignés du dispositif et des matériaux d'emballage, par exemple film plastique et polystyrène ; ils peuvent s'avérer dangereux, il convient donc de les jeter de manière correcte.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.



### Risque de brûlures !

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Vous devez faire attention à ne pas toucher la plaque.

**AVERTISSEMENT** : les parties accessibles peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart. L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 8 ans sauf s'ils font l'objet d'une surveillance continue.

- Assurez-vous que le type et l'alimentation de gaz sont compatibles avec les spécifications de l'appareil. La plaque de cuisson a été développée exclusivement pour une utilisation domestique, non professionnelle dans les foyers uniquement.
- Le type de gaz pour lequel l'appareil est prévu est indiqué sur la plaque signalétique au bas du plateau.
- Avant l'installation, s'assurer que les conditions locales d'alimentation en gaz (nature du gaz et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux réglementations d'installation en vigueur. Une attention particulière doit être portée aux exigences applicables concernant la ventilation.
- Les conditions de réglage sont inscrites sur l'étiquette (ou sur la plaque signalétique).
- Portez une attention particulière aux réglementations sur la ventilation.
- Après utilisation, éteignez les plaques à l'aide des commandes.

- Assurez-vous que les brûleurs sont froids avant de refermer le capot, si l'appareil en est équipé.



### **Risque d'électrocution en cas d'infiltration de liquides !**

L'appareil contient des composants électriques.

- S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas utiliser de vapeur sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Si les flammes du brûleur s'éteignent accidentellement, coupez la commande du brûleur et ne tentez pas de rallumer le brûleur pendant au moins 1 min.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant plus de 15 secondes. Si après 15 secondes le brûleur ne s'est pas allumé, arrêtez de faire fonctionner l'appareil et ouvrez la porte du compartiment et/ou attendez au moins 1 minute avant de tenter un nouvel allumage du brûleur.
- Assurez-vous que l'appareil est installé de manière à permettre sa déconnexion de l'alimentation électrique, avec une distance d'ouverture des contacts (3 mm) garantissant une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III.
- Assurez-vous que l'appareil est connecté à un système de mise à la terre conforme aux réglementations en vigueur.



**ATTENTION :** l'utilisation d'un appareil de cuisson à gaz génère de la chaleur, de l'humidité et des produits de combustion dans le local où il est installé.

- Assurez-vous que la cuisine est bien ventilée, particulièrement quand l'appareil fonctionne : gardez les trous d'aération naturels ou installez

une ventilation mécanique (hotte aspirante).

- Ne pas utiliser l'appareil avec un interrupteur horaire externe ou un système de télécommande séparé.

**ATTENTION :** vous devez surveiller le processus de cuisson. Tout processus de cuisson court doit être surveillé en continu.

- Ne pas utiliser de nettoyeurs à vapeur ni de jets d'eau directs.
- Ne jamais utiliser de tampons à récurer, de laine d'acier, d'acide chlorhydrique ou d'autres produits qui pourraient rayer ou marquer la surface.
- N'utilisez jamais d'objets pointus qui pourraient abîmer les joints entre le bandeau et le plan de travail.
- Assurez-vous de la parfaite propreté des zones de sortie du gaz.
- Ces consignes ne sont valables que si le symbole du pays est présent sur l'appareil. Si le symbole n'apparaît pas sur l'appareil, il est nécessaire de se référer à la notice technique qui fournira les instructions nécessaires concernant la modification de l'appareil aux conditions d'utilisation du pays.



### **Risque d'incendie !**

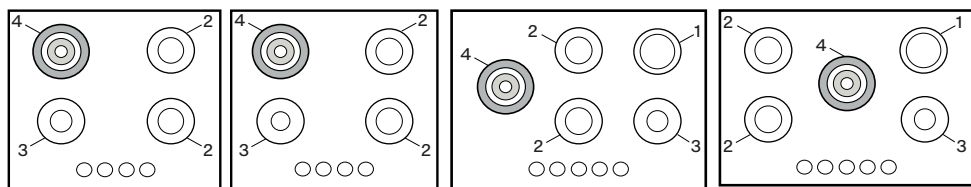
- Ne rangez pas d'objets sur les surfaces de cuisson.



**AVERTISSEMENT :** laisser cuire des aliments sans supervision ou en automatique sur une plaque en présence de graisse ou d'huile représente un danger et peut provoquer un incendie. L'huile chaude s'enflamme facilement.

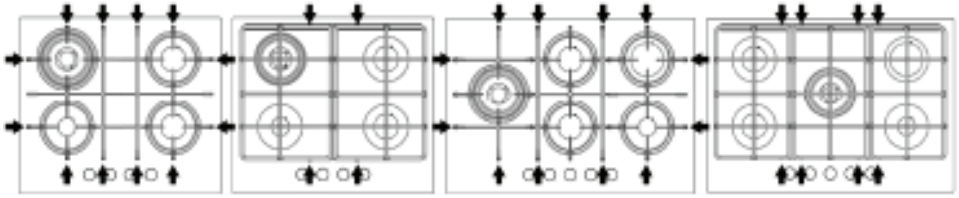
## Tableau des caractéristiques techniques

Brûleurs		Gaz	Capacité		Diamètre de l'injecteur 1/100 mm	Puissance nominale (kW)	Puissance (kW) réduite
N°	Description		[g/h]	[l/h]			
1	RAPIDE	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1,15	3	1,60
2	SEMI-RAPIDE	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0,70
3	AUXILIAIRE	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0,65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1,60



### Position correcte des grilles

Assurez-vous de placer les grilles avec les pieds en caoutchouc dans la bonne position comme indiqué par les flèches dans les figures ci-dessous :



## Installation



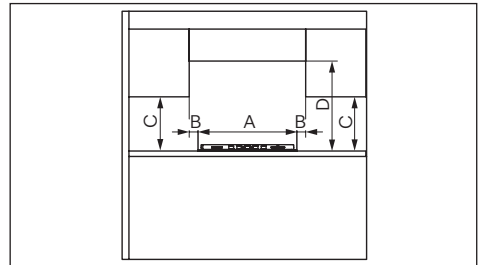
L'installation et le raccordement électrique/gaz doivent être réalisés uniquement par un personnel spécialisé et dûment autorisé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de lésion aux personnes ou de dommages aux biens dus au non-respect de ces dispositions. Le branchement au gaz doit être conforme aux réglementations en vigueur dans le pays au moment de l'installation. Vérifier que l'appareil est directement branché sur la prise secteur. S'assurer qu'aucun adaptateur, multiprise ou autre rallonge ne sont utilisés pour brancher l'appareil.

Ce manuel se réfère à une plaque de cuisson au gaz encastrée de classe 3 et au type Y pour la partie électrique. Le tuyau de gaz ne doit pas entrer en contact avec les côtés du four sous la plaque de cuisson. Pour les unités encastrées, les composants (plastiques et contreplaqués) doivent être assemblés à l'aide d'adhésifs résistant à la chaleur (min. 100 °C) : Des matériaux et des adhésifs inappropriés peuvent entraîner des déformations et des décollements. La ventilation des pièces doit être conforme aux réglementations locales. L'élément de cuisine doit laisser assez d'espace pour permettre le branchement de l'appareil.

**Important :** ces appareils sont de type « Y » en ce qui concerne le degré de protection contre les dangers d'incendie.

La distance minimale entre le bord de l'appareil et la paroi latérale est de 150 mm, de 50 mm pour la paroi arrière et de 700 mm pour les éventuels placards au-dessus de lui. Il est conseillé d'intégrer l'appareil dans des plans de travail de 40 mm d'épaisseur. Si les dimensions diffèrent, les éventuelles modifications doivent être gérées par le technicien.

**Remarque :** si une hotte est installée au-dessus de la plaque de cuisson, voir les instructions d'assemblage de la hotte pour connaître la distance à respecter.



### Dimensions minimales (mm)

A = 590/730	B = 50
C = 400	D = 700

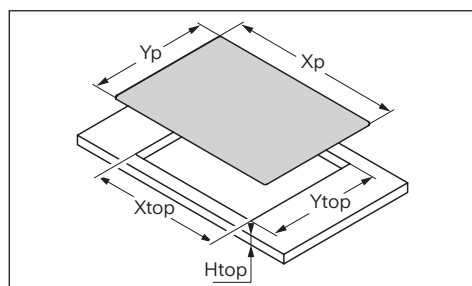
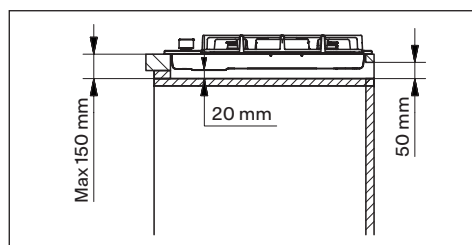
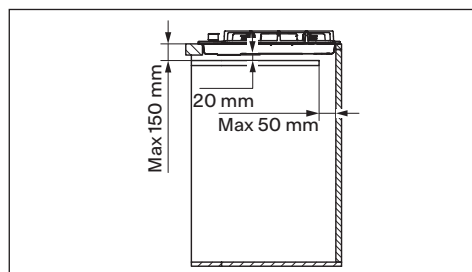
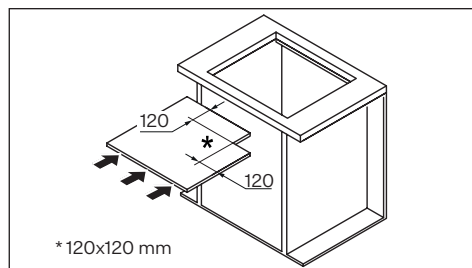
- Si l'appareil n'est pas installé au-dessus d'un four : prévoir un déflecteur séparateur.

### Procédure d'installation

L'appareil est fixé à l'unité au moyen des supports et accessoires fournis.

Assurez-vous qu'il y a un libre accès aux éléments de fixation à l'avant et à l'arrière après l'installation de l'appareil.

Préparez le trou dans le plan de travail selon les dimensions indiquées. Veillez à respecter les dimensions indiquées.



Modèle	XP	Oui	X haut	Y haut	H haut
<b>FHMA 604 3G DC</b> <b>BK C</b>					
<b>FHMA 604 3G DC</b> <b>SG C</b>	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604 3G DC</b> <b>BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL SG C</b>	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G DC</b> <b>BK C</b>					

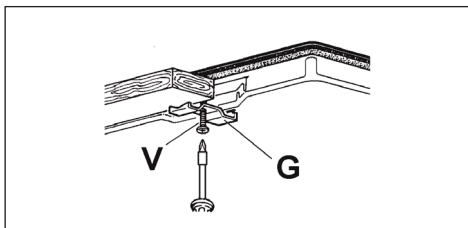
### Kit d'installation

Le kit d'installation contient :

- 1 coude
- 1 collecteur
- 2 rondelles d'étanchéité en fibre
- 4 supports pour l'assemblage
- 4 vis de support
- 1 paquet de joints de table de cuisson pour plan de travail

Pour la conversion au GPL :

- 1 autocollant GPL universel
- 4 ou 5 injecteurs



- Appliquez la bande d'étanchéité autour du trou et positionnez la plaque de cuisson.
- Fixez l'appareil avec les vis et les supports.
- Retirez la bande d'étanchéité en excès.

### Matériaux résistants à la chaleur

L'appareil est conçu pour être intégré dans un plan de travail résistant à la chaleur capable de supporter 85 °C. Assurez-vous que les murs

adjacents, les armoires et les barrières de protection pour les matériaux combustibles répondent aux exigences de sécurité.

### **Dégagement des matériaux combustibles**

L'espace libre entre la périphérie des brûleurs et les surfaces combustibles verticales doit être d'au moins 200 mm.

Une distance minimale de 50 mm du bord arrière et de 100 mm des parois latérales adjacentes doit être respectée.

Si une hotte aspirante est installée au-dessus de la plaque de cuisson, elle doit être à au moins 600 mm (750 mm pour une hotte aspirante suspendue).

### **Installation au dessus d'un four**

Le câble électrique et le tuyau de gaz ne doivent pas toucher les parties chaudes du four.

Si le four n'est pas équipé d'une ventilation forcée, assurez-vous d'une bonne circulation de l'air :  
Prise d'air inférieure : au moins 200 cm<sup>2</sup>  
Sortie d'air supérieure : au moins 60 cm<sup>2</sup>

### **Fixation de la plaque de cuisson**

Appliquer la bande d'étanchéité le long du bord extérieur avant d'insérer la plaque de cuisson dans la découpe.

Fixez la plaque de cuisson à l'aide des vis et des supports fournis pour éviter tout mouvement.

Une étiquette de classification en double est fournie et doit être apposée dans un endroit accessible pour référence ultérieure.

### **Exigences de ventilation**

Cet appareil ne comporte pas de système d'évacuation des produits de combustion, qui doivent être évacués à l'extérieur. Le local d'installation doit avoir un volume d'air minimum de 20 m<sup>3</sup> pour assurer une combustion et

une ventilation adéquate du gaz. L'air doit circuler à travers des ouvertures permanentes d'au moins 200 cm<sup>2</sup> qui communiquent avec l'extérieur.

### **Connexion à l'arrivée de gaz**

Branchez l'appareil à l'arrivée de gaz, dans le respect des réglementations en vigueur, seulement après avoir vérifié qu'elle correspond au type de gaz à utiliser. Autrement, effectuez les opérations décrites au paragraphe « Remplacement des injecteurs ».

Pour le gaz liquide, utilisez des régulateurs de pression conformes aux réglementations en vigueur.

### **Raccordement de tuyau en cuivre rigide :**

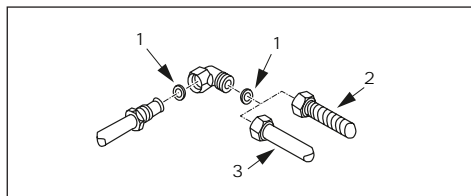
Reliez la plaque de cuisson au gaz avec un tuyau en cuivre rigide de 12 mm de diamètre (3). Pour obtenir une bonne étanchéité, utilisez le joint élastomère fourni comme accessoire (1).

### **Raccordement de tube en acier flexible :**

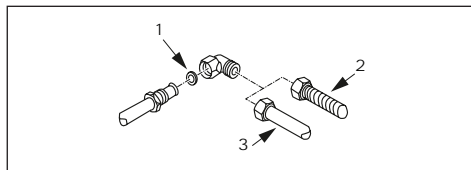
Reliez la plaque de cuisson avec un tube en acier flexible à surface continue (2). Pour assurer une bonne étanchéité, utilisez le joint fourni en accessoire (1). La longueur maximale du tuyau est de 2 mètres linéaires.

Raccorder l'appareil à la conduite d'alimentation en gaz en utilisant l'une des solutions décrites ci-dessus, conformément aux réglementations d'installation du pays de destination ; le raccordement à l'aide de tuyaux en caoutchouc ou de matériaux similaires est interdit.

**Important :** si un tuyau en acier inoxydable est utilisé, il doit être installé de façon à ne toucher aucune partie mobile de l'ameublement. Il doit passer à travers une zone sans le moindre obstacle et où il est possible de l'inspecter sur toute sa longueur.



Pour le Royaume Uni, l'Irlande du Nord et la République d'Irlande.



Après avoir raccordé l'appareil à l'alimentation en gaz, allumez les brûleurs et tournez les boutons de la position maximum à la position minimum pour vérifier la stabilité de la flamme. Utilisez de l'eau savonneuse pour vérifier s'il y a des fuites.

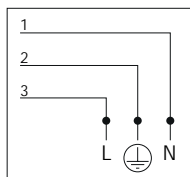
### Branchement électrique

La plaque de cuisson FRANKE est dotée d'un câble électrique à 3 conducteurs et bornes libres.

#### Assurez-vous des points suivants :

- Les caractéristiques du circuit électrique domestique (tension, puissance maximale et intensité) sont compatibles avec celles de votre plaque de cuisson FRANKE.
- La fiche et la prise sont accessibles facilement et sont placées de façon qu'aucune partie sous tension ne soit accessible lors de l'insertion et du retrait de la fiche.
- Un câble 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> de type mm2 H05RR-F pour plaques de cuisson entièrement au gaz est utilisé pour le remplacement du câble d'alimentation.
- Les bornes de deux appareils ne sont pas reliées à la même fiche.
- Les polarités des bornes libres sont

respectées (bleu = neutre = (1) / jaune et vert = terre = (2) / marron = tension = (3)).

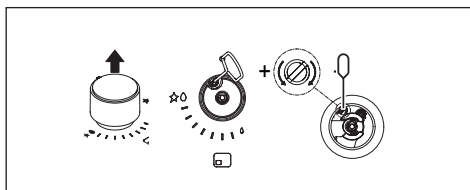


### Ajustement aux différents types de gaz

**AVERTISSEMENT :** cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié.

#### Réglage minimum de la flamme

- Enlevez le bouton.
- Insérez le tournevis entre le joint et le couvercle jusqu'à atteindre la vis de réglage.
- Réglez la flamme minimum en tournant la vis de réglage dans le sens horaire pour réduire la flamme et dans le sens antihoraire pour l'augmenter. Le tournevis de réglage est fourni avec les accessoires.



### Remplacement des injecteurs

Les injecteurs non fournis doivent être demandés au service client.

**Important :** Tous les appareils sont réglés en usine pour le gaz naturel (G20). Si un type de gaz différent est utilisé, remplacez les injecteurs comme suit :

- Retirez les grilles, les capuchons des brûleurs et les diffuseurs de flammes ;
- Dévissez les injecteurs et remplacez-les par ceux fournis et qui sont adaptés à l'arrivée de gaz, en vous

assurant que le marquage coïncide avec celui du tableau ;

- Réinstallez les diffuseurs de flamme, les capuchons des brûleurs et les grilles.

Ces brûleurs ne nécessitent aucun réglage de l'air.

### Accès à la plaque de cuisson

Pour accéder au plateau contenant les pièces fonctionnelles, procédez comme suit :

- Retirez les grilles, les capuchons des brûleurs et les diffuseurs de flammes ;

- Déposez les boutons en les faisant glisser de leurs broches ;
- Déposez les vis qui maintiennent les brûleurs sur la plaque ;
- Soulevez la plaque de cuisson.

**Important :** lors de la conversion de l'appareil vers un type de gaz différent, placez l'autocollant correspondant (fourni en accessoire) à l'endroit prévu à cet effet sur la plaque de données. Pour un fonctionnement au GPL (G30 ou G31), la vis de réglage de la flamme minimale doit être complètement vissée. Ces appareils sont fournis dans la cat. II 2H3+.

## Usage prévu

**ATTENTION :** cet appareil a été conçu uniquement pour cuisiner. Il ne doit pas être utilisé pour d'autres buts, comme chauffer une pièce.

- Ne tirez pas sur l'appareil ou le câble d'alimentation pour le débrancher.
- Fermez le robinet d'arrivée générale du gaz quand la plaque n'est pas utilisée.



### Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les grilles des casseroles pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas l'appareil avec des parties mouillées du corps.

### Allumage des brûleurs

La plaque de cuisson s'allume à l'aide des boutons de commande rotatifs. Pour allumer les brûleurs, procédez comme suit :

- Appuyez et tournez le bouton jusqu'à la position allumage et puissance maximale.
- Maintenez le bouton enfoncé pendant 3 à 4 secondes pour permettre aux

étincelles d'enflammer le gaz sortant du brûleur et pour permettre au thermocouple de chauffer.

- Puis, relâchez le bouton et réglez la flamme en le tournant dans le sens antihoraire.
- Si la flamme s'éteint, répétez la procédure à partir de l'étape 1.

Icône de bouton	Fonction
●	Off
●	Flamme minimum
★ ●	Éclairage et flamme maximum
□	Zone de cuisson



Off



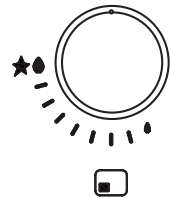
Flamme minimum



Éclairage et flamme maximum



Zone de cuisson



La plaque de cuisson est conçue pour un usage quotidien ; des signes d'utilisation tels que des rayures ou une abrasion visible des matériaux provenant de casseroles ou d'ustensiles de cuisine sont normaux. Une utilisation

intensive entraîne des signes d'usure plus marqués. Dans ce cas, l'appareil continue à fonctionner parfaitement et une réclamation n'est pas justifiée. La sécurité est toujours garantie.

- N'utilisez pas l'appareil comme surface d'appui.
- Pour éviter d'endommager l'appareil :
- En cas de défaillance thermique, éteignez la plaque et laissez-la refroidir complètement. Ne posez aucun plat dessus et ne le refroidissez jamais avec de l'eau froide.
- Ne pas monter sur l'appareil.
- L'appareil est fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur et répond aux exigences de sécurité de la directive gaz.

### Valve de sécurité automatique

Ces plaques de cuisson sont équipées d'un dispositif de sécurité qui ferme automatiquement le flux de gaz si la flamme s'éteint accidentellement, en raison d'un courant d'air, du débordement de liquide ou d'une interruption temporaire de l'arrivée de gaz. Ce dispositif s'enclenche env. 30 secondes après l'extinction de la flamme.

### Utilisation des brûleurs

- Pour une consommation de gaz plus faible et une meilleure efficacité, utilisez des casseroles dont la largeur est adaptée aux brûleurs, en veillant à ce que la flamme ne dépasse pas les bords. Reportez-vous au tableau suivant pour connaître les tailles de pots appropriées.

Brûleur	Ø fond casserole mini/ maxi (conseillé)
Double couronne	160 - 240 mm
Rapide	140 - 220 mm
Semi-rapide	140 - 200 mm
Auxiliaire	60 - 140 mm

'utilisation de casseroles plus grandes que celles spécifiées peut entraîner une surchauffe excessive des boutons et de la table de cuisson. En cas d'utilisation prolongée, cela peut également entraîner un jaunissement du couvercle (s'il est en acier inoxydable). FRANKE décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée (Fig. 1).

Ne placez pas la même casserole sur deux feux (Fig. 1).

N'utilisez pas deux brûleurs simultanément avec un seul grand récipient, comme une casserole ou une poêle à poisson (Fig. 1).

Une mauvaise utilisation des grilles peut endommager la plaque de cuisson - ne les placez pas à l'envers et ne les faites pas glisser sur la surface. Si vous utilisez des plaques de cuisson en fonte, des pierres à pizza, des casseroles ou des poêles en terre cuite, ne les utilisez pas pendant plus de 20 minutes et, pour une cuisson prolongée, réglez le brûleur au minimum.

Les diffuseurs de chaleur, tels que les grilles métalliques ou autres accessoires similaires, ne sont pas recommandés.

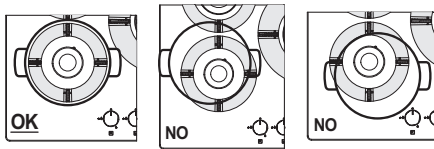
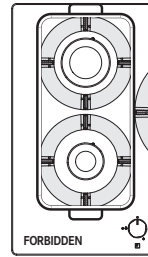


Fig. 1



## Nettoyage et entretien



### Risque de brûlures !

- Ne nettoyez pas l'appareil et ses accessoires tant qu'ils ne sont pas froids.
- N'utilisez pas de liquides inflammables à proximité de l'appareil.

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien :

- éteindre l'appareil.

Les aliments qui tombent ou se déposent sur la surface, sur les éléments fonctionnels ou esthétiques de la plaque de cuisson ne doivent pas être consommés.

### Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez la plaque de cuisson après chaque utilisation, afin d'éviter la combustion des résidus alimentaires.
- Pour nettoyer les résidus alimentaires, utilisez un chiffon doux ou une éponge avec de l'eau. Nous vous recommandons d'utiliser des agents de nettoyage de protection.
- Éliminez sans tarder les résidus alimentaires contenant beaucoup de sucre ayant été renversés sur la plaque.
- Séchez toujours l'appareil avec soin, après avoir passé dessus un

chiffon humide pour éviter les dépôts calcaires.

- Nettoyez les grilles, les capuchons des brûleurs et les diffuseurs de flammes à l'eau chaude savonneuse, en vous assurant de les essuyer avec précaution. Ne les lavez pas au lave-vaisselle. Assurez-vous de la parfaite propreté des zones de sortie du gaz.
- La couleur d'origine des grilles à casseroles peut s'altérer avec le temps sur la partie où repose les casseroles, en raison de la chaleur.

## Maintenance et réparation

Avant toute opération de maintenance, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

En cas de problème technique, contactez le SAV Franke.

- S'assurer que la maintenance des composants électriques est effectuée uniquement par le fabricant ou le service clientèle. Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.
- S'assurer que les câbles endommagés sont uniquement remplacés par le fabricant ou le service clientèle.

- Lorsque vous contactez le service clientèle, veuillez fournir les informations suivantes :
  - type de défaut
  - modèle d'appareil (Art./Cod.)
  - numéro de série (S.N.)

Cette information est donnée sur la plaque signalétique de la brochure ou sous la table de cuisson.

- Si la plaque de cuisson ne fonctionne pas correctement, avant d'appeler le S.A.V Franke, référez-vous au Guide de Dépannage pour déterminer le problème.

### Guide de dépannage

Type de défaut	Vérifiez que :
A Le brûleur ne s'allume pas, ne reste pas allumé ou les flammes ne sont pas régulières	1 L'alimentation en gaz ou en électricité n'est pas coupée
	2 Le robinet d'alimentation du gaz n'est pas ouvert
	3 La bouteille de gaz rechargeable (gaz liquide) n'est pas vide
	4 Les ouvertures du brûleur ne sont pas obstruées
	5 La prise électrique n'est pas sale
	6 Toutes les parties du brûleur n'ont pas été positionnées correctement
	7 Il n'y a pas de courant d'air près de la plaque de cuisson
	8 Lors de l'allumage du brûleur, le bouton n'a pas été enfoncé depuis suffisamment longtemps pour activer le dispositif de protection (voir page 9 « Utilisation prévue »)
	9 Les ouvertures du brûleur ne sont pas obstruées près du thermocouple
	10 Le réglage de gaz minimum n'est pas correct
B Les contenants (casseroles, poêles, marmites) ne sont pas stables	11 Le fond du récipient n'est pas parfaitement plat
	12 Le récipient n'est pas centré sur le brûleur
	13 Les grilles n'ont pas été échangées ou mal positionnées

Si après les vérifications, le défaut persiste, contactez le S.A.V. Franke le plus proche.

## Mise au rebut

---

### Emballage

Tous les matériaux d'emballage (cartons, films plastiques (PE) et polystyrène (EPS)) sont marqués et doivent, si possible, être mis au recyclage et éliminés de manière écologique.

### Débranchement

- Débranchez l'appareil du secteur. Lorsque l'appareil est fixé, cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

### Mise au rebut



Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

- Éliminer l'appareil via un point de collecte spécialisé dans les déchets électroniques et électriques.

Conformément à la Directive 2012/19/UE relative à la réduction des substances dangereuses utilisées dans les appareils électriques et électroniques et l'élimination des déchets.

Le tri des déchets de l'appareil en bonne et due forme à des fins de recyclage ultérieur, traitement et élimination écologique contribuent à éviter l'impact potentiellement négatif sur l'environnement et la santé et facilitent le recyclage des matériaux utilisés dans la construction des appareils.

## Service clientèle

---

Reportez-vous à l'adresse à contacter de votre pays indiquée à la dernière page de notre site Internet : **franke.com**

Informazioni per la sicurezza	41
Tabella delle caratteristiche tecniche	43
Installazione	44
Utilizzo previsto	48
Pulizia e cura	50
Manutenzione e riparazione	51
Smaltimento	52
Servizio di assistenza	52

## Informazioni per la sicurezza

In questo manuale e sull'apparecchio sono presenti molti messaggi importanti relativi alla sicurezza.

Si raccomanda di leggere tutti i messaggi di sicurezza e di osservarli.

Franke si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Tutte le informazioni sono corrette al momento della pubblicazione.



Quest'apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e conoscenza unicamente nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i possibili pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.



### Pericolo di lesioni!

- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Tenere bambini e animali domestici a distanza dall'apparecchio e dal materiale di imballaggio, come pellicole di plastica e polistirene, che possono creare condizioni di pericolo; smaltirli in modo corretto.
- Non lasciare bambini incustoditi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.



### Pericolo di ustioni!

L'apparecchio diventa molto caldo durante l'uso. Si deve prestare attenzione a non toccare il piano cottura.

**ATTENZIONE:** Le parti accessibili dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso. Tenere i bambini piccoli a debita distanza. I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti lontani, se non sono costantemente sorvegliati.

- Accertarsi che il tipo di gas e il rispettivo impianto di alimentazione siano compatibili con le specifiche dell'apparecchio. Il piano di cottura è stato sviluppato esclusivamente per l'uso domestico e non professionale.
- Il tipo di gas per il quale è predisposto l'apparecchio è specificato sulla targhetta di identificazione sul fondo del cassetto del piano cottura.
- Prima dell'installazione, accertarsi che le condizioni di distribuzione locali (natura e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- Il piano cottura non è collegato a un apparecchio di evacuazione per prodotti della combustione. Deve essere installato e collegato in conformità con le norme di installazione vigenti. È necessario prestare particolare attenzione alle disposizioni relative alla ventilazione.
- Le condizioni per la regolazione di questo apparecchio sono riportate sull'etichetta (o targhetta di identificazione).
- Prestare particolare attenzione alle disposizioni pertinenti in materia di ventilazione.
- Dopo l'uso, spegnere il piano cottura con gli appositi comandi.

- Se il piano cottura è dotato di coperchio, prima di chiuderlo accertarsi che i bruciatori siano freddi.



**Rischio di scossa elettrica a causa della penetrazione di liquidi!**

L'apparecchio contiene componenti elettrici.

- Accertarsi che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare vapore pressurizzato per pulire l'apparecchio.
- In caso di spegnimento accidentale della fiamma, spegnere il bruciatore con il comando corrispondente e non riaccenderlo per almeno 1 minuto.
- L'apparecchio non deve essere azionato per più di 15 secondi se dopo 15 secondi il bruciatore non si è acceso, interrompere il funzionamento dell'apparecchio e aprire la porta del vano e/o attendere almeno 1 minuto prima di tentare un'ulteriore accensione del bruciatore.
- Accertarsi che l'apparecchio sia installato in modo tale da consentirne lo scollegamento dall'alimentazione elettrica con una distanza di apertura dei contatti (3 mm) in grado di assicurare lo scollegamento completo nelle condizioni di sovratensione di categoria III.
- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato a un sistema di messa a terra in conformità alle disposizioni vigenti.



**CAUTELA:** L'uso di un apparecchio per la cottura a gas produce calore, umidità e prodotti della combustione nel locale in cui è installato.

- Accertarsi che la cucina sia ben ventilata, specialmente quando l'apparecchio è in uso: lasciare aperte fonti di ventilazione naturali o installare un apparecchio di ventilazione meccanico (cappa di aspirazione meccanica).

- Non azionare l'apparecchio con un temporizzatore esterno o un sistema di comando a distanza separato.

**CAUTELA:** Il processo di cottura deve essere sorvegliato. Un processo di cottura di breve durata deve essere costantemente sorvegliato.

- Non utilizzare pulitrici a vapore o getti diretti di acqua.
- Non usare mai spugnette abrasive, lana di acciaio, acido muriatico o altri prodotti che potrebbero graffiare o lasciare segni sulla superficie.
- Non usare oggetti affilati perché potrebbero danneggiare le guarnizioni tra il listello di finitura e il piano di lavoro.
- Accertarsi che le zone di uscita del gas siano perfettamente pulite.
- Queste istruzioni sono valide solo se sull'apparecchio sono indicate le iniziali del paese. Se il simbolo non compare sull'apparecchio occorre fare riferimento alle istruzioni tecniche, che contengono le istruzioni necessarie per la modifica dell'apparecchio secondo le condizioni d'uso del paese.



**Rischio di incendio!**

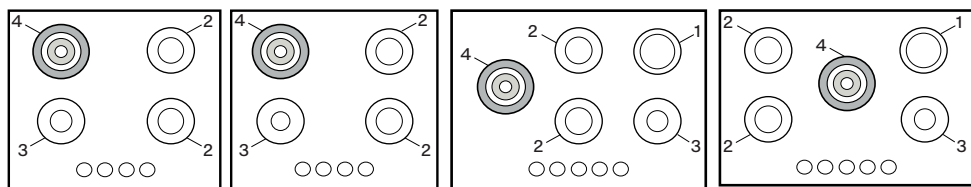
- Non riporre oggetti sulle superfici di cottura.



**ATTENZIONE:** La cottura con grassi o oli effettuata sul piano cottura in modo automatico o senza sorveglianza può essere pericolosa e provocare incendi. L'olio caldo è altamente infiammabile.

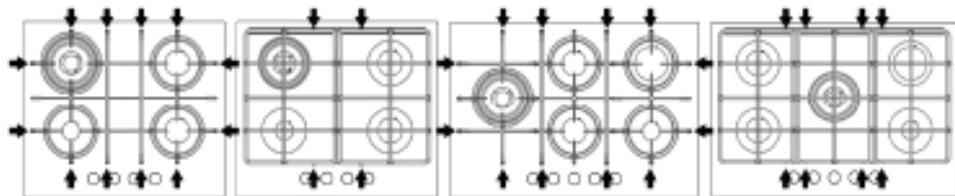
## Tabella delle caratteristiche tecniche

Bruciatori		Gas	Capacità		Diametro dell'iniettore 1/100 mm	Potenza (kW) nominale	Potenza (kW) ridotta
N°	Descrizione		(g/h)	[l/h]			
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1.15	3	1.60
2	SEMI-RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1.75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0.97	1.75	0.70
3	AUXILIARY	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0.50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0.72	1	0.65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1.40	3.3	1.60



### Posizione corretta delle griglie

Assicurarsi di posizionare le griglie con i piedini in gomma nella posizione corretta, come indicato dalle frecce nelle figure sottostanti:



## Installazione



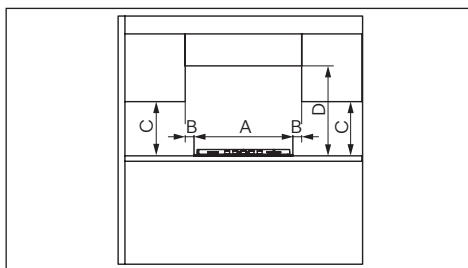
L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e qualificato. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni a persone o danni alle cose che risultino dalla mancata osservanza delle presenti disposizioni. Il collegamento al gas deve essere conforme alle regole vigenti nel Paese di utilizzo al momento dell'installazione. Accertarsi che l'apparecchio sia collegato direttamente alla presa di alimentazione. Non utilizzare adattatori, prese multiple o cavi di prolunga per collegare l'apparecchio.

Queste istruzioni si riferiscono a un piano cottura a incasso di classe 3 e di tipo Y per quanto riguarda i componenti elettrici. La tubazione del gas non deve entrare a contatto con i lati di un forno installato sotto il piano di cottura. Per le unità a incasso, i componenti (materiali plastici e legno impiallacciato) devono essere montati con adesivi resistenti al calore (min 100°C): I materiali e gli adesivi non idonei possono deformarsi e staccarsi. La ventilazione dei locali deve essere realizzata in conformità alle normative locali. Il modulo della cucina deve disporre di spazio sufficiente per i collegamenti elettrici dell'apparecchio.

**Importante:** Questi dispositivi sono di tipo "Y" per quanto riguarda il grado di protezione dai pericoli di

incendio. La distanza minima dal bordo dell'apparecchio deve essere di 150 mm per la parete laterale, 50 mm per il lato posteriore e 700 mm per eventuali pensili. Si consiglia di montare il dispositivo su piani di lavoro di spessore pari a 40 mm. Nel caso in cui le dimensioni siano diverse, eventuali modifiche devono essere gestite dal tecnico.

**Nota:** se sopra il piano di cottura è installata una cappa, rispettare le distanze riportate nelle istruzioni di montaggio della cappa.



### Dimensioni minime (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

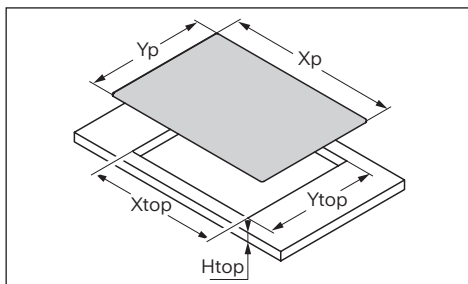
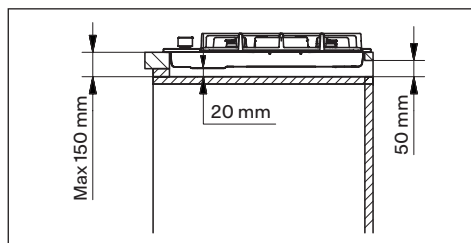
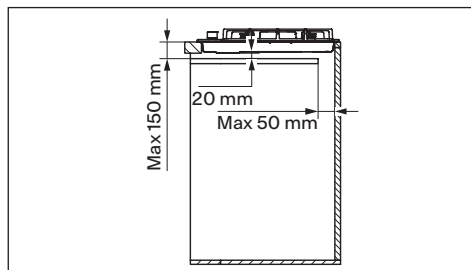
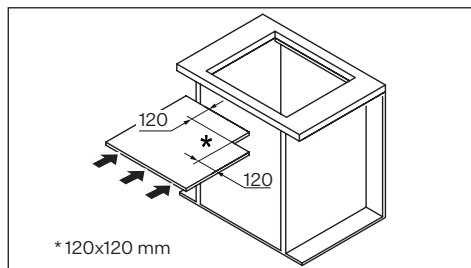
- Se l'apparecchio non è installato sopra un forno: applicare uno schermo di separazione.

## Procedura di installazione

L'apparecchio deve essere fissato all'unità per mezzo delle staffe e degli accessori forniti in dotazione.

Verificare che gli elementi di fissaggio anteriori e posteriori rimangano liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio.

Preparare il foro nel piano di lavoro come da dimensioni indicate. Accertarsi che le dimensioni corrispondano a quelle indicate.



Modello	$X_p$	$Y_p$	Pi- ano X	Pi- ano Y	Pi- ano H
<b>FHMA 604 3G DC</b> <b>BK C</b>					
<b>FHMA 604 3G DC</b> <b>SG C</b>	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604 3G DC</b> <b>BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G DCL</b> <b>BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G DCL</b> <b>SG C</b>	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G DC</b> <b>BK C</b>					

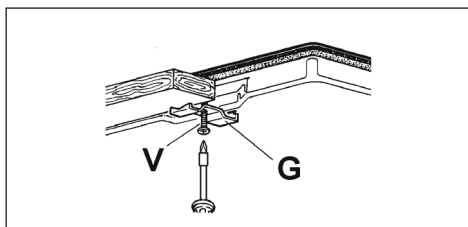
## Kit di installazione

Il kit di installazione contiene:

- 1 angolo
- 1 collettore
- 2 rondelle di tenuta in fibra
- 4 staffe per il montaggio
- 4 viti per staffa
- 1 confezione di guarnizioni per piano cottura e piano di lavoro

Per la conversione a GPL:

- 1 adesivo universale GPL
- 4 o 5 iniettori



- Applicare la striscia di guarnizione attorno al foro e posizionare il piano cottura.
- Fissare il dispositivo con le viti e le staffe.
- Rimuovere l'eventuale guarnizione in eccesso.

### **Materiali resistenti al calore**

L'apparecchio è progettato per essere inserito in un piano di lavoro resistente al calore, in grado di sopportare temperature fino a 85°C. Assicurarsi che le pareti adiacenti, gli armadi e le barriere protettive per materiali combustibili soddisfino i requisiti di sicurezza.

### **Distanza dai materiali combustibili**

La distanza tra il perimetro dei bruciatori e le superfici combustibili verticali deve essere di almeno 200 mm.

Deve essere rispettata una distanza minima di 50 mm dal bordo posteriore e di 100 mm dalle pareti laterali adiacenti.

Se si installa una cappa sopra il piano cottura, questa deve trovarsi ad almeno 600 mm di distanza (750 mm nel caso di una cappa aspirante a soffitto).

### **Installazione sopra un forno**

Il cavo elettrico e il tubo del gas non devono entrare in contatto con parti calde del forno.

Se il forno non è dotato di ventilazione forzata, assicurarsi che l'aria circoli correttamente:

Preso d'aria inferiore: almeno 200 cm<sup>2</sup>  
Uscita aria superiore: almeno 60 cm<sup>2</sup>

### **Fissaggio del piano cottura**

Applicare la striscia sigillante lungo il bordo esterno prima di inserire il piano cottura nel ritaglio.

Fissare il piano cottura utilizzando le viti e le staffe in dotazione per evitare che si muova.

Viene fornita una copia dell'etichetta di classificazione, che deve essere

esposta in un luogo accessibile per riferimento futuro.

### **Requisiti di ventilazione**

Questo apparecchio non è dotato di sistema di scarico dei prodotti della combustione, che devono essere evacuati all'esterno. Il locale di installazione deve avere un volume d'aria minimo di 20 m<sup>3</sup> per garantire una corretta combustione del gas e una corretta ventilazione. L'aria deve fluire attraverso aperture permanenti di almeno 200 cm<sup>2</sup> che comunicano con l'esterno.

### **Collegamento all'alimentazione del gas**

Collegare l'apparecchio all'alimentazione del gas conformemente alle normative vigenti e solo dopo essersi accertati che esso sia idoneo al tipo di gas in uso. Diversamente, eseguire le operazioni descritte al paragrafo "Sostituzione degli iniettori".

Per il gas liquido utilizzare regolatori di pressione conformi alle normative vigenti.

### **Collegamento tubo di rame rigido:**

Collegare il piano cottura a gas utilizzando un tubo rigido in rame del diametro di 12 mm (3). Per garantire una buona tenuta, utilizzare la guarnizione in elastomero fornita come accessorio (1).

### **Collegamento tubo flessibile in acciaio:**

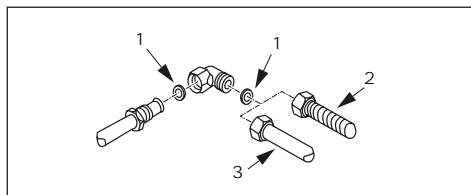
Collegare il piano cottura utilizzando un tubo flessibile in acciaio a parete continua (2). Per garantire una buona tenuta utilizzare la guarnizione fornita come accessorio (1).

La lunghezza massima del tubo flessibile è di 2 metri lineari.

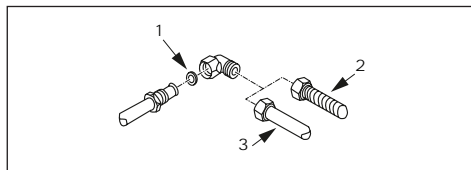
Collegare l'apparecchio alla linea di alimentazione del gas utilizzando una

delle soluzioni sopra descritte, nel rispetto delle norme di installazione del paese di destinazione; è vietato il collegamento tramite tubi in gomma o materiali simili.

**Importante:** nel caso si utilizzi un tubo flessibile in acciaio inox, questo dovrà essere installato in modo da non entrare a contatto con una parte mobile del mobile. Il tubo deve passare in un punto libero da ingombri e deve essere ispezionabile su tutta la lunghezza.



Per Regno Unito, Irlanda del Nord e Repubblica d'Irlanda.



Dopo aver collegato l'apparecchio alla rete del gas, accendere i bruciatori e ruotare le manopole dalla posizione massima a quella minima per verificare la stabilità della fiamma. Utilizzare acqua saponata per verificare eventuali perdite.

### Collegamento elettrico

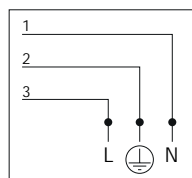
Il piano cottura FRANKE è fornito con un cavo a 3 conduttori liberi.

#### Assicurarsi che:

- le caratteristiche dell'impianto di alimentazione elettrica domestico (tensione, potenza massima e corrente) siano compatibili con quelle del piano cottura FRANKE;
- la spina e la presa siano facilmente accessibili e posizionate in modo che non vi siano parti in tensione

accessibili quando si inserisce o si rimuove la spina;

- in caso di necessità di sostituzione del cavo di alimentazione, sia utilizzato un cavo 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> di tipo H05RR-F per piani cottura completamente a gas;
- i conduttori dei due apparecchi non siano collegati alla stessa spina;
- le polarità dei conduttori siano rispettate (blu = neutro = (1) / giallo e verde = terra = (2) / marrone = sotto tensione = (3)).

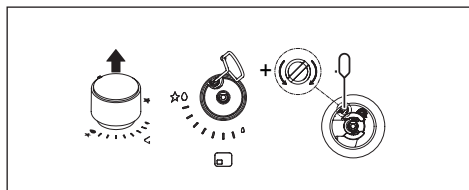


### Adattamento ai diversi tipi di gas

**ATTENZIONE:** Avvertenza: questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

### Regolazione del minimo della fiamma

- Rimuovere la manopola.
- Inserire il cacciavite tra la guarnizione e la copertura fino a raggiungere la vite di regolazione.
- Regolare il minimo della fiamma ruotando la vite in senso orario per ridurre la fiamma e in senso antiorario per aumentarla. Il cacciavite necessario per la regolazione è fornito con gli accessori.



## Sostituzione degli iniettori

Gli iniettori non in dotazione devono essere richiesti al servizio assistenza.

**Importante:** Tutti gli apparecchi sono preimpostati in fabbrica per il gas naturale (G20). Se deve essere utilizzato un altro tipo di gas, sostituire gli iniettori nel modo seguente:

- Togliere le griglie, i cappellotti dei bruciatori e gli spartifiamme.
- Svitare gli iniettori e sostituirli con quelli forniti adatti al gas di alimentazione, accertandosi che il contrassegno corrisponda a quello indicato nella tabella.
- Rimontare gli spartifiamme, i cappellotti dei bruciatori e le griglie.

Questi bruciatori non necessitano di regolazione dell'aria.

## Accesso al piano cottura

Per accedere al piatto contenente le parti funzionali, procedere nel modo seguente:

- Togliere le griglie, i cappellotti dei bruciatori e gli spartifiamme.
- Rimuovere le manopole sfilandole dai rispettivi perni.
- Rimuovere le viti che fissano i bruciatori al piano cottura.
- Sollevare il piano cottura.

**Importante:** quando occorre convertire l'apparecchio a un tipo di gas differente, applicare l'adesivo corrispondente (fornito come accessorio) nell'apposito spazio sulla targhetta delle caratteristiche. Per il funzionamento a GPL (G30 o G31), la vite di regolazione del minimo deve essere completamente avvitata. Questi dispositivi sono forniti in cat. II 2H3+.

## Utilizzo previsto

**CAUTELA:** Questo apparecchio è da utilizzare solo per cucinare. Non deve essere utilizzato per altri scopi, ad esempio il riscaldamento dell'ambiente.

- Non tirare l'apparecchio o il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio.
- Quando il piano cottura non è in uso, chiudere il rubinetto di alimentazione del gas generale.



### Pericolo di ustioni!

- Non toccare le griglie della pentola durante l'uso.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.

## Accensione dei bruciatori

Il piano cottura si accende con le manopole di comando. Per accendere i bruciatori, procedere nel modo seguente:

- Premere e ruotare la manopola prescelta nella posizione di accensione e portata massima.
- Tenere premuta la manopola per 3-4 secondi per consentire alle scintille di infiammare il gas che fuoriesce dal bruciatore e permettere alla termocoppia di scaldarsi.
- Quindi, rilasciare la manopola e ruotarla in senso antiorario per regolare la fiamma nel modo desiderato.
- Se la fiamma non rimane accesa, ripetere le operazioni dal punto 1.

Simbolo mano-pola	Funzione
●	Off
●	Fiamma minima
★ ●	Accensione e fiamma massima
□	Zona di cottura



Il piano cottura è progettato per un uso quotidiano; eventuali segni di usura, come graffi o abrasioni visibili del materiale delle pentole o degli utensili da cucina, sono normali. L'uso intensivo provoca segni di usura più evidenti. In tal caso, l'apparecchio continua a funzionare perfettamente e non è giustificato alcun reclamo a riguardo. La sicurezza è sempre garantita.

- Non utilizzare l'apparecchio come superficie di appoggio.
- Per evitare danni all'apparecchio
- In caso di guasto termico, spegnere la piastra e lasciarla raffreddare completamente. Non appoggiarvi sopra piatti e non raffreddarlo mai con acqua fredda.
- Non salire in piedi sull'apparecchio.
- L'apparecchio è fabbricato in conformità alle norme di sicurezza vigenti e soddisfa i requisiti di sicurezza della Direttiva sul gas.

### Valvola automatica di sicurezza

Questi piani cottura sono dotati di un dispositivo di sicurezza che chiude automaticamente il flusso del gas nel caso in cui la fiamma si spenga accidentalmente in seguito a correnti d'aria, traboccamento di contenitori o per momentanea interruzione dell'alimentazione di gas. Questo dispositivo viene attivato dopo circa

30 secondi dallo spegnimento della fiamma.

### Utilizzo del bruciatore

Per un minor consumo di gas e una migliore efficienza, utilizzare pentole con larghezza adeguata ai bruciatori, facendo attenzione che la fiamma non superi i bordi. Per le dimensioni appropriate delle pentole, fare riferimento alla tabella seguente.

Bruciatore	Ø min.-max. del fondo padella (consigliato)
Double Crown	160 -240 mm
Rapid	140 - 220 mm
Semi-Rapid	140 - 200 mm
Auxiliary	60 - 140 mm

L'utilizzo di pentole più grandi di quelle specificate può causare un surriscaldamento eccessivo delle manopole e del piano cottura. In caso di utilizzo prolungato potrebbe verificarsi anche l'ingiallimento del rivestimento (se in acciaio inox). FRANKE declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio (Fig. 1).

Non posizionare la stessa padella su due fornelli (Fig. 1).

Non utilizzare due fornelli contemporaneamente con un unico contenitore di grandi dimensioni, come una casseruola o una padella per pesce (Fig. 1).

L'uso improprio delle griglie può danneggiare il piano cottura: non posizionarle capovolte e non farle scorrere sulla superficie. Se si utilizzano piastre in ghisa, pietre ollare, pentole o padelle in terracotta, utilizzarle per non più di 20 minuti e, per cotture prolungate, regolare il bruciatore al minimo.

Si sconsiglia l'uso di diffusori di calore, come reti metalliche o altri accessori simili.

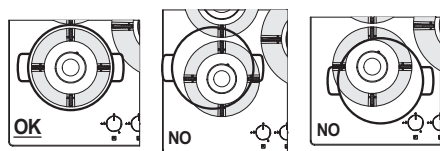
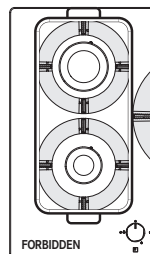


Fig.1



## Pulizia e cura



### Pericolo di ustioni!

- Non pulire l'apparecchio e i suoi accessori fino a quando non si siano raffreddati.
- Non utilizzare liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e cura:

- spegnere l'apparecchio.

Gli alimenti che cadono accidentalmente o si depositano sulla superficie, sugli elementi funzionali o estetici del piano cottura non devono essere consumati.

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulire il piano cottura dopo ogni utilizzo per evitare che eventuali residui di cibo si carbonizzino.
- Per pulire i residui di cibo, utilizzare un panno o una spugna morbidi e acqua. Si consiglia di utilizzare prodotti detergenti protettivi.

- Eliminare immediatamente i cibi con elevato contenuto di zucchero che siano eventualmente stati rovesciati sul piano cottura.
- Per evitare la formazione di depositi di calcare, asciugare sempre accuratamente l'apparecchio dopo averlo pulito con un panno umido.
- Pulire griglie, cappellotti dei bruciatori e spartifiamma con acqua calda e sapone, accertandosi di asciugarli accuratamente. Non lavarli in lavastoviglie. Accertarsi che le zone di uscita del gas siano perfettamente pulite.
- Il colore naturale delle griglie poggiapentole nella sezione di appoggio delle pentole può cambiare col tempo a causa del calore.

## Manutenzione e riparazione

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Per qualsiasi problema di funzionamento, contattare il centro di assistenza tecnica Franke.

- Accertarsi che la manutenzione dei componenti elettrici sia effettuata unicamente dal costruttore o dal servizio di assistenza. Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Assicurarsi che i cavi danneggiati siano sostituiti unicamente dal costruttore o dal servizio di assistenza.

- Quando si contatta il servizio di assistenza si prega di fornire le seguenti informazioni:
  - tipo di guasto
  - modello dell'apparecchio (art./ codice)
  - numero di serie (S.N.)

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione, sull'opuscolo o sotto il piano cottura.

- Se il piano cottura non funziona correttamente, prima di chiamare il centro di assistenza tecnica Franke, consultare la Guida alla risoluzione dei problemi per determinare la natura del problema:

### Guida alla risoluzione dei problemi

Tipo di guasto	Controllare se:
A Il bruciatore non si accende, non rimane acceso o la fiamma non è uniforme	1 Il gas o l'alimentazione elettrica non sono spenti
	2 Il rubinetto del gas sia aperto
	3 La bombola ricaricabile del gas (gas liquido) non è vuota
	4 Le aperture del bruciatore non sono intasate
	5 L'estremità della spina non è sporca
	6 Tutte le parti del bruciatore non sono state posizionate correttamente
	7 Non ci sono spifferi vicino al piano cottura
	8 Durante l'accensione del bruciatore, la manopola sia stata premuta per il tempo sufficiente ad attivare il dispositivo di sicurezza (vedere a pagina 9, "Uso previsto")
	9 Le aperture del bruciatore non sono intasate vicino alla termocoppia
	10 L'impostazione minima del gas non è corretta
B I contenitori (pentole, padelle, bollitori) non sono stabili	11 Il fondo del contenitore non è perfettamente piatto
	12 Il contenitore non è centrato sul fornello
	13 Le griglie non sono state scambiate o posizionate in modo scorretto

Se dopo i suddetti controlli il problema persiste, contattare il centro di assistenza tecnica Franke.

## Smaltimento

---

### Imballaggio

Tutti i materiali di imballaggio (cartone, film plastico (PE) e polistirolo (EPS)) sono provvisti di apposito contrassegno e, se possibile, devono essere inviati alla raccolta differenziata per essere riciclati e smaltiti in modo ecocompatibile.

### Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Se l'apparecchio è collegato in modo fisso, questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

### Smaltimento



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

- Smaltire l'apparecchio presso un punto di raccolta rifiuti specializzato per dispositivi elettrici ed elettronici.

Conforme alla direttiva 2012/19/UE, riguardante la riduzione delle sostanze pericolose utilizzate nei dispositivi elettrici ed elettronici e lo smaltimento dei rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchio rottamato per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare un impatto potenzialmente negativo sull'ambiente e sulla salute e facilita il riciclaggio dei materiali utilizzati nella produzione dell'apparecchio.

## Servizio di assistenza

---

Contattare l'indirizzo per il proprio Paese riportato sul retro o sul nostro sito Web:  
**franke.com**

# Contenido

---

Información de seguridad	54
Tabla de características técnicas	56
Instalación	57
Uso previsto	61
Limpieza y cuidado	63
Mantenimiento y reparación	64
Eliminación	65
Servicio de asistencia técnica	65

## Información de seguridad

En este manual y en su electrodoméstico encontrará muchos mensajes de seguridad importantes. Se deben leer y respetar todos los mensajes de seguridad.

Franke se reserva el derecho de hacer modificaciones al producto sin previo aviso. Toda la información es correcta en la fecha de su publicación.



Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sea bajo supervisión o se les haya proporcionado las instrucciones necesarias sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros existentes. No debe permitirse que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.



### Riesgo de lesiones

- Este dispositivo no es un juguete.
- Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del aparato y del material de embalaje, como por ejemplo, la película de plástico y el poliestireno; puede ser peligroso, por lo tanto deséchelo de una manera apropiada.
- No deje a los niños desatendidos cerca del dispositivo.
- No deje que los niños jueguen con el dispositivo.



### Riesgo de sufrir quemaduras

Durante su uso, el aparato se calienta. Tome las medidas necesarias para evitar tocar la placa.

**ADVERTENCIA:** Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso. Se debe mantener alejados a los niños. Los niños de menos de 8 años de edad deben mantenerse alejados del aparato, a menos que se encuentren bajo supervisión constante.

- Asegúrese de que el suministro y el tipo de gas se correspondan con las especificaciones del aparato. La placa ha sido desarrollada exclusivamente para uso doméstico no profesional.
- El tipo de gas para el que el aparato está diseñado está indicado en la placa de datos de la parte inferior de la bandeja.
- Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (tipo y presión del gas) correspondan con los ajustes del aparato.
- Este aparato no está conectado a ningún dispositivo de escape de productos de combustión. Deberá instalarse o conectarse de acuerdo con las regulaciones de instalación vigentes. Deberá prestarse atención especial a los requisitos relevantes que conciernen a la ventilación.
- Las condiciones de ajuste para este dispositivo se indican en la etiqueta (o en la placa de datos).
- Preste especial atención para el cumplimiento de las normas de ventilación aplicables.
- Tras la utilización, apague la placa usando sus controles.

- Si el aparato dispone de tapa, asegúrese de que se hayan enfriado los quemadores antes de taparlos.



### **Riesgo de descarga eléctrica en caso de entrada de líquidos**

El dispositivo contiene componentes eléctricos.

- Asegúrese de que no entren líquidos en el interior del dispositivo.
- No use vapor a presión para limpiar el dispositivo.
- En caso de que las llamas del quemador se apaguen accidentalmente, apague el control del quemador y no intente volver a encenderlo durante al menos 1 minuto.
- El dispositivo no debe operarse durante más de 15 segundos. Si después de 15 segundos el quemador no se ha encendido, detenga el funcionamiento del dispositivo y abra la puerta del compartimiento.
- Y/o espere al menos 1 minuto antes de intentar encender nuevamente el quemador.
- Asegúrese de que el dispositivo esté instalado de forma que permita desconectarlo de la fuente de alimentación, con una distancia de apertura de los contactos (3 mm) que asegure la desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III.
- Asegúrese de que el aparato se haya conectado a un sistema de toma a tierra conforme a las regulaciones vigentes en la materia.



**PRECAUCIÓN:** El uso de un aparato de cocina de gas genera calor, humedad y productos de combustión en la habitación en la que está instalado.

- Asegúrese de que la cocina esté bien ventilada, especialmente cuando el aparato esté en uso: mantenga las aberturas de ventilación natural abiertas o instale un dispositivo de

ventilación mecánica (campana extractora).

- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema aparte de control remoto.

**PRECAUCIÓN:** El proceso de cocción debe estar supervisado. El proceso de cocción a corto plazo debe supervisarse de manera continuada.

- No use limpiadores a vapor ni chorros de agua directos.
- Nunca use estropajos abrasivos, lana de acero, ácido muriático ni otros productos que pudieran arañar la superficie o dejar marcas en ella.
- Nunca utilice objetos punzantes, ya que pueden estropear las juntas entre el embellecedor y la encimera.
- Asegúrese de que las zonas de salida de gas se encuentren perfectamente limpias.
- Estas instrucciones sólo son válidas si el símbolo del país aparece en el aparato. Si el símbolo no aparece en el electrodoméstico, es necesario remitirse a las instrucciones técnicas que proporcionarán las indicaciones necesarias para la modificación de las condiciones de uso del electrodoméstico en el país.



### **Riesgo de incendio**

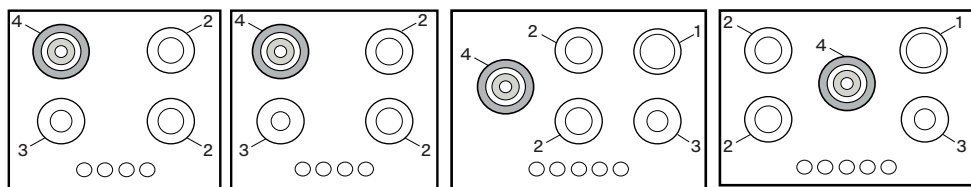
- No guarde objetos en las superficies de cocción.



**ADVERTENCIA:** Cocinar sin supervisión o de forma automática en una placa con grasa o aceite puede ser peligroso y provocar un incendio. El aceite combustiona rápidamente.

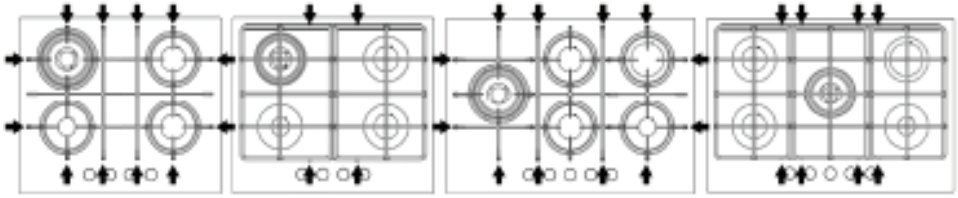
## Tabla de características técnicas

Quemadores		Gas	Capacidad		Diámetro del inyector 1/100 mm	Potencia nominal (kW)	Potencia (kW) Reducida
N.º	Descripción		[g/h]	[l/h]			
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/25 mbar	-	0.286	1,15	3	1,60
2	SEMIRRÁPIDO	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/25 mbar	-	0.166	0,97	1,75	0,70
3	AUXILIAR	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/25 mbar	-	0.095	0,72	1	0,65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/25 mbar	-	314	1,40	3.3	1,60



### Posición correcta de las rejillas

Asegúrese de colocar las rejillas con las patas de goma en la posición correcta como lo indican las flechas en las figuras siguientes:



## Instalación

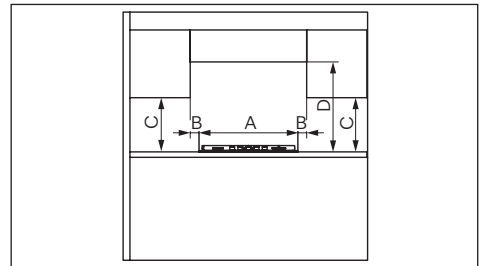


La instalación y la conexión eléctrica/de gas deben ser realizadas únicamente por personal especializado y con licencia. El fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales causados por el incumplimiento de estas disposiciones. La conexión de gas deberá cumplir con las normas vigentes en el país y en el momento de la instalación. Asegúrese de que el dispositivo se conecte directamente en el enchufe de la toma de alimentación. Asegúrese de que no se utilicen alargaderas, adaptadores ni enchufes tipo ladrón para conectar el dispositivo.

Este manual hace referencia a una placa de gas para empotrar de la clase 3 y componente eléctrico del tipo Y. La tubería de gas no debe entrar en contacto con los lados de ningún horno situado debajo de la placa. Para las unidades encastradas, los componentes (materiales plásticos y madera chapada) deben montarse con adhesivos resistentes al calor (mín. 100 °C): Los materiales y adhesivos inadecuados pueden provocar deformaciones y desprendimientos. Los sistemas de ventilación de las habitaciones deben ser conformes a la normativa local. El elemento de cocina debe dejar un hueco suficiente para las conexiones eléctricas del aparato.

**Importante:** Estos dispositivos son de tipo "Y" en cuanto al grado de protección contra los peligros de incendio. La distancia mínima del borde del electrodoméstico a la pared lateral es de 150 mm, a la parte trasera de 50 mm y a los gabinetes que se encuentren por encima del mismo de 700 mm. Se recomienda encastrar el aparato en encimeras de 40 mm de grosor. En caso de que estas dimensiones sean diferentes, será necesario proyectar la realización de modificaciones por parte del técnico.

**Nota:** Si se instala una campana por encima de la placa, la distancia que debe respetarse será la indicada en las instrucciones de instalación de la campana.



### Dimensiones mínimas (mm)

A = 590/730	B = 50
C = 400	D = 700

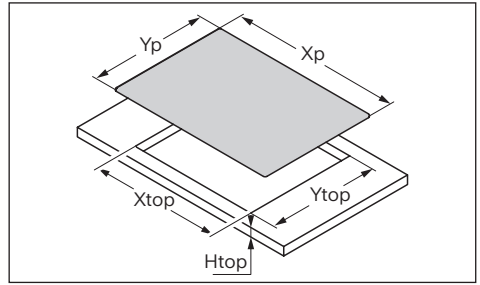
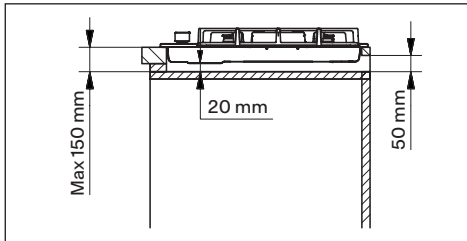
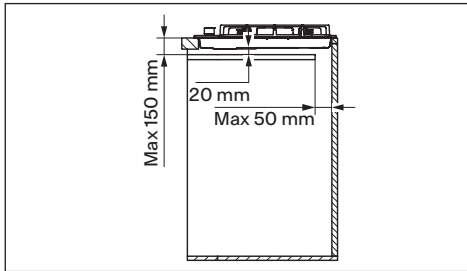
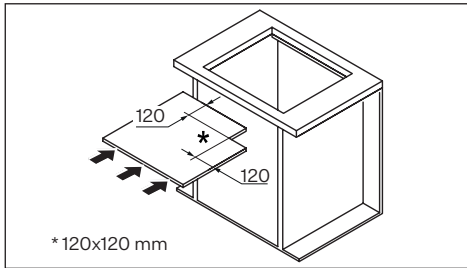
- Si el electrodoméstico no está instalado encima de un horno: colocar un deflector separador.

**Procedimiento de instalación**

El aparato está fijado a la unidad mediante los soportes y accesorios que se entregan en dotación.

Asegúrese de que haya libre acceso a los elementos de fijación en la parte delantera y trasera después de la instalación del electrodoméstico.

Prepare el orificio en la encimera siguiendo las dimensiones indicadas. Asegúrese de que se cumplen las dimensiones indicadas.



Modelo	Xp	Yp	X superior	Y superior	H superior
<b>FHMA 604 3G</b> <b>DC BK C</b>					
<b>FHMA 604 3G</b> <b>DC SG C</b>	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604 3G</b> <b>DC BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL BK C</b>					
<b>FHMA 755 4G</b> <b>DCL SG C</b>	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G DC</b> <b>BK C</b>					

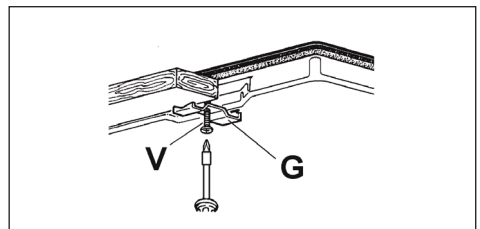
**Kit de instalación**

El kit de instalación contiene:

- 1 codo
- 1 colector
- 2 arandelas de sellado de fibra
- 4 soportes para montaje
- 4 tornillos de soporte
- 1 paquete de juntas para la encimera

Para la conversión a GLP:

- 1 pegatina universal de GLP
- 4 o 5 inyectores



- Coloque la tira de sellado alrededor del hueco y coloque la placa en una posición correcta.
- Fije el aparato con los tornillos y soportes.
- Retire cualquier exceso de la tira de sellado.

### **Materiales resistentes al calor**

El aparato está diseñado para ser empotrado en una encimera resistente al calor capaz de soportar 85 °C. Asegúrese de que las paredes adyacentes, los armarios y las barreras protectoras para materiales combustibles cumplan con los requisitos de seguridad.

### **Distancia de materiales combustibles**

La distancia libre desde la periferia de los quemadores hasta las superficies combustibles verticales debe ser de al menos 200 mm.

Se deberá respetar una distancia mínima de 50 mm desde el borde posterior y 100 mm desde las paredes laterales adyacentes.

Si se instala una campana extractora encima de la placa, debe estar al menos a 600 mm de distancia (750 mm para un extractor de aire de techo).

### **Instalación encima de un horno**

El cable eléctrico y el tubo de gas no deben tocar ninguna parte caliente del horno.

Si el horno no tiene ventilación forzada, asegúrese de que haya una circulación de aire adecuada:

Entrada de aire inferior: al menos 200 cm<sup>2</sup>

Salida de aire superior: al menos 60 cm<sup>2</sup>

### **Fijación de la placa**

Coloque la tira de sellado a lo largo del borde exterior antes de insertar la placa en el recorte.

Fije la placa utilizando los tornillos y soportes suministrados para evitar que se mueva.

Se proporciona una etiqueta de clasificación duplicada y debe colocarse en un lugar accesible para referencia futura.

### **Requisitos de ventilación**

Este aparato no incluye un sistema de escape para los productos de la combustión, que deben ser descargados al exterior. La sala de instalación debe tener un volumen de aire mínimo de 20 m<sup>3</sup> para garantizar la adecuada combustión y ventilación del gas. El aire deberá circular a través de aberturas permanentes de al menos 200 cm<sup>2</sup> que conecten con el exterior.

### **Conexión al suministro de gas**

Conecte el aparato al suministro de gas de conformidad con las normativas actuales solo después de haberse asegurado de que el suministro de gas corresponde al tipo de gas que debe utilizarse. En caso contrario, realice las operaciones descritas en el apartado "Sustitución de inyectores".

Para gas líquido utilice reguladores de presión que cumplan las normas vigentes.

### **Conexión de tubería de cobre rígida:**

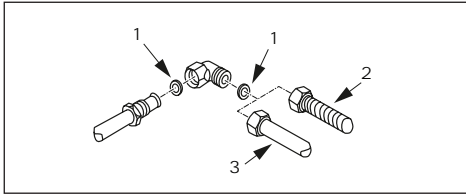
Conecte la placa de gas usando un tubo de cobre rígido de 12 mm de diámetro (3). Para garantizar un sellado correcto, utilice la junta de elastómero que se incluye con los accesorios suministrados (1).

### **Conexión de tubo de acero flexible:**

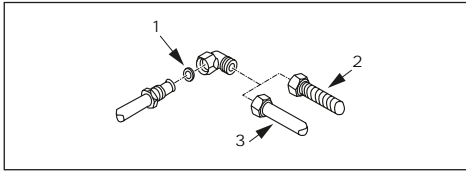
Conecte la placa de gas utilizando un tubo de acero flexible de superficie uniforme (2). Para garantizar un buen sellado, utilice la junta suministrada como accesorio (1). La longitud máxima del tubo flexible es de 2 metros lineales.

Conectar el aparato a la línea de alimentación de gas utilizando una de las soluciones descritas anteriormente, de acuerdo con las normas de instalación del país de destino; está prohibida la conexión mediante mangueras de goma o materiales similares.

**Importante:** Si se utiliza un tubo flexible de acero inoxidable, debe instalarse de forma que no toque ninguna parte móvil de los muebles. Debe atravesar una área donde no haya obstrucciones y donde sea posible inspeccionarlo en toda su longitud



Para el Reino Unido, Irlanda del Norte y la República de Irlanda.



Después de conectar el aparato a la red de gas, encienda los quemadores y gire las perillas desde la posición máxima a la mínima para comprobar la estabilidad de la llama. Utilice agua jabonosa para comprobar si hay fugas.

**Conexión eléctrica**

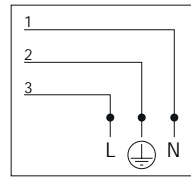
La placa FRANKE se suministra con un cable de alimentación de 3 hilos con terminales descubiertos.

**Compruebe que:**

- Las características de la instalación eléctrica del domicilio (voltaje, potencia máxima de salida y corriente) son compatibles con las de la placa FRANKE.
- Se puede acceder fácilmente a la clavija y el enchufe y estos

quedan posicionados de forma que no haya ninguna parte bajo tensión accesible al enchufar o desenchufar la clavija.

- Se utilice un cable de tipo 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>H05RR-F para placas solo de gas en caso de reemplazar el cable de alimentación.
- Los terminales de dos aparatos no estén conectados en el mismo enchufe.
- Se respete la polaridad de los terminales libres (azul = neutro = [1] / amarillo y verde = tierra = [2] / marrón = tensión = [3]).

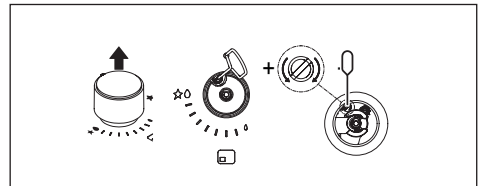


**Ajuste a diferentes tipos de gas**

**ADVERTENCIA:** Esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado.

**Ajuste de la llama mínima**

- Quite la perilla.
- Introduzca el destornillador entre la junta y la tapa hasta llegar al tornillo de ajuste.
- Regule la llama mínima girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para bajar la llama y en el sentido contrario al de las agujas del reloj para subirla. Junto con los accesorios suministrados se incluye también el destornillador necesario.



## Sustitución de los inyectores

Los inyectores no suministrados deben solicitarse al servicio de atención al cliente.

**Importante:** Todos los electrodomésticos están configurados de fábrica para gas natural (G20). Si va a utilizarse un tipo de gas diferente, cambie los inyectores del siguiente modo:

- Quite las parrillas, las tapas de los quemadores y los difusores de llama.
- Desatornille los inyectores y sustitúyalos por aquellos previstos y adecuados al tipo de suministro de gas, asegurándose de que las marcas correspondan a las indicadas en la tabla.
- Vuelva a montar los difusores de llama, tapas de los quemadores y las parrillas.

Estos quemadores no requieren una regulación de aire.

## Bloqueo/desbloqueo de la placa

Proceda del siguiente modo para acceder a la bandeja que contiene las partes funcionales:

- Quite las parrillas, las tapas de los quemadores y los difusores de llama.
- Quite los mandos, tirando de ellos para sacarlos de los pernos.
- Quite los tornillos que fijan los quemadores a la placa.
- Levante la placa.

**Importante:** Al adaptar el electrodoméstico a otro tipo de gas, coloque la etiqueta correspondiente (suministrada como accesorio) en el espacio especial de la placa de datos. Para el funcionamiento con GLP (G30 o G31), debe atornillarse completamente el tornillo de ajuste de llama. Estos aparatos se suministran en cat. II 2H3+.

## Uso previsto

**PRECAUCIÓN:** Este aparato solo debe usarse para cocinar. No debe usarse con otros fines, por ejemplo, para caldear una habitación.

- No tire del aparato ni del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Cierre la llave general de paso del gas cuando no vaya a utilizar la placa.



### Riesgo de sufrir quemaduras

- No toque las rejillas de la olla durante su uso.
- No toque el aparato con partes del cuerpo mojadas.

## Encendido de los quemadores

La placa se enciende con los mandos de control. Proceda del siguiente modo para encender los quemadores:

- Presione y gire el mando necesario hasta la posición de encendido y fuego alto.
- Mantenga pulsado el mando durante 3-4 segundos para que las chispas enciendan el gas que sale del quemador y el termopar alcance la temperatura necesaria.
- A continuación, suelte el mando y gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para ajustar la llama deseada.
- Si la llama no se mantiene encendida, repita la operación desde el paso 1.

Icono del mando	Función
●	Apagado
●	Llama mínima
★ ●	Encendido y llama máxima
□	Zona de cocción



La placa está diseñada para el uso diario; es normal que aparezcan signos de uso como arañazos o abrasión visible del material de ollas o utensilios de cocina.

El uso intensivo produce signos de desgaste más visibles. En estos casos, el aparato continuará funcionando perfectamente, y una reclamación no estaría justificada.

La seguridad siempre está garantizada.

- No utilice el aparato como superficie de apoyo.
- Para evitar dañar el aparato:
- En caso de fallo térmico, apague la placa y espere a que se haya enfriado por completo. No coloque ningún plato sobre él y nunca lo enfríe con agua fría.
- No se suba al aparato.
- El aparato se fabrica de conformidad con las normas de seguridad pertinentes y cumple los requisitos de seguridad de la Directiva sobre gas.

### Válvula de seguridad automática

Estas placas cuentan con un dispositivo de seguridad que automáticamente cierra el suministro de gas si accidentalmente se apaga la llama debido a corrientes de aire, el derrame de un recipiente o la interrupción temporal del suministro de gas. Este dispositivo se activa aproximadamente 30 segundos después de haberse apagado la llama.

### Uso del quemador

Para un menor consumo de gas y una mejor eficiencia, utilice ollas con anchos adecuados a los quemadores, procurando que la llama no sobresalga de los bordes. Consulte la siguiente tabla para conocer los tamaños de ollas adecuados.

Quemador	Diámetro mín./máx. del fondo de la sartén (recomendado)
Corona Doble	160 - 240 mm
Rápido	140 - 220 mm
Semirrápido	140 - 200 mm
Auxiliar	60 - 140 mm

El uso de ollas más grandes que las especificadas puede provocar un sobrecalentamiento excesivo de las perillas y la superficie de cocción. En casos de uso prolongado también puede producirse un amarilleamiento de la tapa (si es de acero inoxidable). FRANKE declina cualquier responsabilidad por daños causados por un uso indebido (Fig. 1).

No coloque la misma sartén en dos quemadores (Fig. 1).

No utilice dos quemadores simultáneamente con un solo recipiente grande, como una cacerola o una sartén para pescado (Fig. 1).

El uso inadecuado de las rejillas puede dañar la placa, no las coloque boca abajo ni las deslice por la superficie. Si utiliza planchas de hierro fundido, ollas, sartenes o ollas de terracota, úselas durante no más de 20 minutos y, para cocciones prolongadas, ajuste el quemador al mínimo.

No se recomiendan los difusores de calor, como mallas metálicas u otros accesorios similares.

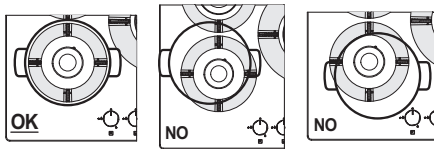
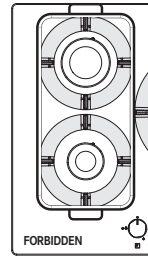


Fig. 1



## Limpieza y cuidado



### Riesgo de sufrir quemaduras

- No se deben limpiar el electrodoméstico y sus accesorios hasta que estén fríos.
- No use líquidos inflamables cerca del aparato.

Antes de proceder con cualquier tarea de limpieza y cuidado:

- Apague el aparato.

No deberán ingerirse los alimentos que caigan o queden accidentalmente sobre la superficie o sobre los elementos funcionales o estéticos de la placa.

### Limpieza del aparato

- Limpie la placa de cocción tras cada uso para evitar que los residuos de comida se quemen.
- Para limpiar residuos de comida, use un paño suave o una esponja con agua. Recomendamos usar agentes limpiadores protectores.

- Retire inmediatamente cualquier comida con alto contenido en azúcar que pueda derramarse sobre la placa.
- Para prevenir la formación manchas de herrumbre, siempre seque totalmente el aparato después de haber pasado sobre él un paño húmedo.
- Limpie las rejillas, las tapetas de los quemadores y los difusores de llama con agua caliente jabonosa, y asegúrese de secarlos bien después. No lavar en el lavavajillas. Asegúrese de que las zonas de salida de gas se encuentren perfectamente limpias.
- Con el paso del tiempo, el color natural de las parrillas en la parte de apoyo de los recipientes puede alterarse debido al calor de las llamas.

## Mantenimiento y reparación

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica.

En caso de que aparezcan problemas en el funcionamiento, contacte con el Centro de Servicio Técnico de Franke.

- Asegúrese de que el mantenimiento de los componentes eléctricos lo realice el fabricante o el Servicio de Asistencia Técnica. Use exclusivamente recambios originales.
- Asegúrese de que la sustitución de los cables dañados la realice el fabricante o el Servicio de Asistencia Técnica.

- Si contacta con el servicio de asistencia técnica, proporcione la siguiente información:
  - tipo de avería;
  - modelo de aparato (Art. / Cod.)
  - número de serie (S. N.).

Esta información se proporciona en la placa de datos que está en el folleto o debajo de la placa.

- Si la placa no funciona correctamente, antes de llamar al Centro de Servicio Técnico de Franke, consulte la "Guía de resolución de problemas" para determinar el problema:

### Guía de resolución de problemas

Tipo de fallo	Compruebe que:
A El quemador no enciende, no permanece encendido o la llama no es uniforme	1 Las fuentes de gas o electricidad no estén desconectadas
	2 La llave de suministro de gas no esté abierta
	3 El cilindro de gas rellenable (gas líquido) no esté vacío
	4 Las aberturas del quemador no estén taponadas
	5 El extremo del enchufe no esté sucio
	6 Todas las piezas del quemador estén colocadas correctamente
	7 No existan corrientes de aire cerca de la placa
	8 Al encender el quemador, la perilla no se ha presionado durante el tiempo suficiente para activar el dispositivo de protección (consulte la página 9 "Uso previsto")
	9 Las aberturas del quemador no estén taponadas cerca del termopar
	10 El ajuste mínimo de gas sea correcto
B Los recipientes (cazuelas, bandejas, teteras) no tienen estabilidad	11 El fondo del contenedor sea completamente plano
	12 El recipiente se encuentre centrado en el quemador
	13 Se hayan cambiado las rejillas o que estén colocadas correctamente

Si la falla persiste aún después de llevar a cabo las comprobaciones mencionadas, póngase en contacto con el Centro de Servicio Técnico de Franke más cercano.

## Eliminación

---

### Embalajes

Todos los materiales de embalaje (cartón, película plástica [PE] y poliestireno [PES]) están marcados y deben, dentro de lo posible, recogerse para su reciclaje y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Desconexión

- Desconecte el aparato de la toma de alimentación. En el caso de los aparatos fijos, esta tarea debe ser llevada a cabo por un electricista especializado.

### Eliminación



El símbolo indicado en el producto o en el embalaje indica que el dispositivo no debe desecharse junto con los residuos domésticos.

- Si va a desechar definitivamente el dispositivo, hágalo en un punto de recogida de residuos especializado en dispositivos eléctricos y electrónicos.

En cumplimiento con la Directiva 2012/19/UE sobre la reducción de sustancias peligrosas usadas en aparatos eléctricos y electrónicos, y la eliminación de los residuos.

La recogida adecuada de los desechos del aparato debidamente clasificados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa del medio ambiente contribuye a evitar un posible impacto negativo en el medioambiente y potenciales efectos nocivos para la salud, y además facilita el reciclaje de los materiales usados en la fabricación de aparatos.

## Servicio de asistencia técnica

---

Consulte la dirección de contacto para su país en la última página de este documento, o bien en nuestra web:

**franke.com**

Informação sobre segurança	67
Tabela de características técnicas	69
Instalação	70
Utilização prevista	74
Limpeza e cuidado	76
Manutenção e reparação	76
Eliminação	78
Assistência ao cliente	78

## Informação sobre segurança

Fornecemos muitas mensagens de segurança importantes neste manual e no seu aparelho. Leia e cumpra sempre todas as mensagens de segurança.

A Franke reserva-se o direito de realizar alterações no produto sem aviso prévio. Todas as informações estão corretas no momento da emissão.



Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionados ou instruídos em relação à utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



### Risco de ferimentos!

- Este aparelho não é um brinquedo.
- Mantenha as crianças e animais domésticos afastados do dispositivo e do material da embalagem, p.ex., película plástica e poliestireno. Pode ser perigoso; descarte-o de maneira adequada.
- Não deixe crianças perto do aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho.



### Risco de queimaduras!

O aparelho fica quente durante a utilização. Deve ter-se cuidado para evitar tocar na placa.

**AVISO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes durante a utilização. As crianças pequenas devem ser mantidas afastadas. Crianças com menos de 8 anos de idade devem ser mantidas afastadas, salvo se forem continuamente supervisionadas.

- Certifique-se de que o tipo e fornecimento de gás é compatível com as especificações do aparelho. O fogão foi desenvolvido exclusivamente para uso doméstico não profissional, apenas dentro do lar.
- O tipo de gás para o qual o aparelho está preparado encontra-se especificado na placa de dados na parte de baixo da base.
- Antes da instalação, certifique-se de que as condições de distribuição locais (natureza do gás e pressão do gás) e o ajuste do aparelho são compatíveis.
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. Deve ser instalado e ligado em conformidade com as normas de instalação em vigor. Deve prestar-se especial atenção aos requisitos relevantes em termos de ventilação.
- As condições de ajuste para este aparelho estão indicadas na etiqueta (ou placa de dados).
- Preste particular atenção aos regulamentos aplicáveis relativamente à ventilação.
- Depois de utilizar, desligue a placa com os seus botões.

- Certifique-se de que os queimadores estão frios antes de fechar a tampa, caso o aparelho tenha uma.



### **Risco de choque elétrico devido a entrada de líquidos!**

O aparelho contém componentes elétricos.

- Certifique-se de que não entra qualquer líquido no aparelho.
- Não use vapor pressurizado para limpar o aparelho.
- No caso das chamas do queimador se apagarem acidentalmente, desligue o botão do queimador e não tente reacender o queimador durante pelo menos 1 min.
- O aparelho não deve ser acionado durante mais de 15 segundos; se, ao fim de 15 segundos, o queimador não se acender, interromper o funcionamento do aparelho e abrir a porta do compartimento e/ou aguardar pelo menos 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.
- Assegurar que o dispositivo é instalado de forma a permitir a sua desconexão da alimentação, com uma distância de abertura dos contactos (3 mm) que garanta a desconexão completa em condições de sobretensão de categoria III.
- Certifique-se de que o aparelho está ligado a um sistema de ligação à terra em conformidade com os regulamentos atuais.



**ATENÇÃO:** A utilização de um aparelho de cozedura a gás produz calor, humidade e produtos de combustão na divisão onde o mesmo se encontra instalado.

- Certifique-se de que a cozinha tem uma ventilação adequada, principalmente enquanto o aparelho estiver em utilização: mantenha as aberturas de ventilação natural abertas ou instale um dispositivo de

ventilação mecânica (exaustor com conduta de escape).

- Não opere o aparelho com um temporizador externo ou um sistema separado de controlo remoto.

**ATENÇÃO:** O processo de cozedura tem de ser supervisionado. Um processo de cozedura breve tem de ser continuamente supervisionado.

- Não use aparelhos de limpeza a vapor nem jatos de água diretos.
- Nunca use esfregões, palha de aço, ácido muriático ou outros produtos que possam riscar ou marcar a superfície.
- Nunca use objetos afiados, pois poderiam danificar os vedantes entre o rebordo e a bancada.
- Certifique-se de que as zonas de saída de gás estão perfeitamente limpas.
- Estas instruções apenas são válidas se o símbolo do país constar no equipamento. Se o símbolo não constar no equipamento, é necessário consultar as instruções técnicas que devem fornecer as instruções necessárias relativas à modificação do equipamento de acordo com as condições de utilização do país.



### **Risco de incêndio!**

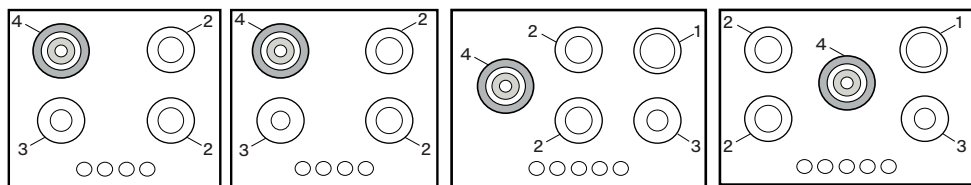
- Não guarde objetos nas superfícies de cozedura.



**AVISO:** Cozinhar sem vigilância ou de forma automática numa placa com gordura ou óleo é perigoso e pode provocar um incêndio. O óleo quente inflama rapidamente.

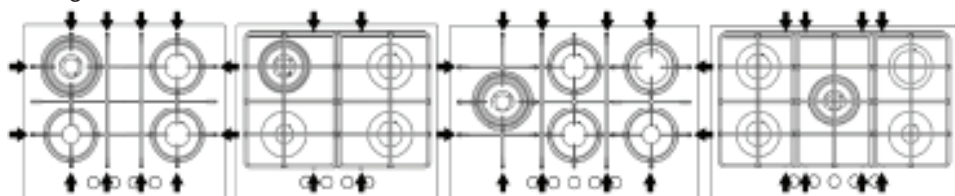
## Tabela de características técnicas

Queimadores		Gás	Capacidade		Diâmetro do injetor 1/100 mm	Potência (kW) nominal	Potência (kW) Reduzida
Nº	Descrição		[g/h]	[l/h]			
1	RÁPIDO	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1,15	3	1,60
2	SEMIRRÁPIDO	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0,70
3	AUXILIAR	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0,65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1,60



### Posição correta das grelhas

Certifique-se de que coloca as grelhas com os pés de borracha na posição correta, tal como indicado pelas setas nas figuras abaixo:





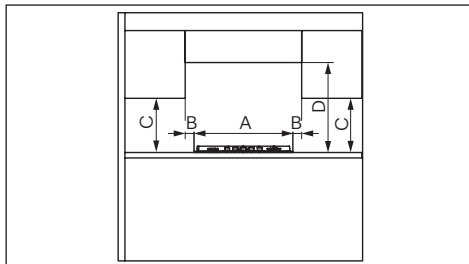
A instalação e ligação elétrica/do gás devem ser realizadas apenas por pessoal especializado e certificado.

O fabricante recusa qualquer responsabilidade por lesões pessoais ou danos materiais por motivos de incumprimento com as presentes disposições. A ligação do gás deve estar em conformidade com os regulamentos em vigor no país na altura da instalação. Certifique-se de que o aparelho está ligado diretamente à tomada de alimentação. Certifique-se de que não são utilizados adaptadores, fichas múltiplas ou cabos de extensão para ligar o aparelho.

Este manual refere-se a uma placa a gás encastrada de classe 3 e tipo Y relativamente à parte elétrica. O tubo de gás não deve entrar em contato com as laterais de qualquer forno debaixo da placa. Relativamente às unidades montadas, os componentes (materiais plásticos e madeira folheada) devem ser montados com colas resistentes ao calor (mín. 100°C): Materiais e adesivos inadequados podem provocar deformações e descolamentos. A ventilação das divisões deve estar em conformidade com a regulamentação local. O móvel da cozinha deve deixar espaço suficiente para as ligações elétricas.

**Importante:** Estes dispositivos são do tipo "Y" no que respeita ao grau de proteção contra os perigos de incêndio. A distância mínima da borda do aparelho é de 150 mm para a parede lateral, 50 mm para a traseira e 700 mm para qualquer armário acima deste. Recomenda-se encastrar este aparelho em bancadas com 40 mm de espessura. No caso das medidas serem diferentes, eventuais alterações terão de ser geridas pelo técnico.

**Nota:** se houver um exaustor instalado acima da placa, consulte as instruções de montagem do exaustor para consultar a distância a ser cumprida.



### Dimensões mínimas (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

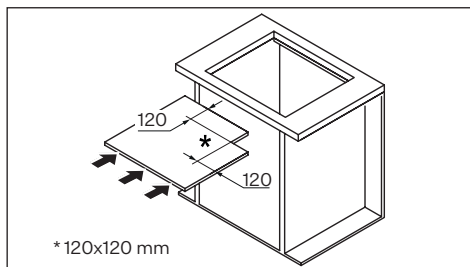
- Se o aparelho não for instalado por cima de um forno: arranje um defletor separador.

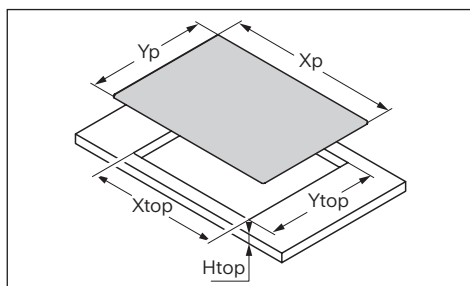
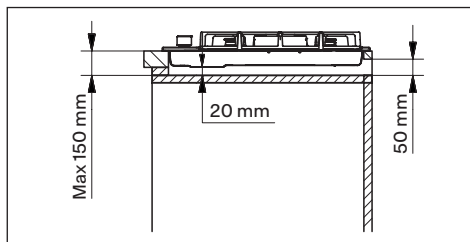
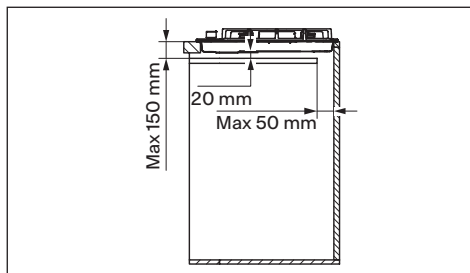
### Procedimento de instalação

Este aparelho é fixo à unidade com as braçadeiras e acessórios fornecidos.

Certifique-se de que há um acesso livre para fixar os elementos na parte dianteira e traseira após a instalação do aparelho.

Prepare a abertura na bancada de acordo com as dimensões indicadas. Certifique-se de que cumpre as dimensões indicadas.

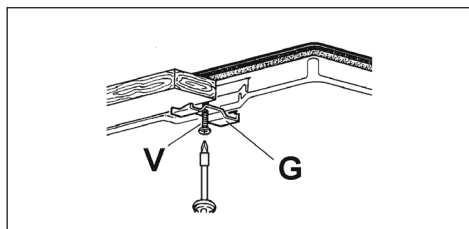




- 2 anilhas de vedação em fibra
- 4 suportes para montagem
- 4 parafusos de suporte
- 1 embalagem de vedantes de placa de fogão para bancada

Para conversão para GPL:

- 1 autocolante universal para GPL
- 4 ou 5 injectores



- Aplique uma tira vedante à volta da abertura e coloque a placa.
- Fixe o aparelho com os parafusos e suportes.
- Remova qualquer excesso de tira vedante.

### Materiais resistentes ao calor

O aparelho foi concebido para ser integrado numa bancada resistente ao calor e capaz de suportar 85°C. Certifique-se de que as paredes adjacentes, os armários e as barreiras de proteção para materiais combustíveis cumprem os requisitos de segurança.

### Afastamento de materiais combustíveis

A distância entre a periferia dos queimadores e as superfícies verticais combustíveis deve ser de, pelo menos, 200 mm.

Deve ser respeitada uma distância mínima de 50 mm do bordo posterior e de 100 mm das paredes laterais adjacentes.

Se for instalado um exaustor por cima da placa, este deve estar a uma distância mínima de 600 mm (750 mm para um exaustor suspenso).

Modelo	Xp	Yp	Topo X	Topo Y	Topo H
FHMA 604 3G DCBK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DCBK C					
FHMA 755 4G DCLBK C					
FHMA 755 4G DCLSG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DCBK C					

### Kit de instalação

O kit de instalação contém:

- 1 cotovelo
- 1 coletor

## Instalação por cima de um forno

O cabo elétrico e o tubo de gás não devem tocar nas partes quentes da câmara de cozimento.

Se o fogão não incluir ventilação forçada, assegure uma circulação de ar adequada:

Entrada de ar inferior: pelo menos 200 cm<sup>2</sup>

Saída de ar superior: pelo menos 60 cm<sup>2</sup>

### Fixação da placa de fogão

Aplicar a tira vedante ao longo do rebordo exterior antes de introduzir a placa na abertura.

Fixar a placa de cozinha com os parafusos e os suportes fornecidos para evitar qualquer deslocação.

É fornecido um duplicado da etiqueta de classificação, que deve ser afixado num local acessível para referência futura.

### Requisitos de ventilação

Este aparelho não dispõe de um sistema de exaustão dos produtos de combustão, que devem ser evacuados para o exterior. A sala de instalação deve ter um volume de ar mínimo de 20 m<sup>3</sup> para garantir uma combustão e ventilação corretas do gás. O ar deve circular através de aberturas permanentes de, pelo menos, 200 cm<sup>2</sup> ligadas ao exterior.

### Ligação ao fornecimento de gás

Ligue o aparelho ao fornecimento de gás de acordo com os regulamentos atuais, apenas depois de se certificar de que foi preparado para o tipo de gás a utilizar. Caso contrário, realize as operações descritas no parágrafo "Substituição de injetores".

Relativamente ao gás líquido, use reguladores de pressão que estejam em conformidade com os regulamentos atuais.

### Ligação de tubo de cobre rígido:

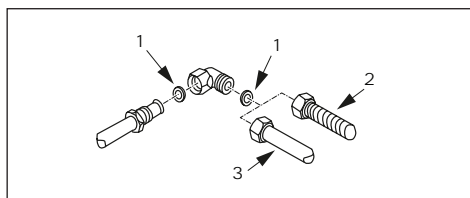
Ligue a placa a gás utilizando um tubo de cobre rígido com 12 mm de diâmetro (3). Para garantir uma boa vedação, use a junta de elastómero fornecida como acessório (1).

### Ligação de tubo de aço flexível:

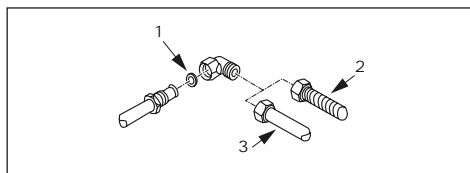
Ligue a placa utilizando um tubo de aço flexível de superfície contínua (2). Para garantir uma boa vedação, utilize a junta de vedação fornecida como acessório (1). O comprimento máximo da mangueira é de 2 metros lineares.

Ligar o aparelho ao tubo de alimentação de gás utilizando uma das soluções descritas acima, em conformidade com as normas de instalação do país de destino; é proibida a ligação utilizando mangueiras de borracha ou materiais semelhantes.

**Importante:** se for utilizada uma mangueira de aço inoxidável, esta deve ser instalada de modo a não tocar em nenhuma parte móvel da mobília. Esta deve passar através de uma área onde não há obstruções e onde é possível inspecioná-la em todo seu comprimento.



Para Reino Unido, Irlanda do Norte e República da Irlanda.



Depois de ligar o aparelho à alimentação de gás, acender os queimadores e

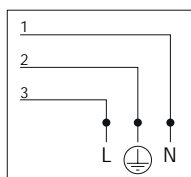
rodar os manípulos da posição máxima para a posição mínima para verificar a estabilidade da chama. Utilizar água com sabão para verificar se existem fugas.

### Ligação elétrica

A placa da FRANKE é fornecida com um cabo de alimentação de 3 núcleos com terminais livres.

#### Certifique-se do seguinte:

- As características da fonte de alimentação elétrica da sua casa (tensão, saída e corrente máximas) são compatíveis com as da sua placa FRANKE.
- A ficha e a tomada podem ser acedidas com facilidade e estão dispostas de forma a que nenhuma parte com corrente fique acessível quando se insere ou remove a ficha.
- É utilizado um cabo de 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> tipo H05RR-F para placas totalmente a gás quando se substitui o cabo de alimentação.
- Os terminais de dois aparelhos não estão ligados à mesma ficha.
- As polaridades dos terminais livres (Azul = Neutro = (1)/ Amarelo e Verde = Terra = (2)/ Castanho = Corrente = (3)) são respeitadas.



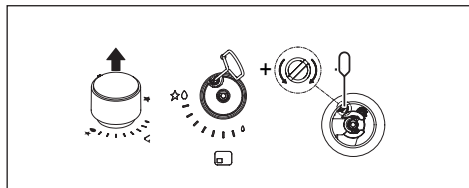
### Ajuste para tipos diferentes de gás

**AVISO:** Esta operação deve ser realizada por um técnico qualificado.

#### Ajuste mínimo da chama

- Remova o botão.
- Introduzir a chave de fendas entre a junta e a tampa até chegar ao parafuso de regulação.

- Ajuste a chama mínima rodando o parafuso de ajuste no sentido horário para diminuir a chama e no sentido anti-horário para aumentá-la. A chave de parafusos para o ajuste é fornecida com os acessórios.



### Substituir os injetores

Injetores não fornecidos devem ser solicitados ao serviço ao cliente.

**Importante:** Todos os aparelhos são regulados de fábrica para gás natural (G20). Se se for utilizar um tipo diferente de gás, mude os injetores da seguinte forma:

- Remova as grelhas, tampas dos queimadores e difusores de chamas;
- Desenrosque os injetores e substitua-os pelos fornecidos e adequados ao fornecimento de gás, certificando-se de que a marca corresponde à indicada na tabela;
- Volte a instalar os difusores de chamas, tampas dos queimadores e grelhas.

Estes queimadores não necessitam de ajuste de ar.

### Acéder à placa

Para aceder ao tabuleiro que contém as peças funcionais, proceda da seguinte forma:

- Remova as grelhas, tampas dos queimadores e difusores de chamas;
- Remova os botões, deslizando-os para fora dos pinos;
- Remova os parafusos que fixam os queimadores à placa;
- Levante a placa.

**Importante:** Para a conversão do aparelho para um outro tipo de gás, colocar o autocolante correspondente (fornecido como acessório) no espaço previsto para o efeito na placa de

caraterísticas. Para o funcionamento com GPL (G30 ou G31), o parafuso de regulação da chama mínima deve ser totalmente apertado. Estes aparelhos são fornecidos em cat. II 2H3+.

## Utilização prevista

**ATENÇÃO:** Este equipamento destina-se a ser utilizado apenas para cozinhar. Não deve ser utilizado com outros fins, por exemplo, para aquecer uma divisão.

- Não puxe pelo aparelho ou pelo cabo de alimentação para o desligar da tomada.
- Feche a torneira de fornecimento de gás se a placa não estiver a ser utilizada.



### Risco de queimaduras!

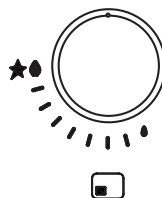
- Não toque nas grelhas onde se pousam os tachos durante a utilização.
- Não toque no aparelho com partes molhadas no corpo.

### Acender os queimadores

A placa acende-se com os botões de controlo. Para acender os queimadores, proceda como se segue:

- Carregue e rode o botão do respetivo queimador até à posição de acender e de lume no máximo.
- Mantenha o botão pressionado durante 3 a 4 segundos para permitir que as faíscas acendam o gás que sai do queimador e permitir que o termopar aqueça.
- Em seguida, solte o botão e, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, regule a chama conforme desejar.
- Se a chama não se mantiver acesa, repita a operação desde o passo 1.

Ícone do botão	Função
●	Off
●	Chama mínima
★ ●	Acendimento e chama máxima
■	Zona de cozedura



A placa é um produto de uso diário: sinais de uso como riscos ou abrasão visível do material proveniente de tachos ou utensílios de cozinha são normais. A utilização intensiva conduz a sinais de desgaste mais caraterísticos. Nesses casos, o aparelho continua a funcionar na perfeição e não se justifica uma reclamação. A segurança está sempre garantida.

- Não utilizar o aparelho como superfície de apoio.
- Para evitar danos ao aparelho:
- No caso de falha térmica, desligue a placa sólida e permita que arrefeça completamente. Não coloque qualquer loiça sobre esta e nunca a arrefeça com água fria.
- Não suba para o aparelho.
- O aparelho é fabricado em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e cumpre os requisitos de segurança da Diretiva Gás.

## Válvula de segurança automática

Estas placas têm um dispositivo de segurança que fecha automaticamente o fluxo de gás caso a chama se apague acidentalmente devido a correntes de ar, a uma panela que derrama ou a uma interrupção temporária do fornecimento de gás. Este dispositivo é ativado aproximadamente 30 segundos depois da chama se apagar.

## Utilização do queimador

Para um menor consumo de gás e uma melhor eficiência, utilize recipientes com larguras adequadas aos queimadores, assegurando-se de que a chama não ultrapassa os bordos. Consulte a tabela seguinte para obter os tamanhos de panela adequados.

Queimador	Ø mín.-máx. do fundo do recipiente (recomendado)
Coroa dupla	160 - 240 mm
Rápido	140 - 220 mm
Semirrápido	140 - 200 mm
Auxiliar	60 - 140 mm

A utilização de tachos maiores do que o especificado pode provocar um sobreaquecimento excessivo dos manípulos e da placa de cozinhar. Em caso de utilização prolongada, pode também provocar o amarelecimento da tampa (se for de aço inoxidável). A FRANKE declina qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização incorreta (Fig. 1).

Não coloque a mesma frigideira em dois queimadores (Fig. 1).

Não utilize dois queimadores em simultâneo com um único recipiente grande, como uma caçarola ou uma frigideira grande (Fig. 1).

Uma utilização incorreta das grelhas pode danificar a placa de cozedura - não as coloque de cabeça para baixo nem as faça deslizar sobre a superfície. Se utilizar grelhas de ferro fundido, pedras de olaria, panelas de terracota ou frigideiras, utilize-as durante não mais de 20 minutos e, para uma cozedura mais prolongada, regule o queimador para a posição mínima.

Não são recomendados difusores de calor, tais como redes metálicas ou outros acessórios semelhantes.

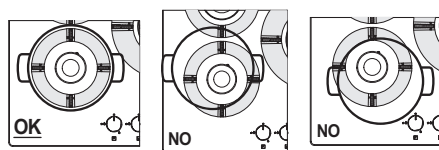
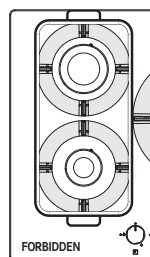


Fig. 1



## Limpeza e cuidado

---



### Risco de queimaduras!

- Não limpe o aparelho e seus acessórios até que fiquem frios.
- Não use líquidos inflamáveis perto do aparelho.

Antes de efetuar qualquer limpeza e cuidado:

- Desligue o aparelho.

Os alimentos que caíam ou se fixem acidentalmente na superfície ou nos elementos funcionais ou estéticos da placa não devem ser ingeridos.

### Limpar o aparelho

- Limpe a placa após cada utilização para evitar que os resíduos de alimentos queimem.
- Para limpar os resíduos de alimentos, use um pano macio ou uma esponja

com água. Recomendamos a utilização de produtos de limpeza protetores.

- Remova imediatamente quaisquer alimentos açucarados que tenham derramado para cima da placa.
- Para evitar a formação de depósitos de calcário, seque sempre o aparelho depois de passar um pano húmido.
- Limpe as grelhas, as tampas dos queimadores e os difusores de chamas com água quente com sabão, certificando-se de que os seque cuidadosamente. Não lave na máquina de lavar loiça. Certifique-se de que as zonas de saída de gás estão perfeitamente limpas.
- A cor natural das grelhas onde se pousam os tachos no local onde estes são pousados pode alterar com o tempo devido ao calor.

## Manutenção e reparação

---

Antes de qualquer operação de manutenção, desconecte o aparelho da fonte de alimentação principal.

No caso de surgirem alguns problemas de funcionamento, contacte o centro de assistência técnica da Franke.

- Certifique-se de que a manutenção dos componentes elétricos é efetuada apenas pelo fabricante ou pela assistência ao cliente. Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- Certifique-se de que os cabos danificados são substituídos apenas pelo fabricante ou pela assistência ao cliente.

- Quando contactar a assistência ao cliente, indique as seguintes informações:
  - tipo de avaria
  - modelo do aparelho (Art./Cod.)
  - número de série (N.S.)

Esta informação é apresentada na placa de dados, no folheto ou por baixo da placa.

- Se a placa não estiver a funcionar corretamente, antes de contactar o Centro de Assistência Técnica da Franke, consulte o Guia de resolução de problemas para determinar o problema.

## Guia de resolução de problemas

Tipo de problema	Verifique se:	
A O queimador não acende, não fica aceso ou a chama não é uniforme	1	O abastecimento de gás ou de eletricidade não está desligado/cortado
	2	A torneira de fornecimento de gás não está aberta
	3	A botija de gás recarregável (gás líquido) não está vazia
	4	As aberturas do queimador não estão entupidas
	5	Os terminais da tomada não estão sujos
	6	Todas as peças do queimador não foram posicionadas corretamente
	7	Não existem correntes de ar perto da placa
	8	Ao acender o queimador, o botão não foi pressionado por tempo suficiente para ativar o dispositivo de proteção (consulte a página 9, "Uso pretendido")
	9	As aberturas do queimador não estão entupidas perto do termopar
	10	O ajuste mínimo de gás não está correto
B Os recipientes (tachos, panelas, chaleiras) não estão estáveis	11	O fundo do recipiente não está perfeitamente plano
	12	O recipiente não está centralizado no queimador
	13	As grelhas não foram substituídas ou estão posicionadas de forma incorreta

Se, depois das verificações acima, o problema persistir, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica da Franke mais próximo.

## Eliminação

---

### Embalagem

Todos os materiais de embalagem (cartão, película de plástico (PE) e poliestireno (EPS)) estão marcados e deverão, se possível, ser recolhidos para reciclagem e eliminados de forma amiga do ambiente.

### Desligar

- Desligue o aparelho da alimentação. Com um aparelho fixo, isto tem de ser efetuado por um electricista qualificado.

### Eliminação



O símbolo no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico.

- Elimine o aparelho recorrendo a um ponto de recolha de resíduos especializado em dispositivos eletrónicos e eléctricos.

Em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE, relativa à redução de substâncias perigosas utilizadas em aparelhos eléctricos e eletrónicos e à eliminação de resíduos.

Uma recolha de resíduos separada adequada do aparelho eliminado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação amiga do ambiente ajuda a evitar um impacto potencialmente negativo no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais utilizados na construção de aparelhos.

## Assistência ao cliente

---

Consulte o endereço de contacto do seu país na última página ou no nosso website: **franke.com**

## Περιεχόμενα

---

Πληροφορίες ασφάλειας	80
Εγκατάσταση	83
Προοριζόμενη χρήση	87
Καθαρισμός και φροντίδα	90
Συντήρηση και επισκευή	90
Απόρριψη	91
Εξυπηρέτηση πελατών	92

## Πληροφορίες ασφάλειας

Σε αυτό το εγχειρίδιο και στη συσκευή σας παρέχουμε πολλά σημαντικά μηνύματα ασφαλείας. Να διαβάζετε πάντα και να τηρείτε τα μηνύματα ασφαλείας.

Η Franke διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί τροποποιήσεις στο προϊόν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Όλες οι πληροφορίες είναι σωστές τη στιγμή της έκδοσης.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.



### Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή και τα υλικά συσκευασίας, παραδείγματος χάρη πλαστική μεμβράνη και πολυστυρένιο. Μπορεί να είναι επικίνδυνα, απορρίψτε τα σύμφωνα με τον κατάλληλο τρόπο.
- Μην αφήνετε παιδιά κοντά στη συσκευή χωρίς επίτηρηση.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.



### Κίνδυνος εγκαύματος!

Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση της. Θα πρέπει να προσέχετε και να αποφεύγετε να αγγίζετε την εστία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα προσβάσιμα σημεία μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Κρατήστε σε απόσταση τα μικρά παιδιά. Κρατήστε τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται διαρκώς.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει συμβατότητα μεταξύ του τύπου και της παροχής του αερίου με τις προδιαγραφές της συσκευής. Η εστία σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για μη επαγγελματική και μόνο για οικιακή χρήση.
- Ο τύπος αερίου για τον οποίο έχει σχεδιαστεί η συσκευή καθορίζεται στην πινακίδα στοιχείων στην κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Πριν από την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι οι τοπικές συνθήκες διανομής (είδος του αερίου και πίεση του αερίου) και η προσαρμογή της συσκευής είναι συμβατές.
- Αυτή η συσκευή δε συνδέεται σε συσκευή εκκένωσης προϊόντων καύσης. Θα εγκατασταθεί και θα συνδεθεί σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς εγκατάστασης. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις σχετικές απαιτήσεις που αφορούν τον εξαερισμό.
- Οι συνθήκες προσαρμογής για αυτήν τη συσκευή αναγράφονται στην ετικέτα (ή στην πινακίδα στοιχείων).
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς που εφαρμόζονται σχετικά με τον εξαερισμό.
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την εστία χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου.

- Αν η συσκευή διαθέτει καπάκι, βεβαιωθείτε ότι οι καυστήρες έχουν κρυώσει αρκετά προτού το κλείσετε.



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εξαιτίας εισαγωγής υγρού!**

Η συσκευή περιλαμβάνει ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ατμό υπό πίεση για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Αν οι φλόγες του καυστήρα σβήσουν κατά λάθος, απενεργοποιήστε το χειριστήριο του καυστήρα και προσπαθήστε να επαναφέρετε τον καυστήρα για τουλάχιστον 1 λεπτό.
- Η λειτουργία της διάταξης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15 δευτερόλεπτα. Εάν μετά από 15 δευτερόλεπτα ο καυστήρας δεν έχει ανάψει, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και ανοίξτε την πόρτα του θαλάμου ή/και περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό πριν επιχειρήσετε περαιτέρω ανάφλεξη του καυστήρα.
- Διασφαλίστε ότι η συσκευή είναι εγκατεστημένη με τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί από την παροχή ισχύος με μια απόσταση ανοίγματος επαφής (3 mm) που διασφαλίζει πλήρη αποσύνδεση στην κατηγορία III καταστάσεων υπέρτασης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε σύστημα γείωσης που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η χρήση μιας συσκευής αερίου για μαγείρεμα παράγει θερμότητα, υγρασία και προϊόντα καύσης στο χώρο όπου εγκαθίσταται.

- Βεβαιωθείτε ότι η κουζίνα εξαερίζεται καλά, ειδικά κατά τη χρήση της συσκευής: διατηρείτε τα ανοίγματα

φυσικού εξαερισμού ανοικτά ή εγκαταστήστε μια συσκευή μηχανικού εξαερισμού (μηχανικός απορροφητήρας).

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιτηρείται. Μια βραχυπρόθεσμη διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιτηρείται αδιάλειπτα.

- Μην χρησιμοποιείτε συστήματα ατμοκαθαρισμού ή πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια για τρίψιμο, ατσάλοσυρμα, υδροχλωρικό οξύ ή άλλα προϊόντα που θα μπορούσαν να γρατζουνίσουν ή να σημαδέψουν την επιφάνεια.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη σφράγιση ανάμεσα στο γείσο και τον πάγκο της κουζίνας.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες εξόδου αερίου είναι εντελώς καθαρές.
- Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν μόνο, αν επάνω στη συσκευή υπάρχουν τα αρχικά της χώρας. Αν τα αρχικά δεν υπάρχουν επάνω στη συσκευή, πρέπει να ανατρέξετε στις τεχνικές οδηγίες που θα περιέχουν τις απαραίτητες συμβουλές σχετικά με την τροποποίηση της συσκευής για τις συνθήκες χρήσης στη χώρα.



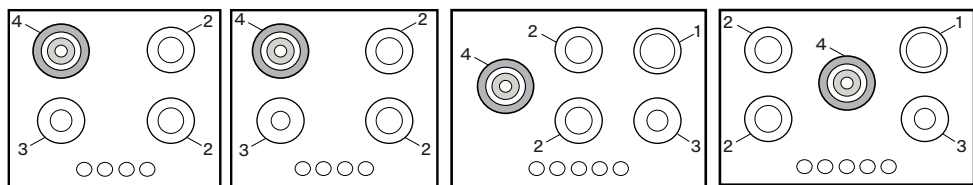
### **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

- Μην αποθηκεύετε αντικείμενα στις επιφάνειες μαγειρέματος.



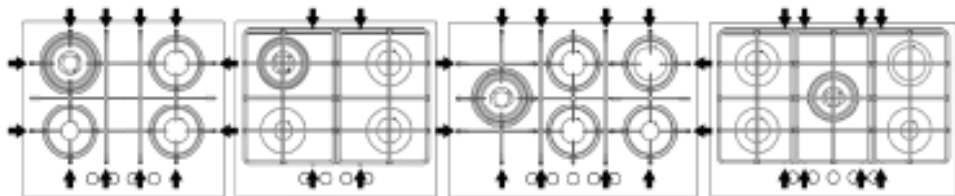
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανεπίβλεπτο ή αυτόματο μαγείρεμα σε εστία με λίπη ή λάδι μπορεί να γίνει επικίνδυνο και να προκαλέσει πυρκαγιά. Το καυτό λάδι αναφλέγεται εύκολα. Πίνακας τεχνικών χαρακτηριστικών.

Καυστήρες	Αέριο	Φορτίο		Διάμετρος ακροφυσίου έγχυσης 1/100 mm	Ονομαστική ισχύς (kW)	Μειωμένη ισχύς (kW)	
Νº	Περιγραφή	[g/h]	[l/h]				
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.286	1.15	3	1.60
2	SEMI-RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0.65	1.75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.166	0.97	1.75	0.70
3	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0.50	1	0.65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.095	0.72	1	0.65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1.60



### Σωστή θέση σαρώων

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τα πλέγματα με τα λαστιχένια πόδια στη σωστή θέση, όπως υποδεικνύεται από τα βέλη στα παρακάτω σχήματα:



## Εγκατάσταση



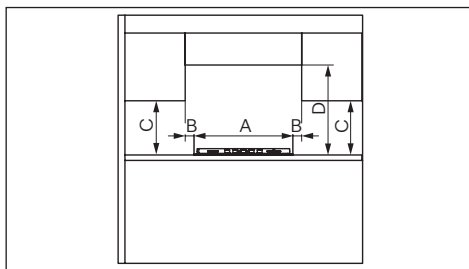
Η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση/σύνδεση αερίου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και αδειοδοτημένο προσωπικό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμό προσώπων οι υλικές ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με αυτές τις διατάξεις. Η σύνδεση με την παροχή αερίου πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα κατά την εγκατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται απευθείας στην κεντρική ριζα. Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιούνται προσαρμογείς, πολύριζα και καλώδια πρόεκτασης (μπαλαντέζες) για τη σύνδεση της συσκευής.

Το παρόν εγχειρίδιο αφορά εντοιχιζόμενη εστία αερίου κατηγορίας 3 και τύπου Y για τα ηλεκτρικά μέρη. Ο σωλήνας αερίου δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα πλαινά οποιουδήποτε φούρνου κάτω από την εστία. Για εντοιχισμένες μονάδες, τα εξαρτήματα (πλαστικά υλικά και ξύλα πρόσοψης) πρέπει να συναρμολογούνται με θερμοανθεκτικά συγκολλητικά υλικά (ελάχ. 100 °C): Ακατάλληλα υλικά και κόλλες μπορεί να οδηγήσουν σε σκέβρωμα και αποκόλληση. Ο εξαερισμός των δωματίων πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς. Το ντουλάπι κουζίνας πρέπει να εξασφαλίζει επαρκή

χώρο για την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής.

**Σημαντικό:** Αυτές οι συσκευές είναι τύπου "Y" όσον αφορά τον βαθμό προστασίας από τους κινδύνους πυρκαγιάς. Η ελάχιστη απόσταση του άκρου της συσκευής είναι 150 mm από τον πλευρικό τοίχο, 50 mm από τον πίσω τοίχο και 700 mm από τα ντουλάπια πάνω από αυτό. Η συσκευή συστήνεται να εντοιχίζεται σε πάγκους κουζίνας πάχους 40 mm. Σε περίπτωση που οι διαστάσεις διαφέρουν, οι απαραίτητες τροποποιήσεις θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από τον τεχνικό.

**Σημείωση:**εάν τοποθετηθεί απορροφητήρας πάνω από την εστία, για την απόσταση που πρέπει να τηρηθεί, ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης του απορροφητήρα.



### Ελάχιστες διαστάσεις (mm)

A = 590/730

B = 50

Γ = 400

Δ = 700

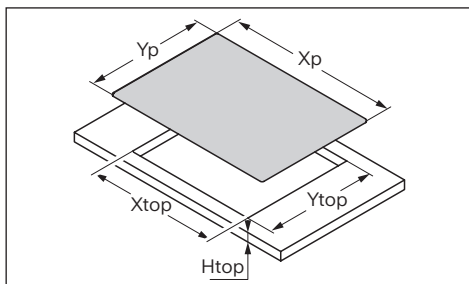
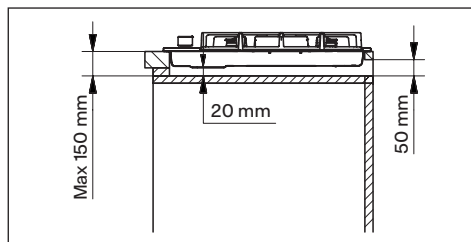
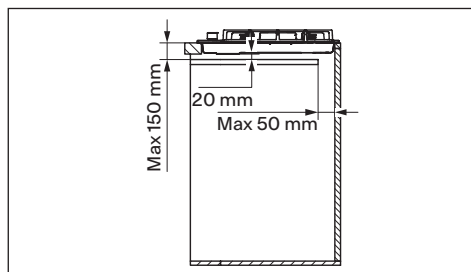
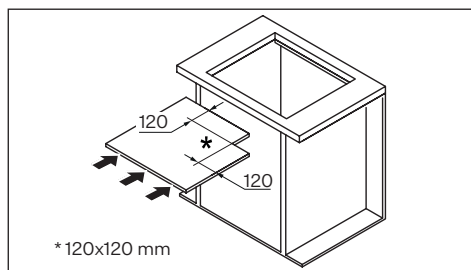
- Εάν η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη πάνω από φούρνο: τοποθετήστε ένα διάφραγμα διαχωριστή.

### Διαδικασία εγκατάστασης

Η συσκευή σταθεροποιείται στο ντουλάπι εντοιχισμού με τα παρεχόμενα άγκιστρα και αξεσουάρ.

Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση στα στοιχεία στερέωσης μπροστά και πίσω.

Προετοιμάστε το άνοιγμα στον πάγκο της κουζίνας σύμφωνα με τις διαστάσεις που υποδεικνύονται. Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τις διαστάσεις που υποδεικνύονται.

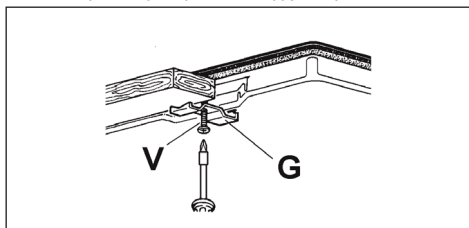


Μοντέλο	Xp	Yp	X κορυφή	Y κορυφή	H κορυφή
<b>FHMA 604 3GD CBKC</b>					
<b>FHMA 604 3GDC SGC</b>	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604 3GD CBKC</b>					
<b>FHMA 755 4GDCL BKC</b>					
<b>FHMA 755 4GDCL SGC</b>	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G DCBKC</b>					

### Κιτ εγκατάστασης

Το κιτ εγκατάστασης περιέχει:

- 1 καμπύλη
- 1 πολλαπλή
- 2 ροδέλες στεγανοποίησης ιών
- 4 βραχίονες για συναρμολόγηση
- 4 βίδες βραχίονα
- 1 πακέτο σφραγίδες από εστία σε πάγκο
- Για μετατροπή σε υγραέριο:
- 1 αυτοκόλλητο γενικής χρήσης υγραερίου
- 4 ή 5 ακροφύσια έγχυσης



- Εφαρμόστε τη στεγανωτική λωρίδα γύρω από το άνοιγμα και τοποθετήστε την εστία.
- Σταθεροποιήστε τη συσκευή με τις βίδες και τα άγκιστρα.
- Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια στεγανωτικής λωρίδας.

### **Ανθεκτικά στη θερμότητα υλικά**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να ενσωματώνεται σε έναν ανθεκτικό στη θερμότητα πάγκο που μπορεί να αντέξει στους 85°C. Βεβαιωθείτε ότι οι παρακείμενοι τοίχοι, τα ντουλάπια και τα προστατευτικά φράγματα για εύφλεκτα υλικά πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας.

### **Καθαρισμός από εύφλεκτα υλικά**

Η απόσταση από την περιφέρεια των καυστήρων έως τις κατακόρυφες εύφλεκτες επιφάνειες πρέπει να είναι τουλάχιστον 200 mm.

Πρέπει να τηρείται ελάχιστη απόσταση 50 mm από το οπίσθιο άκρο και 100 mm από τα παρακείμενα πλευρικά τοιχώματα.

Εάν ένας απορροφητήρας είναι τοποθετημένος πάνω από την εστία, πρέπει να απέχει τουλάχιστον 600 mm (750 mm για έναν ανεμιστήρα εξάτμισης οροφής).

### **Εγκατάσταση πάνω από φούρνο**

Το ηλεκτρικό καλώδιο και ο σωλήνας αερίου δεν πρέπει να αγγίζουν ζεστά μέρη του φούρνου.

Εάν ο φούρνος δεν διαθέτει εξαναγκασμένο εξαερισμό, βεβαιωθείτε για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα:

Χαμηλότερη εισαγωγή αέρα:  
τουλάχιστον 200 cm<sup>2</sup>

Άνω έξοδος αέρα: τουλάχιστον 60 cm<sup>2</sup>

### **Στερέωση της εστίας**

Εφαρμόστε τη λωρίδα στεγανοποίησης κατά μήκος του εξωτερικού περιγράμματος πριν τοποθετήσετε την εστία στην εγκοπή.

Ασφαλίστε την εστία χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες και βραχίονες για να αποφύγετε την κίνηση.

Παρέχεται διπλή ετικέτα αξιολόγησης, η οποία θα πρέπει να τοποθετείται σε προσβάσιμη θέση για μελλοντική αναφορά.

### **Απαιτήσεις εξαερισμού**

Αυτή η συσκευή δεν περιλαμβάνει σύστημα εξάτμισης για προϊόντα καύσης, τα οποία πρέπει να εκκενώνονται έξω. Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να έχει ελάχιστο όγκο αέρα 20 m<sup>3</sup> για να εξασφαλίζεται η σωστή καύση και αερισμός του αερίου. Ο αέρας πρέπει να ρέει μέσω μόνιμων ανοιγμάτων τουλάχιστον 200 cm<sup>2</sup> που συνδέονται με το εξωτερικό.

### **Σύνδεση με την παροχή αερίου**

Συνδέστε τη συσκευή με την παροχή αερίου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, μόνο αφότου έχετε βεβαιωθεί ότι είναι σχεδιασμένη να χρησιμοποιείται για το συγκεκριμένο τύπο αερίου. Διαφορετικά, κάνετε τις ενέργειες που περιγράφονται στην παράγραφο „Αντικατάσταση ακροφυσίων έγχυσης“.

Για υγρό αέριο, χρησιμοποιήστε ρυθμιστές πίεσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### **Άκαμπτη σύνδεση σωλήνων χαλκού:**

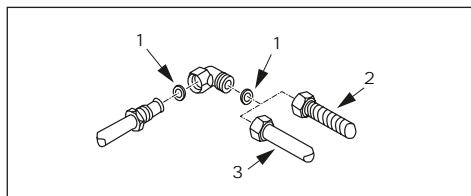
Συνδέστε την εστία αερίου χρησιμοποιώντας άκαμπτο χάλκινο σωλήνα διαμέτρου 12 mm (3). Για να διασφαλίσετε καλή σφράγιση, χρησιμοποιήστε το ελαστομερές μονωτικό που παρέχεται ως αξεσουάρ (1).

## Εύκαμπτη σύνδεση χαλύβδινων σωλήνων:

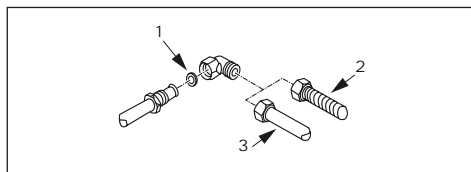
Συνδέστε την εστία χρησιμοποιώντας εύκαμπτο χαλύβδινο σωλήνα συνεχούς επιφάνειας (2). Για να εξασφαλίσετε καλή στεγανοποίηση, χρησιμοποιήστε το παρέμβυσμα που παρέχεται ως εξάρτημα (1). Το μέγιστο μήκος του εύκαμπτου σωλήνα είναι 2 μέτρα.

Συνδέστε τη συσκευή στη γραμμή παροχής αερίου χρησιμοποιώντας μία από τις λύσεις που περιγράφονται παραπάνω, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης της χώρας προορισμού. Απαγορεύεται η σύνδεση με ελαστικούς εύκαμπτους σωλήνες ή παρόμοια υλικά.

**Σημαντικό:** Εάν χρησιμοποιηθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα, πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο ώστε να μην αγγίζει κανένα κινητό μέρος των επίπλων. Πρέπει να διέρχεται από μια περιοχή όπου δεν υπάρχουν εμπόδια και όπου είναι δυνατόν να ελεγχθεί σε όλο του το μήκος.



Για το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Βόρεια Ιρλανδία και τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας.



Αφού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή αερίου, ανάψτε τους καυστήρες και γυρίστε τα κουμπιά από τη μέγιστη στην ελάχιστη θέση για να

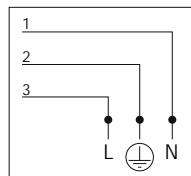
ελέγξετε τη σταθερότητα της φλόγας. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο για να ελέγξετε για τυχόν διαρροές.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η εστία μαγειρέματος της FRANKE παρέχεται με καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος 3 πυρήνων με ελεύθερους ακροδέκτες.

### Επιβεβαιώστε τα ακόλουθα:

- Ότι τα χαρακτηριστικά της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας (τάση, μέγιστη τιμή ισχύος και ρεύματος) είναι συμβατά με εκείνα της εστίας FRANKE που διαθέτετε.
- Το βύσμα και η πρίζα είναι εύκολα προσβάσιμα και τοποθετημένα έτσι ώστε κανένα επικίνδυνο τμήμα τους να μην είναι προσβάσιμο όταν εισάγετε ή αφαιρείτε την πρίζα.
- Χρησιμοποιείται καλώδιο τύπου 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> H05RR-F για εστίες μόνο με γκάζι κατά την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος.
- Δεν έχουν συνδεθεί στην ίδια πρίζα οι ακροδέκτες δύο συσκευών.
- Τηρούνται οι πολικότητες των ελεύθερων ακροδεκτών (Μπλε = Ουδέτερος = (1) / Κίτρινο και Πράσινο = Γείωση = (2) / Καφέ = Φάση = (3)).

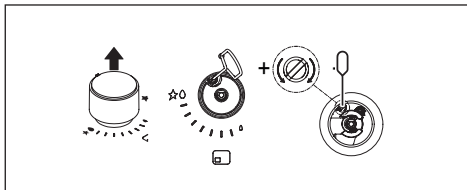


## Προσαρμογή σε διαφορετικούς τύπους αερίου

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτή η λειτουργία πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό.

### Προσαρμογή ελάχιστης φλόγας

- Αφαιρέστε το κουμπί.
- Τοποθετήστε το κατσαβίδι μεταξύ του παρεμβύσματος και του καλύμματος μέχρι να φτάσει στη βίδα ρύθμισης.
- Προσαρμόστε την ελάχιστη φλόγα στρίβοντας τη βίδα προς τα δεξιά για μείωση της φλόγας και προς τα αριστερά για αύξηση. Το κατσαβίδι προσαρμογής παρέχεται με τα αξεσουάρ.



### Αντικατάσταση ακροφυσίων έγχυσης

Τα ακροφύσια έγχυσης δεν παρέχονται, πρέπει να ζητηθούν από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

**Σημαντικό:** Όλες οι συσκευές είναι εργοστασιακές για φυσικό αέριο (G20). Αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί διαφορετικός τύπος αερίου, αντικαταστήστε τα ακροφύσια έγχυσης με τον εξής τρόπο:

- Αφαιρέστε τις σχάρες, τα καπάκια των καυστήρων και τους διασκορπιστές φλόγας.
- Ξεβιδώστε τα ακροφύσια έγχυσης και αντικαταστήστε με τα παρεχόμενα και κατάλληλα για την παροχή αερίου, διασφαλίζοντας ότι τα σημάδια αντιστοιχούν με εκείνα του πίνακα.
- Επανατοποθετήστε τους διασκορπιστές φλόγας, τα καπάκια των καυστήρων και τις σχάρες.

Αυτοί οι καυστήρες δεν απαιτούν προσαρμογή αέρα.

### Πρόσβαση στην εστία

Για να έχετε πρόσβαση στο τμήμα που περιέχει τα λειτουργικά μέρη, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αφαιρέστε τις σχάρες, τα καπάκια των καυστήρων και τους διασκορπιστές φλόγας.
- Αφαιρέστε τα κουμπιά, τραβώντας τους από τους πείρους τους.
- Αφαιρέστε τις βίδες που στερεώνουν τους καυστήρες στη συσκευή.
- Ανασηκώστε την εστία.

**Σημαντικό:** Σημαντικό: Κατά τη μετατροπή της συσκευής για λειτουργία με διαφορετικό τύπο αερίου, τοποθετήστε το αντίστοιχο αυτοκόλλητο (παρέχεται ως αξεσουάρ) στον ειδικό χώρο στην πινακίδα τύπου. Για λειτουργία με υγραέριο (G30 ή G31), η βίδα προσαρμογής για ελάχιστη φλόγα πρέπει να βιδώνεται πλήρως μέχρι κάτω. Οι παρούσες συσκευές παρέχονται στην κατηγορία II 2H3+.

## Προοριζόμενη χρήση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγείρεμα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, όπως για τη θέρμανση χώρων.

- Μην τραβάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος για να τη βγάλετε από την πρίζα.

- Κλείστε τη στρόφιγγα παροχής αερίου όταν η εστία δεν χρησιμοποιείται.







### Κίνδυνος εγκαύματος!

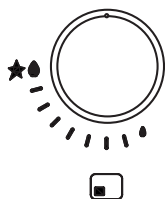
- Μην αγγίζετε τις σχάρες των σκευών κατά τη χρήση.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά μέρη του σώματος.

### Αναμμα των καυστήρων

Η εστία ανάβει με τη βοήθεια των κουμπιών ελέγχου. Για να ανάψετε τους καυστήρες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Πιέστε και στρέψτε το απαιτούμενο κουμπί στη θέση ανάμματος και μέγιστης ελευθέρωσης.
- Κρατήστε το κουμπί πιεσμένο για 3-4 δευτερόλεπτα ώστε να επιτρέψετε στις σπίθες να πυροδοτηθούν το αέριο που απελευθερώνεται από τον καυστήρα και στο θερμοστοιχείο να ανάψει.
- Έπειτα, απελευθερώστε το κουμπί και, στρίβοντάς τον αριστερόστροφα, προσαρμόστε τη φλόγα ανάλογα με τις απαιτήσεις.
- Αν η φλόγα δεν παραμένει αναμμένη, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 1.

Εικονίδιο κουμπιού	Λειτουργία
	Απενεργοποίηση
	Ελάχιστη φλόγα
	Άναμμα και μέγιστη φλόγα
	Ζώνη μαγειρέματος



Η εστία αποτελεί αντικείμενο καθημερινής χρήσης: σημάδια χρήσης όπως γρατσουνιές ή εμφανής τριβή από καθαρόλες και άλλα σκεύη είναι

φυσιολογικά. Η εντατική χρήση προκαλεί ακόμα πιο χαρακτηριστικά σημάδια χρήσης. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί άψογα και δεν δικαιολογούνται παράπονα. Η ασφάλεια είναι πάντα εγγυημένη.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως επιφάνεια στήριξης.
- Για να αποφύγετε την καταστροφή της συσκευής:
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε να κρυώσει πλήρως. Μην τοποθετείτε πιάτα σε αυτό και ποτέ μην το ψύχετε με κρύο νερό.
- Μην ανεβαίνετε επάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή κατασκευάζεται σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας και πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας για το φυσικό αέριο.

### Αυτόματη βαλβίδα ασφαλείας

Οι παρούσες εστίες διαθέτουν διάταξη ασφαλείας που διακόπτει αυτόματα τη ροή αερίου, αν η φλόγα σβήσει κατά λάθος εξαιτίας ρεύματος αέρα, διαρροής σκεύους ή προσωρινής διακοπής της παροχής αερίου. Η συσκευή αυτή ενεργοποιείται περίπου 30 δευτερόλεπτα αφότου σβήσει η φλόγα.

### Χρήση καυστήρα

Για χαμηλότερη κατανάλωση αερίου και καλύτερη απόδοση, χρησιμοποιήστε δοχεία με πλάτος κατάλληλο για τους καυστήρες, διασφαλίζοντας ότι η φλόγα δεν εκτείνεται πέρα από τις άκρες. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τα κατάλληλα μεγέθη δοχείων.

Καυστήρας	Διάμετρος βάσης ελάχ.-μεγ. Ø (προτεινόμενη)
Διπλή στεφάνη	160 -240 mm
Ταχύς	140 - 220 mm
Semi-Rapid	140 - 200 mm
Βοηθητικός	60 - 140 mm

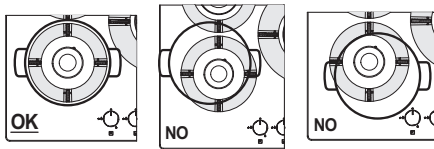
Η χρήση καταρολών μεγαλύτερων από τις καθορισμένες μπορεί να προκαλέσει υπερβολική υπερθέρμανση των κουμπιών και της εστίας. Σε περιπτώσεις παρατεταμένης χρήσης, μπορεί επίσης να οδηγήσει σε κιτρίνισμα του καλύμματος (εάν είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο χάλυβα). Η FRANKÉ αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση (Εικ. 1).

Μην τοποθετείτε το ίδιο τηγάνι σε δύο καυστήρες (Εικ. 1).

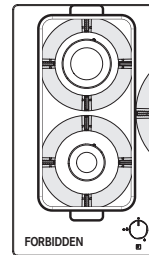
Μην χρησιμοποιείτε δύο καυστήρες ταυτόχρονα με ένα μόνο μεγάλο δοχείο, όπως καταρόλα ή τηγάνι ψαριών (Εικ. 1).

Η εσφαλμένη χρήση των σχαρών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην εστία: μην τοποθετείτε τις σχάρες ανάποδα και μην τις σέρνετε πάνω στην εστία. Εάν χρησιμοποιείτε ταψιά από χυτοσίδηρο, πέτρες ollar, πήλινες καταρόλες ή τηγάνια, χρησιμοποιήστε τα για όχι περισσότερο από 20 λεπτά και, για παρατεταμένο μαγείρεμα, ρυθμίστε τον καυστήρα στην ελάχιστη ρύθμιση.

Δεν συνιστώνται διαχύτες θερμότητας, όπως μεταλλικό πλέγμα ή άλλα παρόμοια εξαρτήματα.



Εικ. 1



## Καθαρισμός και φροντίδα



### Κίνδυνος εγκαύματος!

- Μην καθαρίζετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ μέχρι να κρυώσουν.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά κοντά στη συσκευή.

Πριν πραγματοποιήσετε καθαρισμό και φροντίδα:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Φαγητά που κατά λάθος πέφτουν ή κολλούν επάνω στην επιφάνεια, στα λειτουργικά ή αισθητικά στοιχεία της εστίας δεν πρέπει να καταναλώνονται.

### Καθαρισμός της συσκευής

- Καθαρίζετε τις εστίες μετά από κάθε χρήση προς αποφυγή σχηματισμού καμένων υπολειμμάτων φαγητού.
- Για να καθαρίσετε τα υπολείμματα φαγητού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι με νερό.

Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα καθαρισμού.

- Αφαιρέστε άμεσα από την εστία υπολείμματα τροφών με υψηλή περιεκτικότητα σε ζάχαρη.
- Προς αποφυγή σχηματισμού επικαθίσεων αλάτων, να στεγνώνετε πάντα διεξοδικά τη συσκευή αφού την καθαρίσετε με νωπό πανί.
- Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με σαπούνι για να πλύνετε τις σχάρες, τα καπάκια των καυστήρων και τους διασκορπιστές φλόγας των εστιών, βεβαιώνοντας ότι τα στεγνώνετε προσεκτικά. Μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων. Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες εξόδου αερίου είναι εντελώς καθαρές.
- Το φυσικό χρώμα της σχάρας των σκευών στον τομέα τοποθέτησης σκεύους μπορεί να αλλάξει με την πάροδο του χρόνου εξαιτίας της θερμότητας.

## Συντήρηση και επισκευή

Πριν από τις εργασίες συντήρησης αποσύνδεσε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

Σε περίπτωση οποιουδήποτε προβλήματος λειτουργίας, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Franke.

- Βεβαιωθείτε ότι η συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φθαρμένα καλώδια αντικαθίστανται μόνο

από τον κατασκευαστή ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

- Όταν επικοινωνείτε με το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλούμε να παρέχετε τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - είδος σφάλματος
  - μοντέλο συσκευής (Είδος / Κωδ.)
  - σειριακό αριθμό (S.N.)

Αυτές οι πληροφορίες αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων, στο βιβλιάριο ή κάτω από την εστία.

- Αν η εστία δεν λειτουργεί σωστά, πριν καλέσετε το Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Franke, ανατρέξτε στον Οδηγό επίλυσης προβλημάτων για να προσδιορίσετε το πρόβλημα.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Τύπος προβλήματος	Ελέγξτε ότι:
Α Ο καυστήρας δεν ανάβει, δεν παραμένει αναμμένη ή η φλόγα δεν ανάβει σταθερά	1 Η παροχή αερίου ή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ανοικτή
	2 Η στρόφιγγα παροχής αερίου δεν είναι ανοιχτή
	3 Η επαναπληρώσιμη φιάλη του αερίου (υγραέριο) περιέχει αέριο
	4 Τα ανοίγματα του καυστήρα δεν έχουν φράξει
	5 Το άκρο του βύσματος δεν είναι βρόμικο
	6 Όλα τα μέρη του καυστήρα δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά
	7 Δεν υπάρχουν ρεύματα αέρα κοντά στην εστία
	8 Κατά το άναμμα του καυστήρα, το κουμπί δεν πατήθηκε αρκετά ώστε να ενεργοποιηθεί τη διάταξη προστασίας (βλ. σελίδα 9 „Προορισμός χρήσης“)
	9 Τα ανοίγματα του καυστήρα δεν έχουν φράξει κοντά στο θερμοστοιχείο
10 Η ρύθμιση ελαχίστου αερίου δεν είναι σωστή	
Β Τα σκεύη (κασαρόλες, τηγάνια, βραστήρες) δεν είναι σταθερά	11 Η κάτω επιφάνεια του δοχείου δεν είναι εντελώς επίπεδη
	12 Το δοχείο δεν είναι κεντραρισμένο στον καυστήρα
	13 Οι σχάρες δεν έχουν αντιμετωπιστεί ή έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα

Αν μετά από τους παραπάνω ελέγχους, το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Franke.

## Απόρριψη

### Συσκευασία

Όλα τα υλικά συσκευασίας [χαρτόνια, πλαστική μεμβράνη (PE) και πολυστυρένιο (EPS)] έχουν σήμανση και πρέπει, αν είναι δυνατό, να συλλέγονται για ανακύκλωση και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Αποσύνδεση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο. Σε περίπτωση σταθερής σύνδεσης, αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Απόρριψη



Το σύμβολο στο προϊόν ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απόβλητα.

- Απορρίψτε τη συσκευή, η οποία πρέπει να απορριφθεί, σε ειδικό σημείο συλλογής απορριμμάτων για ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές.

Σε συμμόρφωση με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, σχετικά με τη μείωση των επικίνδυνων ουσιών που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, και την απόρριψη αποβλήτων.

Η ενδεδειγμένη χωριστή συλλογή άχρηστων συσκευών για επακόλουθη ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή ενός

δυσνητικά αρνητικού αντίκτυπου στο περιβάλλον και την υγεία, ενώ διευκολύνει την ανακύκλωση υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή συσκευών.

## Εξυπηρέτηση πελατών

---

Ανατρέξτε στη διεύθυνση επικοινωνίας για τη χώρα σας στην τελευταία σελίδα ή στην ιστοσελίδα μας: **franke.com**

# Obsah

---

Bezpečnostní informace	94
Tabulka technických charakteristik	96
Instalace	97
Určený účel	101
Čištění a péče	103
Údržba a opravy	103
Likvidace	105
Zákaznický servis	105

## Bezpečnostní informace

V tomto návodu a na vašem spotřebiči uvádíme mnoho důležitých bezpečnostních sdělení. Vždy si je přečtěte a dodržte všechny bezpečnostní pokyny.

Společnost Franke si vyhrazuje právo provádět úpravy svých produktů bez předchozího upozornění. Všechny informace jsou správné v okamžiku vydání.



Tento spotřebič smějí používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika. Děti by si neměly se spotřebičem hrát. Nedovolte dětem, aby bez dohledu prováděly čištění a běžnou údržbu spotřebiče.



### Nebezpečí úrazu!

- Toto zařízení není hračka.
- Děti a zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče a obalového materiálu, např. plastových fólií a polystyrenu, který může být zdrojem nebezpečí. Zlikvidujte jej náležitým způsobem.
- Nenechávejte děti bez dozoru v blízkosti zařízení.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením.



### Nebezpečí popálení!

Spotřebič se během používání zahřívá. Nedotýkejte se varné desky.

**VÝSTRAHA:** Přístupné části mohou být během používání horké. Udržujte malé děti mimo dosah spotřebiče. Děti mladší 8 let by měly být udržovány z dosahu spotřebiče, nejsou-li pod stálým dohledem.

- Ujistěte se, že typ a přívod plynu jsou kompatibilní s parametry spotřebiče. Varná deska byla vyvinuta výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Typ plynu, pro který je tento spotřebič určen, je uveden na typovém štítku na spodní straně desky.
- Před montáží se ujistěte, zda podmínky místních rozvodových sítí (druh plynu a jeho tlak) jsou kompatibilní s nastavením spotřebiče.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení pro odtah spalin. Musí být instalován a připojen v souladu s platnými předpisy pro instalaci. Zvláštní pozornost je potřeba věnovat požadavkům na větrání.
- Podmínky nastavení tohoto spotřebiče jsou uvedeny na štítku (nebo na typovém štítku).
- Zvláštní pozornost věnujte předpisům o ventilaci.
- Po použití vypněte varnou desku pomocí jejích ovládacích prvků.
- Pokud má spotřebič víko, před jeho zavřením se ujistěte, zda jsou hořáky studené.



### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při vniknutí tekutiny!**

Zařízení obsahuje elektrické součásti.

- Zajistěte, aby dovnitř zařízení nevnikla žádná tekutina.
- K čištění zařízení nepoužívejte stlačenou páru.
- V případě, že plamen hořáku náhodně vyhasne, ovladačem hořák vypněte a po dobu alespoň 1 minuty se ho nepokoušejte znovu zapalovat.
- Zařízení nesmí být provozováno déle než 15 sekund, pokud se hořák po 15 sekundách nezapálí, přestaňte zařízení používat a otevřete dvířka schránky a/ nebo počkejte alespoň 1 minutu, než se pokusíte hořák znovu zapálit.

Zajistěte, aby způsob montáže zařízení umožňoval jeho odpojení od elektrického napájení s takovou vzdáleností mezi kontakty (3 mm), která zaručuje úplné odpojení v podmínkách přepětí kategorie III.

- Zajistěte, aby byl spotřebič připojen k uzemňovací soustavě v souladu s platnými předpisy.



**POZOR:** Používání plynového kuchyňského spotřebiče vede k tvorbě tepla, vlhkosti a spalin v místnosti, v níž je instalován.

- Zajistěte, aby byla kuchyň dobře větrána, zejména, když je spotřebič používán: ponechte otevřené přirozené větrací otvory nebo nainstalujte mechanické ventilační zařízení (mechanickou digestoř).
- Spotřebič neprovozujte s vnějším časovým spínačem nebo samostatným systémem pro vzdálené ovládání.

**POZOR:** Na průběh vaření je potřeba dohlížet. Krátkodobé vaření vyžaduje nepřetržitý dozor.

- Nepoužívejte parní čističe ani přímý proud vody.

- Nikdy nepoužívejte houby na drhnutí, drátěnky, kyselinu solnou ani jiné produkty, které by mohly poškrábat povrch nebo na něm zanechat stopy.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, protože by mohly poškodit těsnění mezi lištou a pracovní deskou.
- Zajistěte, aby zóny s výstupem plynu byly naprosto čisté.
- Tyto pokyny platí pouze tehdy, pokud je na přístroji symbol dané země. Pokud symbol na spotřebiči není, je potřeba konzultovat technické pokyny, které poskytnou potřebné instrukce týkající se úpravy zařízení pro podmínky použití v dané zemi.



### **Nebezpečí požáru!**

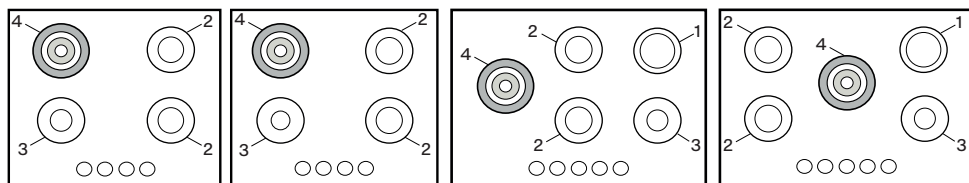
- Neskladujte předměty na varném povrchu.



**VÝSTRAHA:** Příprava pokrmů s tukem nebo olejem na varné desce bez dozoru nebo v automatickém režimu může být nebezpečná a vést ke vzniku požáru. Horký olej snadno vzplane.

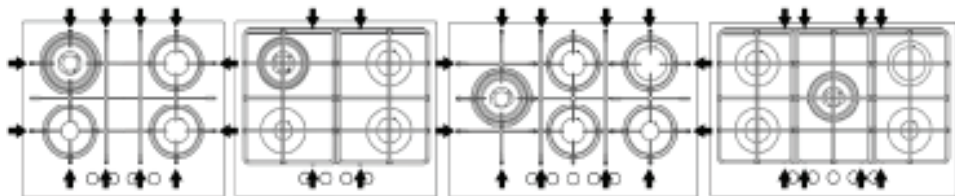
## Tabulka technických charakteristik

č.	Hořáky	Plyn	Objem		Průměr vstřikovače 1/100 mm	Jmenovitý výkon (kW)	Snížený výkon (kW)
			[g/h]	[l/h]			
1	RYCHLÝ	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1,15	3	1,60
2	POLORYCHLÝ	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0,70
3	POMOCNÝ	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0,65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1,60



### Správná poloha mřížek

Ujistěte se, že jsou mřížky s gumovými nožičkami umístěny ve správné poloze, jak je znázorněno šipkami na obrázcích níže:



## Instalace



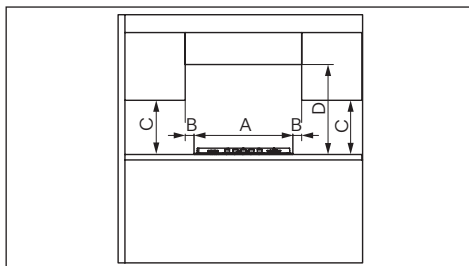
Instalaci a elektrické/plynové připojení smí provádět pouze odborný a oprávněným disponující personál. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob nebo škody na věcech v důsledku nedodržení těchto ustanovení. Plynová přípojka musí vyhovovat předpisům dané země, které byly platné v okamžiku montáže. Ujistěte se, zda je zařízení zapojeno přímo do síťové zásuvky. K připojení zařízení nepoužívejte žádné adaptéry, rozdvojky ani prodlužovací kabely.

Tento návod se vztahuje na vestavnou plynovou varnou desku třídy 3 s elektrickou částí typu Y. Plynové potrubí nesmí v prostoru pod varnou deskou přijít do styku se žádnou stranou trouby. Součásti vestavěných jednotek (plastové materiály a dýhované dřevo) musí být sestaveny pomocí teplovzdorného lepidla (min. 100 °C): nevhodné materiály a lepidla mohou vést k deformaci a rozlepení. Větrání místností musí probíhat v souladu s místními předpisy. Kuchyňský díl musí poskytovat dostatek místa pro elektrické zapojení spotřebiče.

**Důležité:** Tato zařízení jsou typu „Y“ ve smyslu stupně ochrany před nebezpečím požáru. Minimální vzdálenost od okraje spotřebiče je stanovena na 150 mm pro boční stěnu, 50 mm pro zadní stěnu a 700 mm pro veškeré skříňky umístěné nad ním.

Doporučuje se vestavět spotřebič do pracovní desky o síle 40 mm. V případě odlišných rozměrů musí technik provést eventuální úpravy.

**Poznámka:** Je-li nad varnou deskou nainstalovaná digestoř, je třeba dodržet vzdálenost, která je uvedena v montážních pokynech pro digestoř.



### Minimální rozměry (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

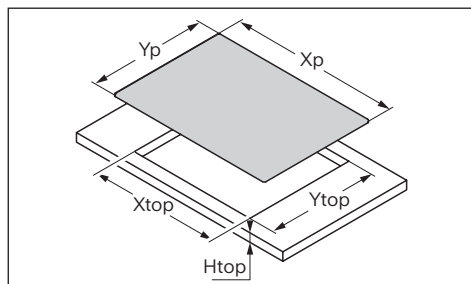
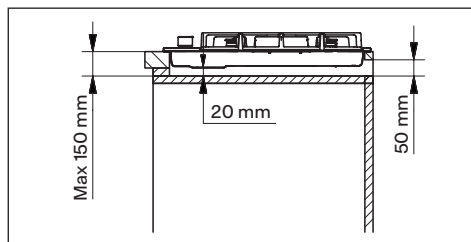
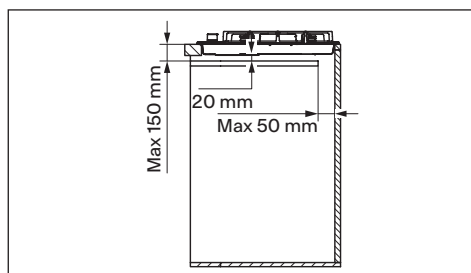
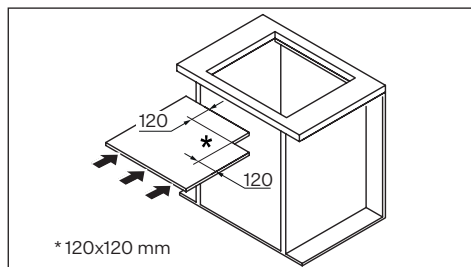
- Pokud spotřebič není namontován nad troubou: nainstalujte oddělovací přepážku.

### Postup montáže

Spotřebič se připevňuje k jednotce pomocí dodaných držáků a příslušenství.

Po namontování spotřebiče se ujistěte, že zůstal volný přístup k předním i zadním upevňovacím prvkům.

Připravte otvor v pracovní desce podle uvedených rozměrů. Musíte dodržet uvedené rozměry.



Model	$X_p$	$Y_p$	X nahore	Y nahore	H nahore
<b>FHMA</b>					
<b>6043G</b>					
<b>DCBKC</b>					
<b>FHMA</b>					
<b>6043G</b>	590	510	560	480	20/40
<b>DCSGC</b>					
<b>FHSM</b>					
<b>6043G</b>					
<b>DCBKC</b>					
<b>FHMA</b>					
<b>7554G</b>					
<b>DCLBKC</b>					
<b>FHMA</b>					
<b>7554G</b>	730	510	560	480	20/40
<b>DCLSGC</b>					
<b>FHSM</b>					
<b>7554G</b>					
<b>DCBKC</b>					

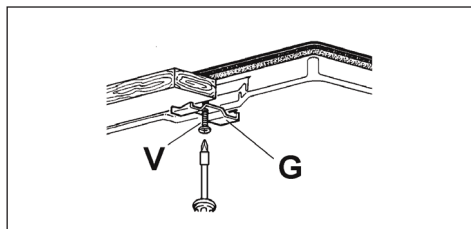
### Instalační sada

Instalační sada obsahuje:

- 1 koleno
- 1 rozdělovací potrubí
- 2 vláknité těsnící lamely
- 4 držáky pro montáž
- 4 šrouby držáku
- 1 balení těsnění mezi varnou deskou a deskou linky

V případě přestavby na LPG:

- 1 univerzální nálepka LPG
- 4 nebo 5 trysek



- Kolem otvoru umístíte těsnící pásku a usadíte varnou deskou na místo.
- Připevníte spotřebič pomocí šroubů a držáků.
- Odstraňte nadbytečnou délku těsnící pásky.

## Žáruvzdorné materiály

Spotřebič je navržen tak, aby byl zabudován do tepelně odolné desky linky odolné vůči teplotám do 85 °C. Zajistěte, aby sousední stěny, skříňky a ochranné bariéry pro hořlavé materiály splňovaly bezpečnostní požadavky.

### Bezpečná vzdálenost od hořlavých materiálů

Vzdálenost mezi okrajem hořáků a svislými hořlavými povrchy musí být minimálně 200 mm.

Musí být dodržena minimální vzdálenost 50 mm od zadního okraje a 100 mm od sousedních bočních stěn.

Pokud je digestoř instalována nad varnou deskou, musí být ve vzdálenosti alespoň 600 mm (750 mm v případě horního digestoře).

### Instalace nad troubu

Elektrický kabel a plynová trubka se nesmí dotýkat horkých částí trouby.

Pokud trouba nemá nucené větrání, zajistěte správnou cirkulaci vzduchu:  
Spodní přívod vzduchu: minimálně 200 cm<sup>2</sup>.  
Horní výstup vzduchu: minimálně 60 cm<sup>2</sup>.

### Upevnění varné desky

Před vložením varné desky do výřezu naneste těsnicí proužek podél vnějšího okraje.

Varnou desku zajistěte pomocí dodaných šroubů a držáků, aby se nemohla pohybovat.

Je dodán duplicitní štítek s hodnocením, který by měl být umístěn na přístupném místě pro budoucí použití.

### Požadavky na větrání

Tento spotřebič neobsahuje systém odvodu spalin, které musí být odváděny ven. Instalační místnost musí mít minimální objem vzduchu 20 m<sup>3</sup>, aby bylo zajištěno správné spalování plynu a větrání. Vzduch musí proudit trvalými

otvory o velikosti minimálně 200 cm<sup>2</sup>, které jsou spojeny s venkovním prostředím.

### Připojení k přívodu plynu

Ujistěte se, zda spotřebič vyhovuje typu používaného plynu, a teprve potom ho připojte k přívodu plynu v souladu s platnými předpisy. V opačném případě proveďte kroky popsané v odstavci „Výměna trysek“.

V případě kapalného plynu použijte redukční ventily vyhovující platným předpisům.

### Připojení pevné měděné trubky:

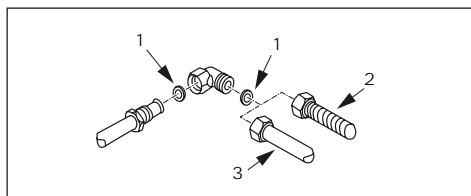
Připojte plynovou varnou desku pomocí pevné měděné trubky o průměru 12 mm (3). K řádnému utěsnění použijte elastomerní ploché těsnění, které se dodává jako příslušenství (1).

### Připojení ohebné ocelové hadice:

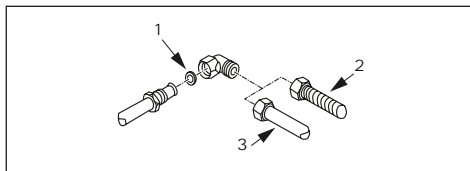
Připojte plynovou varnou desku pomocí ohebné ocelové hadice (2). K řádnému utěsnění použijte ploché těsnění, které se dodává jako příslušenství (1). Maximální délka hadice jsou 2 délkové metry.

Připojte spotřebič k přívodu plynu pomocí jednoho z výše popsaných řešení v souladu s předpisy pro instalaci platnými v cílové zemi; napojení pomocí pryžových hadic nebo podobných materiálů je zakázáno.

Důležité: V případě použití hadice z nerezavějící oceli musí být hadice nainstalována tak, aby se nedotýkala žádných pohyblivých částí nábytku. Musí procházet prostorem bez překážek, ve kterém ji lze kontrolovat po celé její délce.



Pro Spojené království, Severní Irsko a Irskou republiku.



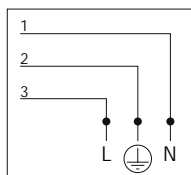
Po připojení spotřebiče k přívodu plynu zapalte hořáky a otočte knoflíky z polohy maximum do minimální polohy, abyste zkontrolovali stabilitu plamene. Ke kontrole netěsností použijte mýdlovou vodu.

### Elektrické zapojení

Varná deska FRANKE se dodává s třížilovým kabelem s volnými svorkami.

### Zajistěte následující podmínky:

- Parametry síťového napájení v domě (napětí, maximální příkon a proud) jsou kompatibilní s parametry varné desky FRANKE.
- Síťová zástrčka a zásuvka jsou snadno dosažitelné a jsou umístěny tak, aby při zasunování nebo vytažování zástrčky nebyla přístupná žádná část pod napětím.
- Pro všechny plynové varné desky se při výměně napájecího kabelu používá 3 x 0,75mm<sup>2</sup> kabel typu H05RR-F.
- V jedné síťové zástrčce nejsou připojeny svorky dvou spotřebičů.
- Dodržuje se polarita volných svorek (modrá = nulový vodič = (1) / žlutozelená = zem = (2) / hnědá = fáze = (3)).

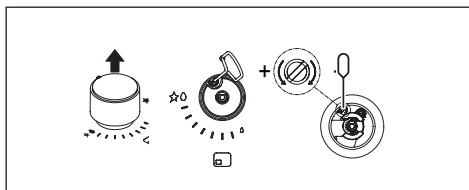


### Přízpůsobení na různé druhy plynu

**VÝSTRAHA:** Tento technický zákrok musí provést kvalifikovaný technik.

### Seřízení minimálního plamene

- Odstraňte regulátor.
- Zasuňte šroubovák mezi těsnění a kryt, dokud nedosáhne seřizovacího šroubu.
- Nastavte minimální plamen; otáčením stavěcího šroubu doprava se plamen zmenšuje a otáčením doleva se zvětšuje. Šroubovák na seřizování je dodáván společně s příslušenstvím.



### Výměna trysek

Nedodané trysky je třeba si vyžádat na oddělení služeb pro zákazníky.

**Důležité:** Všechny spotřebiče jsou z výroby nastaveny na zemní plyn (G20). Pokud se má používat jiný typ plynu, vyměňte trysky podle tohoto postupu:

- Odstraňte rošty, víčka hořáků a rozdělovače plamene;
- Odšroubujte trysky a vyměňte je za dodaný typ, který je vhodný pro váš přívod plynu; ujistěte se, zda značení odpovídá údajům v tabulce;
- Namontujte rozdělovače plamene, víčka hořáků a rošty zpět na místo.

Tyto hořáky nevyžadují seřizování.

### Zpřístupnění varné desky

Chcete-li zpřístupnit desku s funkčními částmi, postupujte takto:

- Odstraňte rošty, víčka hořáků a rozdělovače plamene;
- Odstraňte otočné ovladače tak, že je stáhnete z kolíků;

- Odstraňte šrouby, které drží hořáky na varné desce;
- Zvedněte varnou desku.

**Důležité:** Při přizpůsobování spotřebiče na jiný typ plynu umístěte odpovídající nálepku (dodává se jako příslušenství) do zvláštního prostoru vymezeného na typovém štítku. V případě provozu se zkapalněným plynem (G30 nebo G31) je nutné úplně zašroubovat stavěcí šroub na seřizování minimálního plamene. Tyto spotřebiče se dodávají v provedení kat. II 2H3+.

## Určený účel

**POZOR:** Tento spotřebič je určen pouze k vaření. Nesmí být používán k jiným účelům, jako je například vytápění místnosti.

- Při odpojování od zásuvky netahejte za spotřebič ani za napájecí kabel.
- Když se varná deska nepoužívá, zavřete hlavní přívod plynu.



### Nebezpečí popálení!

- Během používání se nedotýkejte roštů.
- Spotřebiče se nedotýkejte mokřými částmi těla.

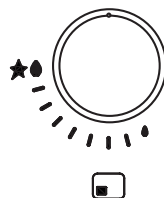
### Zapalování hořáků

Varná deska se zapaluje otočnými ovladači. Chcete-li zapálit hořáky, postupujte takto:

- Stiskněte požadovaný otočný ovladač a otočte ho do pozice zapalování a max. výkonu.
- Držte otočný ovladač stisknutý po dobu 3–4 sekund, aby jiskra zapálila plyn vycházející z hořáku a aby se zahřál termočlánek.
- Potom otočný ovladač uvolněte a otáčením doleva nastavte plamen podle potřeby.

- Pokud plamen nezůstane hořet, opakujte postup od kroku 1.

Ikona otočného ovladače	Funkce
	Vypnutá
	Minimální plamen
	Zažehnutí a maximální plamen
	Varná zóna



Varná deska je navržena ke každodennímu používání; známky používání jako škrábance nebo viditelný oděr materiálu od hrnců nebo kuchyňského náčiní jsou běžným jevem. Intenzivní používání vede k výraznějším známkám opotřebení. V takových případech spotřebič nadále bezvadně funguje a stížnosti jsou neopodstatněné. Vždy je zaručena bezpečnost.

- Nepoužívejte spotřebič jako podpůrnou plochu.
- Aby nedošlo k poškození spotřebiče

- V případě poruchy ohřevu varnou desku vypněte a nechte ji úplně vychladnout. Nepokládejte na něj žádné nádoby a nikdy jej neochlazujte studenou vodou.
- Neopírejte se o spotřebič.
- Spotřebič je vyroben v souladu s příslušnými bezpečnostními normami a splňuje bezpečnostní požadavky směrnice o plynech.

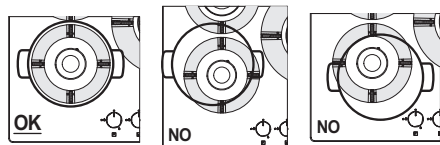
### Automatický pojistný ventil

Tyto varné desky mají pojistné zařízení, které automaticky uzavře průtok plynu v případě neúmyslného zhasnutí plamene v důsledku průvanu, překypění hrnce nebo dočasného přerušení přívodu plynu. Toto zařízení se aktivuje cca 30 sekund po zhasnutí plamene.

### Používání hořáků

Pro nižší spotřebu plynu a lepší účinnost používejte hrnce, jejichž šířka odpovídá velikosti hořáku, a ujistěte se, zda plamen nesahá za okraje. Vhodné velikosti hrnců naleznete v následující tabulce.

Hořák	Dno pánve min-max. Ø (doporučeno)
Dvojitá koruna plamene	160 - 240 mm
Rychlý	140 - 220 mm
Polorychlý	140 - 200 mm
Pomocný	60 - 140 mm



Obr. 1

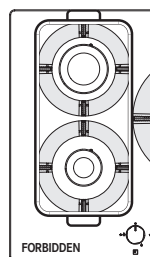
Použití hrnců větších, než je uvedeno, může způsobit nadměrné přehřátí knoflíků a varné desky. V případě dlouhodobého používání může dojít také ke žloutnutí krytu (pokud je vyroben z nerezové oceli). Společnost FRANKE odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím (obr. 1).

Nepokládejte stejnou pánev na dva hořáky (obr. 1).

Nepoužívejte současně dva hořáky s jednou velkou nádobou, jako je například pánev nebo pánev na ryby (obr. 1).

Nesprávné používání mřížek může varnou desku poškodit: neumísťujte mřížky vzhůru nohama ani s nimi nepohybujte po povrchu desky. Pokud používáte litinové pánve, nádoby Ollar Stone, terakotové hrnce nebo pánve, nepoužívejte je déle než 20 minut a v případě delšího vaření nastavte hořák na minimum.

Teplné difuzory, jako je kovová síť nebo jiné podobné příslušenství, se nedoporučují.



## Čištění a péče



### Nebezpečí popálení!

- Spotřebič ani jeho příslušenství nečistěte, dokud nezchladne.
- V blízkosti spotřebiče nepoužívejte hořlavé tekutiny.

Před zahájením jakéhokoli čištění a péče:

- Vypněte spotřebič.

Potraviny, které nedopatřením spadnou na povrch funkčních nebo ozdobných částí varné desky nebo na nich ulpí, nesmí být konzumovány.

### Čištění spotřebiče

- Čistěte varnou desku po každém použití, aby se předešlo připálení zbytků jídla.

- K čištění zbytků pokrmů použijte měkký hadřík nebo navlhčenou houbičku. Doporučujeme používat ochranné čisticí prostředky.
- Pokud se na varnou desku dostanou potraviny s vysokým obsahem cukru, ihned je odstraňte.
- Po otření vlhkou látkou spotřebič vždy důkladně vysušte, aby se zabránilo vzniku skvrn vodního kamene.
- Rošty, víčka hořáků a rozdělovače plamene čistěte horkou mýdlovou vodou a nezapomeňte je pečlivě vysušit. Nečistěte je v myčce nádobí. Ujistěte se, zda jsou zóny s výstupem plynu naprosto čisté.
- Přirozená barva roštů v části, kde se stýkají s hrnci, se může v důsledku působení tepla časem změnit.

## Údržba a opravy

Před prováděním jakékoli operace údržby spotřebič odpojte od hlavního zdroje napájení.

V případě jakýchkoli provozních problémů se obraťte na servisní středisko společnosti Franke.

- Zajistěte, aby údržbu elektrických součástí prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Zajistěte, aby výměnu poškozených kabelů prováděl pouze výrobce nebo zákaznický servis.
- Při kontaktování zákaznického servisu uveďte následující informace:
  - typ závady
  - model spotřebiče (Art. / Cod.)
  - sériové číslo (S.N.)

Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku, v příručce nebo pod varnou deskou.

- Pokud varná deska nepracuje správně, podívejte se před kontaktováním Centra technických služeb Franke nejprve do Průvodce řešením problémů, abyste zjistili, v čem může být problém.

## Průvodce řešením problémů

Typ závady	Zkontrolujte, zda:	
A Hořák se nezapálí, nezůstane hořet nebo je plamen nestálý	1	Plyn nebo přívod elektřiny není vypnutý
	2	Kohoutek pro přívod plynu není otevřený
	3	Není plnitelná plynová láhev (kapalný plyn) prázdná
	4	Nejsou otvory hořáku ucpané
	5	Není koncovka přípojky špinavá
	6	Všechny součásti hořáku nejsou správně umístěny.
	7	Není v blízkosti varné desky průvan
	8	Při zapalování hořáku nebyl knoflík podržen stisknutý dostatečně dlouho na to, aby došlo k aktivaci ochranného zařízení (viz str. 9 „Zamýšlené použití“)
	9	Nejsou otvory hořáku u termočlánku ucpané
	10	Nastavení plynu na minimum není správné.
B Nádoby (hrnce, pánve, konvice) nejsou stabilní	11	Dno nádoby není dokonale ploché
	12	Nádoba není umístěna uprostřed hořáku
	13	Nebyly zaměněny nebo nesprávně umístěny mřížky

Pokud závada po výše uvedených kontrolách stále přetrvává, obraťte se na nejbližší Centrum technických služeb Franke.

## Likvidace

---

### Obalový materiál

Veškerý obalový materiál (karton, plastová fólie (PE) a polystyren (EPS)) je náležitě označen a měl by se pokud možno předat k recyklaci a ekologicky zlikvidovat.

### Odpojení

- Odpojte spotřebič od síťového napájení. Pevně připojený spotřebič musí odpojit kvalifikovaný elektrikář.

### Likvidace



Tento symbol na produktu nebo obalu znamená, že se zařízení nesmí vyhazovat do domovního odpadu.

- Zařízení určené k vyřazení zlikvidujte prostřednictvím specializované sběrný odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Zařízení je v souladu se směrnicí 2012/19/EU týkající se omezování používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických spotřebičích a likvidace odpadu.

Náležité třídění odpadu zahrnujícího vyřazený spotřebič za účelem následné recyklace, zpracování a ekologické likvidace pomáhá předcházet potenciálně nepříznivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví a usnadňuje recyklaci materiálů použitých v konstrukci spotřebiče.

## Zákaznický servis

---

Kontaktní adresu pro vaši zemi najdete na zadní straně nebo na našich webových stránkách **[www.franke.com](http://www.franke.com)**

Informacje dot. bezpieczeństwa	107
Tabela danych technicznych	109
Instalacja	110
Przeznaczenie	114
Czyszczenie i pielęgnacja	116
Konserwacja i naprawa	117
Utylizacja zużytego urządzenia	118
Serwis	118

## Informacje dot. bezpieczeństwa

W instrukcji obsługi i na urządzeniu znajduje się wiele istotnych informacji dotyczących bezpieczeństwa. Należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i przestrzegać ich.

Firma Franke zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia. Wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji są aktualne w momencie jej wydania.



Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile zostały one odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Urządzenie nie może być używane do zabawy przez dzieci. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dziecko bez nadzoru opiekuna.



### Ryzyko obrażeń!

- Opisywane urządzenie nie jest zabawką.
- Nie wolno pozwalać dzieciom i zwierzętom na kontakt z urządzeniem i elementami opakowania np. folią plastikową i polistyrenem, ponieważ mogą stanowić niebezpieczeństwo. Należy je zutylizować w prawidłowy sposób.
- Nie pozostawiać bez nadzoru dzieci znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.



### Niebezpieczeństwo oparzenia!

W czasie pracy urządzenie nagrzewa się. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć płyty grzewczej.

**OSTRZEŻENIE:** Dostępne elementy mogą nagrzewać się podczas pracy do wysokiej temperatur. Nie pozwalając małym dzieciom zbliżać się do urządzenia. Dzieci poniżej 8 roku życia powinny być trzymane z dala, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

- Upewnić się, że rodzaj gazu i sposób zasilania są zgodne ze specyfikacją urządzenia. Płyta kuchenna jest przeznaczona wyłącznie do użytku nieprofesjonalnego w gospodarstwie domowym.
- Rodzaj gazu, do którego przystosowane jest urządzenie, podany jest na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Przed instalacją należy upewnić się, czy lokalne warunki dystrybucji (rodzaj gazu i jego ciśnienie) oraz regulacja urządzenia są ze sobą zgodne.
- Urządzenie nie jest podłączone do urządzenia odprowadzającego produkty spalania gazu. Musi być ono zamontowane i podłączone zgodnie z aktualnymi przepisami instalacyjnymi. Należy zwrócić szczególną uwagę na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.
- Informacje dotyczące regulacji urządzenia znajdują się na etykiecie (lub na tabliczce znamionowej).
- Należy zwrócić szczególną uwagę na obowiązujące przepisy dotyczące wentylacji.
- Po zakończeniu korzystania z płyty należy wyłączyć ją za pomocą elementów obsługowych.

- Upewnić się, że palniki są zimne przed zamknięciem pokrywy, jeśli urządzenie ją posiada.



**Ryzyko porażenia prądem w przypadku przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia!**

Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne.

- Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostanie się żadna ciecz.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać pary pod ciśnieniem.
- W razie przypadkowego zgaszenia płomienia na palniku należy wyłączyć palnik i nie zapalać go ponownie przed upływem co najmniej 1 minuty.
- Urządzenia nie wolno używać dłużej niż 15 sekund, jeżeli po upływie 15 sekund palnik nie zapalił się, należy przerwać używanie urządzenia i otworzyć drzwi komory i/lub odczekać co najmniej 1 minutę przed kolejną próbą zapalenia palnika.
- Upewnić się, że urządzenie jest zainstalowane w sposób umożliwiający odłączenie zasilania, a odległość rozwarcia styków (3 mm) gwarantuje całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III.
- Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do prawidłowego uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami.



**OSTROŻNIE:** Podczas korzystania z płyty gazowej w pomieszczeniu, w którym jest ona zainstalowana, powstaje ciepło, wilgoć i produkty spalania gazu.

- Należy upewnić się, że kuchnia posiada dobrą wentylację, zwłaszcza podczas korzystania z urządzenia – wszystkie otwory wentylacji grawitacyjnej muszą być otwarte lub należy zamontować wentylację mechaniczną (mechaniczny okap kuchenny).

- Nie używać urządzenia z zewnętrznym programatorem czasowym ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

**OSTROŻNIE:** Proces gotowania powinien być nadzorowany. Krótkotrwały proces gotowania powinien być nadzorowany przez cały czas.

- Nie stosować myjek parowych ani nie czyścić bezpośrednio strumieniem wody.
- Nigdy nie stosować metalowych myjek, wełny stalowej, kwasu solnego i innych substancji oraz produktów, które mogą zarysować lub uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Nie używać ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić uszczelnienia pomiędzy listwą a blatem.
- Upewnić się, że obszary wylotu gazu nie są zanieczyszczone.
- Niniejsze instrukcje mają zastosowanie tylko wtedy, jeśli na urządzeniu umieszczony jest symbol kraju. Jeśli na urządzeniu nie ma symbolu kraju, należy sięgnąć do instrukcji technicznych, które powinny zawierać niezbędne zalecenia dotyczące dostosowania urządzenia do warunków użytkowania w danym kraju.



**Ryzyko pożaru!**

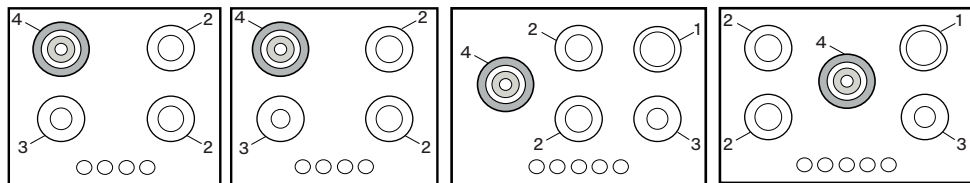
- Nie przechowywać przedmiotów na powierzchniach przeznaczonych do gotowania.



**OSTRZEŻENIE:** Pozostawianie żywności gotowanej na płycie bez nadzoru lub w trybie automatycznym przy użyciu tłuszczu lub oleju jest niebezpieczne i może prowadzić do pożaru. Rozgrzany olej łatwo ulega zapłonowi.

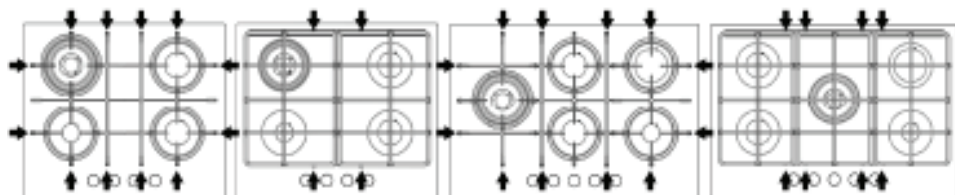
## Tabela danych technicznych

Palniki		Gaz	Wydajność		Średnica dyszy 1/100 mm	Moc (kW) znamionowa	Moc (kW) zredukowana
N°	Opis		[g/h]	[l/h]			
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1.15	3	1.60
2	SEMI-RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0.70
3	AUXILIARY	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0.50	1	0.65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0.65
4	MINI-WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1.40	3.3	1.60



### Prawidłowa pozycja rusztów

Upewnić się, że ruszty z gumowymi nóżkami zostały umieszczone we właściwej pozycji, zgodnie ze strzałkami na poniższych rysunkach:





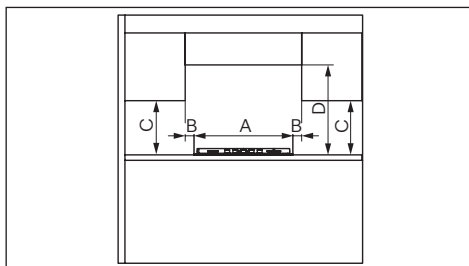
Instalacja urządzenia wraz z podłączeniem do instalacji elektrycznej/gazowej może być wykonywany wyłącznie przez wyspecjalizowane i wykwalifikowane osoby. Producent nie ponosi odpowiedzialności za urazy lub uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem tych zasad. Przyłącze gazu musi być zgodne z przepisami krajowymi obowiązującymi w chwili instalacji. Urządzenie podłączać bezpośrednio do gniazdka elektrycznego. Do podłączania urządzenia nie używać adapterów, rozgałęźników ani przedłużaczy.

Niniejsza instrukcja opisuje płytę gazową do zabudowy klasy 3 i komponenty elektryczne typu Y. Przewód doprowadzający gaz nie może stykać się z żadnym bokiem kuchenki pod płytą. Meble, w których zamontowane ma być urządzenie do zabudowy, muszą być wykonane z materiałów (tworzywa sztuczne i drewno fornirowane) łączonych klejami odpornymi na wysokie temperatury (min. 100°C): Nieodpowiednie materiały i kleje mogą powodować wypaczenie i rozklejanie się elementów wykończenia szafki. Pomieszczenia powinny spełniać lokalne przepisy dotyczące wentylacji. Ilość wolnego miejsca w elemencie zabudowy kuchennej przeznaczonym do instalacji urządzenia musi umożliwiać wykonanie połączeń elektrycznych.

**Ważne:** Urządzenia te są typu „Y” ze względu na stopień ochrony przed niebezpieczeństwem pożaru. Minimalna odległość krawędzi urządzenia od innych obiektów wynosi 150 mm dla ściany bocznej, 50 mm dla części tylnej i 700 mm dla dowolnej szafki znajdującej się nad urządzeniem.

Zalecana grubość blatu, w którym należy zbudować urządzenie, wynosi 40 mm. W przypadku innych wymiarów ewentualne modyfikacje muszą być przygotowane przez technika.

**Uwaga:** Jeśli nad płytą zainstalowany jest okap, należy sprawdzić odległość montażu w instrukcji montażu okapu.



#### Minimalne wymiary (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

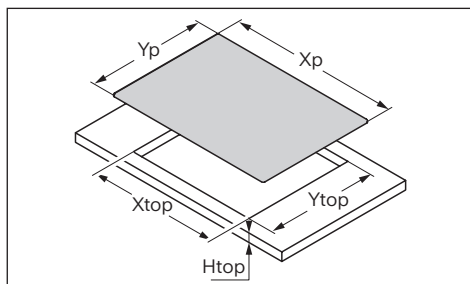
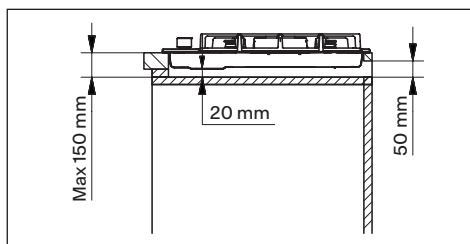
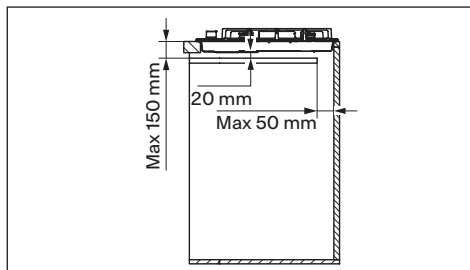
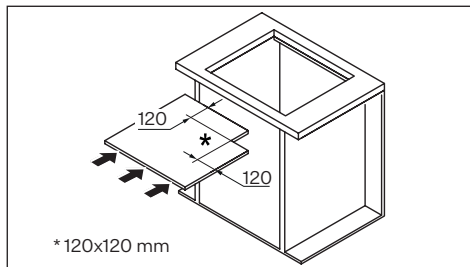
- Jeżeli urządzenie nie jest instalowane nad piekarnikiem należy zamontować przegrodę oddzielającą.

#### Proces instalacji

Urządzenie montowane jest w meblach za pomocą wsporników i dołączonych akcesoriów.

W przedniej i tylnej części po instalacji urządzenia musi być pozostawiony swobodny dostęp do elementów montażowych.

Otwór do montażu w blacie należy wykonać zgodnie z podanymi wymiarami. Dopilnować, aby podane wymiary otworu i frezowania zostały zachowane.



Model	Xp	Yp	Xtop	Ytop	Htop
FHMA 604 3G					
DC BK C					
FHMA 604 3G	590	510	560	480	20/40
DC SG C					
FHSM 604 3G					
DC BK C					

FHMA 755 4G

DCL BK C

FHMA 755 4G

730 510 560 480 20/40

DCL SG C

FHSM 755 4G

DC BK C

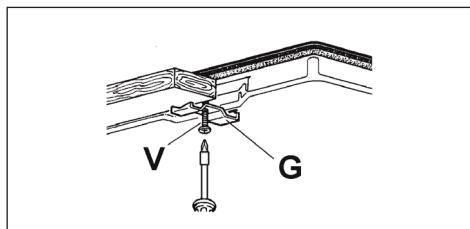
## Zestaw instalacyjny

Zestaw instalacyjny zawiera:

- 1 kolanko
- 1 kolektor
- 2 podkładki uszczelniające z włókna
- 4 uchwyty do montażu
- 4 śruby wspornika
- 1 opakowanie uszczelek łączących płytę z blatem

W celu przejścia na LPG:

- 1 uniwersalna naklejka LPG
- 4 lub 5 dysz



- Uszczelnić otwór i umieścić w nim płytę.
- Zamocować urządzenie za pomocą śrub i wsporników.
- Usunąć nadmiar uszczelniacza.

## Materiały odporne na ciepło

Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia w blacie odpornym na temperaturę do 85°C. Upewnić się, że sąsiadujące ściany, szafki i bariery ochronne chroniące przed materiałami palnymi spełniają wymagania bezpieczeństwa.

## Odstęp od materiałów łatwopalnych

Odległość między krawędzią palników a pionowymi powierzchniami palnymi musi wynosić co najmniej 200 mm.

Należy zachować minimalny odstęp 50 mm od tylnej krawędzi i 100 mm od sąsiednich ścian bocznych.

Jeżeli nad płytą kuchenną montowany jest okap, musi on znajdować się w odległości co najmniej 600 mm (750 mm w przypadku wentylatora wyciągowego).

### **Montaż nad piekarnikiem**

Przewód elektryczny i rura gazowa nie mogą stykać się z żadnymi gorącymi częściami piekarnika.

Jeżeli piekarnik nie posiada wymuszonej wentylacji, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza:  
Dolny wlot powietrza: min. 200 cm<sup>2</sup>  
Górny wylot powietrza: min. 60 cm<sup>2</sup>

### **Mocowanie płyty kuchennej**

Przed włożeniem płyty kuchennej do wycięcia należy nałożyć taśmę uszczelniającą wzdłuż zewnętrznej krawędzi.

Zabezpieczyć płytę kuchenną za pomocą dołączonych śrub i wsporników, aby zapobiec jej przesuwaniu.

W komplecie dołączono duplikat etykiety znamionowej, który należy umieścić w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niego skorzystać w przyszłości.

### **Wymagania dotyczące wentylacji**

Urządzenie nie posiada układu odprowadzania spalin, które muszą być odprowadzane na zewnątrz. Pomieszczenie, w którym zostanie zainstalowane urządzenie, musi mieć minimalną objętość powietrza wynoszącą 20 m<sup>3</sup>, aby zapewnić właściwe spalanie gazu i wentylację. Powietrze musi przepływać przez stałe otwory o powierzchni co najmniej 200 cm<sup>2</sup> połączone z otoczeniem zewnętrznym.

### **Podłączanie przewodu doprowadzającego gaz**

Podłączyć przewód doprowadzający gaz do urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami po upewnieniu się, że urządzenie jest dostosowane do używanego rodzaju gazu. W innym wypadku należy wykonać czynności opisane w punkcie „Wymiana dysz”.

W przypadku gazu płynnego użyć regulatorów ciśnieniach zgodnych z obowiązującymi normami.

### **Połączenie za pomocą sztywnej rury miedzianej:**

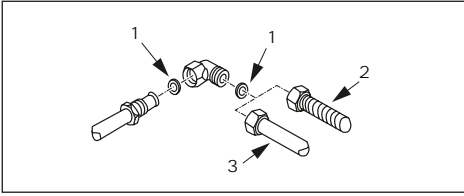
Podłączyć płytę gazową, używając sztywnej rury miedzianej o średnicy 12 mm (3). Aby zapewnić odpowiednie uszczelnienie, należy użyć uszczelki elastomerowej dostarczanej w zestawie akcesoriów (1).

### **Połączenie za pomocą elastycznej rury stalowej:**

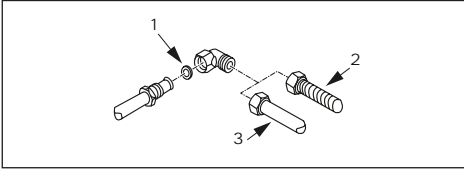
Podłączyć płytę, używając elastycznej rury stalowej o ciągłej powierzchni (2). Aby zapewnić dobre uszczelnienie, użyć uszczelki dostarczonej jako akcesorium (1). Maksymalna długość przewodu wynosi 2 metry bieżące.

Podłącz urządzenie do sieci gazowej stosując jedno z rozwiązań opisanych powyżej, przestrzegając przepisów instalacyjnych kraju przeznaczenia; podłączanie za pomocą węży gumowych lub podobnych materiałów jest zabronione.

**Ważne:** W przypadku użycia przewodu ze stali nierdzewnej należy go zamontować w taki sposób, aby nie dotykał ruchomych części mebli. Przewód powinien przechodzić w miejscu, gdzie nie ma przeszkód, oraz gdzie na całej długości będzie do niego dostęp w celu skontrolowania.



Dla Wielkiej Brytanii, Irlandii Północnej i Irlandii.



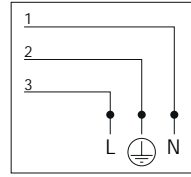
Po podłączeniu urządzenia do zasilania gazowego należy włączyć palniki i przekręcić pokrętkę z pozycji maksymalnej do minimalnej, aby sprawdzić stabilność płomienia. Sprawdź, czy nie ma przecieków, używając wody z mydłem.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Płyty kuchenne FRANKE są dostarczane z przewodem zasilającym 3-żyłowym z wolnymi zaciskami.

### Dopilnować następujących kwestii:

- Specyfikacja zasilania (napięcie, maksymalna moc i natężenie) jest zgodna ze specyfikacją płyty FRANKE.
- Wtyczka i gniazdko elektryczne są łatwo dostępne oraz umieszczone w taki sposób, aby żadna z części pod napięciem nie jest dostępna podczas wkładania lub wyjmowania wtyczki z gniazdka.
- W przypadku wymiany kabla zasilającego użyć kabla A 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> typu H05RR-F.
- Do jednej wtyczki nie są podłączone dwa urządzenia.
- Zwracać uwagę na biegunowość zacisków (niebieski = neutralny = (1) / żółto-zielony = uziemienie = (2) / brązowy = pod napięciem = (3)).

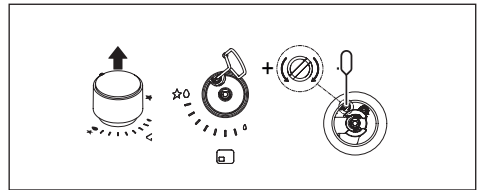


### Dostosowanie do różnych rodzajów gazu

**OSTRZEŻENIE:** Te czynności musi wykonać wykwalifikowany technik.

### Regulacja minimalnej wielkości płomienia

- Wymontować pokrętkę.
- Włożyć śrubokręt pomiędzy uszczelkę a ostonę, aż dotrze do śruby regulacyjnej.
- Wyregulować minimalną wielkość płomienia, obracając śrubę regulacyjną w prawo, aby zmniejszyć płomień lub w lewo, aby go zwiększyć. Śrubokręt potrzebny do regulacji znajduje się w dołączonym zestawie akcesoriów.



### Wymiana dysz

Dysze nie są dołączone w komplecie, należy je zamówić w punkcie obsługi klienta.

**Ważne:** Wszystkie urządzenia są fabrycznie przystosowane do zasilania gazem ziemnym (G20). Jeśli ma zostać zastosowany inny rodzaj gazu, należy wymienić dysze w następujący sposób:

- Zdemontować ruszt, nakładki palników i nasadki motylkowe.
- Zdemontować dysze i wymienić je na te dostarczone i dostosowane do wybranego rodzaju gazu, upewniając

się, że oznaczenie zgadza się z tym podanym w tabeli.

- Ponownie zamontować nasadki motylkowe, nakładki palników i ruszt.

Palniki nie wymagają regulacji przepływu powietrza.

### Dostęp do płyty

Aby dostać się do wnętrza płyty, należy wykonać następujące czynności:

- Zdemontować ruszt, nakładki palników i nasadki motylkowe.
- Zdemontować pokręta zdejmując je z bolców.

- Odkręcić śruby mocujące palniki do płyty.
- Unieść płytę.

**Ważne:** Podczas zmiany używanego rodzaju gazu należy umieścić odpowiednią naklejkę (dostarczaną jako akcesorium) na tabliczce znamionowej. W przypadku stosowania LPG (G30 lub G31) należy maksymalnie zmniejszyć wielkość płomienia za pomocą śruby. Niniejsze urządzenia posiadają kat. II 2H3+.

## Przeznaczenie

**OSTROŻNIE:** Urządzenie służy wyłącznie do gotowania. Nie wolno go używać w innym celu, na przykład do ogrzewania pomieszczenia.

- Nie ciągnąć urządzenia ani nie pociągać za kabel zasilania celem odłączenia go.
- Zakręcić główny dopływ gazu, gdy płyta nie jest używana.



### Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Nie dotykać rusztu podczas pracy urządzenia.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi częściami ciała.

### Zapalanie palników

Palniki płyty zapalane są za pomocą pokręteł. Aby zapalić palniki, należy wykonać następujące czynności:

- Wcisnąć i przekręcić wybrane pokrętko do pozycji zapalania i maksymalnej mocy.
- Przytrzymać pokrętko przez 3–4 sekundy, aby pozwolić iskrom zapalić gaz wydostający się z palnika i nagrzać termoparę.

- Następnie zwolnić pokrętko i przekręcić je w lewo, aby dostosować moc palnika.
- Jeśli płomień nie pali się, powtórzyc czynności od kroku 1.

Ikona pokrętkła	Funkcja
●	Wyłączenie
●	Minimalny płomień
★ ●	Zapalanie i płomień maksymalny
■	Pole grzejne



Płyta kuchenna to urządzenie codziennego użytku: oznaki użytkowania, takie jak zarysowania lub widoczne otarcia powierzchni powstałe w wyniku używania garnków lub przyborów kuchennych są normalnym zjawiskiem. Intensywne użytkowanie prowadzi do powstania bardziej widocznych śladów zużycia. W takich przypadkach funkcjonalność urządzenia nie ulega pogorszeniu, dlatego oznaki te nie są uzasadnioną podstawą

reklamacji. Bezpieczeństwo produktu jest zawsze gwarantowane.

- Nie należy używać urządzenia jako powierzchni podparcia.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia:
- W przypadku przegrzania wyłączyć płytę i pozwolić jej całkowicie ostygnąć. Nie stawiać na niej żadnych naczyń i nigdy nie schładzać go zimną wodą.
- Nie wspinać się na urządzenie.
- Urządzenie wyprodukowano zgodnie z odpowiednimi normami bezpieczeństwa i spełnia wymogi bezpieczeństwa określone w Dyrektywie Gazowej.

### Zabezpieczenie przeciwwyływowe gazu

Te modele płyt kuchennych posiadają mechanizm zabezpieczający, który odcina dopływ gazu, jeśli płomień zgaśnie z powodu przeciągu, zalania lub przerwy w dostawie gazu. Mechanizm uruchamiany jest ok. 30 sekund po zgaszeniu płomienia.

### Użytkowanie palników

Aby zmniejszyć zużycie gazu i zwiększyć wydajność, należy używać garnków o szerokości dostosowanej do palników, gwarantując w ten sposób, że płomień nie będzie wychodził poza ich obrzeże. Właściwe rozmiary garnków znajdziesz w poniższej tabeli.

Palnik	Min.-maks. średnica dna patelni (zalecana)
Podwójna korona (Double Crown)	160 - 240 mm
Szybki (Rapid)	140 - 220 mm
Standardowy (Semi-Rapid)	140 - 200 mm
Pomocniczy (Auxiliary)	60 - 140 mm

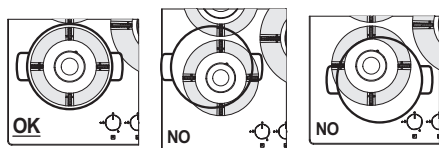
Stosowanie garnków większych niż podane może spowodować nadmierne przegrzanie się pokręteł i płyty kuchennej. Przy dłuższym użytkowaniu może dojść także do zażółcenia ostony (jeśli jest wykonana ze stali nierdzewnej). FRANKE nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania (rys. 1).

Nie stawiać tego samego naczynia na dwóch palnikach (rys. 1).

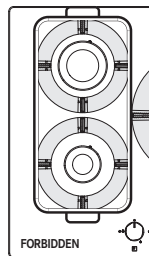
Nie używać dwóch palników jednocześnie z jednym dużym naczyniem, np. garnkiem lub patelnią do ryb (rys. 1).

Nieprawidłowe użycie rusztu może spowodować uszkodzenie płyty: nie odwracać rusztu do góry nogami ani nie przesuwać go po płycie. W przypadku stosowania żeliwnych płyt grillowych, kamieni do gotowania, garnków terakotowych lub patelni nie wolno używać ich dłużej niż 20 minut, a w przypadku dłuższego gotowania należy ustawić palnik na minimum.

Nie zaleca się stosowania rozpraszaczy ciepła, takich jak siatki metalowe i inne podobne akcesoria.



Rys. 1



## Czyszczenie i pielęgnacja



### Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Urządzenie i akcesoria można czyścić wyłącznie wtedy, gdy są zimne.
- Nie używać łatwopalnych płynów w pobliżu urządzenia.

Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji:

- Wyłączyć urządzenie.

Nie spożywać żywności, która przypadkowo upadła lub osadziła się na powierzchni, elementach funkcjonalnych lub ozdobnych płyty grzewczej.

### Czyszczenie urządzenia

- Czyścić płytę kuchenną po każdym użyciu, aby zapobiec przywieraniu resztek żywności.
- Do czyszczenia resztek pożywienia używać miękkiej ściereczki lub gąbki z wodą. Zalecamy używanie ochronnych środków czyszczących.
- Natychmiast usuwać potrawy o wysokiej zawartości cukru, które dostaną się na powierzchnię płyty.
- Aby zapobiec powstawaniu kamienia, należy zawsze dokładnie osuszyć urządzenie po czyszczeniu go wilgotną ścierką.

- Czyścić ruszt, nakładki palników i nasadki motylkowe wodą z mydłem i pamiętać, aby dokładnie je wysuszyć. Nie myć tych elementów w zmywarce. Upewnić się, że obszary wylotu gazu nie są zanieczyszczone.
- Kolor rusztu w miejscu, w którym stawiane są garnki może z czasem się zmienić pod wpływem ciepła.

## Konserwacja i naprawa

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

W razie jakichkolwiek problemów skontaktować się z centrum serwisowym Franke.

- Prace konserwacyjne na podzespołach elektrycznych może wykonywać wyłącznie producent i pracownicy serwisu. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Uszkodzone kable mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta i pracowników serwisu.

- Kontaktując się z serwisem, podać następujące informacje:
  - Rodzaj usterki
  - Model urządzenia (Art. / Cod.)
  - Numer seryjny (SN)

Informacja ta podana jest na tabliczce znamionowej w broszurze lub pod płytą.

- Jeśli płyta nie działa poprawnie, przed skontaktowaniem się z Centrum Serwisowym firmy Franke należy sprawdzić rozdział „Rozwiązywania problemów”, aby określić problem.

### Rozwiązywanie problemów

Rodzaj usterki	Sprawdzić, czy:	
A  Palnik nie zapala się, płomień nie pali się lub jest niestabilny	1	Dopływ gazu lub zasilanie elektryczne nie są wyłączone
	2	Kurek gazu nie jest otwarty
	3	Butla z gazem (płynnym), przeznaczona do ponownego napełniania, nie jest pusta
	4	Otwory palnika nie są zatkane.
	5	Wtyczka nie jest zabrudzona.
	6	Żadna część palnika nie została umieszczona prawidłowo
	7	Nie ma podmuchów powietrza w pobliżu płyty.
	8	Podczas zapalania palnika, pokrętko nie zostało naciśnięte przez odpowiednio długi czas, aby została aktywowana ochrona urządzenia (patrz str. 9 „Przeznaczenie”)
	9	Otwory palnika nie są zatkane w pobliżu termopary.
	10	Nieprawidłowe ustawienie minimalnej ilości gazu
B  Naczynia (garnki, patelnie, czajniki) nie są stabilne	11	Spód naczynia nie jest całkowicie płaski
	12	Naczynie nie leży centralnie na palniku
	13	Ruszt nie został prawidłowo wymieniony lub ułożony.

Jeśli po wykonaniu powyższych kontroli usterka nadal występuje, należy skontaktować się z najbliższym Centrum Serwisowym firmy Franke.

## Utylizacja zużytego urządzenia

---

### Opakowanie

Wszystkie materiały będące częścią opakowania (karton, folia, styropian) są oznakowane i w miarę możliwości powinny być poddawane recyklingowi oraz utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

### Odłączanie

- Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. W przypadku urządzeń do zabudowy, czynność ta powinna być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka.

### Utylizacja zużytego urządzenia



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu informuje, że urządzenia nie należy utylizować razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

- Przeznaczone do utylizacji urządzenie przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącej redukcji niebezpiecznych substancji używanych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Właściwa odrębna zbiórka odpadów przekazywanych następnie do recyklingu, uzdatniania i biodegradacji pozwala ograniczyć możliwy szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie człowieka oraz ułatwia odzyskiwanie materiałów, z których wykonano urządzenie.

## Serwis

---

Skorzystać ze znajdującego się na okładce adresu kontaktowego dla danego kraju lub strony internetowej **franke.com**

# Obsah

---

Bezpečnostné informácie	120
Tabuľka technických charakteristík	122
Inštalácia	123
Určené použitie	127
Čistenie a starostlivosť	128
Údržba a opravy	129
Likvidácia	130
Zákaznícky servis	130

## Bezpečnostné informácie

V tomto návode a na spotrebiči nájdete mnoho dôležitých bezpečnostných správ. Všetky bezpečnostné správy si vždy prečítajte a dodržujte ich.

Spoločnosť Franke si vyhradzuje právo na úpravy produktu bez predošlého upozornenia. V čase vydania boli všetky uvedené informácie správne.



Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s obmedzenými skúsenosťami alebo vedomosťami môžu toto zariadenie používať pod dozorom alebo ak sa im poskytnú pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



### Nebezpečenstvo úrazu

- Toto zariadenie nie je hračka.
- Nepúšťajte deti a domáce zvieratka k spotrebiču a obalovému materiálu, napr. k plastovej fólii a polystyrénu; môže to byť nebezpečné, zlikvidujte obaly správnym spôsobom.
- Nenechajte deti pohybovať sa v blízkosti zariadenia bez dohľadu.
- Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.



### Riziko popálenia!

Spotrebič sa pri používaní zohrieva. Je potrebné dbať na to, aby sa nedotýkali varnej dosky.

**VAROVANIE** Prístupné časti sa môžu počas používania zohriať. Deti by sa k spotrebiču nemali približovať. Deti do 8 rokov treba držať ďalej, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.

- Uistite sa, že typ plynu a dodávka sú kompatibilné so špecifikáciami spotrebiča. Varná doska bola vyvinutá výlučne na neprofesionálne použitie iba v domácnosti.
- Typ plynu, pre ktorý je spotrebič určený, je uvedený na dátovom štítku na spodnej strane tácky.
- Pred inštaláciou zabezpečte, aby bolo nastavenie spotrebiča v súlade s podmienkami miestnej distribúcie (charakter plynu a tlak plynu).
- Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu na odsávanie spalín. Musí byť inštalovaný a pripojený v súlade s aktuálnymi predpismi pre inštaláciu. Osobitnú pozornosť treba venovať príslušným požiadavkám týkajúcim sa vetrania.
- Podmienky pre úpravu tohto spotrebiča sú uvedené na štítku (alebo tabuľke s údajmi).
- Venujte osobitnú pozornosť platným predpisom o vetraní.
- Po použití vypnite varnú dosku pomocou ovládacích prvkov.
- Uistite sa, že horáky sú studené pred zatvorením veka, ak má spotrebič nejaké.



Riziko úrazu elektrickým prúdom pri vniknutí tekutiny!

Zariadenie obsahuje elektrické komponenty.

- Ubezpečte sa, že sa do zariadenia nedostane žiadna tekutina.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte tlakovú paru.
- V prípade, že plamene z horáka náhodne zhasnú, horák vypnite a aspoň 1 minútu sa ho nepokúšajte znova zapáliť.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať dlhšie ako 15 sekúnd, ak sa po 15 sekundách horák nezapálil, prestaňte zariadenie používať a otvorte dvierka priestoru a/alebo počkajte aspoň 1 minútu pred pokusom o ďalšie zapálenie horáka.
- Uistite sa, že zariadenie sa nainštaluje spôsobom, ktorý umožňuje odpojenie od napájania pri otvárací vzdialenosti kontaktov (3 mm) umožňujúcej úplné odpojenie pri prepäťových stavoch v kategórii III.
- Uistite sa, že spotrebič je pripojený k uzemňovaciemu systému v súlade s aktuálnymi predpismi.



**POZOR: UPOZORNENIE: Pri použití plynového spotrebiča na varenie vzniká v miestnosti, kde je nainštalovaný, teplo, vlhko a spaliny.**

- Zabezpečte, aby bola kuchyňa dobre vetraná, najmä keď sa spotrebič používa. Nechajte otvorené prirodzené vetracie otvory alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (digestor).
- Neovládajte spotrebič externým časovým spínačom ani samostatným systémom diaľkového ovládania.

**POZOR:** Proces varenia musí byť pod dohľadom. Na krátky proces varenia treba dohliadať bez prerušenia.

- Nepoužívajte parné čističe ani priamy prúd vody.
- Nikdy nepoužívajte špongie na drhnutie, drôtenku, kyselinu chlorovodíkovú alebo iné produkty, ktoré by mohli poškríbať povrch alebo na ňom zanechať stopy.
- Nikdy nepoužívajte ostré predmety, pretože by mohli poškodiť tesnenia medzi obkladom a pracovnou doskou.
- Uistite sa, že plynové výstupné zóny sú dokonale čisté.
- Tieto pokyny platia, iba ak je na spotrebiči symbol krajiny. Ak sa symbol na spotrebiči neukáže, preštudujte si technickú príručku, kde nájdete potrebné pokyny týkajúce sa úpravy spotrebiča na podmienky používania v danej krajine.



**Riziko požiaru!**

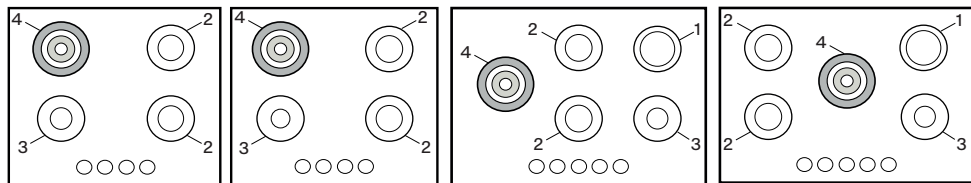
- Neskladujte predmety na varných plochách.



**VAROVANIE** Nezanechané alebo automatické varenie na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečné a môže viesť k požiaru. Horúci olej sa ľahko zapáli.

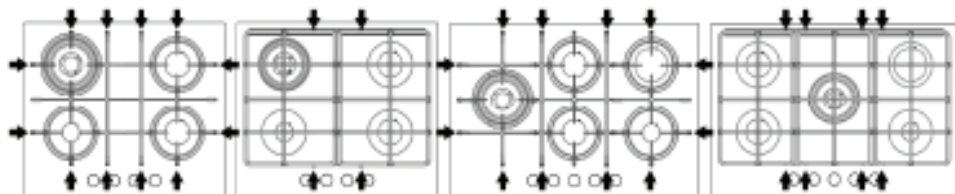
# Tabuľka technických charakteristík

Horáky		Plyn	Objem		Priemer injektora 1/100 mm	Výkon (kW) Menovitý	Výkon (kW) Znížený
N°	Opis		[g/h]	[l/h]			
1	RÝCHLY	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1,15	3	1,60
2	POLORÝCHLY	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0,70
3	POMOCNÝ	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0,65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1,60



## Správna poloha mriežok

Uistite sa, že mriežky s gumovými nožičkami sú umiestnené na správnom mieste, ako je uvedené šípkami na obrázkoch nižšie:



## Inštalácia

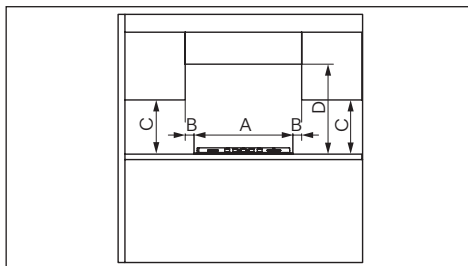


Inštaláciu a pripojenie elektriny/plynu musí vykonať špecializovaný pracovník s licenciou. Výrobca odmieta zodpovednosť za zranenie osôb alebo vecné škody vzniknuté v dôsledku nedodržania týchto ustanovení. Plynové pripojenie musí spĺňať predpisy platné v krajine v čase inštalácie. Zabezpečte, aby zariadenie bolo zapojené priamo do sieťovej zásuvky. Zabezpečte, aby sa na pripojenie zariadenia nepoužili žiadne adaptéry, viacnásobné zásuvky alebo predĺžovacie káble.

Táto príručka sa vzťahuje na zabudovaný plynový sporák triedy 3 a typ Y pre elektrickú časť. Plynové potrubie sa nesmie dotýkať bokov rúry pod varnou doskou. Pre zabudované jednotky musia byť komponenty (plastové materiály a dyhované drevo) zmontované pomocou tepelne odolných lepidiel (min. 100°C): Nevhodné materiály a lepidlá môžu spôsobiť deformáciu a odtrhnutie. Vetranie miestnosti musí byť v súlade s miestnymi predpismi. Kuchynský prvok musí umožniť dostatočný priestor pre elektrické pripojenia zariadenia.

**Dôležité:** Tieto zariadenia sú typu „Y“ pokiaľ ide o stupeň ochrany proti nebezpečenstvu požiaru. Minimálna vzdialenosť od okraja spotrebiča je 150 mm pre bočnú stenu, 50 mm pre zadnú a 700 mm pre skrinky nad ním. Spotrebič sa odporúča zabudovať do pracovných dosiek s hrúbkou 40 mm. V prípade, že sú rozmery odlišné, musia byť prípadné úpravy spravované technikom.

**Poznámka:** Ak je nad varnou doskou nainštalovaný digestor, vzdialenosť, ktorú treba dodržať, nájdete v návode na montáž digestora.



### Minimálne rozmery (mm)

A = 590/730                      B = 50

C = 400                              D = 700

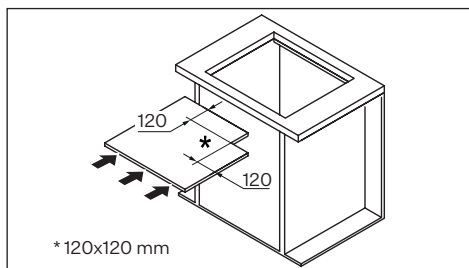
- Ak spotrebič nie je inštalovaný nad rúrou, nainštalujte oddeľovaciu priečku.

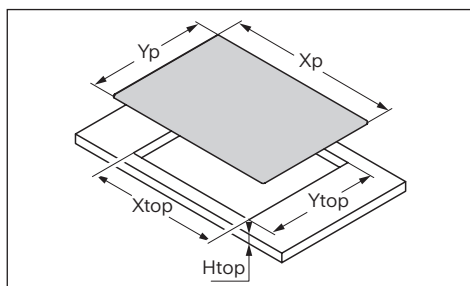
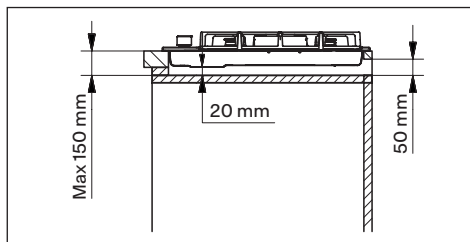
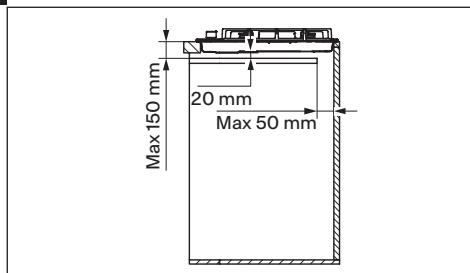
### Postup inštalácie

Zariadenie je pripevnené k jednotke pomocou poskytnutých držiakov a príslušenstva.

Zabezpečte, aby bol po nainštalovaní spotrebiča voľný prístup k upevňovacím prvkom vpredu aj vzadu.

Podľa uvedených rozmerov pripravte otvor v kuchynskej doske. Ubezpečte sa, že dodržíte uvedené rozmery.





Model	Xp	Yp	X vrch	Y vrch	H vrch
FHMA 604 3G DC BK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DC BK C					
FHMA 755 4G DCL BK C					
FHMA 755 4G DCL SG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DC BK C					

### Inštalácia súpravy

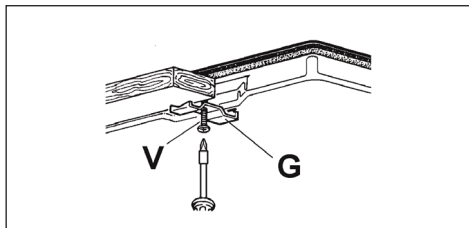
Inštalácia súpravy obsahuje:

- 1 koleno
- 1 rozdeľovač

- 2 vláknové tesniace podložky
- 4 konzoly na montáž
- 4 skrutky na konzoly
- 1 balenie tesnení medzi varnou doskou a pracovnou doskou

Na konverziu na LPG:

- 1 univerzálna LPG nálepka
- 4 alebo 5 vstrekovačov



- Aplikujte tesniacu pásku okolo otvoru a umiestnite varnú dosku.
- Upevnite spotrebič pomocou skrutiek a konzol.
- Odstráňte akúkoľvek nadbytočnú tesniacu pásku.

### Materiály odolné voči teplu

Spotrebič je navrhnutý na zabudovanie do pracovnej dosky odolnej voči teplu, schopnej odolávať 85 °C. Uistite sa, že susedné steny, skrinky a ochranné bariéry pre horľavé materiály spĺňajú bezpečnostné požiadavky.

### Odstup od horľavých materiálov

Odstup od okrajov horákov k vertikálnym horľavým povrchom musí byť minimálne 200 mm.

Musí sa dodržať minimálna vzdialenosť 50 mm od zadného okraja a 100 mm od susedných bočných stien.

Ak je nad varnou doskou nainštalovaný digestor, musí byť vzdialený aspoň 600 mm (750 mm pre odsávač vzduchu nad hlavou).

### Inštalácia nad rúrou

Elektrický kábel a plynová rúrka sa nesmú dotýkať žiadnych horúcich častí rúry.

Ak rúra nemá nútenú ventiláciu, zabezpečte správnu cirkuláciu vzduchu:  
Dolný prívod vzduchu: minimálne 200 cm<sup>2</sup>  
Horný výstup vzduchu: minimálne 60 cm<sup>2</sup>

### Upevnenie varnej dosky

Pred vložením varnej dosky do výrezu aplikujte tesniacu pásku pozdĺž vonkajšieho okraja.

Upevnite varnú dosku pomocou dodaných skrutiek a konzol, aby ste zabránili pohybu.

Je poskytnutá duplikátna hodnotiaci nálepka, ktorá by mala byť umiestnená na prístupnom mieste pre budúce odkazy.

### Požiadavky na ventiláciu

Tento spotrebič neobsahuje odsávací systém na produkty spaľovania, ktoré musia byť vypúšťané vonku. Inštalačná miestnosť musí mať minimálny objem vzduchu 20 m<sup>3</sup>, aby sa zabezpečilo správne spaľovanie plynu a ventilácia. Vzduch musí prúdiť cez trvalé otvory s minimálnou plochou 200 cm<sup>2</sup>, ktoré sú spojené s vonkajším prostredím.

### Pripojenie na plynovú prípojku

Pripojte spotrebič na plynovú prípojku v súlade s aktuálnymi predpismi, iba po overení, že je usporiadaný pre typ plynu, ktorý sa má používať. Inak vykonajte kroky opísané v odseku „Výmena vstrekovačov“.

Pre kvapalnú plyn používajte tlakové regulátory v súlade s aktuálnymi predpismi.

### Pevné medené potrubné pripojenie:

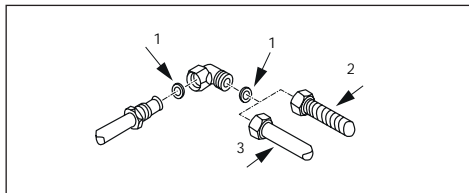
Pripojte plynovú varnú dosku pomocou tuhej medenej rúrky s priemerom 12 mm (3). Použite elastomérové tesnenie dodané ako príslušenstvo, aby ste zabezpečili dobré utesnenie (1).

### Pripojenie flexibilným ocelovým potrubím:

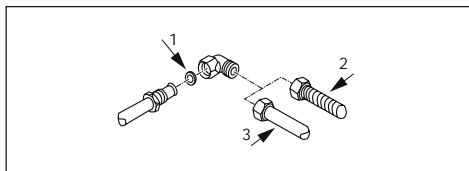
Pripojte varnú dosku pomocou flexibilného ocelového potrubia s kontinuálnym povrchom (2). Aby ste zabezpečili dobré tesnenie, použite tesnenie dodané ako príslušenstvo (1). Maximálna dĺžka hadice je 2 metre.

Pripojte spotrebič k plynovému prívodu pomocou jedného z vyššie uvedených riešení, v súlade s inštalačnými predpismi krajiny určenia; pripojenie pomocou gumových hadíc alebo podobných materiálov je zakázané.

**Dôležité:** Ak sa používa hadica z nehrdzavejúcej ocele, musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedotýkala žiadnej pohyblivej časti nábytku. Musí prechádzať cez oblasť, kde nie sú nijaké prekážky, a kde je možné skontrolovať ju po celej dĺžke.



Pre Spojené kráľovstvo, Severné Írsko a Írsku republiku.



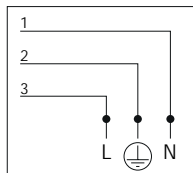
Po pripojení spotrebiča k plynovému prívodu zapnite horáky a otočte ovládačmi z maximálnej na minimálnu polohu, aby ste skontrolovali stabilitu plameňa. Použite mydlovú vodu na kontrolu akýchkoľvek únikov.

## Elektrické pripojenie

Varná doska FRANKE je dodávaná s 3-žilovým napájacím káblom s voľnými svorkami.

### Zabezpečte nasledujúce:

- Charakteristiky vašej domácej elektrickej energie (napätie, maximálny výkon a prúd) sú kompatibilné s tými, ktoré má vaša varná doska FRANKE.
- Zásuvka a konektor sú ľahko prístupné a sú umiestnené tak, aby žiadna živá časť nebola prístupná pri zasúvaní alebo vyberaní konektora.
- Pri výmene napájacieho kábla sa používa kábel typu 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> H05RR-F pre úplne plynové varné dosky.
- Svorky dvoch spotrebičov nie sú pripojené k rovnakému konektoru.
- Polarita voľných svoriek (Modrá = Neutrálny = (1) / Žltá a Zelená = Zem = (2) / Hnedá = Živý = (3)) je dodržaná.

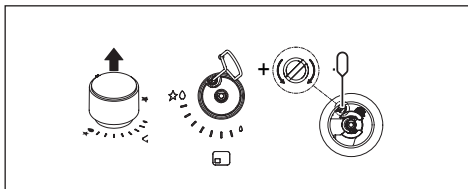


### Prispôsobenie pre rôzne typy plynu

**VAROVANIE** Túto operáciu musí vykonať kvalifikovaný technik.

#### Minimálne nastavenie plameňa

- Odstráňte gombík.
- Vložte skrutkovač medzi tesnenie a kryt, kým nedosiahne nastavovaciu skrutku.
- Minimálny plameň upravíte otočením skrutky: v smere hodinových ručičiek sa zmenší a v protismere sa zväčší. Skrutkovač na nastavenie je dodávaný s príslušenstvom.



### Výmena vstrekovačov

Nedodané vstrekovače si treba vyžiadať od služby zákazníkom.

**Dôležité:** Všetky spotrebiče sú z výroby nastavené na zemný plyn (G20). Ak sa má použiť iný typ plynu, vymeňte vstrekovače nasledovne:

- Odstráňte mriežky, kryty horákov a rozptylovače plameňa;
- Odskrutkujte vstrekovače a nahradte ich tými, ktoré sú dodané a vhodné pre prívod plynu, pričom sa uistite, že označenie zodpovedá tomu, ktoré je uvedené v tabuľke;
- Nasadte späť rozptylovače plameňa, kryty horákov a mriežky.

Tieto horáky nevyžadujú nastavenie vzduchu.

### Prístup k varnej doske

Na prístup k zásobníku obsahujúceho funkčné časti postupujte nasledovne:

- Odstráňte mriežky, kryty horákov a rozptylovače plameňa;
- Odstráňte ovládače, posuňte ich z ich kolíkov;
- Odstráňte skrutky, ktoré upevňujú horáky k varnej doske;
- Zdvihnite varnú dosku.

**Dôležité** Pri prevode spotrebiča na iný typ plynu umiestnite zodpovedajúcu nálepku (dodávanú ako príslušenstvo) do špeciálneho priestoru na typovom štítku. Pre prevádzku s LPG (G30 alebo G31) musí byť skrutka na minimálne nastavenie plameňa úplne dotiahnutá. Tieto spotrebiče sú dodávané v kategórii II 2H3+.

## Určené použitie

**POZOR:** Tento spotrebič je určený iba na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestnosti.

- Neťahajte za spotrebič ani za napájací kábel, aby ste ho odpojili zo zásuvky.
- Zatvorte hlavný ventil plynu, keď sa varná doska nepoužíva.



### Riziko popálenia!

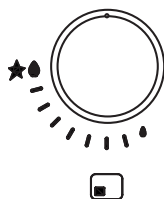
- Nedotýkajte sa mriežok hrncov počas používania.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými časťami tela.

### Zapaľovanie horákov

Varná doska sa zapaluje ovládacími gombíkmi. Na zapálenie horákov postupujte nasledovne:

- Stlačte a otočte požadovaným ovládačom do polohy zapálenia a maximálneho výkonu.
- Držte gombík stlačený 3 – 4 sekundy, aby iskry mohli zapáliť plyn vychádzajúci z horáka a umožnili zohriatie termočlánku.
- Uvoľnite ovládač a otočením proti smeru hodinových ručičiek nastavte plameň podľa potreby.
- Ak plameň nezostane horieť, zopakujte postup od kroku 1.

Ikona gombíka	Funkcia
●	Vypnutý
●	Minimálny plameň
★ ●	Zapálenie a maximálny plameň
■	Varná zóna



Varná doska je navrhnutá na každodenné používanie; známky používania, ako sú škrabance alebo viditeľné opotrebenie materiálu z hrncov alebo riadu, sú normálne. Intenzívne používanie vedie k výraznejším známkam opotrebenia. V takýchto prípadoch spotrebič naďalej funguje dokonale a reklamácia nie je oprávnená. Bezpečnosť je vždy zaručená.

- Nepoužívajte spotrebič ako oporný povrch.
- Aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča:
- V prípade tepelného zlyhania vypnite pevnú dosku a nechajte ju úplne vychladnúť. Nedávajte na ňu žiadne nádoby a nikdy ju neochladzujte studenou vodou.
- Nelezte na spotrebič.
- Zariadenie je vyrobené v súlade s príslušnými bezpečnostnými normami a spĺňa bezpečnostné požiadavky smernice o plyne.

### Automatický bezpečnostný ventil

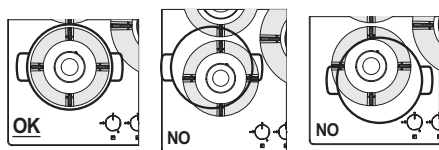
Tieto varné dosky majú bezpečnostné zariadenie, ktoré automaticky zatvorí tok plynu, ak plameň náhodou zhasne pri prievane, vyliatí tekutiny z hrnca alebo dočasnom prerušení prívodu plynu. Tento prístroj sa aktivuje približne 30 sekúnd po zhasnutí plameňa.

### Použitie horáka

Pre nižšiu spotrebu plynu a lepšiu účinnosť používajte hrnce so šírkami vhodnými pre horáky, pričom sa uistite, že plameň nepresahuje okraje. Vhodné veľkosti hrncov si pozrite v nasledujúcej tabuľke.

Horák	Min-max. Ø spodnej časti panvice (odporúčané)
Dvojitá korunka	160 - 240 mm
Rýchly	140 - 220 mm
Polorýchly	140 - 200 mm
Pomocný	60 - 140 mm

Používanie hrncov väčších ako je špecifikované môže spôsobiť nadmerné prehriatie ovládacích gombíkov a varnej dosky. Pri dlhodobom používaní to môže tiež viesť k žltnutiu krytu (ak je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele). Spoločnosť FRANKE odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním (Obr. 1).



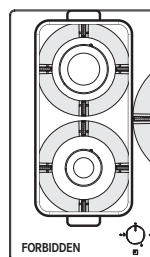
Obr. 1

Nepoložte rovnakú panvicu na dva horáky (Obr. 1).

Nepoužívajte dva horáky súčasne s jedným veľkým kontajnerom, ako je hrniec alebo rybárska panvica (Obr. 1).

Nesprávne používanie mriežok môže varnú dosku poškodiť: nekladte mriežku naopak, ani ju neposúvajte po varnej doske. Ak používate liatinové grilovacie panvice, olivové kamene, terakotové hrnce alebo panvice, používajte ich maximálne 20 minút a pri dlhodobom varení nastavte horák na minimálne nastavenie.

Rozptyľovače tepla, ako sú kovové siete alebo iné podobné príslušenstvo, sa neodporúčajú.



## Čistenie a starostlivosť



### Riziko popálenia!

- Nečistite spotrebič a jeho príslušenstvo, kým nevychladnú.
- Nepoužívajte horľavé kvapaliny v blízkosti spotrebiča.

Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby:

- Vypnite spotrebič.

Jedlo, ktoré náhodou spadne na povrch, funkčné alebo estetické prvky varnej dosky alebo k nim príčne, sa nesmie konzumovať.

### Čistenie spotrebiča

- Čistite varnú dosku po každom použití, aby ste predišli pripáleniu zvyškov jedla.
- Na čistenie zvyškov jedla používajte mäkkú handričku alebo špongiu a vodu. Odporúčame použitie ochranné čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte akékoľvek potraviny s vysokým obsahom cukru, ktoré sa vyliali na varnú dosku.
- Aby ste zabránili vzniku škvrín od vodného kameňa, vždy spotrebič po prechode vlhkom handričkou dôkladne osušte.

- Mriežky, hlavice horákov a rozptylovače plameňa čistite teplou mydlovou vodou a pozorne ich poutierajte. Nečistite v umývačke
- riadu. Uistite sa, že plynové výstupné zóny sú dokonale čisté.
- Prírodná farba mriežok na umiestnenie hrncov sa môže časom zmeniť v dôsledku tepla.

## Údržba a opravy

Pred údržbou odpojte spotrebič zo siete.

V prípade akýchkoľvek prevádzkových problémov sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Franke.

- Ubezpečte sa, že údržbu elektrických komponentov vykonáva iba výrobca alebo zákaznicky servis. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Ubezpečte sa, že výmenu poškodených káblov vykonáva iba výrobca alebo zákaznicky servis.

- Pri oslovení zákaznického servisu poskytnite nasledujúce informácie:
  - typ poruchy
  - model spotrebiča (Art./Cod.)
  - výrobné číslo (S.N.)

Tieto informácie sa uvádzajú na údajovom štítku v brožúrke alebo pod varnou doskou.

- Ak varná doska nefunguje správne, prv než zavoláte servisné stredisko spoločnosti Franke, pozrite si Pokyny na odstraňovanie porúch, aby ste zistili, v čom je problém.

### Pokyny na odstraňovanie porúch

Typ poruchy	Skontrolujte, či:
A Horák sa nezapaľuje, nezostáva horieť alebo plameň nie je stabilný.	1 Prívod plynu alebo elektriny nie je vypnutý.
	2 Kohútik na prívode plynu nie je otvorený.
	3 Plniteľná plynová fľaša (kvapalný plyn) nie je prázdna.
	4 Otvory horáka nie sú upchaté.
	5 Koniec zástrčky nie je znečistený.
	6 Nie sú správne uložené všetky časti horáka.
	7 V blízkosti varnej dosky nie je prievany.
	8 Pri zapaľovaní horáka nebol gombík dostatočne stlačený, aby sa aktivovalo ochranné zariadenie (pozri str. 9 „Určené použitie“)
	9 Otvory horáka v blízkosti termočlánku nie sú upchaté.
	10 Minimálne nastavenie plynu nie je správne.
B Nádoby (hrnce, panvice, kanvice) nie sú stabilné.	11 Spodok nádoby nie je dokonale rovný.
	12 Nádoba nie je uložená v strede horáka.
	13 Mriežky neboli vymenené alebo sú uložené nesprávne.

Ak porucha pretrváva aj po kontrolách uvedených vyššie, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Franke.

## Likvidácia

---

### Balenie

Všetky obalové materiály (lepenka, plastová fólia (PE) a polystyrén (EPS)) sú označené a pokiaľ je to možné, mali by sa zozbierať na recyklovanie a odstrániť ekologicky šetrným spôsobom.

### Odpojenie

- Odpojte spotrebič od elektrickej siete. Pri pevnom zariadení to musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.

### Likvidácia



Príslušný symbol na zariadení alebo obale znamená, že sa zariadenie nemôže likvidovať s komunálnym odpadom.

- Vyradené zariadenia likvidujte na špeciálnom zbernom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o znížení nebezpečných látok používaných v elektrických a elektronických prístrojoch a o likvidácii odpadu.

Správny separovaný zber odpadu vyradených spotrebičov na následné recyklovanie, spracovanie a ekologicky šetrnú likvidáciu pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a zdravie, a uľahčuje recyklovanie materiálov použitých pri výrobe spotrebiča.

## Zákaznícky servis

---

Odkaz na kontaktnú adresu pre vašu krajinu nájdete na zadnej strane alebo na našej webovej stránke: **franke.com**

# Cuprins

---

Informații de siguranță	132
Tabel de caracteristici tehnice	134
Instalarea	135
Utilizarea prevăzută	139
Curățare și întreținere	140
Întreținere și reparare	141
Eliminarea ca deșeu	142
Serviciul clienți	142

## Informații de siguranță

În acest manual și pe aparatul achiziționat am furnizat numeroase mesaje de siguranță importante. Citiți întotdeauna toate mesajele de siguranță și respectați-le.

Franke își rezervă dreptul de a efectua modificări la produs fără o notificare prealabilă. Toate informațiile sunt corecte la momentul publicării.



Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă se asigură supravegherea acestora sau li se dau instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele aferente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii dacă aceștia nu sunt supravegheați.



### Pericol de rănire!

- Acest aparat nu este o jucărie.
- Nu lăsați copiii și animale de companie să se apropie de aparat și de ambalaj, de exemplu, folia de plastic și polistirenul; acesta poate fi periculos, eliminați-l într-un mod adecvat.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.



### Pericol de arsuri!

În timpul utilizării aparatul devine fierbinte. Incercați se evitați atingerea plitei.

**AVERTIZARE:** Părțile accesibile ale aparatului pot deveni fierbinți în timpul folosirii. Copiii mici trebuie să fie ținuți la distanță. Nu permiteți accesul la aparat copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați în mod constant.

- Asigurați-vă că tipul de gaz și sistemul de alimentare sunt compatibile cu specificațiile aparatului. Plita a fost concepută exclusiv pentru uz neprofesional, fiind numai de uz casnic.
- Tipul de gaz pentru care a fost proiectat plita se regăsește pe plăcuța cu date tehnice de pe partea inferioară a tăvii.
- Înainte de instalare, asigurați-vă că facilitățile de distribuție locale (natura gazului și presiunea gazului) și reglajul aparatului sunt compatibile.
- Acest aparat nu este racordat la un aparat de evacuare a produselor de combustie. Trebuie montat și racordat în conformitate cu reglementările de instalare în vigoare. Se va acorda o atenție deosebită cerințelor relevante privind ventilația.
- Condițiile de reglaj pentru acest aparat sunt afișate pe etichetă (sau plăcuța de date).
- Acordați atenție deosebită regulilor aplicabile de ventilare.
- După utilizare, închideți plita cu ajutorul panoului de control.
- În cazul în care aparatul este dotat cu un capac, asigurați-vă că arzătoarele sunt reci înainte de a-l închide.



### **Pericol de electrocutare din cauza pătrunderii de lichide!**

Aparatul conține componente electrice.

- Asigurați-vă că niciun lichid nu se scurge în interiorul aparatului.
- Nu utilizați abur sub presiune pentru a curăța aparatul.
- Dacă flacăra arzătorului se stinge accidental, opriți arzătorul de la butonul de comandă și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să-l aprindeți din nou.
- Dispozitivul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 secunde dacă după 15 secunde arzătorul nu s-a aprins, opriți funcționarea dispozitivului și deschideți ușa compartimentului și/ sau așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să aprindeți din nou arzătorul.
- Asigurați-vă că dispozitivul este instalat într-un mod care să permită deconectarea acestuia de la sursa de alimentare, cu o distanță de deschidere a contactului (3 mm) care asigură deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.
- Asigurați-vă că aparatul este conectat la un sistem electric cu împământare în conformitate cu reglementările în vigoare.



**ATENȚIE:** Utilizarea unui aparat de gătit cu gaz produce căldură, umiditate și produse de combustie în încăperea în care este instalat.

- Asigurați o bună ventilație a bucătăriei, în special când aparatul este în funcțiune: mențineți gurile de ventilație naturală deschise sau montați un aparat de ventilație mecanică (hotă de aspirație mecanică).
- Nu utilizați aparatul cu un comutator temporizat extern sau cu un sistem separat de comandă la distanță.

**ATENȚIE:** Procesul de preparare termică trebuie supravegheat. Un proces scurt de preparare termică trebuie supravegheat în permanență.

- Nu utilizați aparate de curățare cu aburi sau cu jeturi directe de apă.
- Nu folosiți bureți de vase din plastic sau metal, acid clorhidric sau alte produse care ar putea zgâria sau lăsa urme pe suprafața cuptorului.
- Nu utilizați niciodată obiecte ascuțite, întrucât pot deteriora sigiliile dintre garnitură și suprafața de lucru.
- Asigurați-vă că zonele de evacuare a gazului sunt perfect curate.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai dacă pe aparat este aplicat simbolul țării. Dacă pe aparat nu este aplicat simbolul țării, este necesar să consultați instrucțiunile tehnice care să vă asigure indicațiile necesare privind modificarea aparatului la condițiile de utilizare specifice țării.



### **Pericol de incendiu!**

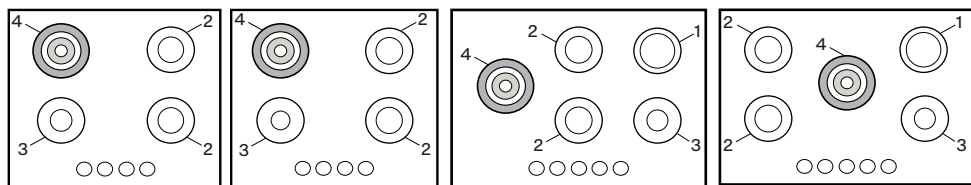
- Nu depozitați obiecte pe suprafața de gătit.



**AVERTIZARE:** Nu lăsați pe plită nesupravegheate alimente ce conțin grăsime sau ulei, întrucât poate fi periculos și pot provoca apariția unui incendiu. Uleiul încins se aprinde ușor.

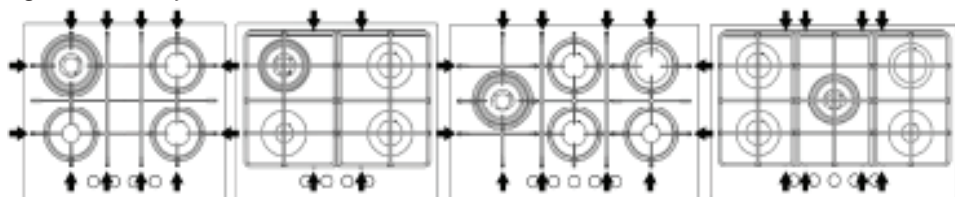
## Tabel de caracteristici tehnice

Arzatoare		Gaz	Capacitate		Diametrul injectorului 1/100 mm	Putere nominală (kW)	Putere (kW) redușă
N°	Descriere		[g/h]	[l/h]			
1	RAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbari	218	-	0.85	3	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.286	1.15	3	1.60
2	SEMIRAPID	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbari	127	-	0.65	1.75	0.70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.166	0.97	1.75	0.70
3	AUXILIAR	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbari	73	-	0.50	1	0.65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0.095	0.72	1	0.65
4	MINI WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbari	218	-	0.91	3.0	1.60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1.40	3.3	1.60



### Poziția corectă a grilelor

Asigurați-vă că așezați grilele cu picioarele de cauciuc în poziția corectă, așa cum este indicat de săgețile din figurile de mai jos:



## Instalarea

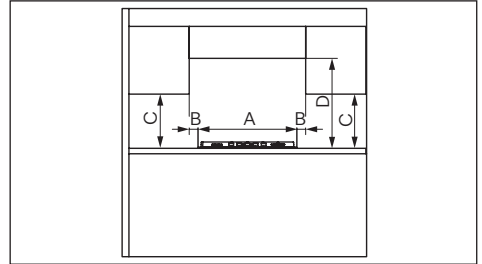


Instalarea și conectarea la sursa de alimentare electrică/cu gaz trebuie efectuate numai de personal specializat și autorizat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări corporale sau daune materiale cauzate de nerespectarea acestor prevederi. Racordul la gaz trebuie să respecte reglementările în vigoare în țara la data instalării. Asigurați-vă că aparatul este conectat direct la priză. Asigurați-vă că la conectarea aparatului nu au fost utilizate adaptoare, prize multiple sau prelungitoare.

Acest manual se referă la plita cu gaz incorporabilă clasa 3 și la piesele electrice tip Y. Conducta de gaz nu trebuie să intre în contact cu părțile laterale ale oricărui cuptor de sub plită. Pentru unitățile încorporate, componentele (materiale plastic și lemn furnir) trebuie să fie asamblate cu adezivi rezistenți la temperatură (min. 100 °C): Materialele și adezivii nepotrivii pot duce la deformare și detașare. Ventilarea încăperilor trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale. Elementul de bucătărie trebuie să asigure suficient spațiu pentru racordurile electrice ale aparatului.

**Important:** Aceste dispozitive sunt de tip "Y" în ceea ce privește gradul de protecție împotriva pericolelor de incendiu. Distanța minimă de la marginea aparatului este de 150 mm pentru peretele lateral, 50 mm în spate și 700 mm pentru toate dulapurile amplasate deasupra acestuia. Se recomandă ca aparatul să fie încastrat în blaturi cu o grosime de 40 mm. În cazul în care dimensiunile sunt diferite, eventualele modificări trebuie efectuate de către un tehnician.

**Notă:** dacă este instalată o hotă deasupra plitei, consultați instrucțiunile de montaj ale hotei pentru a vedea distanța care trebuie respectată față de aceasta.



### Dimensiuni minime (mm)

A = 590/730	B = 50
C = 400	D = 700

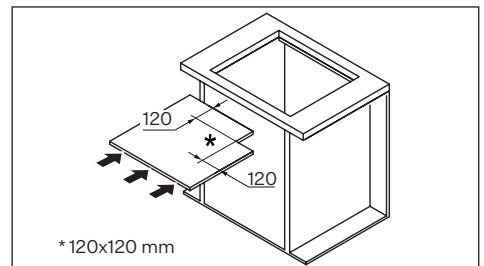
- Dacă aparatul nu este instalat deasupra unui cuptor: aranjați un deflector separator.

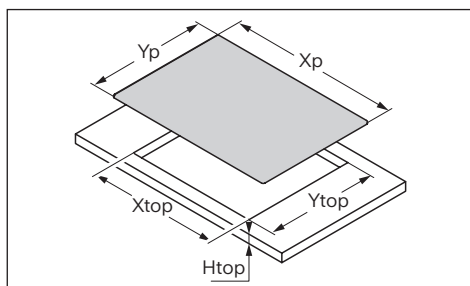
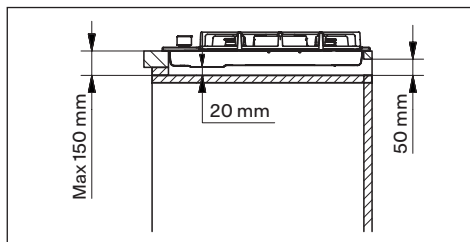
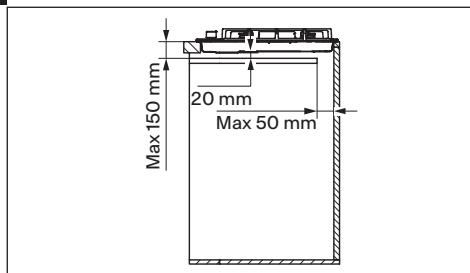
### Procedura de instalare

Aparatul este fixat de blat cu ajutorul colțarelor și accesoriilor furnizate.

Asigurați-vă că există acces liber la elementele de fixare din față și din spate după instalarea aparatului.

Dați orificiile în blat, în conformitate cu dimensiunile indicate. Asigurați-vă că respectați dimensiunile indicate.





Model	Xp	Yp	X par- tea de sus	Y par- tea de sus	H par- tea de sus
FHMA 604 3G DC BK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DC BK C					
FHMA 755 4G DCL BK C					
FHMA 755 4G DCL SG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DC BK C					

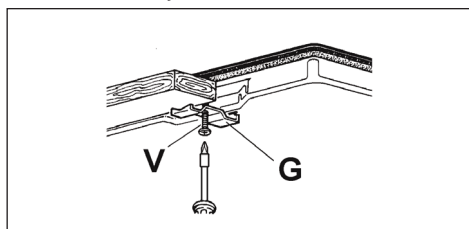
## Kit de instalare

Kitul de instalare conține:

- 1 Cot
- 1 colector
- 2 șaibe de etanșare din fibră
- 4 suporturi pentru asamblare
- 4 șuruburi de suport
- 1 pachet de garnituri de la plită la banc

Pentru conversia în GPL:

- 1 autocolant universal GPL
- 4 sau 5 injectoare



- Aplicați benzile de etanșare în jurul orificiului și poziționați plita.
- Fixați aparatul cu ajutorul șuruburilor și colțarelor.
- Îndepărtați orice bandă de etanșare în exces.

## Materiale rezistente la căldură

Aparatul este proiectat pentru a fi încorporat într-un suport rezistent la căldură, care rezistă la 85°C. Asigurați-vă că pereții adiacenți, dulapurile și barierele de protecție pentru materiale combustibile îndeplinesc cerințele de siguranță.

## Separarea materialelor combustibile

Distanța de la periferia arzătoarelor la suprafețele combustibile verticale trebuie să fie de cel puțin 200 mm.

Trebuie respectată o distanță minimă de 50 mm de la marginea din spate și de 100 mm de pereții laterali adiacenți.

Dacă o hotă este instalată deasupra plitei, aceasta trebuie să fie la cel puțin 600 mm distanță (750 mm pentru un ventilator de evacuare aerian).

## Instalare deasupra unui cuptor

Cablul electric și conducta de gaz nu trebuie să atingă părțile fierbinți ale cuptorului.

Dacă cuptorul nu are ventilație forțată, asigurați circulația corectă a aerului:

Admisie de aer inferioară: cel puțin 200 cm<sup>2</sup>

leșire superioară a aerului: cel puțin 60 cm<sup>2</sup>

### Fixarea plitei

Aplicați banda de etanșare de-a lungul marginii exterioare înainte de a introduce plita în decupaj.

Fixați plita folosind șuruburile și suporturile furnizate pentru a preveni mișcarea.

Este furnizată o etichetă de evaluare duplicată și ar trebui aplicată într-un loc accesibil pentru referințe ulterioare.

### Cerințe de ventilație

Acest aparat nu include un sistem de evacuare a produselor de ardere, care trebuie evacuate în exterior. Camera de instalare trebuie să aibă un volum minim de aer de 20 m<sup>3</sup> pentru a asigura arderea și ventilația corectă a gazului. Aerul trebuie să curgă prin deschideri permanente de cel puțin 200 cm<sup>2</sup> care se conectează cu exteriorul.

### Racordarea la sursa de alimentare cu gaz

Conectați aparatul la sursa de alimentare cu gaz în conformitate cu reglementările în vigoare, dar numai după ce v-ați asigurat că este proiectat pentru tipul de gaz ce urmează a fi utilizat. În caz contrar, efectuați operațiile descrise la paragraful „Înlocuirea injectoarelor”.

Pentru gazul lichefiat utilizați regulatorul de presiune care respectă reglementările în vigoare.

### Conexiune țevă rigidă de cupru:

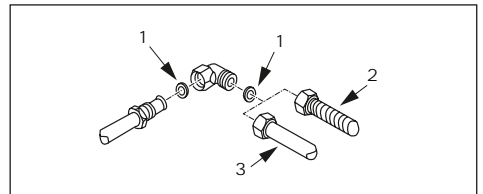
Conectați plita cu gaz utilizând o țevă rigidă din cupru cu diametrul de 12 mm (3). Pentru a asigura o etanșare bună, utilizați o garnitură din elastomer furnizată ca accesoriu (1).

### Conexiune flexibilă a tubului de oțel:

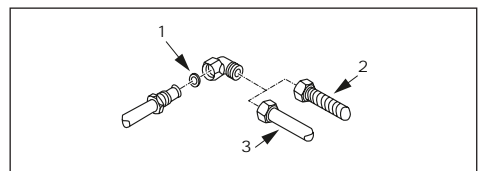
Conectați plita utilizând un tub flexibil din oțel cu suprafața continuă (2). Pentru a asigura o bună etanșare, utilizați garnitura furnizată ca accesoriu (1). Lungimea maximă a furtunului este de 2 metri liniari.

Conectați aparatul la conducta de alimentare cu gaz folosind una dintre soluțiile descrise mai sus, în conformitate cu reglementările de instalare ale țării de destinație; Conectarea cu furtunuri de cauciuc sau materiale similare este interzisă.

**Important:** Dacă se utilizează un furtun din oțel inoxidabil, trebuie instalat astfel încât să nu atingă nicio parte mobilă a mobilierului. Trebuie să treacă printr-o zonă în care nu există obstacole și care să permită inspectarea furtunului pe toată lungimea sa.



Pentru Regatul Unit, Irlanda de Nord și Republica Irlanda.



După conectarea aparatului la alimentarea cu gaz, aprindeți arzătoarele și rotiți butoanele din poziția maximă la cea

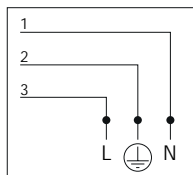
minimă pentru a verifica stabilitatea flăcării. Folosiți apă cu săpun pentru a verifica dacă există scurgeri.

### Racordarea electrică

Plita FRANKE este livrată împreună cu cablul de alimentare cu energie cu 3 fire și terminale libere.

### Verificați următoarele:

- Caracteristicile sursei dumneavoastră casnice de alimentare cu energie (tensiune, putere maximă și curent) sunt compatibile cu cele ale plitei dumneavoastră FRANKE.
- Ștecherul și priza sunt astfel poziționate, încât se poate ajunge cu ușurință la ele, iar ștecherul poate fi inserat sau îndepărtat fără contact direct.
- Un cablu 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> de tip H05RR-F se utilizează atunci când se înlocuiește cablul de putere.
- Bornele celor două aparate nu sunt conectate la aceeași priză.
- Este respectată polaritatea bornelor libere (Albastru = neutru = (1) / Galben și verde = Pământ = (2) / Maro = Activ = (3)).



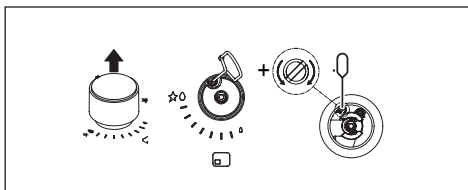
### Reglarea pentru diferite tipuri de gaz

**AVERTIZARE:** Avertisment: Această operațiune trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

### Reglarea flăcării minime

- Scoateți butonul.
- Introduceți șurubelnița între garnitură și capac până când ajunge la șurubul de reglare.
- Reglați flacăra minimă prin rotire în sens orar a șurubului pentru a micșora flacăra și în sens antiorar pentru a o

mări. Șurubelnița pentru reglare este furnizată împreună cu accesoriile.



### Înlocuirea injectoarelor

Injectoarele care nu sunt furnizate trebuie solicitate de la serviciul de asistență pentru clienți.

**Important:** Toate aparatele sunt setate din fabrică pentru gaz natural (G20). Dacă este utilizat un alt tip de gaz, înlocuiți injectoarele după cum urmează:

- Scoateți grătarele, capacele arzătoarelor și distribuitorii de flăcări;
- Deșurubați injectoarele și înlocuiți-le cu cele furnizate și care sunt adecvate pentru alimentare cu gaz, asigurându-vă că marcajele se potrivesc celor menționate în tabel;
- Remontați distribuitorii de flăcări, capacele arzătoarelor și grătarele.

Aceste arzătoare nu necesită reglarea aerului.

### Accesarea plitei

Pentru a accesa tava conținând piesele funcționale, procedați după cum urmează:

- Scoateți grătarele, capacele arzătoarelor și distribuitorii de flăcări;
- Scoateți butoanele, glisându-le pe pivotul lor;
- Scoateți șuruburile care fixează arzătoarele de plită;
- Ridicați partea superioară a plitei.

**Important:** Când converțiți aparatul pentru un alt tip de gaz, aplicați autocolantul corespunzător (furnizat ca accesoriu) în spațiul special de pe plăcuța cu date de identificare. Pentru funcționarea cu GPL (G30 sau G31), șurubul minim de reglare a flăcării trebuie să fie complet înșurubat. Aceste aparate sunt furnizate în cat. II 2H3+.

## Utilizarea prevăzută

**ATENȚIE:** Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor. Nu este permisă utilizarea în alte scopuri, de ex. încălzirea încăperii.

- Nu trageți aparatul sau cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză.
- Închideți robinetul de alimentare generală cu gaz atunci când plita nu este utilizată.



### Pericol de arsuri!

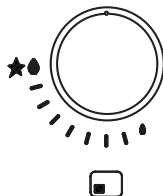
- Nu atingeți grătarele pentru vase în timpul utilizării.
- Nu atingeți aparatul când aveți părți ale corpului umede.

### Aprinderea arzătoarelor

Plita se aprinde cu ajutorul butoanelor de control. Pentru a aprinde arzătoarele, procedați după cum urmează:

- Apăsați și rotiți butonul necesar până când butonul atinge poziția de iluminare și debit maxim.
- Mențineți apăsat butonul pentru 3-4 secunde pentru a permite scânteii să aprindă gazul provenit din arzător și termocuplei să se încălzească.
- Eliberați apoi butonul și, rotindu-l în sens antiorar, reglați flacăra după necesitate.
- Dacă flacăra nu se menține aprinsă, repetați operațiunea începând cu pasul 1.

Simbol buton	Funcție
●	Oprit
●	Flacăra minimă
★●	Iluminare și flacăra maximă
■	Zonă de gătit



Plita este concepută pentru utilizare zilnică; Semnele de utilizare, cum ar fi zgărieturile sau abraziunea vizibilă a materialelor de la oale sau vase de gătit, sunt normale. Utilizarea intensivă duce la semne mai distincte de uzură. În acest caz, aparatul continuă să funcționeze perfect și nicio reclamație nu este justificată. Siguranța este garantată.

- Nu utilizați aparatul ca suprafață de sprijin.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului:
- În caz de supraîncălzire, opriți plita și lăsați-o să se răcească în întregime. Nu așezați vase pe el și nu îl răciți niciodată cu apă rece.
- Nu urcați pe aparat.
- Aparatul este fabricat în conformitate cu standardele de siguranță relevante și îndeplinește cerințele de siguranță ale Directivei privind gazele.

### Supapă automată de siguranță

Aceste plite sunt dotate cu un aparat de siguranță care închide automat debitul de gaz dacă flacăra se stinge accidental datorită curenților de aer, răsturnării unui vas sau întreruperii temporare a alimentării cu gaz. Aparatul se activează după aproximativ 30 de secunde de la stingerea flăcării.

### Utilizarea arzătorului

Pentru un consum mai mic de gaz și o eficiență mai bună, utilizați vase cu lățimi potrivite pentru arzătoare, asigurându-vă că flacăra nu se extinde dincolo de margini. Consultați următorul tabel pentru dimensiunile adecvate ale ghiveciului.

Arzător	Fundul tigăii. Ø min-max (recomandat)
Coroană dublă	160 - 240 mm
Rapid	140 - 220 mm

Arzător	Fundul tigăii. Ø min-max (recomandat)
Semirapid	140 - 200 mm
Auxiliary	60 - 140 mm

Utilizarea oalelor mai mari decât cele specificate poate provoca supraîncălzirea excesivă a butoanelor și a plitei. În cazurile de utilizare prelungită, poate duce și la îngălbenirea capacului (dacă este din oțel inoxidabil). FRANKE își declină orice răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare (Fig. 1).

Nu așezați aceeași tigaie pe două arzătoare (Fig. 1).

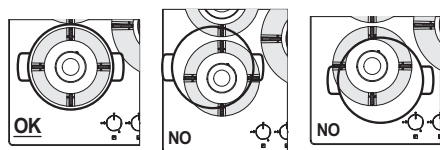
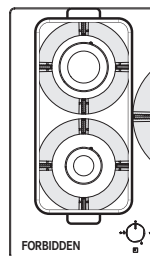


Fig. 1



Nu utilizați două arzătoare simultan cu un singur recipient mare, cum ar fi o cratiță sau o tigaie de pește (Fig. 1).

Utilizarea necorespunzătoare a grătarelor poate deteriora plita: nu poziționați grătarele cu susul în jos și nici nu le glisați transversal pe plită. Dacă utilizați grătare din fontă, pietre olar, oale de teracotă sau tigăi, folosiți-le nu mai mult de 20 de minute și, pentru gătit prelungit, reglați arzătorul la setarea minimă.

Difuzoarele de căldură, cum ar fi plasa metalică sau alte accesorii similare, nu sunt recomandate.

## Curățare și întreținere



### Pericol de arsuri!

- Nu curățați aparatul și accesoriile acestuia până când nu s-au răcit.
- Nu utilizați lichide inflamabile în apropierea aparatului.

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare și întreținere:

- Închideți aparatul.

Nu este permisă consumarea alimentelor care au căzut sau au fost așezate accidental pe suprafața, elementele funcționale sau estetice ale plitei.

### Curățarea aparatului

- Curățați plita după fiecare utilizare, pentru a preveni arderea reziduurilor alimentare.
- Pentru a curăța reziduurile de alimente, utilizați o cârpă moale sau un burete înmuiat în apă. Recomandăm folosirea agenților protectivi de curățare.
- Ștergeți imediat orice produs alimentar cu conținut ridicat de zahăr ce s-a vărsat pe plită.
- Uscați întotdeauna complet aparatul după ce l-ați șters cu o lavetă umedă,

pentru a preveni formarea petelor de calcar.

- Curățați cu apă fierbinte cu săpun grătarele, arzătoarele și distribuitorii de flăcări, asigurându-vă că le-ați uscat cu atenție. Nu le

spălați în mașina de spălat vase.

Asigurați-vă că zonele de evacuare a gazului sunt perfect curate.

- Culoarea naturală a grătarelor din secțiunea de amplasare a acestora poate varia în timp datorită căldurii.

## Întreținere și reparare

Înainte de orice operațiune de întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Contactați Centrul de Service Franke pentru orice problemă de operare apărută.

- Asigurați-vă că întreținerea componentelor electrice este efectuată numai de către producător sau de serviciul clienți. Utilizați numai piese de schimb originale.
- Asigurați-vă că înlocuirea cablurilor de alimentare este efectuată numai

de către producător sau de serviciul clienți.

- Atunci când contactați serviciul se asistență pentru clienți, vă rugăm să furnizați următoarele informații:
  - tipul de defecțiune
  - modelul aparatului (Art. / Cod.)
  - numărul de serie (N.S.)

Această informație se găsește pe plăcuța de identificare de pe broșură sau sub plită.

- Dacă plita nu funcționează corect, înainte de a apela la Centrul de service tehnic Franke consultați Îndrumarul de depanare pentru a determina problema.

### Îndrumar de depanare

Tipul defecțiunii	Verificați dacă:
A Arzătorul nu se aprinde, flacăra nu se menține aprinsă sau este instabilă	1 Alimentările electrice sau cu gaz nu sunt deconectate
	2 Robinetul de alimentare cu gaz nu este deschis
	3 Butelia de gaz care se reumple (gaz lichefiat) nu este goală
	4 Orificiile arzătorului nu sunt înfundate
	5 Capătul prizei nu este murdar
	6 Nu au fost poziționate corect toate părțile arzătorului
	7 Nu există curenți de aer lângă plită
	8 La aprinderea arzătorului, butonul nu a fost apăsat suficient timp pentru a activa dispozitivul de protecție (consultați pagina 9 „Utilizarea prevăzută”)
	9 Orificiile arzătorului nu sunt înfundate în apropierea termocuplei
	10 Setarea cantității minime de gaz nu este corectă

## Îndrumar de depanare

Tipul defecțiunii	Verificați dacă:	
B Containerele (oale, tigăi, ceainice) nu sunt stabile	11	Fundul recipientului nu este perfect plat
	12	Recipientul nu este centrat pe arzător
	13	Grătarele nu au fost permutate sau poziționate incorect

Dacă după verificările de mai sus defecțiunea se repetă, luați legătura cu cel mai apropiat Centru de service tehnic Franke.

## Eliminarea ca deșeu

### Ambalaj

Toate materialele de ambalaj (carton, folie de plastic (PE) și polistiren (EPS)) sunt marcate și ar trebui colectate, dacă este posibil, în vederea reciclării într-un mod prietenos mediului înconjurător.

### Deconectare

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare. În cazul unui aparat fix, această operațiune trebuie efectuată de către un electrician calificat.

### Eliminarea ca deșeu



Simbolul prezent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că dispozitivul nu poate fi reciclat ca deșeu menajer.

- Reciclarea aparatului, care urmează să fie aruncat, se va face printr-un punct de colectare a deșeurilor specializat în aparate electronice și electrice.

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE cu privire la reducerea substanțelor periculoase utilizate în aparatura electrică și electronică și la eliminarea deșeurilor.

Colectarea corespunzătoare și separată a resturilor aparatelor casate pentru reciclare, tratament și reciclare ecologică ajută la prevenirea efectelor negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății și facilitează reciclarea materialelor utilizate la fabricarea aparatelor.

## Serviciul clienți

Utilizați adresa de contact pentru țara dumneavoastră de pe ultima pagină sau de pe pagina noastră de site: **franke.com**

## Зміст

---

Вказівки щодо безпеки	144
Таблиця технічних характеристик	146
Установлення	147
Користування за призначенням	151
Чищення та догляд	153
Обслуговування та ремонт	154
Утилізація	155
Сервісний центр	155

## Вказівки щодо безпеки

В цій інструкції та на вашому пристрої наводиться багато важливих повідомлень про техніку безпеки. Завжди читайте та дотримуйтесь всіх повідомлень про техніку безпеки.

Компанія Franke залишає за собою право вносити зміни до своєї продукції без попередження. Усі дані вірні на момент публікації.



Використання цього приладу дітьми у віці від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особами, що не мають належних знань і досвіду для експлуатації виробу, допускається виключно під наглядом або у випадку надання вказівок з експлуатації приладу з дотриманням заходів безпеки. Водночас слід переконатися, що зазначені особи усвідомлюють небезпеку, пов'язану з неправильним використанням приладу. Дітям гратися з приладом заборонено! Не дозволяйте дітям проводити чищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.



### Небезпека травм!

- Цей прилад – не іграшка!
- Тримайте дітей та домашніх тварин подалі від пристрою і пакувального матеріалу, наприклад, пластикової плівки та полістиролу; він може бути небезпечним, утилізуйте його належним чином.
- Не залишайте дітей біля приладу без нагляду.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.



### Небезпека опіків!

У процесі роботи прилад нагрівається. Будьте обережні й не торкайтеся варильної поверхні.

**ОБЕРЕЖНО:** Доступні частини можуть бути гарячі під час використання. Не допускайте дітей до приладу. Діти у віці менше 8 років можуть перебувати поруч із приладом лише під постійним наглядом.

- Переконайтеся в тому, що тип газу, що використовується, та особливості його подачі відповідають характеристикам приладу. Варильна панель розроблена виключно для непрофесіоналів, лише для домашнього використання в домашньому господарстві.
- Тип газу, що придатний для приладу, зазначено на таблиці технічних даних в нижній частині піддона.
- Перед встановленням переконайтеся в том, щоб забезпечувалися місцеві умови розподілу (природний газ і тиск газу) і налаштування побутового приладу.
- Цей прилад не підключено до пристрою відведення продуктів згорання Він має встановлюватися і підключатися згідно з чинними правилами монтажу. Особливу увагу необхідно звернути на відповідні вимоги, що стосуються вентиляції.
- Умови налаштування для цього приладу зазначені на етикетці (або на таблиці даних).
- Зверніть особливу увагу на чинні норми регулювання в частині вентиляції при використанні приладу.
- Після користування варильною поверхнею обов'язково вимикайте її

за допомогою відповідних елементів керування.

- Перш ніж опускати кришку (за наявності), слід переконатися, що конфорки достатньо охолонули.



### **Ризик ураження електричним струмом унаслідок потрапляння рідини в прилад!**

Прилад містить електричні компоненти.

- Стежте за тим, щоб усередину пристрою не потрапляли рідини.
- Заборонено чистити прилад струменем пари.
- У разі випадкового згасання полум'я конфорки, вимкніть регулятор конфорки й не намагайтесь запалити її знову як мінімум протягом 1 хв.
- Прилад не можна експлуатувати більше ніж 15 секунд, якщо через 15 секунд конфорка не загорілася, припиніть роботу приладу і відкрийте дверцята відсіку та/або зачекайте принаймні 1 хвилину, перш ніж намагатися далі запалити палик.
- Установіть прилад так, щоб його можна було відключити від джерела живлення; відстань між розімкнутими контактами (3 мм) має гарантувати повне знеструмлення відповідно до умов перенапруги категорії III.
- Обов'язково забезпечте належне заземлення приладу з дотриманням чинних норм регулювання.



### **УВАГА! ОБЕРЕЖНО:**

Використання газової варильної поверхні призводить до вироблення тепла, вологи та продуктів згорання в приміщенні, де вона встановлена.

- Простежте, щоб в кухні була забезпечена добра вентиляція, особливо під час використання приладу: зберігайте отвори

природної вентиляції відкритими або встановіть пристрій механічної вентиляції (механічну витяжку).

- Не використовуйте прилад з зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.

**УВАГА!** Обов'язково слідкуйте за процесом приготування їжі. Якщо приготування страви не займає багато часу, неперервно слідкуйте за процесом готування.

- Не чистьте прилад парою чи прямими струменями води.
- У жодному разі не користуйтеся абразивними губками, сталевими мачулками, соляною кислотою та іншими засобами, що можуть дряпати поверхню чи лишати на ній сліди.
- У жодному разі не користуйтеся гострими предметами поряд із приладом, оскільки вони можуть пошкодити ізоляційний шар між накладкою та стільницею.
- Слідкуйте за повною чистотою в області виходу газу.
- Ці інструкції є дійсними, лише якщо на приладі вказано символ країни. Якщо символ не загорається на приладі, необхідно ознайомитися з технічними інструкціями, які містять необхідну інформацію про модифікацію приладу з урахуванням умов експлуатації в певній країні.



### **Ризик виникнення пожежі!**

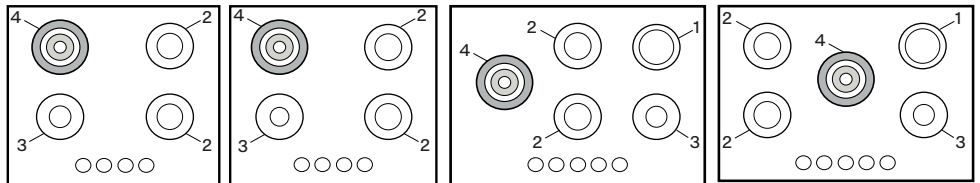
- Не зберігайте жодні предмети на варильній поверхні.



**ОБЕРЕЖНО!** Приготування на варильній поверхні страв із жиром або олією без нагляду або в автоматичному режимі є вкрай небезпечним. Це може призвести до пожежі! Розпечена олія займається практично одразу.

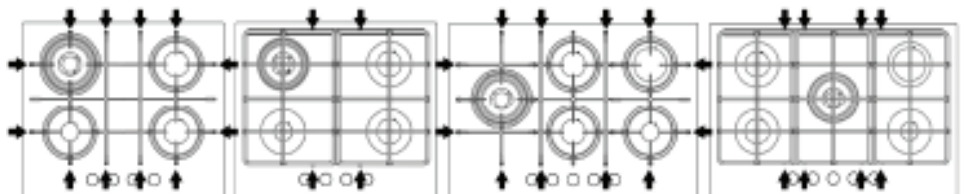
# Таблиця технічних характеристик

Пальники		Газ	Ресурс		Діаметр форсунки 1/100 мм	Номінальна потужність (кВт)	Потужність знижена (кВт)
№	Опис		[г/год]	[л/год]			
1	«ЕКСПРЕС»	G30-G31 28...30/37 мбар 30 мбар	218	-	0.85	3	1.60
		G20-G25 20 мбар/ 25 мбар	-	0.286	1.15	3	1.60
2	«НАПІВЕКСПРЕС»	G30-G31 28...30/37 мбар 30 мбар	127	-	0.65	1.75	0.70
		G20-G25 20 мбар/ 25 мбар	-	0.166	0.97	1.75	0.70
3	ДОПОМІЖНА	G30-G31 28...30/37 мбар 30 мбар	73	-	0.50	1	0.65
		G20-G25 20 мбар/ 25 мбар	-	0.095	0.72	1	0.65
4	МІНІ ВОК	G30-G31 28...30/37 мбар 30 мбар	218	-	0.91	3.0	1.60
		G20-G25 20 мбар/ 25 мбар	-	314	1.40	3.3	1.60



## Правильне розташування сіток

Обов'язково розмістіть сітки з гумовими ніжками в правильному положенні, як показано стрілками на малюнках нижче:



## Установлення

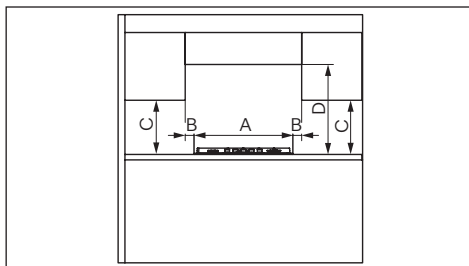


Монтаж та електричні/газові підключення мають виконуватися лише ліцензованими спеціалістами. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за травмування людей або пошкодження речей внаслідок недотримання цих інструкцій. Підключення газу повинно відповідати нормам, що діють в країні на момент установки. Прилад слід підключати безпосередньо до розетки електромережі. Заборонено приєднувати прилад через перехідники, розгалужувачі та подовжувачі.

У цьому довіднику йдеться про вбудовану газову варильну поверхню класу 3 та тип Y для електричної частини. Газова труба не повинна торкатися боків будь-якої духової шафи під варильною поверхню. Для встановлених блоків компоненти (пластикові матеріали та шпоноване дерево) повинні бути зібрані за допомогою термостійких клеїв (мін. 100 °C): Невідповідні матеріали та клеї можуть призвести до деформації та відшарування. Вентиляція приміщень повинна відповідати місцевим нормам. Кухонний елемент повинен передбачати достатній простір для електричних з'єднань приладу.

**Важливо!** Ці пристрої відносяться до типу «Y» по відношенню до ступеня захисту від небезпеки виникнення пожежі. Мінімальна відстань від краю приладу становить 150 мм для бічної стінки, 50 мм для задньої стінки та 700 мм для будь-яких шаф над ним. Прилад рекомендується вбудовувати в стільницю товщиною 40 мм. У випадку, якщо розміри відрізняються, можливими змінами повинен керувати технік.

**Примітка:** якщо над варильною поверхню встановлена витяжка, то для дотримання відстані ознайомтеся з інструкціями з монтажу витяжки.



### Мінімальні габаритні розміри (мм)

A = 590/730	B = 50
C = 400	D = 700

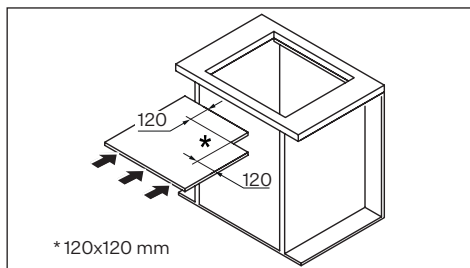
- Якщо побутовий прилад не встановлюється над духовою шафою: встановіть розділювальну перегородку.

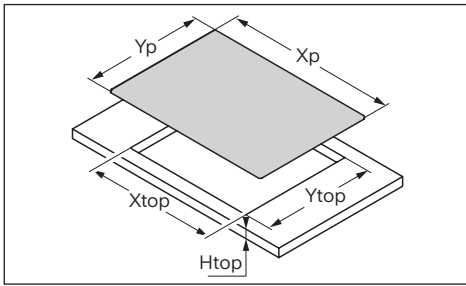
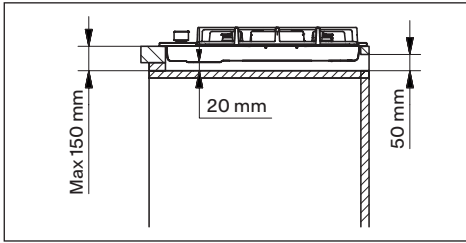
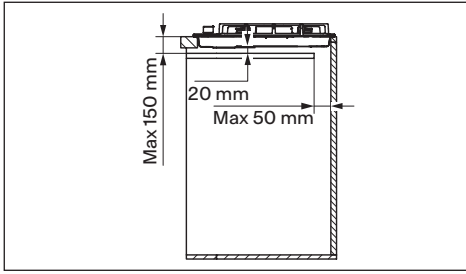
### Процедура встановлення

Прилад кріпиться до пристрою за допомогою кронштейнів та аксесуарів, що входять до комплекту.

Простежте, щоб було забезпечено вільний доступ до кріпильних елементів спереду и ззаду після встановлення приладу.

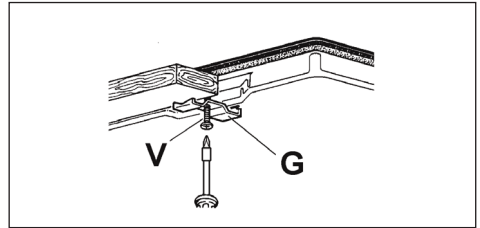
Підготуйте отвір у стільниці відповідно до вказаних розмірів. Обов'язково дотримуйтесь зазначені розміри.





**Інсталяційний комплект містить:**

- 1 лікоть
- 1 колектор
- 2 ущільнювальні шайби з волокна
- 4 кронштейна для збірки
- 4 гвинти кронштейна
- 1 упаковка ущільнювачів від варильної поверхні до столу
- Для конвертації на зріджений газ:
- 1 універсальна наклейка про зріджений газ
- 4 або 5 форсунок



- Нанесіть ущільнювальну смужку навколо отвору та розташуйте варильну поверхню.
- Закріпіть прилад за допомогою гвинтів і кронштейнів.
- Видаліть надлишки ущільнювальної смужки.

**Термостійкі матеріали**

Прилад призначений для вбудовування в термостійку стільницю, яка витримує 85°C. Переконайтеся, що суміжні стіни, шафи та захисні бар'єри для горючих матеріалів відповідають вимогам безпеки.

**Очищення від горючих матеріалів**

Зазор від периферії пальників до вертикальних горючих поверхонь повинен бути не менше 200 мм.

Необхідно дотримуватися мінімальної відстані 50 мм від заднього краю і 100 мм від сусідніх бічних стінок.

Якщо витяжка встановлена над варильною поверхнею, вона повинна знаходитися на відстані не менше 600 мм (750 мм для верхнього витяжного вентилятора).

Модель	Xp	Yp	X зверху	Y зверху	H зверху
<b>FHMA 604 3G DC</b> BK C					
<b>FHMA 604 3G DC</b> SG C	590	510	560	480	20/40
<b>FHSM 604 3G DC</b> BK C					
<b>FHMA 755 4G</b> DCL BK C					
<b>FHMA 755 4G</b> DCL SG C	730	510	560	480	20/40
<b>FHSM 755 4G DC</b> BK C					

## Установка над духовою шафою

Електричний кабель і газова трубка не повинні торкатися гарячих частин духовки.

Якщо духовка шафа не має примусової вентиляції, забезпечте правильну циркуляцію повітря:

Нижній повітрязабірник: не менше 200 см<sup>2</sup>

Верхній вихід повітря: не менше 60 см<sup>2</sup>

### Кріплення варильної панелі

Нанесіть ущільнювальну смужку вздовж зовнішньої межі, перш ніж вставляти варильну поверхню у виріз.

Закріпіть варильну поверхню за допомогою гвинтів і кронштейнів, що входять до комплекту, щоб запобігти переміщенню.

Дублікат етикетки з рейтингом надається і повинен бути прикріплений у доступному місці для подальшого використання.

### Вимоги до вентиляції

Цей прилад не включає в себе вихлопну систему для продуктів згоряння, які повинні виводитися назовні. Приміщення для установки повинно мати мінімальний об'єм повітря 20 м<sup>3</sup> для забезпечення належного спалювання газу та вентиляції. Повітря повинно надходити через постійні отвори не менше 200 см<sup>2</sup>, які з'єднуються із зовнішнім середовищем.

### Підключення до газопостачання

Підключайте прилад до газопостачання відповідно до чинних норм лише після того, як переконаєтеся, що він організований для типу газу, який буде використовуватися. В іншому випадку

виконайте операції, описані в розділі «Заміна форсунок».

Для отримання зрідженого газу використовують регулятори тиску, що відповідають чинним нормам.

### З'єднання жорстких мідних труб:

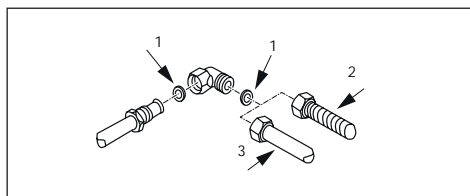
Підключіть газову варильну поверхню за допомогою жорсткої мідної трубки діаметром 12 мм (3). Щоб забезпечити хороше ущільнення, використовуйте еластомерну прокладку, що входить до комплекту постачання як приладдя (1).

### З'єднання гнучких сталевих труб:

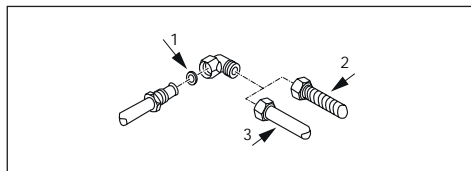
Підключіть варильну поверхню за допомогою гнучкої сталеві трубки з безперервною поверхнею (2). Щоб забезпечити хороше ущільнення, використовуйте прокладку, що входить до комплекту постачання як приладдя (1). Максимальна довжина шлангу становить 2 лінійних метри.

Підключіть прилад до лінії газопостачання за допомогою одного з описаних вище рішень відповідно до правил встановлення країни призначення; Підключення за допомогою гумових шлангів або подібних матеріалів заборонено.

Важливо! Якщо використовується шланг з неіржавної сталі, він має встановлюватися так, щоб він не торкався жодної рухомої деталі меблів. Він має проходити крізь зону, де немає перешкод, і де є можливість перевірити його по всій довжині.



Для Великої Британії, Північної Ірландії і Ірландії.



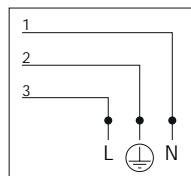
Підключивши прилад до подачі газу, запаліть пальники і поверніть ручки з максимального положення в мінімальне, щоб перевірити стабільність полум'я. Використовуйте мильну воду, щоб перевірити наявність витоків.

### Приєднання до електромережі

Варильна поверхня FRANKE поставляється з 3-жильним кабелем живлення з вільними клемми.

### Забезпечте наступне:

- Характеристики вашого побутового електроджерела живлення (напруга, максимальна потужність і струм) сумісні з характеристиками вашої варильної поверхні FRANKE.
- До вилки й розетки можна легко дістати; вони розташовані так, що під час вставляння чи витягання вилки немає небезпеки випадково торкнутися частин під напругою.
- При заміні силового кабеля для повністю газових варильних поверхонь використовується кабель 3 x 0,75 мм<sup>2</sup> типу H05RR-F.
- Клеми двох приладів не підключені до однієї вилки.
- Дотримуються полярності вільних клем (синій = нейтральний = (1) / жовтий і зелений = земля = (2) / коричневий = живий = (3)).

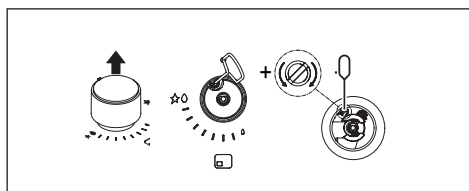


### Налаштування під різні типи газу

**ОБЕРЕЖНО:** Ця операція має виконуватись кваліфікованим фахівцем

### Мінімальне регулювання полум'я

- Зніміть ручку.
- Вставте викрутку між прокладкою і кришкою, доки вона не торкнеться регулювального гвинта.
- Відрегулюйте мінімальне полум'я, повертаючи гвинт за годинниковою стрілкою для зменшення або проти годинникової стрілки для збільшення. Викрутка для регулювання поставляється в комплекті з аксесуарами.



### Заміна форсунок

Не поставлені інжектори необхідно запитати у сервісній службі.

**Важливо!** Всі прилади встановлені на заводі для природного газу (G20). Якщо планується використовувати інший тип газу, змініть форсунки наступним чином:

- Зніміть решітки, кришки конфорок і розсікачі полум'я;
- Відкрутіть форсунки і замініть їх на передбачені й придатні для подачі газу, переконавшись, що маркування збігається з наведеним у таблиці;

- Встановіть на місце розсікачі полум'я, кришки конфорок і решітки.

Такі пальники не вимагають регулювання повітря.

### Доступ до варильної панелі

Щоб отримати доступ до лотка з функціональними частинами, виконайте такі дії:

- Зніміть решітки, кришки конфорок і розсікачі полум'я;
- Зніміть ручки, зсунувши їх зі штифтів;

- Відкрутіть гвинти, які кріплять конфорки до варильної панелі;
- Підніміть плиту.

**Важливо!** Переводячи прилад на інший тип газу, розмістіть відповідну наклейку (постачається як аксесуар) у спеціальному місці на табличці з технічними даними. Для роботи зі зрідженим газом (G30 або G31) необхідно повністю закрутити гвинт регулювання мінімального полум'я. Ці прилади поставляються в комплекті з кат. II 2Н3+.

## Користування за призначенням

**УВАГА!** Цей прилад призначено лише для приготування їжі. Його не можна використовувати для інших цілей, наприклад, для обігріву кімнати

- Не тягніть за прилад, а також за його шнур живлення при від'єднанні пристрою від розетки.
- Коли плита не використовується, закрийте головний кран подачі газу.



### Небезпека опіків!

- Не торкайтеся решіток для посуду протягом експлуатації приладу.
- Не торкайтеся приладу мокрими частинами тіла.

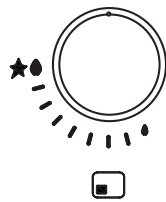
### Запалювання конфорок

Варильна поверхня запалюється ручками-регуляторами. Для запалювання конфорок виконуйте такі дії:

- Натисніть і поверніть потрібну ручку в положення запалювання та максимальної подачі.
- Натисніть ручку на 3-4 секунди, щоб іскри розпалили газ, який виходить з конфорки, і нагрілася термопара.

- Після цього відпустіть ручку і, повертаючи її проти годинникової стрілки, відрегулюйте полум'я.
- Якщо вогонь гасне, повторіть операцію з пункту 1.

Значок ручки	Функція
●	Вимкнення
●	Мінімальний вогонь
★●	Розпалювання та максимальний вогонь
■	Зона варіння



Варильна поверхня призначена для щоденного використання; Ознаки використання, такі як подряпини або видиме стирання матеріалу з каструль або посуду, є нормальними. Інтенсивна експлуатація призводить до появи більш характерних ознак зносу. У цьому разі прилад і надалі працюватиме бездоганно, тому не слід хвилюватися. Ми завжди гарантуємо безпеку нашої продукції.

- Не використовуйте прилад як опорну поверхню.
- Як уникнути пошкоджень приладу
- У разі термічного збою вимкніть тверду пластину та дайте їй повністю охолонути. Не ставте на нього посуд і ні в якому разі не охолоджуйте холодною водою.
- Не піднімайтеся на прилад.
- Прилад виготовлено з дотриманням відповідних стандартів безпеки та відповідає вимогам безпеки Газової директиви.

### Автоматичний запобіжний клапан

Ці варильні поверхні мають запобіжний пристрій, який автоматично перекриває потік газу, якщо раптом згасає вогонь через протяги, проливання з каструлі або через тимчасове переривання подачі газу. Описаний прилад вмикається приблизно через 30 секунд після зникнення полум'я.

### Використання конфорки

Для меншого споживання газу та кращої ефективності використовуйте каструлі з шириною, що підходить для конфорок, стежачи за тим, щоб полум'я не виходило за краї. Зверніться до наступної таблиці для відповідних розмірів горщиків.

Конфорка	Мін./макс. Ø днища посуду (рекомендований)
Дворядна	160–240 мм
«Експрес»	140–220 мм
«Напівекспрес»	140–200 мм
Допоміжна	60–140 мм

Використання каструль більшого розміру, ніж зазначено, може призвести до надмірного перегріву ручок і варильної поверхні. У випадках тривалого використання це також

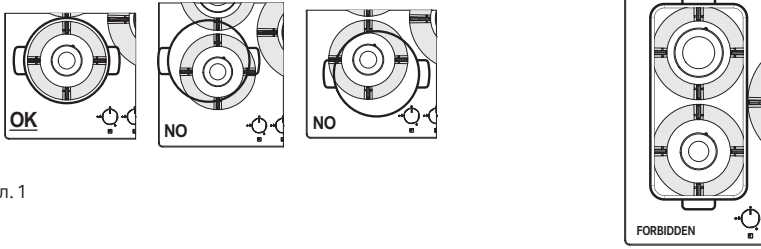
може призвести до пожовтіння кришки (якщо вона виготовлена з нержавіючої сталі). FRANKE не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену неправильним використанням (рис. 1).

Не ставте одну і ту ж каструлю на дві конфорки (рис. 1).

Не використовуйте дві конфорки одночасно з однією великою ємністю, такою як каструля або каструля для риби (рис. 1).

Неправильне використання решіток може пошкодити варильну поверхню - не ставте їх догори дном і не ковзайте по поверхні. Якщо ви використовуєте чавунні сковорідки, оларові камені, теракотові каструлі або сковорідки, використовуйте їх не більше 20 хвилин, а для тривалого приготування відрегулюйте конфорку на мінімальний рівень.

Не рекомендується використовувати термодифузори, такі як металева сітка або інші подібні аксесуари.



Мал. 1

## Чищення та догляд



### Небезпека опіків!

- Не чистіть прилад і його аксесуари, поки вони не охолонуть.
- Не користуйтеся займистими рідинами біля приладу.

Перед чищенням і доглядом слід виконувати такі дії:

- Вимкніть прилад.

Заборонено вживати їжу, яка випадково впала чи потрапила на поверхню, на функціональні або естетичні компоненти варильної поверхні.

### Очищення приладу

- Аби попередити припікання залишків їжі, чистіть варильну поверхню після кожного використання.
- Для видалення залишків продуктів з варильної поверхні використовуйте м'яку зволожену в воді серветку або губку. Ми рекомендуємо

користуватися мийними засобами із захисними властивостями.

- Якщо на варильну поверхню потрапила їжа з високим вмістом цукру, негайно видаліть її.
- Після чищення приладу вологою тканиною обов'язково протирайте його насухо. Це запобігатиме утворенню накипу.
- Чистіть решітки, ковпаки конфорок і розсікачі полум'я гарячою мильною водою і обережно сушіть їх. Не мийте описані деталі в посудомийній машині. Слідкуйте за повною чистотою в області виходу газу.
- Природний колір решіток для посуду, розташованих в області розміщення посуду, може з часом змінюватися через нагрівання.

# Обслуговування та ремонт

Перед виконанням будь-яких операцій з догляду, від'єднайте прилад від мережі живлення.

При виникненні проблем протягом експлуатації пристрою зверніться до центру технічного обслуговування Franke.

- Обслуговування електричних компонентів слід довіряти лише представникам виробника або сервісного центру. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Заміняти пошкоджені кабелі дозволено виключно представникам виробника або сервісного центру.

- Звертаючись до сервісного центру, обов'язково надайте таку інформацію:
  - тип несправності;
  - модель приладу (Art. / Cod.)
  - серійний номер (S. N.).

Ця інформація надається на таблиці даних, в буклеті або під варильною поверхнею.

- Якщо варильна поверхня працює неправильно, перш ніж дзвонити в технічний сервісний центр компанії Franke, подивіться інструкцію з пошуку та усунення несправностей, щоб виявити проблему.

## Інструкція з пошуку і усунення несправностей

Тип несправності	Перевірте наступне:
А Конфорка не розпалюється, не продовжує горіти або полум'я не є стійким	1 Не перекрита подача газу або електрики
	2 Не відкрито кран подачі газу
	3 Заправний газовий балон (скрапленого газу) не є порожнім
	4 Отвори конфорки не забиті
	5 Заглушка не є брудною
	6 Всі деталі конфорки розміщені неправильно
	7 Біля плити немає протягів
	8 При запалюванні конфорки ручка натискала протягом недостатнього часу, щоб активувати захисний пристрій (дивіться сторінку 9 «Передбачена експлуатація»)
	9 Отвори конфорки не засмічені поруч з термопарою
	10 Неправильне налаштування мінімальної подачі газу
В Ємності (каструлі, сковорідки, чайники) є нестійкими	11 Дно посуду не є ідеально рівним
	12 Посуд не відцентровано на конфорці
	13 Решітки не поміняні місцями і розміщуються правильно

Якщо несправність все одно виникає після перевірок, зверніться у найближчий технічний сервісний центр компанії Franke.

## Утилізація

### Упаковка

Усі пакувальні матеріали (картон, пластикову плівку (PE) та полістирол (EPS)) позначено відповідним чином. За можливості їх потрібно здати на вторинну переробку та утилізувати в екологічно безпечний спосіб.

### Відключення

- Відключіть прилад від мереж живлення. Якщо прилад зафіксовано, зазначену операцію має здійснювати кваліфікований електрик.

### Утилізація



Символ, який вказаний на виробі чи упаковці, означає, що прилад не підлягає утилізації разом із побутовим сміттям.

- Здайте відпрацьований прилад у спеціальний пункт прийому старих електроприладів.

Застосовується Директива 2012/19/ЄС щодо зниження кількості шкідливих речовин, використовуваних в електричних та електронних приладах, та щодо утилізації відходів.

Належне сортування складників старого приладу для подальшої вторинної переробки, обробки та екологічно чистої утилізації допомагає запобігти потенційному негативному впливу на довкілля та здоров'я людей, а також спрощує переробку матеріалів, що їх використовують у виробництві приладів.

## Сервісний центр

Контактну адресу сервісного центру у вашій країні зазначено на останній сторінці посібника, а також на нашому сайті **franke.com**.

Güvenlik Bilgileri	157
Teknik özellikler tablosu	159
Kurulum	160
Kullanım amacı	163
Temizlik ve bakım	165
Bakım ve tamir	166
Elden çıkarma	167
Müşteri hizmetleri	167

## Güvenlik Bilgileri

Bu kılavuzda ve cihazınızın üzerinde, birçok önemli güvenlik mesajı yer almaktadır. Tüm güvenlik mesajlarını mutlaka okuyun ve bunlara uyun.

Franke, önceden bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Tüm bilgiler yayınlanma tarihinde doğrudur.



Bu ürün 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetkinlikleri sınırlı olan veya sınırlı deneyimi veya bilgisi olan kişiler tarafından ancak ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde ve gözetim altında veya ürünün güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatların verilmesi halinde kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri bir yetişkinin gözetimi altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



### Yaralanma riski!

- Bu cihaz bir oyuncak değildir.
- Çocukları ve evcil hayvanlarınızı cihazdan ve ambalaj malzemesinden uzak tutun; örn. plastik film ve polistiren; bunlar tehlikeli olabilir ve uygun bir şekilde bertaraf edilmelidir.
- Çocukların yanlarında bir yetişkin olmadan ürünün yanına yaklaşmalarına izin vermeyin.
- Çocukların ürünle oynamalarına izin vermeyin.



### Yanık riski!

Kullanım sırasında ürün ısınır. Ocağa dokunmaktan kaçının.

**UYARI:** Ürünün erişilebilir parçaları kullanım sırasında ısınabilir. Çocuklar üründen uzak tutulmalıdır. 8 yaşın

altındaki çocuklar sürekli gözetim altında olmamaları halinde uzak tutulmalıdır.

- Gaz tipinin ve kaynağının cihazın teknik özellikleri ile uyumlu olduğundan emin olun. Ocak, profesyonel olmayan ve yalnızca evde ev tipi kullanıma yönelik olarak geliştirilmiştir.
- Cihazın düzenlenmiş olduğu gaz tipi, tepsinin altındaki veri plakası üzerinde belirtilmiştir.
- Kurulum öncesinde yerel tedarik koşulları (gazın ve gaz basıncının niteliği) ile cihazın ayarlarının uyumlu olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, yanma ürünü tahliye cihazına bağlı değildir. Tahliye cihazı mevcut kurulum mevzuatlarına uygun olarak kurulmalı ve bağlanmalıdır. Havalandırma ile ilgili gerekliliklere özen gösterilmelidir.
- Bu cihazın ayarlama koşulları etikette (veya veri plakasında) bulunmaktadır.
- Havalandırma ile ilgili uygulanabilir düzenlemelere özellikle dikkat edin.
- Kullandıktan sonra ocağı kontrollerden kapatın.
- Varsa, kapağı kapatmadan önce ocak gözlerinin soğumuş olduğundan emin olun.



### Sıvı girişi nedeniyle elektrik çarpması riski!

Ürün elektrikli bileşenler içermektedir.

- Ürünün içine sıvı girmediğinden emin olun.
- Ürünü temizlemek için basınçlı buhar kullanmayın.
- Ocak gözü alevlerinin yanlışlıkla sönmeye başlaması durumunda, ocak gözü kontrolünü kapatın ve en az 1 dakika boyunca ocak gözünü tekrar yakmaya çalışmayın.

- Cihaz 15 saniyeden fazla çalıştırılmamalıdır, 15 saniye sonra ocak gözü yanmamışsa, cihazı çalıştırmayı durdurun ve bölme kapağını açın
- ve/veya ocak gözünü tekrar ateşlemeye çalışmadan önce en az 1 dakika bekleyin.
- Cihazın Kategori III aşırı gerilim koşullarında tamamen kesilmeyi temin eden bir kontak açıklığı mesafesiyle (3 mm), güç kaynağı bağlantısının kesilmesini sağlayacak şekilde kurulduğundan emin olun.
- Ürünün geçerli düzenlemelere uygun bir topraklama sistemine bağlandığından emin olun.



**DİKKAT:** Gazlı mutfak aletleri kurulduğu odada ısı, buhar ve yanıcı maddelerin oluşmasına neden olur.

- Özellikle cihaz kullanılırken mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun: Doğal havalandırma deliklerini açık tutun veya mekanik havalandırma cihazı (mekanik aspiratör) yerleştirin.
- Cihazı harici bir zaman anahtarı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırmayın.

**DİKKAT:** Pişirme işlemi gözetim altında gerçekleştirilmelidir. Kısa süreli pişirme işlemleri aralıksız gözetim altında gerçekleştirilmelidir.

- Buharlı temizleyiciler veya doğrudan tazyikli su kullanmayın.
- Ovma süngeri, bulaşık teli, tuzruhu veya yüzeyi çizebilecek ya da iz bırakacak başka ürünler kullanmayın.
- Trim ve tezgah arasındaki contalara zarar verebilecek olmaları nedeniyle asla keskin nesnelere kullanmayın.
- Gaz çıkış yerlerinin tamamen temiz olduklarından emin olun.
- Bu talimatlar sadece cihazın üzerinde ülke sembolü olduğunda geçerlidir. Eğer sembol cihazda görünmüyorsa, cihazın ülkenin kullanım koşullarına göre değiştirilmesi ile ilgili gerekli

talimatları veren teknik talimatlara başvurulması gerekir.



### Yangın riski!

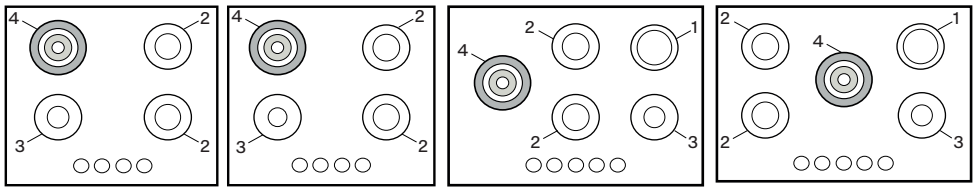
- Pişirme yüzeylerinin üstünde herhangi bir obje saklamayın.



**UYARI:** Sıvı veya katı yağla yemek pişirirken ocağı gözetimsiz veya otomatikte bırakmak tehlikelidir ve yangına yol açabilir. Sıcak yağ çabuk tutuşur.

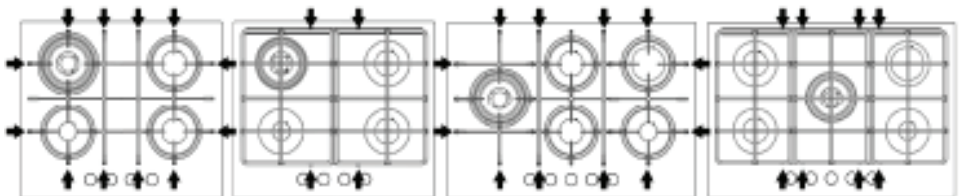
## Teknik özellikler tablosu

N°	Ocak gözleri Açıklama	Gaz	Kapasite		Enjektör çapı 1/100 mm	Güç (kW) Nominal	Güç (kW) Azaltılmış
			[g/saat]	[l/saat]			
1	HIZLI	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,85	3	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,286	1,15	3	1,60
2	YARI-HIZLI	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	127	-	0,65	1,75	0,70
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,166	0,97	1,75	0,70
3	YARDIMCI	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	73	-	0,50	1	0,65
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	0,095	0,72	1	0,65
4	MINİ WOK	<b>G30-G31</b> 28...30/37 mbar 30 mbar	218	-	0,91	3,0	1,60
		<b>G20-G25</b> 20 mbar/ 25 mbar	-	314	1,40	3,3	1,60



### Izgaramaların doğru konumu

Izgaramaları lastik ayaklarla birlikte aşağıdaki şekillerde oklarla gösterildiği gibi doğru konuma yerleştirdiğinizden emin olun:





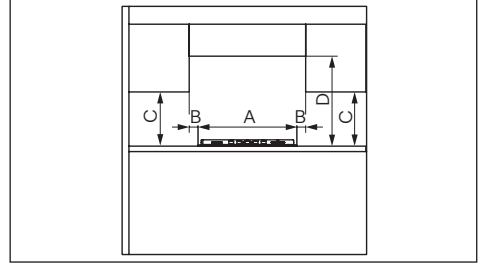
Montaj ve elektrik/gaz bağlantısı, yalnızca uzman ve lisanslı personel tarafından yapılmalıdır.

Üretici, bu hükümlere uyulmamasından kaynaklanacak yaralanmalar veya hasarlarla ilgili her türlü sorumluluğu reddeder. Gaz bağlantısı, kurulum sırasında ilgili ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun olmak zorundadır. Ürünün doğrudan şebekeye bağlı bir prize bağlandığından emin olun. Ürün bağlanırken adaptör, çoklu priz veya uzatma kablosu kullanılmadığından emin olun.

Bu el kitapçığı, 3. sınıf bir ankastre gazlı ocak ve Y tipi elektrikli parçaları içindir. Gaz borusu, ocağın altındaki herhangi bir fırının kenarlarına temas etmemelidir. Sabit ünitelerde, bileşenler (plastik malzemeler ve kaplamalı ahşap) ısıya dayanıklı yapıştırıcılarla (min. 100°C) monte edilmelidir: Uygun olmayan malzeme ve yapıştırıcılar, çarpıklık ve ayrılmalara yol açabilir. Odaların havalandırması, yerel düzenlemeye uygun olmalıdır. Mutfak elemanında ürünün elektrik bağlantıları için yeterli yer olmalıdır.

**Önemli:** Bu ürünler, yangın riskine karşı koruma derecesine açısından "Y" tipidir. Cihaz kenarından minimum mesafe, yan duvar için 150 mm, arka kısım için 50 mm ve üstündeki dolaplar için 700 mm'dir. Ürünün 40 mm kalınlıktaki tezgahlara monte edilmesi tavsiye edilir. Boyutların farklı olması durumunda, nihai değişiklikler bir teknisyen tarafından ele alınmalıdır.

**Not:** Ocağın üstüne bir davlumbaz takılırsa, uyulacak mesafe için davlumbazın montaj talimatlarına başvurun.



#### Minimum boyutlar (mm)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

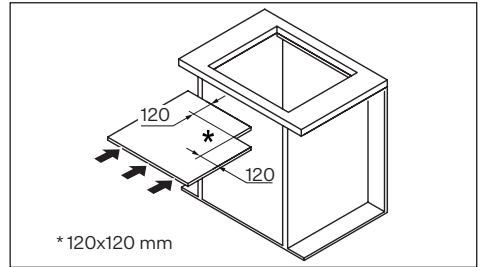
- Cihaz bir fırının üzerine monte edilmemişse: bir ayırıcı bölme düzenleyin.

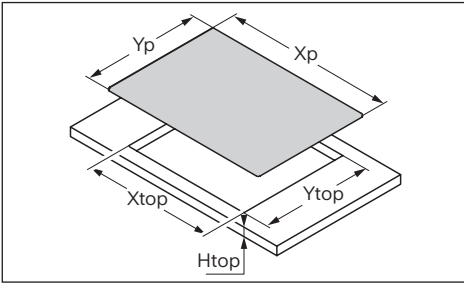
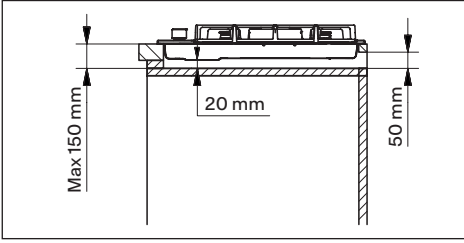
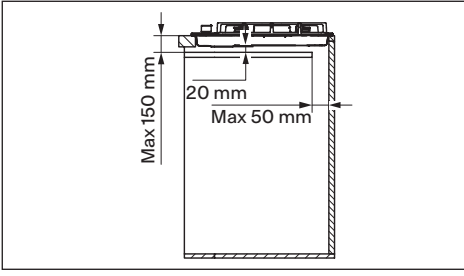
#### Kurulum işlemi

Ürün, temin edilen braketler ve aksesuarlar yoluyla üniteye sabitlenir.

Cihazı monte ettikten sonra, önde ve arkadaki tespit elemanlarına serbestçe erişilebildiğinden emin olun.

Tezgahtaki deliği verilen boyutlara göre hazırlayın. Verilen boyutlara uyulduğundan emin olun.





Model	Xp	Yp	X üst	Y üst	H üst
FHMA 604 3G					
DC BK C					
FHMA 604 3G	590	510	560	480	20/40
DC SG C					
FHSM 604 3G					
DC BK C					
FHMA 755 4G					
DCL BK C					
FHMA 755 4G	730	510	560	480	20/40
DCL SG C					
FHSM 755 4G DC					
BK C					

### Kurulum kiti

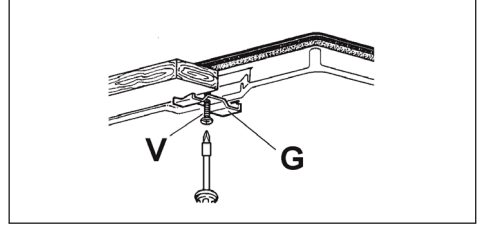
Kurulum kiti şunları içerir:

- 1 dirsek
- 1 manifold
- 2 fiber sızdırmazlık rondelası

- Montaj için 4 braket
- 4 braket vidası
- 1 paket ocak-tezgah arası conta

LPG'ye dönüştürmek için:

- 1 evrensel LPG etiketi
- 4 veya 5 enjektör



- Sızdırmazlık şeridini deliğin etrafına uygulayın ve ocağı yerleştirin.
- Ürünü vida ve braketlerle sabitleyin.
- Sızdırmazlık şeridinin fazlasını temizleyin.

### Isıya dayanıklı malzemeler

Cihaz, 85°C'ye dayanabilen ısıya dayanıklı bir tezgahın içine yerleştirilmek üzere tasarlanmıştır. Bitişik duvarların, dolapların ve yanıcı malzemeler için koruyucu bariyerlerin güvenlik gereksinimlerini karşıladığından emin olun.

### Yanıcı malzemelerden mesafe

Ocak gözlerinin çevresinden dikey yanıcı yüzeylere kadar olan açıklık en az 200 mm olmalıdır.

Arka kenardan en az 50 mm ve bitişik yan duvarlardan 100 mm mesafeye uyulmalıdır.

Ocağın üzerine bir davlumbaz monte edilirse, en az 600 mm uzakta olmalıdır (baş üstü egzoz fanı için 750 mm).

### Fırın üzerine montaj

Elektrik kablosu ve gaz borusu fırının sıcak kısımlarına temas etmemelidir.

Fırının cebri havalandırması yoksa, uygun hava sirkülasyonunu sağlayın:

Alt hava girişi: en az 200 cm<sup>2</sup>  
Üst hava çıkışı: en az 60 cm<sup>2</sup>

## Ocağın sabitlenmesi

Ocağı kesime yerleştirmeden önce sızdırmazlık şeridini dış kenar boyunca uygulayın.

Hareket etmesini önlemek için birlikte verilen vidaları ve braketleri kullanarak ocağı sabitleyin.

Bir kopya derecelendirme etiketi sağlanmış ve ileride başvurmak üzere erişilebilir bir yere yapıştırılmalıdır.

## Havalandırma gereksinimleri

Bu cihaz, dışarıya atılması gereken yanma ürünleri için bir egzoz sistemi içermez. Uygun gaz yanması ve havalandırma sağlamak için kurulum odası minimum 20 m<sup>3</sup> hava hacmine sahip olmalıdır. Hava, dışarıyla bağlantı kuran en az 200 cm<sup>2</sup>'lik kalıcı açıklıklardan akmalıdır.

## Gaz kaynağı ile bağlantı

Kullanılacak gaz tipine göre düzenlenmiş olduğundan emin olduktan sonra, ürünü gaz kaynağına yürürlükteki mevzuata uygun olarak bağlayın. Aksi halde, "Enjektörlerin değiştirilmesi" paragrafında açıklanan işlemleri yerine getirin.

Sıvı gaz için mevcut düzenlemelere uygun basınç regülatörleri kullanın.

## Sert Bakır Boru Bağlantısı:

Gaz ocağını 12 mm çaplı sert bakır boru (3) ile bağlayın. İyi bir sızdırmazlık sağlamak için, aksesuar (1) olarak verilen elastomer contayı kullanın.

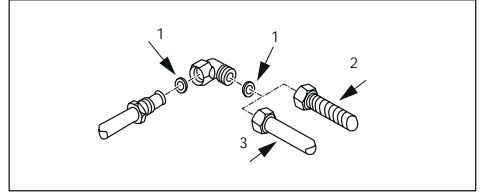
## Esnek Çelik Boru Bağlantısı:

Ocağı kesintisiz yüzeyli, esnek çelik bir boru (2) ile bağlayın. İyi bir sızdırmazlık sağlamak için aksesuar olarak verilen contayı (1) kullanın. Hortumun maksimum uzunluğu 2 lineer metredir.

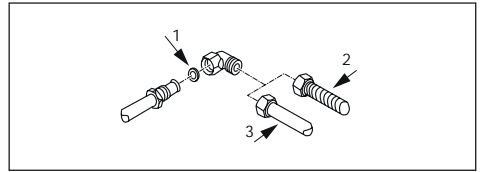
Cihazı gaz besleme hattına, yukarıda açıklanan çözümlerden birini kullanarak, varış ülkesinin kurulum yönetmeliklerine

uygun olarak bağlayın; kauçuk hortumlar veya benzer malzemeler kullanılarak bağlantı yapılması yasaktır.

**Önemli:** Bir paslanmaz çelik hortum kullanılırsa, mobilyanın hareket eden kısımlarına temas etmeyecek şekilde takılmalıdır. Engellerin olmadığı ve boylu boyunca kontrol etme imkanının bulunduğu bir alandan geçirilmelidir.



Birleşik Krallık, Kuzey İrlanda ve İrlanda Cumhuriyeti için.



Cihazı gaz kaynağına bağladıktan sonra ocak gözlerini yakın ve alev stabilitesini kontrol etmek için düğmeleri maksimum konumdan minimum konuma çevirin. Herhangi bir sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için sabunlu su kullanın.

## Elektrik bağlantısı

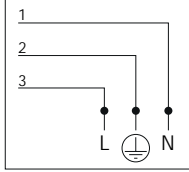
FRANKE marka ocak, boş terminalleri olan 3 çekirdekli güç kablosu ile birlikte gelir.

## Aşağıdaki koşulların yerine getirildiğinden emin olun:

- Evinizdeki elektrik sisteminin özelliklerinin (gerilim, maksimum çıkış ve akım) FRANKE marka ocağın özelliklerine uygun olduğundan emin olun.
- Fişe ve prize kolaylıkla erişilebiliyor ve fiş takılıp çıkarılırken akım taşıyan herhangi bir parçaya erişilemeyecek bir konumdalar.
- Güç kablosu değiştirilirken tamamen gazlı ocaklar için olan

3 x 0,75 mm<sup>2</sup>-H05RR-F tipi kablo kullanılmalıdır.

- İki ürünün terminalleri aynı fişe bağlı olmamalıdır.
- Boş terminallerin polariteleri (Mavi = Nötr = (1) / Sarı ve Yeşil = Topraklı = (2) / Kahverengi = Canlı = (3)) dikkate alınmalıdır.

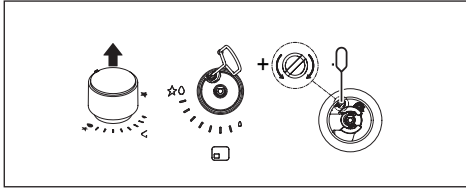


### Farklı gaz tiplerine uyarlama

**UYARI:** Bu işlem nitelikli bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

#### En kısık ateş ayarı

- Düğmeyi çıkarın.
- Tornavidayı ayar vidasına ulaşına kadar conta ve kapak arasına sokun.
- En kısık ateşi ayarlamak için, vidayı saat yönünde çevirerek ateşi kısabilir ve saat yönünün tersine çevirerek ateşi artırabilirsiniz. Ayar yapmak için kullanılacak tornavida aksesuarlar ile birlikte verilir.



### Enjektörlerin değiştirilmesi

Temin edilmemiş olan enjektörler, müşteri hizmetlerinden istenmelidir.

**Önemli:** Tüm cihazlar fabrikada doğal gaz (G20) için ayarlanmıştır. Başka bir gaz tipi kullanılacak ise enjektörleri aşağıdaki şekilde değiştirin:

- Izgaraları, ocak gözü kapaklarını ve bek kapaklarını çıkarın;
- Enjektörleri sökün ve bunların yerine size verilen ve gaz kaynağı için uygun olanlar ile değiştirin ve işaretleme yerlerinin tabloda verilenlerle eşleştirdiğinden emin olun;
- Izgaraları, ocak gözü kapaklarını ve bek kapaklarını yeniden takın.

Bu ocak gözleri için hava ayarı yapılması gerekmez.

### Ocağa erişim

Fonksiyonel parçaları içeren tepsiye erişmek için aşağıdaki adımları izleyin:

- Izgaraları, ocak gözü kapaklarını ve bek kapaklarını çıkarın;
- Düğmeleri pimlerinden kaydırarak çıkarın;
- Ocak gözlerini ocağa sabitleyen vidaları çıkarın;
- Ocağı kaldırın.

**Önemli:** Cihazı farklı bir gaz tipine dönüştürürken, veri levhasındaki özel alana ilgili yapışkanlı etiketi (aksesuar olarak temin edilir) yerleştirin. LPG (G30 veya G31) ile çalıştırmak için minimum alev ayar vidası tamamen aşağı vidalanmalıdır. Bu cihazlar kat. II 2H3+ olarak tedarik edilir.

## Kullanım amacı

**DİKKAT:** Bu cihaz sadece yemek pişirmek için kullanılmalıdır. Odayı ısıtmak gibi diğer amaçlar için kullanılmamalıdır.

- Fiş prizden çıkarırken ürünü veya güç kablosunu çekiştirmeyin.
- Ocak kullanımında değilken temel gaz besleme musluğunu kapatın.



### Yanık riski!

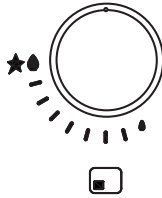
- Kullanım sırasında tencere ızgaralarına dokunmayın.
- Vücudun ıslak kısımları ile cihaza temas etmeyin.

### Ocak gözlerini yakma

Ocak, kontrol düğmeleriyle yakılır. Ocak gözlerini yakmak için şu adımları takip edin:

- Gerekli düğmeye basın ve çevirerek yakma ve en yüksek ateş konumuna getirin.
- Düğmeye, kıvılcımların ocak gözünden gelen gazı tutuşturması ve termokuplun ısınması için 3-4 saniye süreyle basılı tutun.
- Düğmeye basmayı bırakın ve ateşi ayarlamak için saat yönünün tersine doğru çevirin.
- Ateş sönerse, işlemleri 1. adımdan itibaren tekrarlayın.

Düğme simgesi	Fonksiyon
●	Kapalı
●	Minimum alev
★●	Yakma ve maksimum alev
□	Pişirme bölgesi



Ocak her gün kullanım için tasarlanmıştır: Tencere veya pişirme kaplarından kaynaklanan çizikler, görünür malzeme aşınmaları gibi kullanım emareleri normaldir. Yoğun kullanım daha belirgin aşınma belirtilerine yol açar. Bu tip durumlarda, ürün kusursuz şekilde çalışmaya devam ettiğinden şikayet gerekçesi bulunmamaktadır. Güvenlik daima garanti edilmektedir.

- Cihazı bir destek yüzeyi olarak kullanmayın.

- Cihaza hasar vermektan kaçınmak için:
- Termal bir arıza halinde, ısıtma plakasını kapatın ve tamamen soğumasını bekleyin. Üzerine herhangi bir tabak koymayın ve asla soğuk suyla soğutmayın.
- Cihazın üzerine çıkmayın.
- Cihaz, ilgili güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir ve Gaz Direktifinin güvenlik gerekliliklerini karşılamaktadır.

### Otomatik Emniyet Valfi

Bu ocaklarda cereyan oluşması, tencerenin taşması veya gaz kaynağında geçici bir kesinti olması nedeniyle alevin kazara sönmesi durumunda gaz akışını otomatik olarak kapatan bir emniyet cihazı bulunur. Bu cihaz, alev söndükten yaklaşık 30 saniye sonra aktive edilir.

### Ocak Gözlerinin Kullanımı

Daha düşük gaz tüketimi ve daha iyi verimlilik için, alevin kenarların dışına taşmamasını sağlayarak ocak gözlerine uygun genişlikte tencereler kullanın. Uygun kap boyutları için aşağıdaki tabloya bakın.

Ocak gözü	Tencere tabanı min-maks. Ø (tavsiye edilen)
İkili Bölme	160 -240 mm
Hızlı	140 - 220 mm
Yarı hızlı	140 - 200 mm
Yardımcı	60 - 140 mm

Belirtilenden daha büyük tencerelerin kullanılması, düğmelerin ve ocağın aşırı ısınmasına neden olabilir. Uzun süreli kullanımlarda kapağın sararmasına da yol açabilir (paslanmaz çelikten yapılmışsa). FRANKE, yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez (Şekil 1).

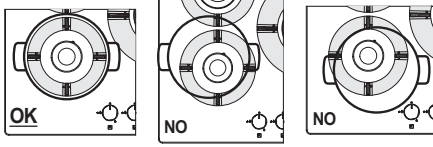
Aynı tavayı iki ocak gözü üzerine yerleştirmeyin (Şekil 1).

İki ocak gözünü aynı anda tencere veya balık tavası gibi tek bir büyük kapla kullanmayın (Şekil 1).

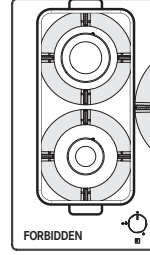
Izgaranın yanlış kullanılması ocağa zarar verebilir: Izgarayı ters bir şekilde yerleştirmeyin veya yüzey boyunca kaydırmayın. Dökme demir izgaralar,

ollar taşları, pişmiş toprak tencereler veya tavalar kullanıyorsanız, bunları en fazla 20 dakika kullanın ve uzun süreli pişirme için ocak gözünü minimum avara getirin.

Metal ağ veya diğer benzer aksesuarlar gibi ısı dağıtıcılar tavsiye edilmez.



Şek. 1



## Temizlik ve bakım



### Yanık riski!

- Cihazı ve aksesuarlarını soğumadan temizlemeyin.
- Ürünün yakınında yanıcı sıvılar kullanmayın.

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi gerçekleştirmeden önce:

- Ürünü kapatın.

Kazara ocağın yüzeyine, fonksiyonel veya estetik unsurlarına düşen yiyecekler yenmemelidir.

### Ürünü temizleme

- Yemek kalıntılarının yanmasını önlemek için her kullanımdan sonra ocağı temizleyin.
- Yemek artıklarını temizlemek için yumuşak bir bez veya süngerle su kullanın. Koruyucu temizlik maddeleri kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Ocağa dökülen şeker içerikli şeyleri hemen temizleyin.
- Kireç lekelerinin oluşmasını önlemek için, ürünü her zaman nemli bir bezle iyice kurulayın.
- Izgaraları, ocak gözü kapaklarını ve bek kafalarını sıcak sabunlu su ile temizleyin ve iyice kurulayın. Bunları bulaşık makinesine atmayın. Gaz çıkış yerlerinin tamamen temiz olduklarından emin olun.
- Tencere yerleştirdiğiniz kısımdaki izgaraların doğal rengi, ısı nedeniyle zamanla değişebilir.

Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazın şebeke bağlantısını kesin.

Çalıştırma ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaşmanız durumunda, Franke Teknik Servis Merkezi'ne başvurun.

- Elektrikli bileşenlerin bakımının sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirildiğinden emin olun. Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Hasarlı kabloların sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından değiştirildiğinden emin olun.

- Müşteri hizmetleriyle irtibata geçerken lütfen aşağıdaki bilgileri temin edin:
  - arıza türü
  - ürün modeli (Art. / Cod.)
  - seri numarası (S.N.)

Bu bilgi broşürde veya ocağın alt kısmında yer almaktadır.

- Ocak düzgün bir şekilde çalışmazsa, Franke Teknik Servis Merkezini aramadan önce problemi belirlemek için Sorun Giderme Kılavuzuna başvurun.

## Sorun giderme kılavuzu

Arıza tipi	Aşağıdakileri kontrol edin:
A Ocak gözü yanmıyor, yanık kalmıyor veya alev sabit değil	1 Gaz veya elektrik kaynağı kapalı değil
	2 Gaz besleme musluğu açık değil
	3 Yeniden doldurulabilir gaz silindiri (sıvı gaz) boş değil
	4 Ocak gözü açıklıkları tıkalı değil
	5 Tapa ucu kirliliği değil
	6 Ocak gözünün tüm parçaları doğru konumlandırılmamış
	7 Ocağın yakınlarında hava akımı yok
	8 Ocak gözünü yakarken, koruma cihazını etkinleştirmek için düğmeye yeterli süre boyunca basılmamış (bkz. sayfa 9 "Amaçlanan kullanım")
	9 Termokuplun yanındaki ocak gözü açıklıkları tıkalı değil
	10 Minimum gaz ayarı doğru değil
B Kaplara (tencereler, tavalar, çaydanlıklar) sabit değil	11 Kabin tabanı tamamen düz değil
	12 Kap, ocak gözünün üstünde ortalanmamış
	13 Izgaralar değiştirilmemiş veya yanlış yerleştirilmemiş

Yukarıdakileri kontrol ettikten sonra arıza devam ederse en yakın Franke Teknik Servisi ile irtibata geçin.

## Elden çıkarma

### Ambalaj

Tüm ambalaj malzemeleri (karton, plastik film (PE) ve polistiren (EPS)) işaretlenmeli ve mümkünse geri dönüşüm için toplanmalı ve çevre dostu bir yöntemle bertaraf edilmelidir.

### Bağlantıyı kesme

- Ürünün şebekeyle bağlantısını kesin. Sabit ürünlerde bu işlem kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

### Elden çıkarma



Ürün veya ambalaj üzerindeki sembol, ürünün evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini gösterir.

- Atılacak ürünü, elektrikli ve elektronik ürünlere özel atık toplama noktası yoluyla elden çıkarın.

Elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanılan tehlikeli maddelerin azaltılmasına ve atıkların atılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktifle uyumlu olarak.

Hurdaya çıkarılan ürünün daha sonra geri dönüşüm, arıtım ve çevre dostu bir şekilde bertarafı için bağımsız olarak uygun bir şekilde toplanması, çevre ve sağlık üzerindeki potansiyel olumsuz etkinin önlenmesini sağlar ve ev aleti üretiminde kullanılan malzemelerin geri dönüştürülmesini kolaylaştırır.

## Müşteri hizmetleri

Arka sayfada veya **franke.com** adresindeki web sayfamızda ülkeniz için verilen irtibat adresine başvurun

Информация о безопасности	169
Установка	172
Целевое назначение	177
Очистка и уход	179
Техническое обслуживание и ремонт	179
Утилизация	181
Центр обслуживания клиентов	181

## Информация о безопасности

В этом руководстве и на вашем изделии содержится ряд важных указаний по безопасности. Всегда ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и следуйте им.

Компания Franke сохраняет за собой право на внесение изменений в изделие без предварительного уведомления. Вся приведенная здесь информация действительна на момент выпуска документа.



Настоящее изделие может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или же лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта для эксплуатации изделия, исключительно под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию изделия при условии, что они осознают все связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с данным прибором. Детям можно выполнять очистку и техническое обслуживание прибора только под присмотром!



### Опасность травмы!

- Данный прибор – не игрушка!
- Не позволяйте детям и домашним животным приближаться к прибору и упаковочному материалу, например полиэтиленовой пленке и полистиролу; это может быть опасно. Утилизируйте упаковку надлежащим образом.
- Не оставляйте детей рядом с прибором без присмотра.

- Не разрешайте детям играть с прибором.



### Опасность получения ожогов!

Во время работы прибор сильно нагревается. Следует соблюдать осторожность во избежание контакта с варочной поверхностью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во время работы некоторые доступные детали прибора сильно нагреваются. Не допускайте к прибору детей. Дети в возрасте младше 8 лет должны находиться на безопасном расстоянии, если они не находятся под постоянным присмотром.

- Убедитесь в том, что используемый тип газа и особенности его подачи соответствуют характеристикам прибора. Варочная панель была разработана исключительно для непрофессионального использования и только в домашних условиях.
- Подходящий для прибора тип газа указан на табличке технических данных, размещенной в нижней части прибора.
- Перед монтажом необходимо убедиться, что локальные условия газоснабжения (тип и давление газа) совместимы с настройками прибора.
- Данный прибор не подсоединен к устройству эвакуации продуктов горения. При установке и подсоединении прибора необходимо соблюдать действующие правила установки. Особое внимание следует уделять требованиям к вентиляции.
- Характеристики регулировки данного прибора приводятся

на паспортной табличке (или на этикетке с техническими данными).

- Обратите особое внимание на применяемые стандарты вентиляции при использовании устройства.
- После пользования варочной поверхностью выключайте ее с помощью соответствующих элементов управления.
- Перед закрытием крышки (при наличии) следует убедиться в том, что конфорки достаточно остыли.



**Риск поражения электротоком из-за попадания жидкости внутрь прибора!**

Прибор содержит электрические компоненты.

- Следите за тем, чтобы на внутренние детали прибора не попала жидкость.
- Не чистите прибор с помощью пара под давлением.
- Если пламя случайно погасло, выключите конфорку и не пытайтесь заново ее зажечь в течение 1 минуты.
- Прибор не должен работать более 15 секунд, если через 15 секунд конфорка не зажглась, прекратите работу прибора и откройте дверцу отсека
- и/или подождите не менее 1 минуты перед повторной попыткой зажечь конфорку.
- Прибор необходимо установить таким образом, чтобы его можно было отключить от электросети. Расстояние между контактами (3 мм) должно быть достаточным для полного отключения от сети в случае перенапряжения категории III.
- Обязательно обеспечьте надлежащее заземление прибора в соответствии с действующими стандартами и правилами.



**ВНИМАНИЕ!** При эксплуатации газовых приборов в помещении, где они установлены, образуются тепло, влага и продукты горения.

- Кухня должна хорошо проветриваться, особенно во время работы прибора. Не закрывайте отдушины естественной вентиляции. При необходимости установите устройство принудительной вентиляции (механическую вытяжку).
- Не используйте прибор с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

**ВНИМАНИЕ!** Обязательно следите за процессом готовки. Если приготовление блюда не занимает много времени, непрерывно следите за процессом готовки.

- Не применяйте паровые очистители или прямые струи воды.
- Не используйте абразивные губки, стальные мочалки, соляную кислоту и другие продукты, которые могут поцарапать поверхность или оставить на ней пятна.
- Ни в коем случае не пользуйтесь острыми предметами рядом с прибором, поскольку они могут повредить изоляционный слой между накладкой и столешницей.
- Следите за полной чистотой в области выхода газа.
- Данная инструкция действительно только в том случае, если на приборе имеется буквенный код страны. Если на приборе отсутствует такой буквенный код, следует обратиться к техническим инструкциям, в которых должны быть изложены необходимые сведения о модификации прибора для соответствия действующим нормам данной страны.



### Риск возникновения пожара!

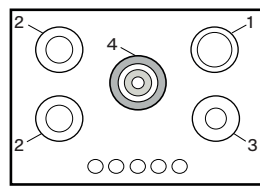
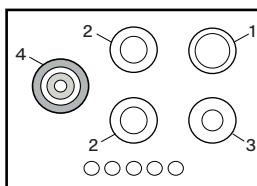
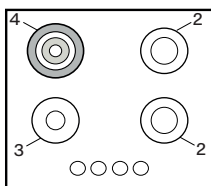
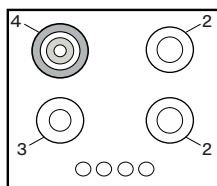
- Не храните какие-либо предметы на варочной поверхности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

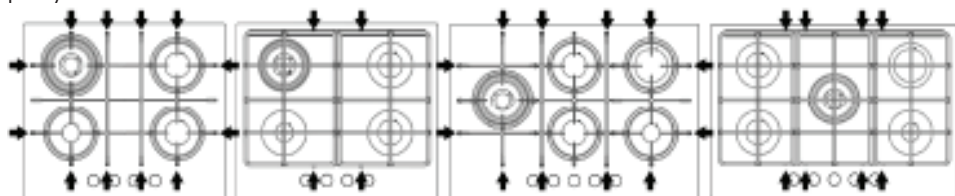
Оставление без присмотра или автоматическое приготовление на плите с жиром или маслом может быть опасным и привести к пожару. Горячее масло легко воспламеняется. Таблица технических характеристик

Горелки	Газ	Емкость	Диаметр инжектора	Мощность (кВт)	Мощность (кВт)		
№	Описание	[г/ч]	1/100 мм	Номинальная	Сниженная		
1	БЫСТРЫЙ	G30-G31	218	-	0.85	3	1.60
		28...30/37 мбар 30 мбар					
2	СРЕДНИЙ	G20-G25	-	0.286	1.15	3	1.60
		20 мбар/ 25 мбар					
3	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ	G30-G31	127	-	0.65	1.75	0.70
		28...30/37 мбар 30 мбар					
4	МИНИ-ВОК	G20-G25	-	0.166	0.97	1.75	0.70
		20 мбар/ 25 мбар					
3	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ	G30-G31	73	-	0.50	1	0.65
		28...30/37 мбар 30 мбар					
4	МИНИ-ВОК	G20-G25	-	0.095	0.72	1	0.65
		20 мбар/ 25 мбар					
4	МИНИ-ВОК	G30-G31	218	-	0.91	3.0	1.60
		28...30/37 мбар 30 мбар					
4	МИНИ-ВОК	G20-G25	-	314	1.40	3.3	1.60
		20 мбар/ 25 мбар					



## Правильное положение решеток

Убедитесь, что решетки с резиновыми ножками установлены в правильном положении, как указано стрелками на рисунках ниже:



## Установка



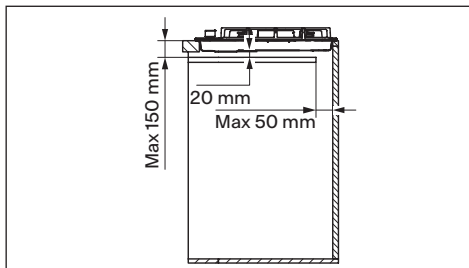
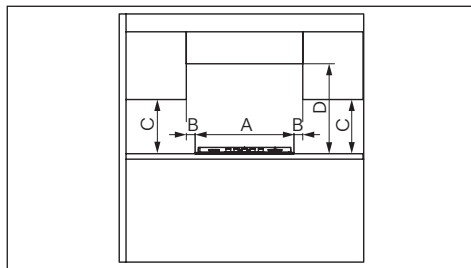
Установка и подключение к электрической/ газовой сети должны выполняться только специализированным персоналом, имеющим лицензию. Производитель не несет никакой ответственности за причинение вреда здоровью или повреждение имущества вследствие несоблюдения этих указаний. Газовое соединение должно соответствовать национальным стандартам и правилам, действующим на момент установки. Прибор нужно подключить непосредственно к розетке электросети. Для подключения прибора запрещается использовать адаптеры, многорозеточные переходники и удлинители.

Настоящее руководство применимо к встроенным газовым варочным поверхностям класса 3, относящихся к электрическим приборам типа Y. Газовая труба не должна соприкасаться со стенками печи под варочной панелью. Для сборки деталей, компоненты которых содержат пластмассу и фанерную древесину, необходимо применять термоустойчивые клеи (мин. 100° С). Неподходящие материалы и клеи

могут привести к деформации и отклеиванию элементов. Вентиляция помещений должна соответствовать требованиям местного законодательства. Элемент кухонной мебели должен обладать достаточным пространством для подключения электрических соединений прибора.

**Важно!** Описанные приборы относятся к классу Y пожарной защищенности. Минимальное расстояние от поверхности прибора составляет 150 мм до боковой стенки, 50 мм до задней стенки и 700 мм до любых навесных шкафов. Прибор рекомендуется встраивать в столешницы толщиной 40 мм. В случае, если размеры отличаются, возможные изменения должны быть выполнены специалистом.

**Примечание:** если над варочной панелью установлена вытяжка, обязательное расстояние между двумя приборами см. в инструкции по сборке вытяжки.



**Минимальные размеры (мм)**

A = 590/730      B = 50  
 C = 400          D = 700

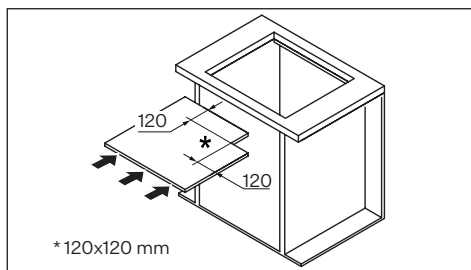
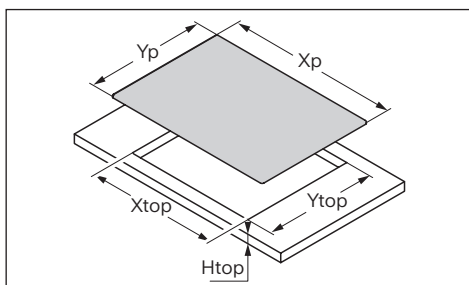
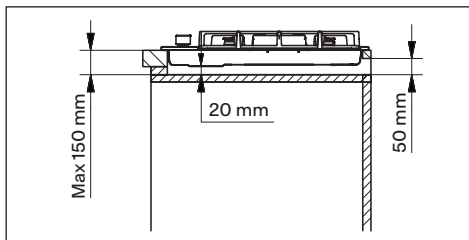
- Если прибор не установлен над духовкой: установите разделительный экран.

**Процедура установки**

Прибор крепится к элементу мебели с помощью кронштейнов и аксессуаров, входящих в его комплект.

Убедитесь, что после установки прибора остается свободный доступ к крепежным элементам спереди и сзади.

Проделайте отверстие в столешнице в соответствии с указанными размерами. При этом необходимо придерживаться указанных размеров.



Модель	Xp	Yp	Xtop	Ytop	Htop
FHMA 604 3G DC BK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DC BK C					
FHMA 755 4G DCL BK C					
FHMA 755 4G DCL SG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DC BK C					

**Комплект для установки**

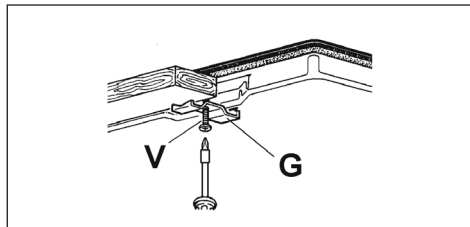
**Комплект для установки содержит:**

- 1 коленчатый патрубок
- 1 коллектор

- 2 волоконные уплотнительные шайбы
- 4 кронштейна для сборки
- 4 винта для крепления
- 1 упаковка уплотнителей для варочной панели

Для перехода на сжиженный газ (LPG):

- 1 универсальная наклейка для LPG
- 4 или 5 инжекторов



- Закрепите уплотнительную ленту вокруг отверстия под прибор и установите в отверстие варочную поверхность.
- Закрепите прибор с помощью винтов и кронштейнов.
- Удалите выступающие остатки уплотнительной ленты.

### Термостойкие материалы

Прибор предназначен для встраивания в термостойкую столешницу, способную выдерживать температуру 85°C. Убедитесь, что соседние стены, шкафы и защитные барьеры для легковоспламеняющихся материалов соответствуют требованиям безопасности.

### Расстояние от легковоспламеняющихся материалов

Расстояние от периферии конфорок до вертикальных легковоспламеняющихся поверхностей должно составлять не менее 200 мм.

Необходимо соблюдать минимальное расстояние 50 мм от заднего края и 100 мм от соседних боковых стен.

Если над варочной панелью установлена вытяжка, она должна находиться на расстоянии не менее 600 мм (750 мм для вытяжного вентилятора).

### Установка над духовкой

Электрический кабель и газовая труба не должны касаться горячих частей духовки.

Если в духовке нет принудительной вентиляции, обеспечьте правильную циркуляцию воздуха:

Нижний воздухозаборник: не менее 200 см<sup>2</sup>

Верхний воздуховод: не менее 60 см<sup>2</sup>

### Крепление варочной панели

Нанесите уплотнительную ленту вдоль внешней границы перед установкой варочной панели в вырез.

Закрепите варочную панель с помощью предоставленных винтов и скоб, чтобы предотвратить ее перемещение.

Дублирующая паспортная табличка имеется в наличии и должна быть прикреплена в доступном месте для возможности последующего прочтения.

### Требования к вентиляции

Этот прибор не включает в себя систему отвода продуктов сгорания, которые должны быть выведены за пределы помещения. Помещение для установки должно иметь минимальный азростатический объем 20 м<sup>3</sup> для обеспечения правильного сгорания газа и вентиляции. Воздух должен проходить через постоянные отверстия площадью не менее 200 см<sup>2</sup>, которые соединяются с внешней средой.

## Соединение с источником газоснабжения

Подсоедините прибор к источнику газоснабжения в соответствии с действующими стандартами и правилами, предварительно убедившись, что прибор соответствует используемому типу газа. В противном случае выполните операции, описанные в п. "Замена форсунок".

При применении сжиженного газа воспользуйтесь редукторами давления, соответствующими действующим стандартам и правилам.

### Жесткое медное трубное соединение:

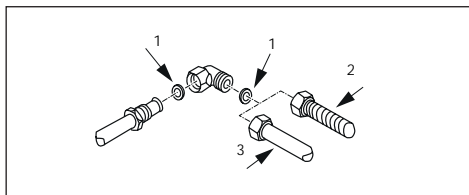
Подсоедините газовую варочную поверхность с помощью негнущейся медной трубы диаметром 12 мм (3). Для обеспечения надежной герметизации воспользуйтесь упругой прокладкой (1), которая входит в комплект принадлежностей.

### Гибкое стальное трубное соединение:

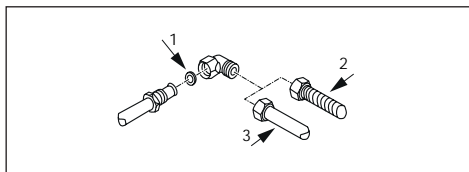
Подсоедините варочную поверхность с помощью гибкой стальной трубы со сплошной поверхностью (2). Для обеспечения хорошей герметичности используйте прокладку, предоставленную в комплекте (1). Максимальная длина шланга - 2 погонных метра.

Подключите прибор к газопроводу, используя одно из решений, описанных выше, в соответствии с установочными нормами страны назначения; подключение с использованием резиновых шлангов или аналогичных материалов запрещено.

**Важно:** если используется шланг из нержавеющей стали, его следует подключить так, чтобы он не касался какой-либо подвижной части мебели. Шланг должен проходить через участок, где нет препятствий и где его можно осмотреть по всей его длине.



Для Соединенного Королевства, Северной Ирландии и Республики Ирландия.



После подключения прибора к газоснабжению зажгите конфорки и поверните ручки с максимального на минимальное положение, чтобы проверить стабильность пламени. Используйте мыльную воду для проверки на наличие утечек.

### Электрическое соединение

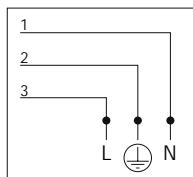
Варочная поверхность FRANKE поставляется в комплекте с 3-жильным шнуром питания, имеющим свободные клеммы.

### Необходимо обеспечить описанные ниже условия:

- Варочная поверхность FRANKE должна быть совместима с характеристиками домашней электросети (в отношении напряжения, максимальной мощности и тока).
- Штепсельная вилка и розетка должны быть легко доступны и

расположены таким образом, чтобы детали под напряжением не были доступны при вставке или извлечении вилки.

- Для полной замены силового кабеля газовой варочной поверхности нужно использовать трехжильный кабель сечением 0,75 мм<sup>2</sup> типа H05RR-F.
- Разъемы двух приборов не должны быть соединены с одной и той же вилкой.
- Следует учитывать полярность свободных клемм (синий = ноль = (1), желто-зеленый = земля = (2), коричневый = фаза (3)).

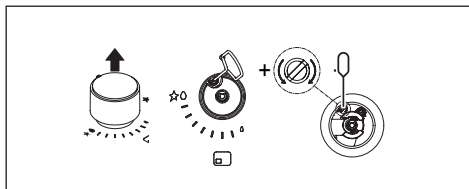


## Регулировка при работе с разными видами газа

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным специалистом.

### Регулировка минимального уровня пламени

- Снимите ручку.
- Вставьте отвертку между прокладкой и крышкой так, чтобы она доставала до регулировочного винта.
- Отрегулируйте минимальный уровень пламени, поворачивая регулировочный винт по часовой стрелке для уменьшения пламени и против часовой стрелки — для увеличения пламени. Отвертка для регулировки входит в комплект принадлежностей.



### Замена форсунок

Форсунки, которые не вошли в комплект поставки, следует запросить в службе технической поддержки.

**Важно!** Все приборы имеют заводские настройки на природный газ (G20). Если планируется использование другого типа газа, замените форсунки следующим образом:

- снимите решетки, крышки конфорок и рассекатели пламени;
- выкрутите форсунки и замените их на подходящие для вашего типа газоснабжения (входят в комплект); при этом маркировка должна совпадать со значениями, указанными в таблице;
- установите на место рассекатели пламени, крышки конфорок и решетки.

Для данных конфорок не требуется регулировка подачи воздуха.

### Доступ к варочной поверхности

Для доступа к поддону с функциональными компонентами выполняйте следующие действия:

- снимите решетки, крышки конфорок и рассекатели пламени;
- снимите ручки, стянув их со штырьков, на которые они насаживаются;
- открутите винты, удерживающие конфорки на варочной поверхности;
- поднимите варочную поверхность.

**Важно:** при перенастройке прибора на газ другого вида поместите

соответствующую наклейку (входит в комплект поставки) на табличку с техническими данными. При использовании сжиженного газа (G30 или G31) необходимо полностью

завинтить винт регулировки минимального уровня пламени. Описанные приборы поставляются в категории II 2H3+.

## Целевое назначение

**ВНИМАНИЕ!** Данный прибор предназначен только для приготовления пищи. Использование в иных целях, например, для обогрева помещения, запрещено.

- Не тяните за прибор, а также за его шнур питания при отключении устройства от розетки.
- Перекрывайте главный газовый кран, когда не пользуетесь варочной поверхностью.



### Опасность получения ожогов!

- Не прикасайтесь к решеткам для размещения посуды во время использования прибора.
- Не прикасайтесь к прибору влажными частями тела.

### Розжиг конфорок

Варочная поверхность разжигается с помощью регулировочных ручек. Для розжига конфорок выполняйте указанные далее действия.

- Нажмите и поверните нужную ручку в положение розжига и максимальной подачи газа.
- Удерживайте ручку нажатой в течение 3–4 секунд, чтобы искры подожгли газ, поступающий из конфорки, и термоэлемент достаточно разогрелся.
- После этого отпустите ручку и, поворачивая ее против часовой стрелки, отрегулируйте пламя.
- Если пламя погасло, повторите все действия начиная с шага 1.

Значок ручки	Функция
●	Выкл.
●	Минимальное пламя
★ ●	Розжиг и максимальное пламя
	Варочная зона



Варочная поверхность является прибором ежедневного использования. Соответственно, следы от кастрюль и другой кухонной посуды (например, царапины или следы истирания материала) являются совершенно нормальным явлением. Интенсивное использование приводит к более выраженным признакам износа. В этом случае прибор и дальше будет работать безупречно, поэтому не стоит переживать. Мы всегда гарантируем безопасность нашей продукции.

- Не используйте прибор в качестве опорной поверхности.
- Во избежание повреждений прибора:
- В случае отказа прибора из-за нарушения температурного режима необходимо отключить варочную поверхность и дать ей как следует остыть. Не ставьте на нее посуду и никогда не охлаждайте ее холодной водой.

- Запрещается опираться на прибор.
- Прибор изготовлен в соответствии с действующими стандартами безопасности и соответствует требованиям безопасности Газовой директивы.

### **Автоматический предохранительный клапан**

Описанные варочные поверхности оснащены предохранительным устройством, автоматически перекрывающим поток газа при случайном исчезновении пламени, например из-за сквозняков, проливания жидкостей из кастрюль или временных перебоев подачи газа. Данное устройство включается приблизительно через 30 секунд после исчезновения пламени.

### **Использование конфорок**

Для снижения потребления газа и повышения эффективности используйте кастрюли с шириной, подходящей для конфорок, чтобы пламя не выходило за края. Смотрите следующую таблицу для выбора подходящих размеров кастрюль.

<b>Конфорка</b>	<b>Мин-макс. диаметр дна посуды (рекомендуемый)</b>
Двойной рассекатель пламени	160-240 мм
Быстрый	140-220 мм
Средний	140-200 мм
Вспомогательный	60-140 мм

Использование кастрюль большего размера, чем указано, может привести к чрезмерному перегреву ручек и варочной поверхности. При длительном использовании это также может привести к пожелтению покрытия (если оно сделано из нержавеющей стали).

Компания FRANKE отказывается от какой-либо ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием (Рис. 1).

Не ставьте одну и ту же сковороду на две конфорки (Рис. 1).

Не используйте две конфорки одновременно для одной большой емкости, например, кастрюли или сковороды для рыбы (Рис. 1).

Неправильное использование решеток может повредить варочную поверхность - не располагайте их в перевернутом положении и не перемещайте по поверхности. Если вы используете чугунные решетки, камни для гриля, терракотовые кастрюли или сковороды, работайте с ними не более 20 минут, а для длительного приготовления отрегулируйте конфорку на минимальный уровень.

Теплоотводы, такие как металлическая сетка или другие подобные аксессуары, не рекомендуются.

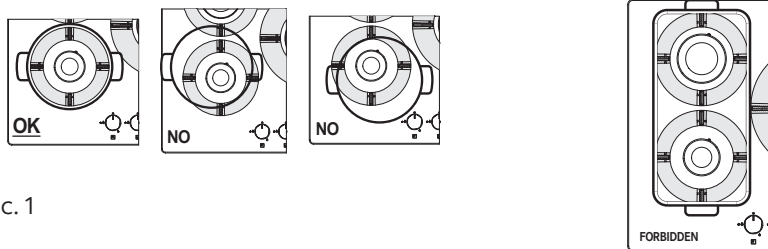


Рис. 1

## Очистка и уход



### Опасность получения ожогов!

- Не чистите прибор и его комплектующие, пока они не остынут.
- Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости рядом с прибором.

Перед чисткой и уходом необходимо выполнить следующие действия:

- Выключите прибор.

Запрещается употреблять в пищу продукты, которые случайно упали или попали на функциональные или эстетические компоненты варочной поверхности.

### Чистка прибора

- Чтобы не допустить пригорания остатков еды, чистите варочную поверхность после каждого использования.

- Для очистки остатков пищи используйте мягкую ткань или губку, смоченную в воде. Мы рекомендуем использовать моющие средства с защитными свойствами.
- Если на варочную поверхность попала пища с высоким содержанием сахара, немедленно удалите ее.
- После очистки прибора влажной ветошью обязательно протирайте его насухо. Это предотвратит образование накипи.
- Промойте решетки, крышки конфорок и рассекатели пламени горячей мыльной водой и хорошо их просушите. Не мойте указанные детали в посудомоечной машине. Следите за полной чистотой в области выхода газа.
- Естественный цвет решеток для посуды в местах, где ставится посуда, может со временем изменяться из-за нагревания.

## Техническое обслуживание и ремонт

Перед любыми работами по техническому обслуживанию отключите прибор от электросети.

При возникновении проблем с эксплуатацией прибора обратитесь в центр технического обслуживания Franke.

- Техническое обслуживание электрических компонентов разрешается выполнять только представителям производителя или центра обслуживания клиентов. Используйте только оригинальные запчасти.
- Замену поврежденных кабелей разрешается выполнять только представителям производителя или центра обслуживания клиентов.
- Обращаясь в центр обслуживания клиентов, предоставьте следующую информацию:
  - тип неполадки;

- модель прибора (Арт. / код.)
- серийный номер (S.N.).

Данные сведения указаны на табличке с техническими данными, которую можно найти в руководстве или на днище варочной поверхности.

- Если варочная поверхность работает неправильно, то, прежде чем обращаться в сервисный центр Franke, попробуйте найти причину проблемы с помощью руководства по устранению неисправностей.

## Руководство по устранению неисправностей

### Тип неисправности Причина

А Конфорка не разжигается, пламя гаснет или горит неравномерно	1	Подача газа и электропитания отключена
	2	Кран подачи газа не открыт
	3	Заправляемый газовый баллон (сжиженного газа) пуст
	4	Отверстия конфорки закупорены
	5	Концы штепсельной вилки загрязнены
	6	Все части конфорки расположены неправильно
	7	Рядом с варочной поверхностью присутствуют сквозняки
	8	При розжиге конфорки ручка не была нажата в течение времени, достаточного для активации защитного устройства (см. стр. 9 «Использование по назначению»)
	9	Отверстия конфорки, расположенные рядом с термопарой, закупорены
	10	Настройка минимальной подачи газа - неправильная
В Посуда (кастрюли, сковороды, чайники) стоит неустойчиво	11	Дно емкости не идеально плоское
	12	Емкость установлена не по центру конфорки
	13	Решетки были заменены или расположены неправильно

Если после выполнения вышеперечисленных действий восстановить исправную работу прибора не удастся, обратитесь в ближайший сервисный центр Franke.

## Утилизация

---

### Упаковка

Все упаковочные материалы (картон, пластиковая пленка (ПЭ) и полистирол (ЭПС)) промаркированы соответствующим образом. По возможности их следует собрать для отправки на вторичную переработку и утилизации безопасным для окружающей среды способом.

### Отключение

- Отключите прибор от сети питания. Если прибор зафиксирован, указанная операция должна выполняться квалифицированным электриком.

### Утилизация



Этот символ на изделии или на его упаковке означает, что прибор нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Сдайте утилизируемый прибор в специальный пункт приема отслуживших электронных и электрических устройств.

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС по сокращению количества опасных веществ, используемых в электрических и электронных устройствах, и утилизации отходов.

Надлежащая экологичная утилизация отслужившего прибора в соответствии с правилами раздельного сбора отходов для последующей вторичной переработки помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, а также упрощает вторичное использование материалов прибора.

## Центр обслуживания клиентов

---

См. контактный адрес для своей страны на обороте или на нашем сайте: [franke.com](http://franke.com)

---

183	معلومات السلامة
185	جدول الخصائص الفنية
186	التركيب
189	الاستخدام المقصود
190	التنظيف والعناية
191	الصيانة والإصلاح
192	التخلص
192	خدمة العملاء

## معلومات السلامة

في هذا الدليل وعلى جهازك، قدمنا العديد من رسائل السلامة المهمة. يجب دائمًا قراءة جميع رسائل السلامة والامتثال لها.

تحتفظ FRANKE بالحق في إجراء تعديلات على المنتج دون إشعار مسبق. جميع المعلومات صحيحة في وقت الإصدار.



يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم إعطاؤهم إشرافاً أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المعنية. لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز لا يجب أن يتم تنظيف الجهاز وصيانته من قبل الأطفال دون إشراف.



### خطر الإصابة!

- هذا الجهاز ليس لعبة.
- يجب إبقاء الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز ومواد التعبئة مثل القيلم البلاستيكي والبوليسترين؛ فقد يكون ذلك خطيراً، تخلص منه بطريقة صحيحة.
- لا تترك الأطفال بالقرب من الجهاز دون مراقبة.
- لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز.



### خطر الحروق!

أثناء الاستخدام، يصبح الجهاز ساخناً. يجب توخي الحذر لتجنب لمس الموقد.

**تحذير:** قد تصبح الأجزاء القابلة للوصول ساخنة أثناء الاستخدام. يجب إبقاء الأطفال الصغار بعيداً. يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بعيداً ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.

- تأكد من أن نوع الغاز والإمداد متوافقان مع مواصفات الجهاز. تم تطوير الموقد للاستخدام المنزلي فقط وغير المهني.
- نوع الغاز الذي تم ترتيب الجهاز له محدد على لوحة البيانات في أسفل الصينية.
- قبل التركيب، تأكد من أن ظروف التوزيع المحلية (طبيعة الغاز وضغط الغاز) وضبط الجهاز متوافقة.

- هذا الجهاز غير متصل بجهاز إخلاء منتجات الاحتراق. يجب تركيبه وتوصيله وفقاً للوائح التركيب الحالية. يجب إيلاء اهتمام خاص للمتطلبات ذات الصلة بشأن التهوية.
- شروط الضبط لهذا الجهاز مذكورة على الملصق (أو لوحة البيانات).
- أعط اهتماماً خاصاً للوائح المعمول بها بشأن التهوية.
- بعد الاستخدام، قم بإيقاف تشغيل الموقد بواسطة عناصر التحكم الخاصة به.
- تأكد من أن الشعلات باردة قبل إغلاق الغطاء، إذا كان للجهاز غطاء.



### خطر الصدمة الكهربائية بسبب دخول

السائل!

يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية.

- تأكد من عدم دخول أي سائل إلى داخل الجهاز.
- لا تستخدم بخار مضغوط لتنظيف الجهاز في حالة إطفاء لهب الشعلات عن طريق الخطأ، قم بإيقاف تشغيل التحكم في الشعلات ولا تحاول إعادة إشعال الشعلات لمدة دقيقة 1 على الأقل.
- لا يجب تشغيل الجهاز لأكثر من 15 ثانية إذا لم تشتعل الشعلات بعد 15 ثانية، توقف عن تشغيل الجهاز وافتح باب الحجره
- و/أو انتظر دقيقة 1 على الأقل قبل محاولة إعادة إشعال الشعلات.
- تأكد من أن الجهاز مثبت بطريقة تسمح بفصله عن مصدر الطاقة، مع مسافة فتح تلامس (3 مم) تضمن فصلاً كاملاً في ظروف زيادة الجهد من الفئة الثالثة.
- تأكد من أن الجهاز متصل بنظام تأريض يتوافق مع اللوائح السارية.



**تنبيه:** استخدام جهاز الطهي بالغاز يؤدي إلى إنتاج الحرارة والرطوبة ومنتجات الاحتراق في الغرفة التي تم تركيبه فيها.

- تأكد من أن المطبخ جيد التهوية خاصة عند استخدام الجهاز؛ حافظ على فتح فتحات التهوية الطبيعية أو قم بتركيب جهاز تهوية ميكانيكي (شفاط ميكانيكي).
- لا تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح توقيت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.

**تنبيه:** يجب الإشراف على عملية الطهي. يجب الإشراف على عملية الطهي القصيرة بشكل مستمر.

- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالبخار أو نفاثات ماء مباشرة.
- لا تستخدم أبداً وسادات فرك، صوف فولاذي، حمض مائي أو منتجات أخرى قد تخدش أو تترك علامات على السطح.
- لا تستخدم أبداً أدوات حادة، حيث يمكن أن تتلف الأختام بين الحواف وسطح العمل.
- تأكد من أن مناطق مخرج الغاز نظيفة تمامًا.
- هذه التعليمات صالحة فقط إذا كان رمز الدولة يظهر على الجهاز. إذا لم يظهر الرمز على الجهاز، فممن الضروري الرجوع إلى التعليمات الفنية التي ستوفر التعليمات اللازمة بشأن تعديل الجهاز ليتناسب مع ظروف استخدام الدولة.



**خطر الحريق!**

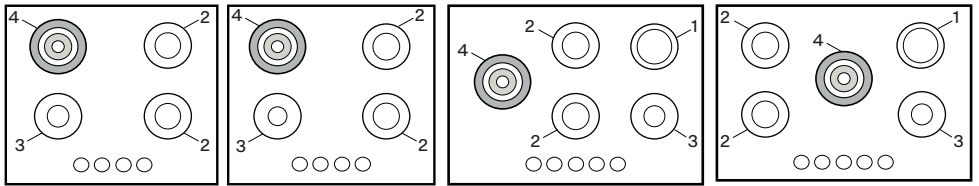
- لا تخزن العناصر على أسطح الطهي.



**تحذير:** الطهي غير المراقب أو التلقائي على موقد مع دهون أو زيوت يمكن أن يكون خطيرًا وقد يؤدي إلى حريق. الزيت الساخن يشتعل بسهولة.

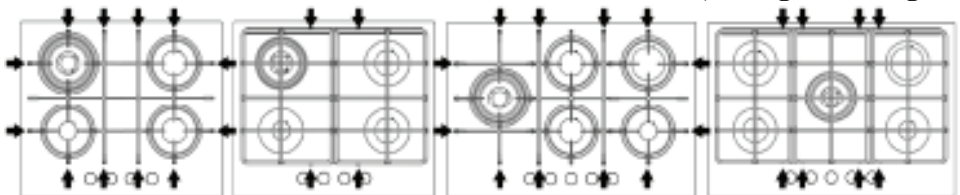
## جدول الخصائص الفنية

الموقدات	غاز	السعة	قطر الحاقن مم 1/100	الطاقة (كيلووات) مصنفة	الطاقة (كيلووات) مخفضة		
رقم	الوصف	[ل] [ساعة]	[غ] [ساعة]				
1	RAPID	G30-G31	218	-	0.85	3	1.60
		30/37...28 ملي بار 30 ملي بار					
2	SEMI-RAPID	G20-G25	-	0.286	1.15	3	1.60
		20 ملي بار/ 25 ملي بار					
3	AUXILIARY	G30-G31	127	-	0.65	1.75	0.70
		30/37...28 ملي بار 30 ملي بار					
4	مبني ووك	G20-G25	-	0.166	0.97	1.75	0.70
		20 ملي بار/ 25 ملي بار					
3	AUXILIARY	G30-G31	73	-	0.50	1	0.65
		30/37...28 ملي بار 30 ملي بار					
4	مبني ووك	G20-G25	-	0.095	0.72	1	0.65
		20 ملي بار/ 25 ملي بار					
4	مبني ووك	G30-G31	218	-	0.91	3.0	1.60
		30/37...28 ملي بار 30 ملي بار					
4	مبني ووك	G20-G25	-	314	1.40	3.3	1.60
		20 ملي بار/ 25 ملي بار					



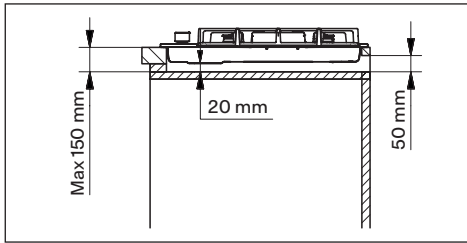
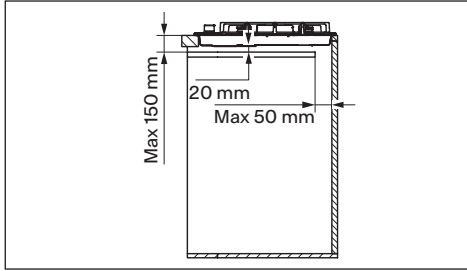
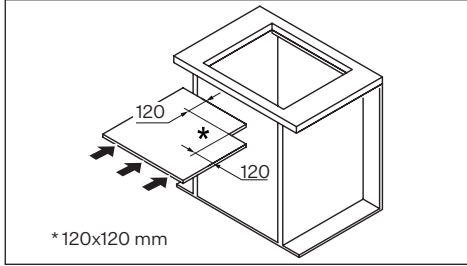
### الموقع الصحيح للشبكات

تأكد من وضع الشبكات مع الأرجل المطاطية في الوضع الصحيح كما هو موضح بالأسهم في الأشكال أدناه:



تأكد من وجود وصول مجاني لعناصر التركيب من الأمام والخلف بعد تركيب الجهاز.

قم بتحضير الثقب في سطح العمل وفقاً للأبعاد المحددة. تأكد من الالتزام بالأبعاد المحددة.

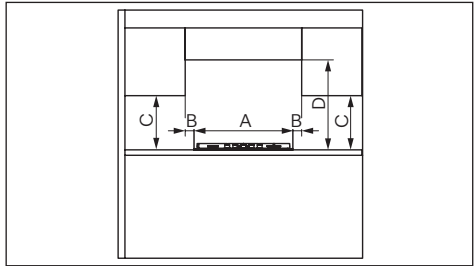


يجب أن يتم التركيب والتوصيل الكهربائي/الغازي فقط بواسطة أفراد متخصصين ومرخصين. يُحلي المصنِّع مسؤوليته عن أي إصابة للأشخاص أو تلف للأشياء بسبب عدم الامتثال لهذه الأحكام. يجب أن يتوافق توصيل الغاز مع اللوائح السارية في البلاد في وقت التركيب. تأكد من أن الجهاز متصل مباشرة بمأخذ التيار. تأكد من عدم استخدام محولات أو مقابس متعددة أو كابلات تمديد لتوصيل الجهاز.

تشير هذه الدليل إلى موقد غاز مدمج من الفئة 3 ونوع Y للجزء الكهربائي. يجب ألا تلامس أنبوب الغاز جوانب أي فرن تحت الموقد. بالنسبة للوحدات المدمجة، يجب تجميع المكونات (المواد البلاستيكية والخشب المصفح) باستخدام مواد لاصقة مقاومة للحرارة (حد أدنى 100 درجة مئوية): يمكن أن تؤدي المواد واللصقات غير المناسبة إلى التشوه والانفصال. يجب أن يكون تهوية الغرف متوافقاً مع اللوائح المحلية. يجب أن يسمح عنصر المطبخ بمساحة كافية للتوصيلات الكهربائية للجهاز.

**هام:** هذه الأجهزة من النوع "Y" فيما يتعلق بدرجة الحماية ضد مخاطر الحريق. أقل مسافة من حافة الجهاز هي 150 مم للجدار الجانبي، 50 مم من الخلف و700 مم لأي خزائن فوقه. يوصى بدمج الجهاز في أسطح العمل بسمك 40 مم. في حالة اختلاف الأبعاد، يجب أن يتم إدارة أي تعديلات من قبل الفني.

**ملاحظة:** إذا تم تركيب شفاط فوق الموقد، يجب الرجوع إلى تعليمات التجميع الخاصة بالشفاط للامتثال للمسافة.



#### الأبعاد الدنيا (مم)

A = 590/730

B = 50

C = 400

D = 700

- إذا لم يتم تركيب الجهاز فوق الفرن: رتب حاجز فاصل.

#### إجراء التركيب

يتم تركيب الجهاز في الوحدة بواسطة الأقواس والملحقات المقدمة.

تم تصميم الجهاز ليتم تضمينه في سطح مقاوم للحرارة قادر على تحمل 85 درجة مئوية. تأكد من أن الجدران المجاورة والخزان والحواسز الواقية للمواد القابلة للاشتعال تلي متطلبات السلامة.

### المسافة من المواد القابلة للاشتعال

يجب أن تكون المسافة من محيط الموقد إلى الأسطح القابلة للاشتعال الرأسية على الأقل 200 مم.

يجب احترام مسافة لا تقل عن 50 مم من الحافة الخلفية و100 مم من الجدران الجانبية المجاورة.

إذا تم تركيب شفاط فوق الموقد، يجب أن يكون على بعد 600 مم على الأقل (750 مم لمروحة العادم العلوية).

### التركيب فوق الفرن

يجب ألا يلمس الكابل الكهربائي وأنبوب الغاز أي أجزاء ساخنة من الفرن.

إذا لم يكن الفرن مزودًا بتهوية قسرية، تأكد من وجود دوران هواء مناسب:

مدخل الهواء السفلي: على الأقل 200 سم<sup>2</sup>  
مخرج الهواء العلوي: على الأقل 60 سم<sup>2</sup>

### تثبيت الموقد

قم بوضع شريط من التسرب على الحدود الخارجية قبل إدخال الموقد في الفتحة.

قم بتأمين الموقد باستخدام البراغي والدعامات الموردة لمنع الحركة.

يتم توفير ملصق تصنيف مكرر ويجب لصقه في مكان يمكن الوصول إليه للرجوع إليه في المستقبل.

### متطلبات التهوية

لا يتضمن هذا الجهاز نظام عادم لمنتجات الاحتراق، والتي يجب تصريفها إلى الخارج. يجب أن تحتوي غرفة التركيب على حد أدنى من حجم الهواء يبلغ 20 م<sup>3</sup> لضمان احتراق الغاز بشكل صحيح والتهوية. يجب أن يتدفق الهواء من خلال فتحات دائمة لا تقل عن 200 سم<sup>2</sup> تتصل بالخارج.

### التوصيل بإمدادات الغاز

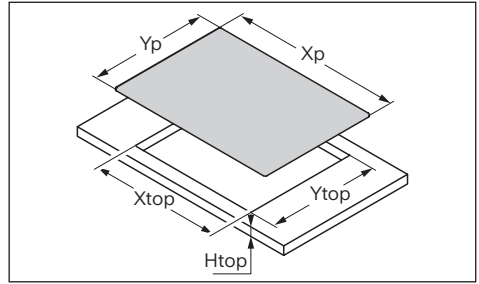
قم بتوصيل الجهاز بإمدادات الغاز وفقًا للوائح الحالية، فقط بعد التأكد من أنه مُعد لنوع الغاز الذي سيتم استخدامه. وإلا، قم بتنفيذ العمليات الموضحة في الفقرة "استبدال الحواقي".

للغاز السائل، استخدم منظمات الضغط التي تتوافق مع اللوائح السارية.

### توصيل أنبوب النحاس الصلب:

قم بتوصيل موقد الغاز باستخدام أنبوب نحاسي صلب بقطر 12 مم (3). لضمان إحكام جيد، استخدم حشوة الإيبلاستومر الموردة كملحق (1).

### وصلة أنبوب فولاذي مرن:

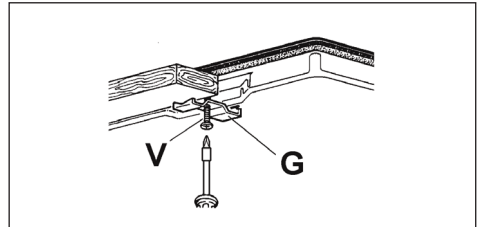


الموديل	Xp	Yp	X top	Y top	H top
FHMA 604 3G DC BK C					
FHMA 604 3G DC SG C	590	510	560	480	20/40
FHSM 604 3G DC BK C					
FHMA 755 4G DCL BK C					
FHMA 755 4G DCL SG C	730	510	560	480	20/40
FHSM 755 4G DC BK C					

### طقم التركيب

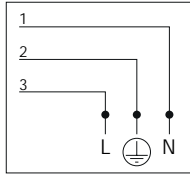
يحتوي طقم التركيب على:

- 1 كوع
- 1 مجمع
- 2 فلكة مانعة للتسرب مصنوعة من الألياف
- 4 حوامل للتحميل
- 4 براغي للحوامل
- 1 حزمة من موانع التسرب المصممة لسطح العمل وسطح الطهي
- للتحويل إلى غاز البترول المسال:
- 1 ملصق عالمي لغاز البترول المسال
- 4 أو 5 حواقي



- قم بوضع شريط منع التسرب حول الفتحة وضع الموقد.
- قم بتركيب الجهاز باستخدام البراغي والحوامل.
- قم بإزالة أي شريط زائد لمنع التسرب.

### مواد مقاومة للحرارة

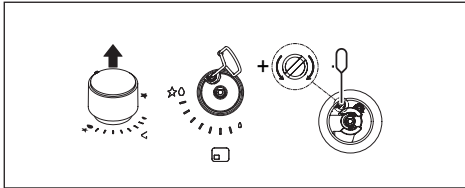


### تعديل أنواع الغاز المختلفة

**تحذير:** يجب أن يتم تنفيذ هذه العملية بواسطة فني مؤهل.

### تعديل الحد الأدنى للشعلة

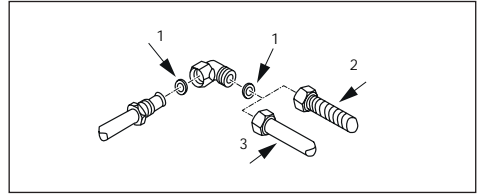
- قم بإزالة المقبض.
- أدخل مفك البراغي بين الحشوية والغطاء حتى يصل إلى برغي الضبط.
- قم بضبط الحد الأدنى للشعلة عن طريق تدوير البرغي في اتجاه عقارب الساعة لتقليل الشعلة وفي الاتجاه المعاكس لزيادتها. يتم توفير مفك البراغي للتعديل مع الملحقات.



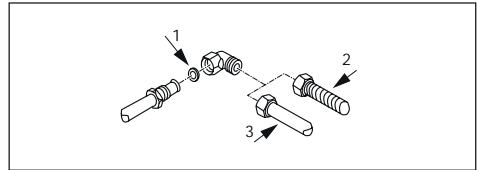
قم بتوصيل الموقد باستخدام أنبوب صلب مرن ذو سطح مستمر (2). لضمان إحكام جيد، استخدم الحشوة الموردة كملحق (1). الحد الأقصى لطول الخرطوم هو 2 متر خطي.

قم بتوصيل الجهاز بخط إمداد الغاز باستخدام أحد الحلول الموضحة أعلاه، وفقاً للوائح التركيب في الدولة المستهدفة؛ التوصيل باستخدام خراطيم مطاطية أو مواد مشابهة محظور.

**هام:** إذا تم استخدام أنبوب من الفولاذ المقاوم للصدأ، يجب تركيبه بحيث لا يلمس أي جزء متحرك من الأثاث. يجب أن يمر عبر منطقة خالية من العوائق حيث يمكن فحصه على طوله بالكامل.



المملكة المتحدة، أيرلندا الشمالية وجمهورية أيرلندا.



بعد توصيل الجهاز بإمداد الغاز، قم بإشعال الشعلة وقم بتدوير المقابض من الوضع الأقصى إلى الحد الأدنى للتحقق من استقرار اللهب. استخدم الماء والصابون للتحقق من أي تسريبات.

### التوصيل الكهربائي

يأتي موقد FRANKE مع كابل طاقة بـ 3 من الأسلاك مع أطراف حرة.

### تأكد من ما يلي:

- تتوافق خصائص إمداد الطاقة الكهربائية المنزلية لديك (الجهد، الحد الأقصى للإخراج والتيار) مع خصائص موقد FRANKE الخاص بك.
- يمكن الوصول بسهولة إلى القابس والمأخذ، وهما موضعان بحيث لا يكون أي جزء حي متاحاً عند إدخال أو إزالة القابس.
- يستخدم كابل من نوع H05RR-F بقطر 3 × 0.75 مم عند استبدال كابل الطاقة.
- أطراف جهازين غير متصلين ببنفس القابس.
- تم احترام قطبية الأطراف الحرة (الأزرق = محايد (1) / الأصفر والأخضر = أرضي (2) / البني = حي (3)).

## استبدال الحواقن

يجب طلب الحواقن غير الموردة من خدمة العملاء.

**هام:** جميع الأجهزة مضبوطة من المصنع للغاز الطبيعي (G20). إذا كان من المقرر استخدام نوع مختلف من الغاز، قم بتغيير الحواقن كما يلي:

- قم بإزالة الشبكات، وأعطية الموقد، وموزعات اللهب؛
  - قم بفك الحواقن واستبدالها بتلك المقدمة والمتناسبة مع مصدر الغاز مع التأكد من تطابق العلامة مع ما هو مذكور في الجدول؛
  - أعد تركيب موزعات اللهب، وأعطية الموقد، والشبكات.
- هذه الشعلات لا تتطلب ضبط الهواء.

## الوصول إلى الموقد

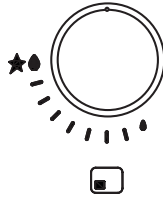
للوصول إلى الدرج الذي يحتوي على الأجزاء الوظيفية، اتبع ما يلي:

- قم بإزالة الشبكات وأعطية الموقد وموزعات اللهب؛
- قم بإزالة الأزرار، عن طريق سحبها من دبابيسها؛
- قم بإزالة البراغي التي تثبت الشعلات في السطح؛
- ارفع السطح.

**هام:** عند تحويل الجهاز إلى نوع غاز مختلف، ضع المصليق المناسب (المقدم كملحق) في المساحة الخاصة على لوحة البيانات. لتشغيل مع غاز البترول المسال (G30) أو (G31)، يجب أن يكون برغي ضبط اللهب الأدنى مشدودًا بالكامل. تُقدم هذه الأجهزة في الفئة II 2H3+.

## الاستخدام المقصود

رمز المقبض	وظيفة
●	إيقاف
●	لهب أدنى
★●	إضاءة ولهب أقصى
■	منطقة الطهي



**تنبيه:** هذا الجهاز مخصص لأغراض الطهي فقط. لا يجب استخدامه لأغراض أخرى، مثل تدفئة الغرف.

- لا تسحب الجهاز أو كابل الطاقة لفصله.
- أغلق صمام الغاز العام عندما لا يكون السطح قيد الاستخدام.



## خطر الحروق!

- لا تلمس شبكات الأواني أثناء الاستخدام.
- لا تلمس الجهاز بأجزاء رطبة من الجسم.

## إشعال الشعلات

يتم إشعال السطح باستخدام أزرار التحكم. لإشعال الشعلات، اتبع ما يلي:

- اضغط ولف المقبض المطلوب إلى وضع الإضاءة وأقصى توصيل.
- استمر في الضغط على المقبض لمدة 3-4 ثواني للسماح للشراشات بإشعال الغاز الخارج من الموقد وللسماح لمزدوج الحرارة بالاحتراق.
- حرر المقبض، ولفه عكس عقارب الساعة، واضبط اللهب حسب الحاجة.
- إذا لم يبق اللهب مشتعلًا، كرر العملية من الخطوة 1.

تم تصميم الموقد للاستخدام اليومي؛ علامات الاستخدام مثل الخدوش أو تاكل المواد المرني من الأواني أو أدوات الطهي هي أمر طبيعي. الاستخدام المكثف يؤدي إلى علامات تاكل أكثر ظهورًا. في مثل هذه الحالات، يستمر الجهاز في العمل بشكل مثالي، ولا تكون الشكوى مبررة. السلامة مضمونة دائمًا.

- لا تستخدم الجهاز كسطح دعم.
- لتجنب إتلاف الجهاز:
- في حالة العطل الحراري، قم بإيقاف اللوحة الصلبة واتركها تبرد تمامًا. لا تضع أي أطباق عليها ولا تبردها أبدًا بالماء البارد.
- لا تتسلق على الجهاز.
- تم تصنيع الجهاز وفقًا لمعايير السلامة ذات الصلة، كما أنه يحقق متطلبات السلامة لتوجيه الغاز

## صمام الأمان التلقائي

تحتوي هذه الأفران على جهاز أمان يغلاق تلقائيًا تدفق الغاز إذا انطفأت اللهب عن طريق الخطأ بسبب تيارات الهواء أو انسكاب الأواني أو انقطاع مؤقت في إمدادات الغاز. يتم تفعيل هذا الجهاز بعد حوالي 30 ثانية من انطفاء اللهب.

## استخدام الموقد

FRANKE مسؤوليته عن أي أضرار ناجمة عن الاستخدام غير السليم (الشكل 1).

لا تضع نفس المقلاة على شعلتين (الشكل 1).

لا تستخدم شعلتين في نفس الوقت مع وعاء كبير واحد، مثل قدر أو مقلاة سمك (الشكل 1).

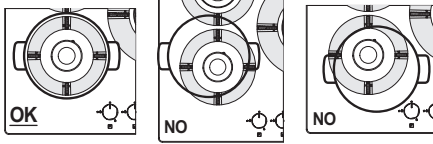
يمكن أن يتسبب الاستخدام غير السليم للشبكات في تلف الموقد - لا تقم بوضعها رأسًا على عقب أو سحبها عبر السطح. إذا كنت تستخدم مشاوي من الحديد الزهر، أو أحجار الشواء، أو أواني الطين، أو المقالي، استخدمها لمدة لا تزيد عن 20 دقيقة، وللطهي المطول، قم بضبط الموقد على الحد الأدنى.

لا يُوصى باستخدام موزعات الحرارة، مثل الشبكات المعدنية أو الملحقات المماثلة الأخرى.

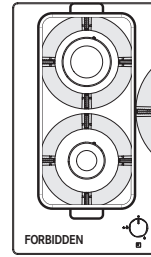
لخفض استهلاك الغاز وزيادة الكفاءة، استخدم أواني ذات عرض مناسب للشعلة، مع التأكد من أن اللهب لا يمتد إلى ما وراء الحواف. يرجى الرجوع إلى الجدول التالي لأحجام الأواني المناسبة.

الشعلة	قاع المقلاة الحد الأدنى - الحد الأقصى. (موصى به)
تاج مزدوج	160 - 240 مم
Rapid	140 - 220 مم
Semi-Rapid	140 - 200 مم
Auxiliary	60 - 140 مم

استخدام أواني أكبر من المحدد يمكن أن يتسبب في ارتفاع درجة حرارة المقابض وسطح الطهي بشكل مفرط. في حالات الاستخدام المطول، قد يؤدي ذلك أيضًا إلى اصفرار الغطاء (إذا كان مصنوعًا من الفولاذ المقاوم للصدأ). تُخلى



الشكل 1



## التنظيف والعناية

الأطعمة التي تسقط أو تستقر عن غير قصد على السطح، على العناصر الوظيفية أو الجمالية للموقد لا يجب تناولها.

## تنظيف الجهاز

- قم بتنظيف الموقد بعد كل استخدام لمنع بقايا الطعام من الاحتراق.



- لا تنظف الجهاز وملحقاته حتى تبرد.
- لا تستخدم السوائل القابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز.
- قبل القيام بأي تنظيف وعناية:
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز.

- لإزالة بقايا الطعام، استخدم قطعة قماش ناعمة أو إسفنجة مع الماء. نوصي باستخدام مواد تنظيف وافية.
- قم بإزالة أي أطعمة تحتوي على نسبة عالية من السكر تسقط على الموقد على الفور.
- لتجنب تكون بقع الكلس، تأكد دائمًا من تجفيف الجهاز جيدًا بعد مسحه بقطعة قماش مبللة.
- قم بتنظيف الشبكات وأغطية الموقد وموزعات اللهب بالماء الساخن والصابون، مع التأكد من تحفيقها بعناية. لا تنظف في غسالة الصحون. تأكد من أن مناطق مخرج الغاز نظيفة تمامًا.
- قد يتغير اللون الطبيعي لشبكات الأواني في قسم وضع الأواني مع مرور الوقت بسبب الحرارة.

## الصيانة والإصلاح

- قبل أي عمليات صيانة، قم بفصل الجهاز عن مصدر الطاقة الرئيسي.
- في حالة حدوث أي مشاكل في التشغيل، اتصل بمركز خدمة FRANKE الفني.
- تأكد من أن الصيانة على المكونات الكهربائية تتم فقط بواسطة الشركة المصنعة أو خدمة العملاء.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- تأكد من أن الكابلات التالفة يتم تغييرها فقط بواسطة الشركة المصنعة أو خدمة العملاء.
- عند الاتصال بخدمة العملاء، يرجى تقديم المعلومات التالية:
  - نوع العطل
  - طراز الجهاز (رقم / كود)
  - الرقم التسلسلي (S.N)
- تُعطى هذه المعلومات على لوحة البيانات الموجودة في الكتيب أو تحت الموقد.
- إذا لم يعمل الموقد بشكل صحيح، قبل الاتصال بمركز خدمة FRANKE الفني، راجع دليل استكشاف الأخطاء لتحديد المشكلة.

### دليل استكشاف الأخطاء

نوع العطل	تحقق مما إذا كان:
أ	1 إمدادات الغاز أو الكهرباء غير مغلقة
	2 صنبور إمداد الغاز غير مفتوح
الفوهة لا تشتعل، لا تبقى مضاءة أو اللهب غير ثابت	3 أسطوانة الغاز القابلة لإعادة التعبئة (غاز سائل) ليست فارغة
	4 فتحات الموقد ليست مسدودة
	5 طرف القابض ليس متسخًا
	6 لم يتم وضع جميع أجزاء الموقد بشكل صحيح
	7 لا توجد تيارات هوائية بالقرب من الموقد
	8 عند إشعال الموقد، لم يتم الضغط على المقبض لفترة كافية لتفعيل جهاز الحماية (انظر الصفحة 9 "الاستخدام المقصود")
	9 فتحات الموقد ليست مسدودة بالقرب من الثيرموكوبل
	10 إعداد الغاز الأدنى غير صحيح
ب	11 قاع الإناء ليس مسطحًا تمامًا
الحاويات (الأواني، المقالي، الغلايات) ليست مستقرة	12 الأواني ليست مركزة على الموقد
	13 لم يتم تبادل الشبكات أو تم وضعها بشكل غير صحيح

إذا استمرت المشكلة بعد الفحوصات السابقة، اتصل بأقرب مركز خدمة فني من FRANKE.



الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يشير إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز في النفايات المنزلية.

#### التغليف

جميع مواد التعبئة (الكرتون، الفيلم البلاستيكي (PE) والبوليستيرين (EPS)) موسومة، ويجب، إذا أمكن، جمعها لإعادة التدوير والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

#### الفصل

- تخلص من الجهاز، الذي سيتم التخلص منه، عبر نقطة جمع نفايات متخصصة للأجهزة الإلكترونية والكهربائية.
- وفقًا للتوجيه 2012/19/EU، بشأن تقليل المواد الضارة المستخدمة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والتخلص من النفايات.

- افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. بالنسبة للجهاز الثابت، يجب أن يتم ذلك بواسطة كهربائي مؤهل.

#### التخلص

يساعد الجمع السليم للنفايات المنفصلة للجهاز المهمل من أجل إعادة التدوير والعلاج والتخلص البيئي على منع تأثير سلبي محتمل على البيئة والصحة ويسهل إعادة تدوير المواد المستخدمة في بناء الجهاز

## خدمة العملاء

يرجى الرجوع إلى عنوان جهة الاتصال لبلدك في الصفحة الخلفية أو على موقعنا الإلكتروني:  
franke.com







